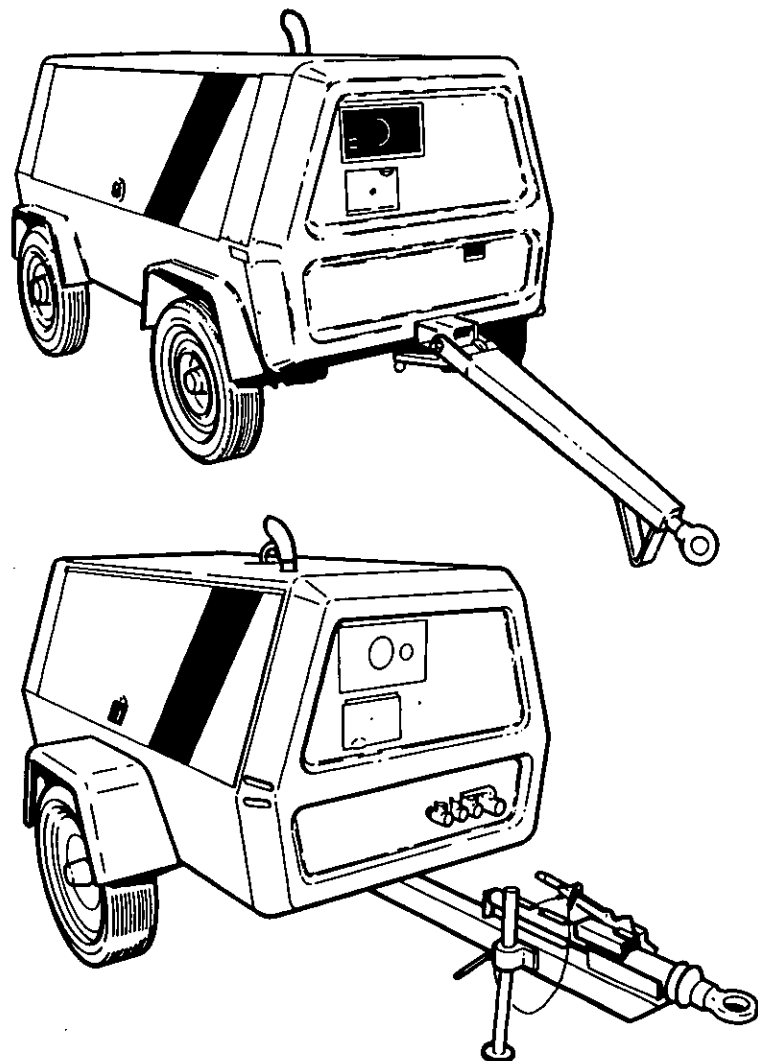


INGERSOLL-RAND



FROM

TO

SERIAL No. RANGE

P-375 SP 2 & 4 Wheel

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL
with spare parts list

MANUAL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
avec catalogue de pieces detachees

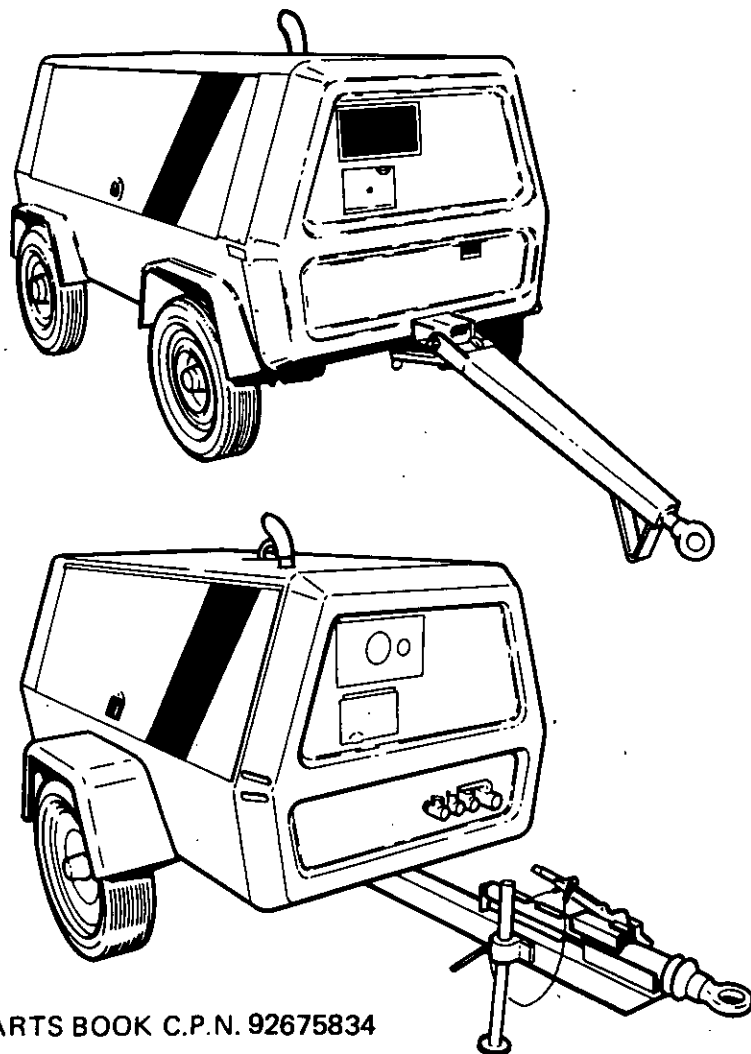
BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG
mit ersatzteilliste

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO
con Lista de Repuestos

راحتمای بهره برداری و نگهداری

INGERSOLL-RAND



PARTS BOOK C.P.N. 92675834

ISSUE No. 6

DATE : JANUARY 1990

Revised (09-12)

Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

P-375 SP 2 & 4 Wheel

OPERATING & MAINTENANCE MANUAL

MANUAL D'UTILISATION D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO

دليل التشغيل والصيانة

HAZARD WARNING

CONTROL OF SUBSTANCES HAZARDOUS TO HEALTH (COSHH) REGULATIONS

THE FOLLOWING INFORMATION IS GIVEN TO ASSIST THE OWNERS/OPERATORS OF MACHINES USED IN THE UNITED KINGDOM
FURTHER INFORMATION MAY BE OBTAINED BY REQUEST THROUGH INGERSOLL-RAND CUSTOMER SERVICE DEPARTMENT

THE FOLLOWING SUBSTANCES ARE USED IN THE MANUFACTURE OF THIS MACHINE AND MAY BE HAZARDOUS TO HEALTH IF USED INCORRECTLY

SUBSTANCE	PRECAUTION
● Antifreeze - Compressor Lubricant ▲ Engine Lubricating Oil - Preservative Grease - Rust Preventative ▲ Diesel Fuel ▲ Battery - Compressor Air	- Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes - Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes - Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes - Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes - Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes - Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes - Avoid Ingestion, Skin Contact and Breathing of Fumes - Avoid Breathing and Direct Jet Contact With Any Part of the Body

- Watercooled Engines Only
- ▲ Diesel Engined Machines Only

THE FOLLOWING SUBSTANCES MAY BE PRODUCED DURING THE OPERATION OF THIS MACHINE

SUBSTANCE	PRECAUTION
○ Brake Lining Dust ○ Diesel Exhaust Fumes ○ Diesel Exhaust Fumes □ Electrical Motor Dust (Brushes/Insulation)	- Avoid Breathing During Maintenance - Avoid Breathing - Avoid <i>Build-up</i> of Fumes in Confined Spaces - Avoid Breathing During Maintenance
○ Portable Machines Only □ Electrically Powered Machines only	

INDEX

SECTION 1 GENERAL DATA

SECTION 2 Operation Before Starting Starting Unit Stopping

SECTION 3 Lubrication General Compressor Oil Change Engine Lubricating Oil Lubricant Specifications

SECTION 4 Maintenance General Scavenger Line Compressor Oil Filter Compressor Oil Separator Element Compressor Oil Tyres/Tyre Pressure Wheel Bearings Engine Oil Filter Protective Shutdown System Battery Compressor Oil Cooler Hoses Fuel Tank

SECTION 5 Speed & Pressure Regulator Adjusting Instructions

SECTION 6 Trouble Shooting Trouble-shooting Chart Wiring Diagram Torque Value Chart

TABLE DES MATIERES

SECTION 1 CARACTERISTIQUES

SECTION 2 Fonctionnement Avant de démarrer Démarrage Arrêt

SECTION 3 Lubrification Généralités Vidange d'huile compresseur Huile moteur Normalisation lubrifiants

SECTION 4 Entretien Généralités Circuit de récupération Filtre à huile compresseur Élément séparateur d'huile compresseur Huile compresseur Pneumatiques-pressions Roulements de roues Filtre à huile moteur Sécurités entraînant l'arrêt du groupe Batterie Réfrigérant d'huile compresseur Flexibles Réservoir de gazole

SECTION 5 Régulateur vitesse-pression Réglages

SECTION 6 Dépannage Tableau de recherche des pannes Schéma électrique

INHALTSVERZEICHNIS

ABSCHNITT 1 ALLGEMEINE DATEN

ABSCHNITT 2 Bedienung Vor dem Start Anlassen Abstellen

ABSCHNITT 3 Schmierung Allgemeines Kompressorölwechsel Motoröl Ölvorschriften

ABSCHNITT 4 Wartung Allgemeines Ölrücklauf/Abscheider Kompressorölfilter Kompressorölabscheider- element Kompressoröl Reifen/Reifendrucke Radlager Motorölfilter Sicherheitsabschaltssystem Batterie Kompressorölkühler Schläuche Kraftstofftank

ABSCHNITT 5 Druck- und Drehzahlregler Einstellung

ABSCHNITT 6 Fehlersuche Fehlersuchetabelle Schaltplan

INDICE

PARTE 1 CARATTERISTICHE GENERALI

PARTE 2 Modo d'impiego Prima dell'avviamento Avviamento Verifica spia/indicatori Arresto

PARTE 3 Lubrificazione Generalità Cambio olio compressor Olio Motore Tabella specifiche lubrificanti

PARTE 4 Manutenzione Generalità Tubo di ricupero Filtro olio compressore Elemento filtrante del serbatoio separatore Olio compressor Pressione pneumatici Cuscinetto ruote Filtro olio motore Sistema d'arresto di sicurezza Batteria Regolatore di pressione e velocità Radiator olio compressore Tubazioni Serbatoio nafta

PARTE 5 Regolatore di pressione Istruzioni per la taratura

PARTE 6 Guasti Tabella del guasto Schema impianto elettrico

INDICE

SECCION 1 DATOS GENERALES

SECCION-2 Funcionamiento Antes de la puesta en march Puesta en marcha Parada

SECCION 3 Lubrificación General Cambio de aceite compresor Aceite lubricante motor Especificaciones lubricante

SECCION 4 Mantenimiento General Linea de recuperación Filtro aceite compresor Elemento separador aceite compresor Aceite compresor Neumáticos/presión neumáticos Cojinetes ruedas Filtro aceite motor Sistema de parada protectora Batería Válvula descargadora Impulso ventilador refrigeración Mangueras Tanque combustible

SECCION 5 Regulador velocidad y presión Instrucciones para ajustes

SECCION 6 Localización de averías Cuadro de localización de averías Esquema de los cables

فهرست

بخش يك مشخصات کلی و عمومی

بخش دوم طرز عمل پیش از استارت استارت خاموش کردن

بخش سوم روغنکاری کلیات تعویض روغن کمپرسور روغن موتور مشخصات روغن

بخش چهارم نگهداری و تعمیر

کلیات لوله اشغالگیر فیلتر روغن کمپرسور المنت جداکننده روغن کمپرسور روغن کمپرسور لاستیکها - فشار باد لاستیکها باطاقان چرخها فیلترهای موتور سیستم از کار اندازی محافظتی باطری خنک کننده روغن کمپرسور لوله های خراطومی غزن سوخت

بخش پنجم تنظیم کننده سرعت و فشار دستور العمل تنظیم دستگاه

بخش ششم عیب یابی

مقدمه

جدول عیب یابی دیاگرام سیم کشی جدول مقدار گشتاور /۰

INDEX	TABLE DES MATIERES	INHALTSVERZEICHNIS	INDICE	INDICE	فهرست
SECTION 7 PARTS LIST	SECTION 7 RECHANGES	ABSCHNITT 7 ERSATZTEILVERZEICHNIS	CAPITOLO 7 ELENCO DEI COMPONENTI	SECCION 7 LISTA DE PIEZAS	بخش هفتم صورت قطعات
7.1 Drivers Engine Exhaust Fuel System 7.2 Air End Air End 7.3 Air Intake System 7.4 Regulation Unloader Air Piping Discharge Piping Air Cylinders 7.5 Cooling System Fan Cooler Separator Tank Oil Piping Oil Temp Bypass Valve 7.6 Control and monitoring system Battery Wiring Harness Instrument Panel Control Panel 7.7 Sub Assembly Truck Frame Sheet Metal Decals 7.8 Trailer Equipment Running Gear 7.9. Fasteners Index 7.10 Recommended Spare Parts Maintenance Kits/Service Kits/ Accessories 7.11 C.P.N. Index	7.1 Eléments moteurs Moteur Echappement Système combustible 7.2 Echappement air Echappement air 7.3 Système d'admission air 7.4 Réglage Déchargeur Tuyauterie air Cylindres air 7.5 Système refroidissement Ventilateur Refroidisseur Réservoir séparateur Tuyauterie huile Soupape dérivation temp. huile 7.6 Contrôle et système de contrôle Batterie Faisceau de câblage Panneau instruments Panneau de contrôle 7.7 Sous-ensemble Châssis camion Feuille métal Auto-collants 7.8 Equipement remorque Equipement de marche 7.9 Fermeoirs Table 7.10 Pièces de rechange recom- mandées et kits d'entretien 7.11 Table N.P.C.	7.1 Antrieb Motor Auspuff Treibstoffanlage 7.2 Verdichterteil Verdichterteil 7.3 Lufteinlaß-System 7.4 Regelung Druckregler Luftleitungen Abgasleitungen Luftzylinder 7.5 Kühlsystem Gebläse Kühler Abscheider-Tank Ölleitungen Öltemperatur Umgehungsventil 7.6 Kontroll- u. Überwachungsanlagen Batterie Kabelbaum Instrumententafel Steuerfeld 7.7 Sekundäre Untergruppen Wagenrahmen Leichtmetall Abziehbilder 7.8 Anhängerzubehör Laufwerk 7.9 Befestigungen Inhalt 7.10 Empfohlene Ersatzteile und Wartungs-und Inspektions- Satz 7.11 C.P.N. Inhalt	7.1 Gruppo Motore Motore Sistema di scarico Sistema del carburante 7.2 Gruppo Compressore Gruppo compressore 7.3 Sistema di Ammissione 7.4 Regolazione Valvola di scarico Tubature aria compressa Tubature di scarico Cilindri per aria compressa 7.5 Sistema di Raffreddamento Ventola Refrigerante Serbatoio separatore Tubature dell'Olio Valvola temperatura olio 7.6 Sistema di Comando e Controllo Batteria Cablaggio Pannello strumenti Pannello di comando 7.7 Sottogruppi Telaio rimorchio Lamiere metalliche Adesivi 7.8 Dispositivi di Traino Parti mobili 7.9 Dispositivi di fissaggio 7.10 Ricambi consigliati e kit di servizio 7.11 Indice N.P.C.	7.1 Impulsadores Motor Escape Sistema del combustible 7.2 Compresor Compresor 7.3 Sistema toma de aire 7.4 Regulación Descargador Tuberia de aire Tuberia descarga Cilindros de aire 7.5 Sistema de enfriamiento Ventilador Enfriador Tanque separador Tubería aceite Válvula de desvío temperatura aceite 7.6 Sistema de control y regulación Batería Mazo de cables Tablero de instrumentos Tablero de control 7.7 Subconjuntos Armazón de camión Chapa metálica Calcomanías 7.8 Equipo del remolque Tren rodante 7.9 Abrazaderas Índice 7.10 Kits de repuestos recomendados Y Mantenimiento de Servicio 7.11 Indice C.P.N.	۷-۱ مولد نیرو : موتور اگزوز سیستم سوخت ۷-۲ قسمت انتهایی هوا : قسمت انتهایی هوا ۷-۳ قسمت دریافت هوا : ۷-۴ مقررات : جدداکننده بار لوله کشی هوا لوله کشی هوای خروجی سیلندر های هوا ۷-۵ سیستم خنک کننده : پروانه خنک کننده غزن جدا کننده لوله کشی روغن شیربای پاس حرارت روغن ۷-۶ سیستم کنترل و مراقبت دستگاه : باتری کنترل سیم کشی صفحه ابزار دقیق صفحه کنترل ۷-۷ سوار کردن قطعات آماده نصب : قاب کشنده صفحه فلزی دکال ۷-۸ قطعات تریلر : دنده راننده ۷-۹ محکم کننده ها : ۷-۱۰ قطعات بدکی که توصیه میشود جعبه ابزار های تعمیر ونگهداری / جعبه ابزار های سرویس وسایل فرعی ۷-۱۱ فهرست C.P.N.

In preparing this multilanguage publication, every effort has been made to provide sufficient information to permit an operator to perform his duties so as to receive maximum performance and trouble free service from the compressor. All classes of equipment, regardless of how well built, require a certain amount of attention. The purpose of this publication is to acquaint an operator with the functions, operation and servicing of the various components, which were built with the very best of materials and workmanship, to obtain maximum life from the compressor.

Before starting the compressor, the instructions should be carefully read to obtain a thorough knowledge of the duties to be performed. Take pride in the compressor, keep it clean, and in good mechanical condition. For major servicing, not covered in this publication, consult your nearest Ingersoll-Rand Company Branch office, or the distributor from whom the compressor was purchased. Correspondence with a branch office, or distributor, must always specify the serial number of the compressor as well as the model.

Tous nos efforts ont été apportés dans la composition de cette brochure en vue d'informer l'utilisateur aussi complètement que possible et de lui permettre ainsi d'obtenir le maximum de rendement.

Tous les équipements sans exception, quelle que soit leur fabrication, exigent un minimum d'attention.

Le but de cette brochure est de familiariser l'utilisateur avec les fonctions, travail et lubrification des différents composants de la machine, lesquels ont été fabriqués avec des matériaux de premier choix et une main d'oeuvre des plus qualifiées, dans le but de prolonger au maximum la vie du compresseur.

Avant la mise en route de la machine, il importe de lire attentivement les instructions afin d'avoir une connaissance parfaite des consignes à respecter.

Il faut que l'utilisateur soit fier de son compresseur et qu'il le garde dans un état impeccable de propreté et de fonctionnement.

Pour des réparations importantes non décrites dans ce manuel, consulter le plus proche bureau de la Compagnie Ingersoll-Rand ou le Distributeur chez qui le compresseur a été acheté. Dans toute correspondance, précisez bien le type du compresseur et son numéro de série.

Diese mehrsprachige Anleitung soll dem Bedienungspersonal alles Wissenswerte über die Wartung und einen störungsfreien Betrieb vermitteln. Die einzelnen beschreibungen sollen mit der Funktion, Bedienung und Wartung vertraut machen, um eine optimale Leistung und lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten.

Die Anleitung sollte vor der Inbetriebnahme des Kompressor sorgfältig gelesen werden, um die erforderliche Bedienung und fachgerechte Wartung genau kennenzulernen.

Vor dem Anlassen des Kompressors sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen, damit ein genaues Bild über die zu leistenden Aufgaben erhalten wird. Man sollte auf den Kompressor stolz sein, ihn sauber und mechanisch in gutem Zustand halten. Große Wartungen, die in diesem Buch nicht behandelt werden, bitte an der nächsten Ingersoll-Rand Dienststelle oder beim Fachhändler, bei dem der Kompressor bezogen wurde, besprechen jegliche Korrespondenz mit einer Zweigstelle oder dem Fachhändler muß stets die Seriennummer und Angaben über das Modell enthalten.

Nella stesura di questa pubblicazione in più lingue si è fatto ogni sforzo per dare all'operatore tutte le informazioni necessarie per ottenere dalla macchina le migliori prestazioni con il massimo rispetto delle condizioni d'uso e manutenzione.

Ogni macchina, per ben costruita che sia, richiede sempre sicure elementari operazioni di manutenzione. Lo scopo di questa pubblicazione è di familiarizzare l'operatore con la manutenzione della macchina, la lubrificazione di tutti i suoi componenti costruiti con materiali selezionati ed assemblati da manodopera qualificata, il tutto al fine di ottenere la massima durata del Vostro compressore.

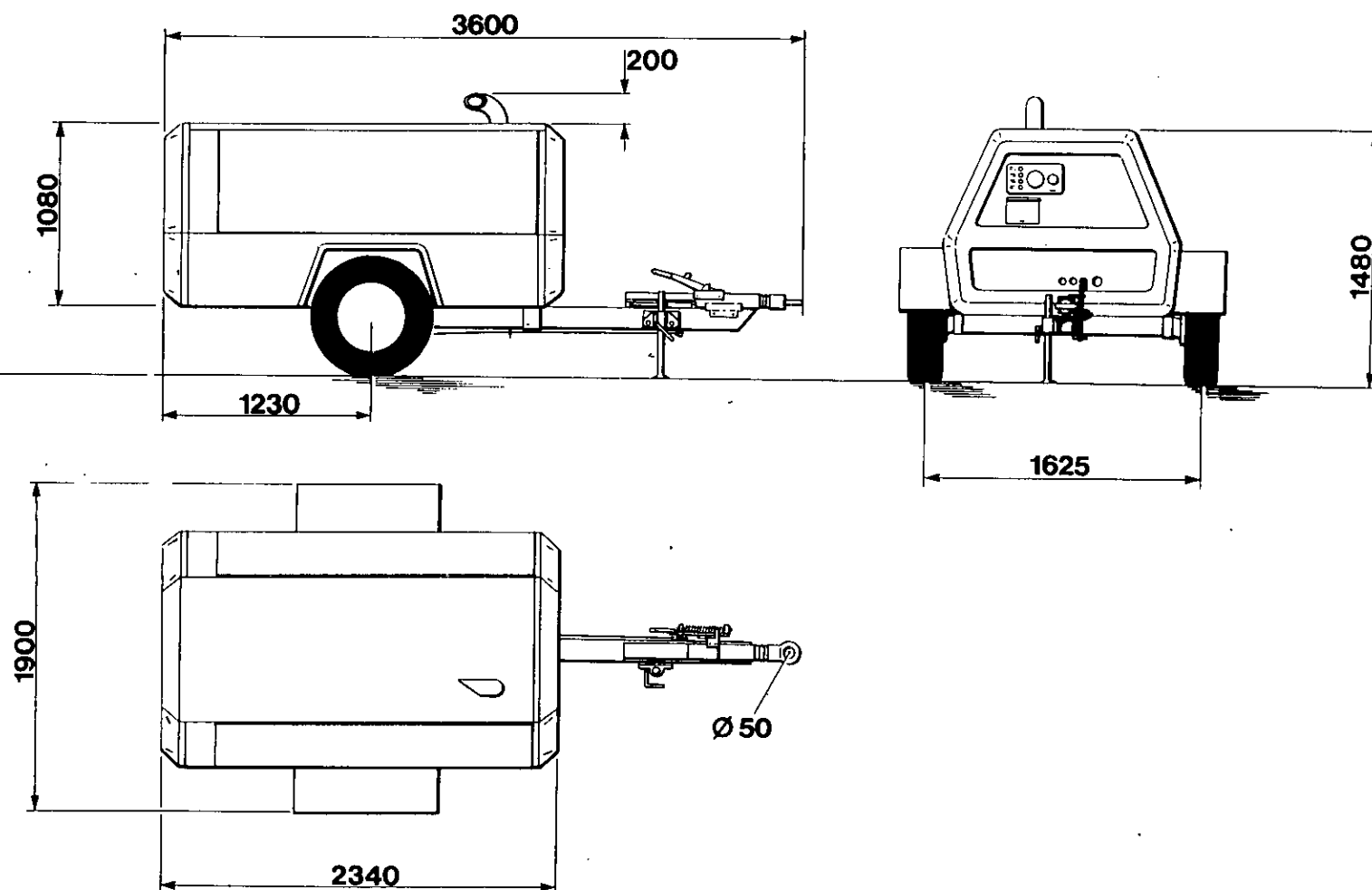
Prima di avviare il compressore è opportuno leggere attentamente le istruzioni al fine di conoscere sufficientemente le reali prestazioni a caratteristiche della macchina. Cercate di curare il Vostro compressore, mantenendolo pulito e in buone condizioni meccaniche. Per ulteriori e più precise consigli sulla manutenzione non riportati su questa pubblicazione, consultate il rappresentante o la filiale Ingersoll-Rand più vicina. Per qualsiasi contatto o corrispondenza con le filiali o il rappresentante Ingersoll-Rand si dovrà sempre specificare il modello della macchina e il suo numero di matricola.

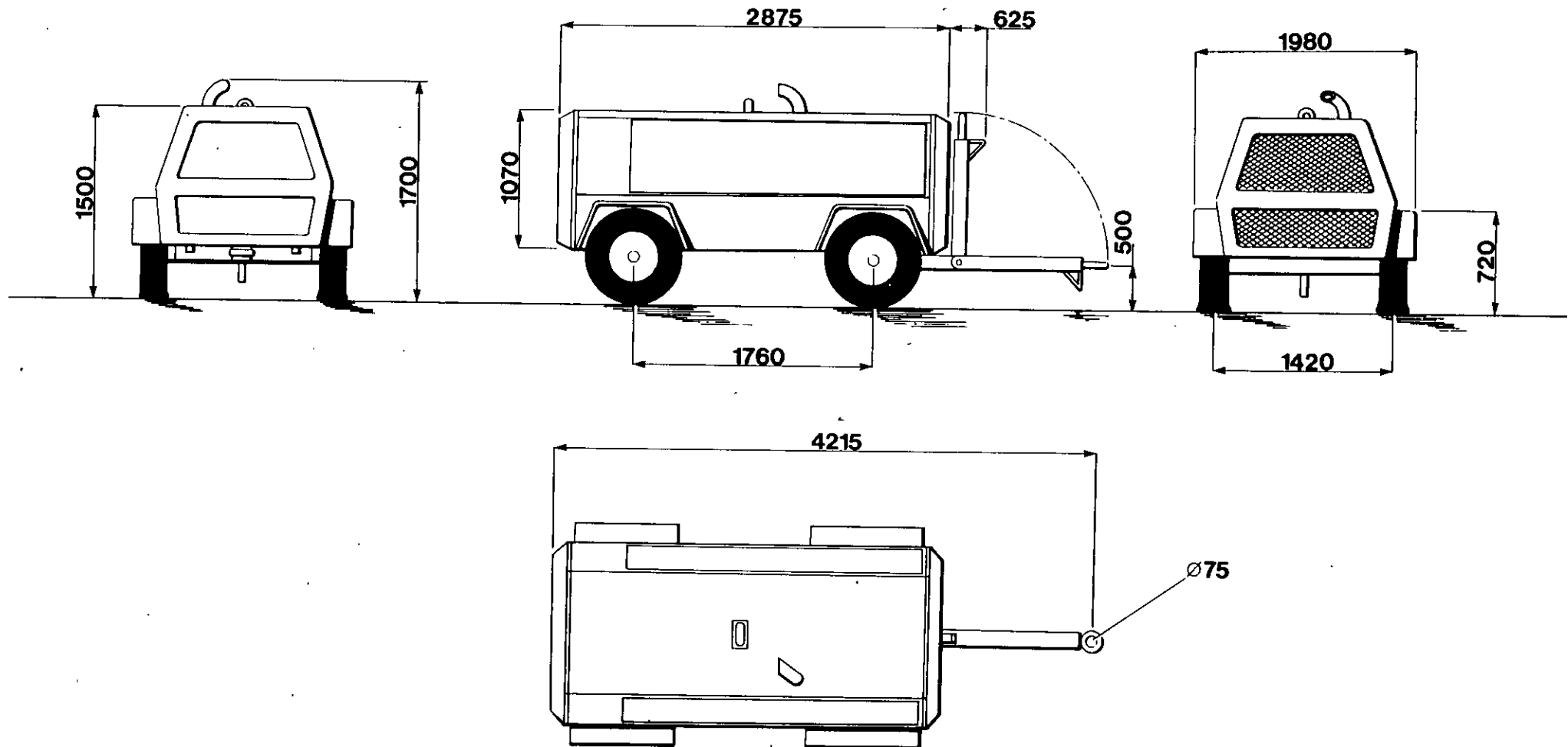
Se ha preparado este manual con sumo cuidado con el propósito de dar al operario toda la información necesaria para el rendimiento máximo, y sin averías, del compresor. Todo equipo, aunque sea de la mejor fabricación, exige atención. El objeto de esta publicación es el de hacer conocer al operario las funciones, las operaciones y el mantenimiento de los distintos componentes, los cuales han sido fabricados con elementos y mano de obra de primera calidad, para así prolongar al máximo la vida del compresor.

Antes de la puesta en marcha de la máquina hay que leer con atención las instrucciones, para así tener un perfecto conocimiento de las medidas que hay que tomar. El operario debe estar orgulloso de su compresor, manteniéndolo en un estado impecable de limpieza y de funcionamiento. Cuando sea necesario realizar un servicio de revisión mayor, no incluida en esta publicación, se debe consultar a la Oficina de Ingersoll-Rand más próxima, o al distribuidor donde se compró el compresor. Cada vez que se haga una consulta la correspondencia debe especificar tanto el modelo como el número de serie del compresor.

برای تهیه این راهنمای چند زبانه، کوششهای لازم در زمینه تهیه و ارائه اطلاعات کافی بعمل آمده تا راننده بتواند وظائف خود را در عین حد اکثر بهره وری به دور از مشکلات انجام دهد. بدیهی است که کلیه وسایل و ماشین آلات هر قدر هم خوب ساخته شده باشند، احتیاج به مراقبت و توجه لازم دارند. مقصود از تهیه این راهنما آشنا کردن استفاده کننده دستگاه از نحوه بهره برداری و تعمیر قسمتهای مختلفه آن است. این دستگاه با استفاده از مرغوبترین مواد و مهارت لازمه ساخته شده که در نتیجه، حد اکثر عمر و دوام را برای کمپرسور تضمین خواهد نمود.

متن دفترچه راهنما باید قبل از راه اندازی کمپرسور، دقیقاً مورد مطالعه قرار گرفته و اطلاعات جامع در زمینه وظایف مربوطه حاصل گردد. به کمپرسور خود مباحثات کنید. آنرا تمیز و در شرایط مکانیکی خوب نگهداری نمائید. برای سرویس های عمده که اطلاعات مندرج در این راهنما آنرا در بر نمیگیرد، با نزدیک ترین دفتر شعبه اینگرسول رند یا عامل توزیع و فروش کمپرسور، مشورت نمائید. در موقع مکاتبه با دفاتر شعب یا عوامل توزیع، همیشه به شماره سریال و مدل کمپرسور اشاره نمائید.





GENERAL DATA

CARACTERISTIQUES

TECHNISCHE DATEN

COMPRESSOR		COMPRESSUER		KOMPRESSOR	
Model	P 375 SP	Modèle	P 375 SP	Modell	P 375 SP
Actual Free Air Delivery	375 cfm	Débit réel d'air	375 cfm	Tatsächliche	375 cfm
Normal Operating Press	100 PSI (6.9 Bar)	Pression de marche normale	100 PSI (6.9 Bar)	Normaler Betriebsdruck	100 PSI (6.9 Bar)
Cooling System	Oil Injection	Système de refroidissement	Oil Injection	Kühlanlage	Oil Injection
Oil Capacity	16 Ltrs	Capacité huile	16 Ltrs	Füllvermögen	16 Ltrs
ENGINE		MOTEUR		MOTOR	
Type / Model	Perkins T4.236	Type/Modèle	Perkins T4.236	Typ / Modell	Perkins T4.236
No. of Cylinders	4	Nombre de cylindres	4	Zylinderanzahl	4
Oil Capacity	10 Ltrs	Capacité huile	10 Ltrs	Füllvermögen Öl	10 Ltrs
Speed at Full Load	2500 Rpm	Vitesse à charge pleine	2500t/mn	Geschwindigkeit bei Vollbelastung	2500 U/min
Speed at Idle	1200 Rpm	Vitesse au ralenti	1200t/mn	Geschwindigkeit im Leerlauf	1200 U/min
Electrical System	12 Volt Neg Ground	Système électrique	12V curcuit neg	Elektroanlage	12 Volt negativ geerdet
Water Capacity	30 Litres	Capacité en eau	30 Litres	Wasser-Füllvermögen	30 Litres
Battery	128 ah 510cc	Batterie	128ah 510cc	Batterie	128 ah 510cc
Fuel Tank Capacity	136 Ltrs, 30 Gals (2T) 149 Ltrs, 33 Gals (4T)	Capacité réservoir combustible	136 Ltrs, 30 Gals (2T) 149 Ltrs, 33 Gals (4T)	Füllvermögen Brennstofftank	136 Ltrs, 30 Gals (2T) 149 Ltrs, 33 Gals (4T)
WEIGHTS		Poids		GEWICHTE	
Shipping Weight	1700 Kg (2T), 1730 (4T)	Poids d'expédition	1700 Kg (2T), 1730 (4T)	Versandgewicht	1700 Kg (2T), 1730 (4T)
Gross Weight (Ready to Operate)	1800 Kg (2T), 1860 (4T)	Poids brut (Prêt à la marche)	1800 Kg (2T), 1860 (4T)	Brittogewicht (betriebsbereit)	1800 Kg (2T), 1860 (4T)
No. of Wheels / Tyre Size	2 x 750 x 16 ply (2T) 4 x 750 x 16 ply (4T)	Nombre de roues/Taille pneu	2 x 750 x 16 ply (2T) 4 x 750 x 16 ply (4T)	Anzahl der Räder/Reifengröße	2 x 750 x 16 ply (2T) 4 x 750 x 16 ply (4T)
Tyre Pressure	47 psi	Pression pneu	47psi	Reifendruck	47 psi

**CARATTERISTICHE
GENERALI**

DATOS GENERALES

معطیات عامه

COMPRESSORE		COMPRESOR		مشخصات عمومی	
Modello	P 375 SP	Modelo	P 375 SP	P375SP	مدل
Mandata Aria Effettiva	375 cfm	Entrega actual de aire libre	375 cfm	5 فوت مکعب در دقیقه	مقدار واقعی هوای آزاد تحویل
Pressione Normale d'Esercizio	100 PSI (6.9 Bar)	Presión operación normal	100 PSI (6.9 Bar)	۱۰۰ پوند بر اینچ مربع (۶/۹ بار)	فشار عادی بهره برداری
Sistema di Raffreddamento	Oil Injection	Sistema de enfriamiento	Oil Injection	روغن به روش تزریق	سیستم خنک کننده
Capacità Olio	16 Ltrs	Capacidad de aceite	16 Ltrs	۱۶ لیتر	ظرفیت روغن
MOTORE		MOTOR		کمپرسور	
Modello	Perkins T4.236	Tipo/Modelo	Perkins T4.236	پرکینز T4.236	نوع / مدل
Numero di Cilindri	4	No. de cilindros	4	۱۰ لیتر	تعداد سیلندرها
Capacità Olio	10 Ltrs	Capacidad de aceite	10 Ltrs	۲۵۰۰ دور در دقیقه	ظرفیت روغن
Giri a regime massimo	2500 g/m	Velocidad con carga completa	2500 rpm	۱۲۰۰ دور در دقیقه	دور در بار کامل
Giri a regime minimo	1200 g/m	Velocidad en vacío	1200 rpm	۱۲ ولت زمین منفی	دور هرزگردی
Impianto Elettrico	12 Volt terra neg.	Sistema eléctrico	12 volt. tierra neg.	۳۰ لیتر	سیستم برق
Capacità acqua	30 Litres	Capacidad de agua	30 Litres	۱۲۰ ah ، ۱۵۰ سی سی	ظرفیت آب
Batteria	128 A/H 510 cc	Batería	128 ah 510cc	۱۳۶ لیتر ، ۳۰ گالن (مودیل ۲ چرخ)	باتری
Capacità Serbatoio Carburante	136 Ltrs, 30 Gals (2T) 149 Ltrs, 33 Gals (4T)	Capacidad tanque combustible	136 Ltrs, 30 Gals (2T) 149 Ltrs, 33 Gals (4T)	۱۴۹ لیتر ، ۳۳ گالن (مودیل ۴ چرخ)	ظرفیت مخزن سوخت
PESI		PESOS		موتور	
Peso di Spedizione	1700 Kg, (2T), 1730 (4T)	Peso embarque	1700 Kg, (2T), 1730 (4T)	۱۷۶۳ کیلو (۲ ت) (۴ ت)	وزن
Peso Lordo (pronto a funzionare)	1800 Kg (2T), 1860 (4T)	Peso bruto (listo para trabajar)	1800 Kg (2T), 1860 (4T)	۱۸۰۰ کیلو (۲ ت) (۴ ت)	وزن برای حمل و نقل
Numero di ruote/dimensione dei pneumatici	2 x 750 x 16 ply (2T) 4 x 750 x 16 ply (4T)	Número de ruedas/tamaño de Neumáticos	2 x 750 x 16 ply (2T) 4 x 750 x 16 ply (4T)	۶ پلاي ۷۵۰ x ۱۶ (۲ ت)	وزن ناخالص
Pressione dei pneumatici	47 psi	Presión neumáticos	47 psi	۱۶ پلاي ۷۵۰ x ۱۶ (۴ ت)	(آماده بهره برداری)
				۴۷ پوند بر اینچ مربع	تعداد تایرها/اندازه تایرها
					میزان باد لاستیک

SAFETY WARNING

Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components please observe the following rules :

1. Always operate in a well ventilated area.
2. Dispose of waste in a sealed container.
3. Use water to damp down dust.
4. Avoid inhalation of dust particles.

AVERTISSEMENT SECURITE

Les éléments en matière non-métallique peuvent contenir de faibles quantités d'amiante blanc. Pour le montage, le démontage et la manutention de ces éléments observer les précautions suivantes :

1. Le travail doit toujours se faire dans un endroit bien aéré.
2. Jeter les déchets dans un récipient hermétique.
3. Utiliser de l'eau pour faire déposer la poussière d'amiante.
4. Eviter d'inhaler les particules de poussière d'amiante.

WARNUNG

Teile aus nichtmetallischem, faserigen material können kleine mengen weißen Asbestmaterials enthalten. Beim Berühren, Demontieren oder Montieren solcher Produkte bitte nachstehende Anweisungen befolgen :

1. Stets in gut durchlüfteten Räumen arbeiten.
2. Die Entfernung von abfall hat stets in einem abgesiegelten Behälter zu erfolgen.
3. Mit Wasser Staub eindämmen.
4. Einatmen von Staubeilen vermeiden.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA

I componenti che sono prodotti con una sostanza fibrosa non metallica possono contenere piccole quantità di asbesto bianco. Quando si maneggiano, si smontano o si rimontano tali componenti si prega di osservare le regole che seguono:

1. Lavoare sempre in una zona ben ventilata.
2. Buttar via ogni rifiuto in un contenitore sigillato.
3. Usare acqua per ridurre la polvere.
4. Evitare l'inhalazione di particelle di polvere.

ADVERTENCIA

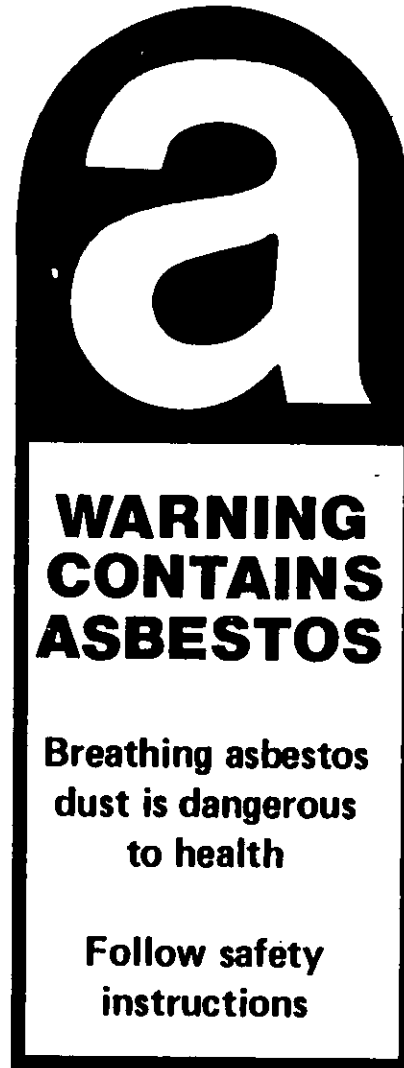
Componentes de un material fibroso no metálica pueden contener pequeñas cantidades de asbesto blanco. Al manejar, desarmar o armar estos componentes, sírvase observar las siguientes reglas :

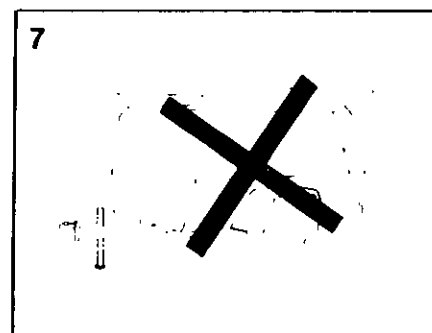
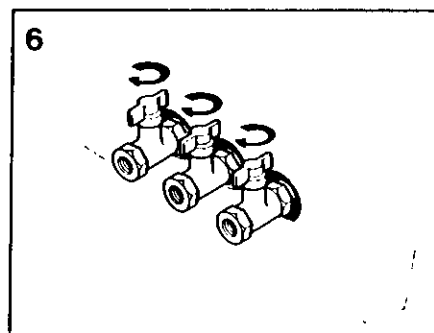
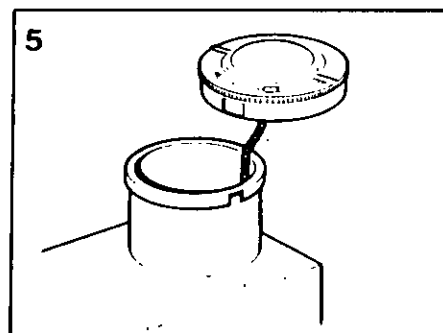
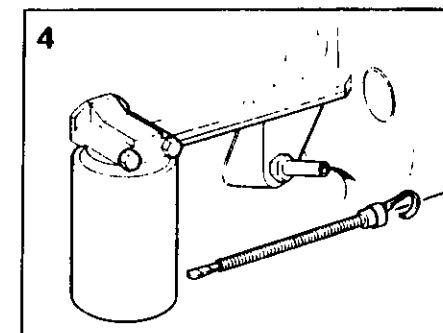
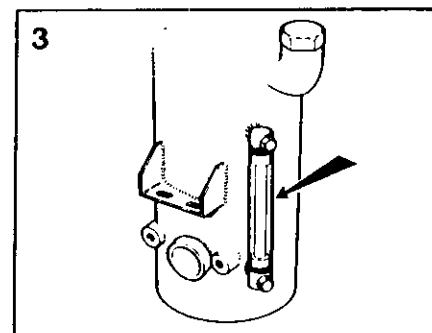
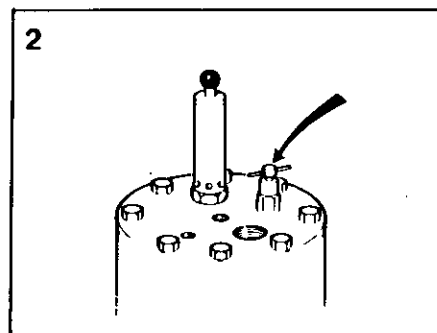
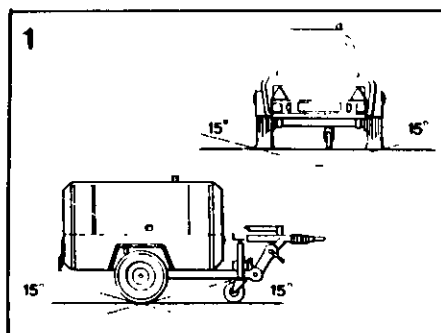
1. Siempre trabajar en un área bien ventilada.
2. Botar los desperdicios en un recipiente sellado.
3. Usar agua para mojar el polvo.
4. Evitar la inhalación de partículas de polvo.

اخطار ایمنی

قطعات غیر فلزی ساخته شده با ماده فیبری احتیالاً محتوی مقادیر کمی از « آسبیز » سفید بیباشند. در مواقع حمل، پیاده کردن و سوار کردن این قطعات، به دستورات زیر توجه فرمائید :

- ۱ - همیشه کار را در محل که دارای تهویه کامل می باشد انجام دهید.
- ۲ - آشفال و مواد اضافی را در ظروف در بسته قرار دهید.
- ۳ - برای فرونشاندن گرد و غبار، محل را آب پاشی کنید.
- ۴ - از تنفس ذرات غبار خود دارای نمانید.





BEFORE STARTING

1. Place the unit in a position as level as possible. The design of these units permits a 15 degree lengthwise and a 15 degree sideways limit on out-of-level operation. The engine, not the compressor, is the limiting factor in any case. When the unit is to be operated out-of-level it is important to keep the engine crankcase oil level near the high level mark (with the unit level). DO NOT overfill either the engine or the compressor with oil.

CAUTION : If the unit is to be connected to a common header or together with any other source of compressed air: make sure a checkvalve is fitted to the unit.

2. Open blowdown valve to ensure all pressure is relieved in system. Then close valve.

3. Check the compressor oil level in sight glass with compressor level, oil level should be between max. & min. marks on sight glass indicator.

4. Check the engine lubricating oil in accordance with the operating instructions of the engine operator's manual.

5. Check diesel fuel level. A good rule is to top up after each shift.

This prevents condensation occurring in fuel tank.

CAUTION : Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum cetane number of 45 and sulphur content not greater than 0.5%.

AVANT LE DEMARRAGE

1. Placer le groupe sur sol aussi plat que possible. L'inclinaison maximale est fixée à 15° aussi bien dans le sens de la longueur que dans celui de la largeur. Le moteur, non pas le compresseur, constitue le facteur limitatif. S'il est envisagé d'exploiter le groupe sur une dénivellation, il est important que l'huile moteur arrive jusqu'au repère maxi ou peu s'en faut (groupe horizontal).

NE PAS TROP REMPLIR d'huile ni le moteur ni le compresseur.

ATTENTION : Montage obligatoire sur le groupe d'un clapet de retenue en cas de branchement à un collecteur de mise en commun ou à une autre source d'air comprimé.

2. Ouvrir la soupape d'échappement afin d'alléger le système de toute pression. Puis fermer la soupape.

3. Contrôle du niveau d'huile compresseur à l'aide du viseur; compresseur de niveau, l'huile doit arriver entre les repères maxi et mini du viseur.

4. Contrôle de l'huile moteur suivant prescriptions de la documentation du constructeur.

5. Contrôle du niveau de gazole. Il est une bonne pratique de faire le plein au terme de chaque poste.

Ceci empêche la condensation dans les réservoirs de carburant.

VOR DEM ANLASSEN

1. Kompressor möglichst waagrecht aufstellen. Seine Konstruktion erlaubt den Betrieb bei 15° Neigung in Längsrichtung und 15° Neigung in Querrichtung, einem Grenzwert, der Letzten Endes nicht durch den Kompressor, sondern durch den Motor bedingt wird. Bei Betrieb des Kompressors auf schrägem Gelände ist darauf zu achten, daß (bei waagerechter Stellung) der Ölstand im Kurbelgehäuse des Motors möglichst nahe an die obere Markierung herankommt.

Motor und Kompressor NICHT mit Öl überfüllen.

ACHTUNG : Wenn der Kompressor an einen gemeinsamen Druckkessel angeschlossen oder mit anderen Kompressoren zusammengeschaltet werden soll, muß unbedingt ein Rückschlagventil eingebaut werden.

2. Zur vollständigen Druckentlastung des Systems das Entlastungsventil öffnen. Dann wieder schließen.

3. Bei waagrechtem Kompressor den Ölstand im Schauglas ablesen; er muß zwischen der Maximal- und Minimal-Markierung des Schauglases liegen.

4. Motorschmieröl nach den Anweisungen des Motorhandbuchs kontrollieren.

PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA

1. Piazzare la macchina in una posizione la più orizzontale possibile. Il massimo dislivello consentito dal disegno è di 15° sia nel senso della larghezza che in senso longitudinale. In ogni caso, il fattore che limita la possibilità di usare la macchina in dislivello non è il gruppo compressore, ma il motore. Quando si debba lavorare in posizione non livellata, occorre mantenere il livello d'olio nella coppa motore (misurato con la macchina in posizione orizzontale vicino al segno di max.).

In ogni caso, NON mettere mai, né nel motore né nel compressore, più olio della quantità massima consentita.

ATTENZIONE : Se la macchina viene collegata ad un collettore comune, o viene montata in parallelo con altre fonti di aria compressa, si dovrà installare sulla macchina una valvola di non ritorno.

2. Aprire la valvola di scarico in modo da scaricare tutta la pressione presente nel sistema. Chiudere quindi questa valvola.

3. Col compressore in posizione livellata, controllare attraverso il vetrino spia il livello olio nel compressore. Tale livello deve essere tra i contrassegni max. e min. sul vetro indicatore.

1. Colocar la unidad en la posición la más horizontal posible. El diseño de estas unidades permite una operación desnivelada con un límite de 15°, tanto a lo largo como lateralmente. El motor y no el compresor es el factor restrictivo en cada caso. Cuando sea necesario operar la unidad en una posición desnivelada es importante que el nivel de aceite del cárter corresponda a la marca superior en el indicador, verificando cuando la unidad se encuentra en la posición horizontal.

NO LLENAR ni el motor ni el compresor con un exceso de aceite.

ADVERTENCIA : No conectar la unidad a un colector o a cualquier otra fuente de aire comprimido sin equiparla previamente con una válvula de retención.

2. Abrir la válvula de purga para asegurarse que no hay presión en el sistema. Entonces cerrar la válvula.

3. Manteniendo nivelado el compresor, verificar el nivel del aceite. El nivel del aceite debe estar entre las marcas de máximo y mínimo en el indicador.

4. Verificar el aceite lubricante del motor en conformidad con las instrucciones dadas en el manual del operador.

قبل از روشن کردن

۱ - دستگاه را در محلی که حتی الامکان تراز باشد قرار دهید. نحوه طراحی این دستگاه اجازه میدهد که وضعیت استقرار آن تا حد ۱۶ درجه در جهت محور طولی و ۱۶ درجه در جهت محور عرضی با سطح تراز اختلاف وجود داشته باشد.

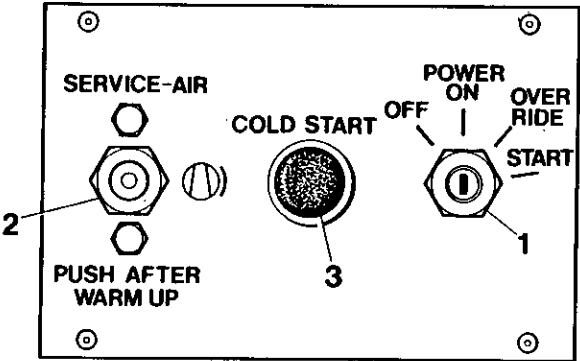
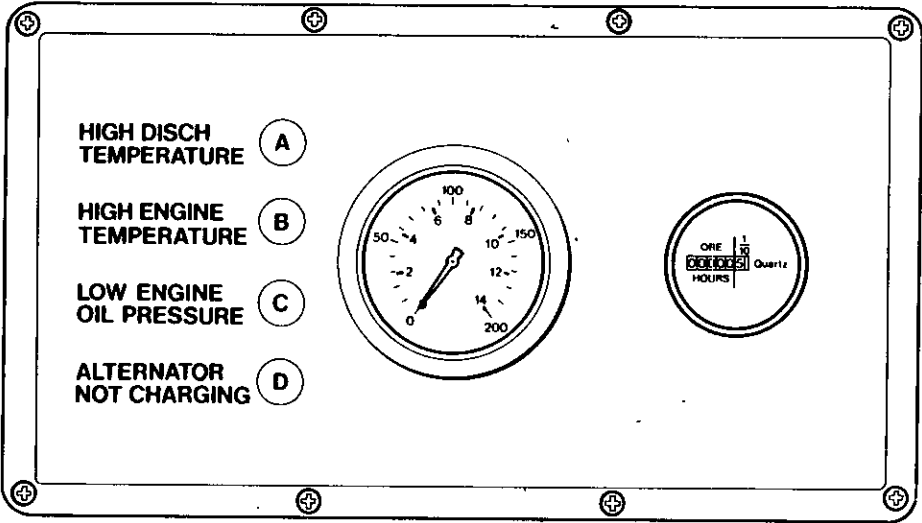
موتور دستگاه، نه کمپرسور، عامل محدود کننده برای قرار گرفتن در حالتهای مختلفه میباشد. وقتی که دستگاه در حالت غیر تراز مورد استفاده قرار میگیرد، مقدار روغن موجود در کارتر روغن موتور باید در حد اکثر یعنی خط بالانگهداری شود (با مقایسه با تراز دستگاه).

در موتور و کمپرسور بیش از حد لازم روغن نریزید.

اخطار: چنانچه لازم باشد که کمپرسور به شبکه های کلی هوای فشرده یا با سایر منابع هوای فشرده متصل گردد، باید اطمینان حاصل شود که شیر کنترل (چک والو) روی آن نصب شده باشد.

۲ - شیر تخلیه را باز کنید تا اطمینان حاصل نمائید که کلیه فشار سیستم خارج شده. بعد شیر را ببندید.

۳ - سطح روغن کمپرسور را با مشاهده شیشه مدرج روی کمپرسور کنترل کنید. سطح روغن باید بین درجات حد اکثر و حد اقل روی شیشه مدرج



6. Close all service valves to allow full air pressure which ensures proper oil circulation.

7. Do not operate the machine with the doors open as this may cause overheating.

NOTE : In order to allow unit to start at a reduced load, a button type "start-run" valve, located on the control panel, is incorporated in the regulation control system. The valve automatically returns to start position when the unit is stopped and air pressure blowdown.

STARTING UNIT

All normal starting functions are incorporated in the key operated switch (1).

A. Turn key to override position. All four lights A, B, C, and D, on the circuit board should be illuminated.

B. Continue to turn switch to "start" position and release to "run" position as soon as engine starts. The override of the safety shutdown devices will be carried out until engine oil pressure rises and the system will then operate normally.

ATTENTION : Utiliser exclusivement du gazole No. 2-D, indice de cétane 45 minimum, teneur maximum en soufre 0,5%.

6. Fermer toutes valves de refoulement de sorte que la circulation d'huile soit assurée par une pression d'air maximum.

7. Ne pas faire marcher la machine avec les portes ouvertes comme ceci peut entraîner de la surchauffe.

REMARQUE : Une valve de démarrage-marche normale à bouton située sur le tableau de commande, montée sur le circuit de régulation, permet de démarrer à charge réduite. A l'arrêt du groupe (chute de la pression de refoulement), la valve revient automatiquement en position de démarrage.

ENSEMBLE DE DEMARRAGE

Toutes les fonctions de démarrage normal se trouvent dans le contact à clé (1).

A. Mettre la clé à la position by-pass. Les quatre voyants A, B, C et D sur le panneau de circuit devraient s'allumer.

5. Dieselstand kontrollieren. Es empfiehlt sich, den Tank nach jeder Arbeitsschicht aufzufüllen.

Dadurch wird Kondensation im Kraftstofftank vermieden.

ACHTUNG : Nur Dieselöl mit einer Cetanzahl von mindestens 45 und einem Schwefelgehalt von höchstens 0,5% verwenden.

2. Zum Aufbau des Luftdruckes im Interesse guter Öl-zirkulation alle Austritts-ventile öffnen.

7. Kompressor nicht mit offenen Türen betreiben, da dies zum Heißlauf führen kann.

ANMERKUNG : Um den Kompressor gegen geringere Last anfahren zu können, ist in das Regelsystem ein "Start-Betrieb"-Ventil mit Knopf an der Bedienungstafel eingebaut. Bei Abstellen des Kompressors und Abfallen des Luftdruckes kehrt dieses Ventil automatisch in Start-Stellung zurück.

ANLASSEN DER EINHEIT

Der Schlüsselschalter (1) ist für alle normalen Startfunktionen zuständig.

4. Controllare il livello olio nel motore, seguendo le istruzioni riportate nel libretto uso a manutenzione del motore.

5. Controllare il livello nafta. E' buona norma rabboccare al termine di ogni turno di lavoro.

In tal modo si previene la formazione di condensa nel

ATTENZIONE : Usare esclusivamente gasolio n.2-D, con numero di cetano pari ad almeno 45 e con contenuto di zolfo non superiore allo 0.5%.

6. Chiudere tutte le valvole di servizio, in modo da permettere la piena pressione d'aria necessaria per far circolare bene l'olio.

7. L'apparecchiatura non deve essere messa in funzione con porte aperte altrimenti si potrebbe verificare del surriscaldamento.

NOTA : Per consentire l'avviamento della macchina con carico parzializzato, nel sistema di regolazione è incorporata una valvola "avviamento-marcia" del tipo a pulsante, situata sul pannello di comando. Quando la macchina si arresta e non vi è più pressione residua, la valvola ritorna automaticamente in posizione di avviamento.

5. Verificar el nivel del combustible diesel. La costumbre de llenar el tanque después de cada turno de trabajo da buenos resultados.

Esto previene condensación en el tanque de combustible.

ADVERTENCIA : Usar solamente aceite diesel No. 2-D con un número mínimo cetano de 45 y un contenido de azufre no mayor de 0.5%.

6. Cerrar todas las válvulas de servicio para así permitir presión máxima de aire, el cual asegura la circulación debida del aceite.

7. No hacer funcionar la máquina con las puertas esto podría causar recalentamiento.

NOTA : Para permitir que la unidad arranque a carga reducida, una válvula de "arranquemarcha", con su pulsador ubicada en la tablilla de mando, es incorporada al sistema de regulación de control. Cuando la unidad deja de funcionar y la presión baja esta válvula vuelve automáticamente a la posición de arranque.

قرار داشته باشد .

۴ - میزان روغن موتور را مطابق کتابچه راهنمای بهره برداری از موتور کنترل کنید .

۵ - سطح سوخت را بازدید کنید . بهترین روش پر کردن مخزن در خفاقه هر شیف است . این امر از غلبط شدن سوخت جلوگیری میکند .

احتیاط : فقط سوخت دیزل به شماره 2-D حد اقل شماره ستان ۴۵ که گوگرد آن بیش از ۰/۰۵ در صد نباشد مورد استفاده قرار گیرد .

۶ - کلیه شیر های سرویس را بسته نگاهدارید تا فشار کامل هوا و در نتیجه جریان و گردش مناسب روغن انجام پذیر گردد .

۷ - کمپرسور را در حالتی که در های آن باز است مورد استفاده قرار ندهید .

توجه : برای اینکه بتوان دستگاه را در حالتی که بار کمتری روی آن قرار دارد روشن کرد یک شیر دگمه ای (Start-run) روی صفحه کنترل پیش بینی شده که با سیستم رگولاتر دستگاه اتصال و هماهنگی دارد . شیر مذکور در موقعی که دستگاه خاموش می شود و هوای فشرده خارج میگردد ، بطور اتوماتیک به حالت استارت برمیگردد .

دستگاه استارت

A - کلید را به حالت (OVERRIDE) بگردانید . کلیه چراغهای A, B, C و D « روی صفحه مدارات باید روشن شود .

CAUTION : Ensure that all circuit board lights are extinguished. If any lights remain illuminated, stop machine and check engine oil and engine oil pressure switch.

C. The engine will now be running at reduced speed. Allow unit to warm up then depress start-run valve (2). The engine will immediately increase to max. Speed and compressor will soon reach normal operating pressure.

Normally the unit must be started with the service valves closed.

CAUTION : Never allow the system pressure to fall below 50 psi (3.45 Bar) to ensure adequate oil flow to the compressor at low temperature.

If the engine does not start, refer to the Trouble Shooting Chart found in this publication and to the separate engine operator's manual.

Allow the engine to warm up, then push the "start-run" valve. At this point in the operation of the unit it is safe to apply full load to the engine.

STOPPING

Close all service valves. Allow the unit to run unloaded for a few minutes to reduce the engine temperature. It is important to idle an engine 3 to 5 minutes before shutting it down to allow

B. Continuer à tourner la clé jusqu'à la position de "démarrage" et la remettre à la position "marche" dès que le moteur démarre. Le by-pass des appareils de sécurité sera effectué dès que la pression d'huile dans l'ensemble du moteur s'élève, le système alors marchera normalement.

ATTENTION : S'assurer que tous les voyants du panneau du circuit sont éteints. Si un voyant quelconque reste allumé arrêter la machine et vérifier l'huile du moteur et le contact de pression d'huile.

C. Le moteur tournera maintenant à une vitesse. Laisser chauffer l'ensemble puis, appuyer sur la soupape de démarrage (2). Le moteur tournera alors rapidement à sa vitesse maximum et le compresseur atteindra bientôt sa pression d'opération normale.

En principe, le démarrage est effectué après fermeture des valves de refoulement.

ATTENTION : La pression ne doit jamais chuter au-dessous de 50 psi (3.45 bars), il y a du débit d'huile vers le compresseur aux basses températures.

Si le moteur ne part pas, se reporter au tableau de recherche de pannes incorporé à la présente documentation, et à la documentation séparée du constructeur du moteur.

A. Schlüssel in Übersteuer-Stellung drehen. Die vier Lampen A, B, C, und D auf der Schaltplatte müssen

B. Schalter weiter in Start-Stellung drehen und, sobald der Motor anspringt, in Betriebs-Stellung schalten lassen. Die Sicherheits-Abstellrichtungen werden übersteuert, bis der Motoröl-Druck ansteigt und das System normal laufen kann.

ACHTUNG : Sicherstellen, daß alle Lampen ausgegangen sind. Wenn noch eine Lampe Kompressor abstellen und Motoröl und Motoröl-Druckwächter kontrollieren.

C. Der Motor läuft jetzt mit geringerer Drehzahl. Warmlaufen lassen und Start-Betrieb-Ventil (2) betätigen. Der Motor läuft sofort auf volle Touren und erreicht bald den normalen Betriebsdruck.

Im Normalfall wird der Motor mit geschlossenen Ventilen angelassen.

ACHTUNG : Druck niemals unter 50 psi (3.45 Bar) sinken lassen, damit ausreichende Översorgung des Kompressors bei niedrigen Temperaturen gewährleistet wird.

Wenn der Motor nicht anspringt, in der Fehlersuchetabelle dieser Druckschrift und im einschlägigen Motorhandbuch nachschlagen.

Motor warmlaufen lassen und "Start-Betrieb" Ventil betätigen. Der Motor kann jetzt mit Vollast betrieben werden.

fianco della pompa d'iniezione. E necessario svitare soltanto il dado più grosso che è poi quello interno. **NON BISOGNA ASSOLUTAMENTE SVITARE il più piccolo dado esterno.**

DISPOSITIVO D'AVVIAMENTO

Tutte le normali funzioni d'avviamento sono state incorporate nel commutatore a chiavetta (1).

A. Girare la chiavetta in posizione d'intervento esclusivo (cioè di "override"). Tutte le quattro spie A, B, C e D situate sulle piastra circuitale devono essere accese.

B. Si passa quindi il commutatore alla posizione di "start" ed appena il motore si avvia il commutatore va in posizione di "run". I dispositivi d'arresto automatico vengono "by-passati" automaticamente fino a che la pressione dell'olio del motore comincia a salire ed il sistema funziona normalmente.

ATTENZIONE - Verificare che tutte le spie sul circuito risultino spente. Se una spia qualsiasi rimane accesa, bisogna fermare subito la macchina e controllare il livello d'olio nel motore e l'interruttore di pressione dell'olio.

C. A questo punto il motore sta funzionando a regime ridotto. Bisogna lasciarlo riscaldare per poi premere la valvola di "start-run" (2). A

UNIDAD DE ARRANQUE

Se han incorporado todas las funciones normales de arranque en la llave interruptor.

A. Hacer girar la llave hasta llegar a la posición bypass (desvió). Las cuatro luces A, B, C, y D en el tablero de circuitos deberán iluminarse.

B. Continuar girando el interruptor hasta llegar a la posición "start" (arranque) y en cuanto el motor comienza a funcionar cambiar la posición a "run" (marcha). Los elementos de paro por seguridad serán desviados hasta que suba la presión del aceite del motor; de ahí en adelante el sistema trabajará normalmente.

ADVERTENCIA : Asegurarse que todas las luces del tablero de circuitos estén apagadas. Si alguna de las luces siga encendida parar la máquina y examinar el aceite del motor y el interruptor de la presión del aceite del motor.

C. El motor ahora funciona a una velocidad reducida. Permitir que la unidad se caliente entonces presionar el botón de la válvula "start-run" (arranque-marcha) (2). De inmediato el motor acelerará a su velocidad máxima y el compresor luego alcanzará la presión normal de operación.

ADVERTENCIA: Nunca permita que el sistema de presión baje a menos de 50 psi (3.45 Bar)

B - سوئیچ را در همان وضعیت استارت نگه دارید و زمانی که موتور روشن شد، آنرا رها کنید در حالت (RUN). قسمت ایمنی متوقف کردن موتور تا زمانی که فشار روغن بالا بیاید، عمل کرده و بعداً دستگاه در حالت عادی کار خواهد کرد.

احتیاط : مطمئن شوید که کلیه چراغهای روی صفحه مدارات خاموش شده باشد. چنانچه چراغی روشن باقی مانده باشد، دستگاه را خاموش و روغن موتور و سوئیچ فشار روغن را باز کنید.

C - اینک موتور با سرعت کمتری کار خواهد کرد. بگذارید دستگاه گرم شود سپس شیر (Start-Run) (۲) را فشار دهید. بلافاصله موتور با سرعت بالاتر کار خواهد کرد و در اندک مدتی کمپرسور به فشار عادی کار میرسد.

معمولاً دستگاه باید پس از بستن شیرهای سرویس راه اندازی شود.

احتیاط : در مواقعی که دمای هوا پائین است، برای اینکه روغن در کمپرسور جریان داشته باشد، نگذارید که فشار سیستم به زیر ۵۰ پوند بر اینچ (۳/۴۵) (بار) برسد. چنانچه موتور روشن نشد، به جدول عیب یابی موتور مندرج در این نشریه و همچنین کتابچه راهنمای جداگانه مربوط به راه اندازی و بهره برداری موتور مراجعه نمایید.

بگذارید موتور گرم شود، سپس شیر (Start-Run) را بداخل فشار دهید. برای اطمینان به موتور بار کامل دهید.

lubricating oil and cooling air to carry heat away from the combustion chamber, bearings, shafts etc. Turn the switch to the "OFF" position.

NOTE : As soon as the engine stops the automatic blowdown valve should relieve all pressure from the receiver-separator system.

CAUTION : Never allow the unit to stand idle with pressure in the receiver-separator system.

Should any of the three shut-down failures occur, the unit will stop.

In a shutdown situation the function of the panel lights is to indicate the specific failure which caused the unit to shut down.

Laisser chauffer le moteur, puis appuyer sur la valve de démarrage-marche normale. Aucun inconvénient dès lors à mettre le moteur en pleine charge.

ARRET

Fermer toutes valves de refoulement. Tourner à vide pendant quelques minutes pour réduire la température du moteur. Il importe qu'un moteur tourne à vide pendant 3 à 5 minutes avant l'arrêt de sorte que l'huile de graissage et l'air de refroidissement puissent assurer l'échange de la chaleur développée par les chambres de combustion, les roulements, les arbres etc. Tourner le contact à position "arrêt".

REMARQUE : Dès l'arrêt du moteur, la valve automatique vide-vite doit décharger complètement le circuit bouteille-séparateur.

ATTENTION : Ne jamais laisser un groupe à l'arrêt avec le circuit bouteille-séparateur en pression.

Si l'un des trois appareils d'urgence se déclenche, l'ensemble s'arrêtera.

Dans une situation d'arrêt d'urgence, la fonction des voyants du panneau est d'indiquer la cause spécifique a entraîné l'arrêt de l'ensemble.

ABSTELLEN

Alle Austrittsventile Schließen. Kompressor einige Minuten leer laufen lassen, damit der Motor abkühlen kann. Der Motor muß vor dem Abstellen unbedingt 3 bis 5 Minuten leerlaufen, damit das Schmieröl und die Kühltluft die Wärme von der Brennkammer, den lagern, Wellen abführen können. Schalter in Stellung OFF (AUS) drehen.

AMMERKUNG : Sobald der Motor zum Stillstand kommt, baut das automatische Entlastungsventil den Druck im

Druckspeicher-Abscheidersystem vollkommen ab.

ACHTUNG : Kompressor niemals mit unter Druck stehendem Druckspeicher-Abscheidersystem stehen lassen.

Falls einer der drei Zustände eintritt, die das Abstellen des Kompressors erforderlich machen, stellt sich die Maschine ab.

In dieser Situation zeigen die Kontrollampen den Fehler an, der den Kompressor abgestellt hat.

BETRIEBSSTUNDENZÄHLER Nr. GA zeigt die Betriebsstunden des Kompressors an.

questo punto il motore passa subito a massimo regime ed il compressore raggiunge entro pochi istanti la sua pressione operativa normale.

Di norma la macchina va avviata con i rubinetti de servizio aperti.

ATTENZIONE : Non lasciar mai che la pressione del sistema scenda al di sotto di 50 libbre/pollice² (cioè 3,45 bar) per assicurare al compressore una lubrificazione adeguata malgrado la temperatura bassa.

Lasciar prima al motore il tempo di scaldarsi, e quindi premere il pulsante di "avviamento-marcia". A questo punto si potrà senza alcun rischio mettere il motore in regime di pieno carico.

ARRESTO

Chiudere tutti i rubinetti di servizio. Per far scendere la temperatura del motore, permettere al compressore di girare a vuoto per qualche minuto. E' importante far girare il motore al minimo per 3-5 minuti prima dell'arresto perché l'olio lubrificante e l'aria del sistema di raffreddamento possano smaltire il calore della camera di combustione, dei cuscinetti, degli eccetera. Mettere il commutatore in posizione di

AVVERTENZA : Appena il motore si arresta, la valvola automatica di scarico dovrebbe consentire la fuoruscita della pressione rimasta nel sistema servatoio-separatore.

para asegurar la circulación adecuada de aceite en el compresor en temperaturas bajas.

Si el motor no arranca refiérese al Trouble Shooting Chart (Cuadro de Averías) que se encuentra en esta publicación y también al manual preparado para el operador del motor.

Permita que el motor se caliente y a continuación pulsar el botón de la válvula "start-run" (arranque-marcha). En este momento se puede, sin peligro, poner el motor en plena carga.

PARADA

Cerrar todas las válvulas de servicio. Permitir que la unidad funcione sin carga por varios minutos para reducir la temperatura del motor. Es importante mantener un motor en vacío por 3 a 5 minutos antes de pararlo para permitir que el aceite lubricante y el aire de entriamiento quiten el calor de la cámara de combustión, los cojinetes, los ejes, etc. Poner el interruptor en posición "OFF" (cerrado).

NOTA : Al pararse el motor la válvula de purga automática debe quitar toda la presión del sistema receptor-separador.

ADVERTENCIA : Nunca permitir presión en el sistema receptor-separador cuando la unidad se encuentra parada.

متوقف کردن موتور

تمام شیر های سرویس را ببندید . بگذارید که دستگاه چند دقیقه بدون بار کار کند تا گرمای موتور کاهش یابد . گرداندن موتور بمدت ۳ الی ۵ دقیقه در حالت هرزگردی و قبل از خاموش

کردن از اینرو اهمیت دارد که به سیستم روغن و خنک کننده هوا اجازه میدهد که حرارت موجود در محفظه های احتراق ، باطاقاها ، محورها و غیره را دفع نماید . سوچ را بحالت (Off) بر گردانید .

توجه : بلافاصله پس از خاموش شدن موتور باید کلیه فشار موجود در سیستم دریافت / جداکننده توسط شیر اتوماتیک تخلیه شود .

احتیاط : هرگز نگذارید که دستگاه در حالتی که فشار در داخل سیستم است رها گردد .

چنانچه هریک از نقائص سه گانه مربوط به توقف کردن بروز نماید ، دستگاه خاموش خواهد شد . در موقعیت توقف ، روشن بودن چراغهای صفحه مدارات نوع نقصی را که باعث توقف موتور شده مشخص میکند .

OPERATION

FONCTIONNEMENT

BEDIENUNG

NORME PER L'USO

FUNCIONAMIENTO

TOTALISATEUR D'HEURES
DE FONCTIONNEMENT réf.
6A. Il indique le nombre
d'heures de fonctionnement du
groupe.

ATTENZIONE : Prima di lasciare
la macchina a riposo, non mancare
di accertarsi che il sistema
serbatoio-separatore non sia più
in pressione

Il dispositivo d'avviamento si
fermerà se una qualsiasi delle
tre possibilità di guasto viene
a verificarsi.

Il **CONTAORE** : (n. di rif. 6A)
porta il conto delle ore di lavoro
della macchina.

Si falla una de las tres protec-
ciones de parada la unidad de-
jará de funcionar. En una
situación de parada las luces del
tablero de mando indicarán el
fallo que ha causado dicha par-
ada.

CUENTAHORAS Ref: No. 6A
indica el número de horas de
operación de la unidad.

LUBRICATION

LUBRIFICATION

SCHMIERUNG

LUBRIFICAZIONE

LUBRICACION

GENERAL

The compressor is initially supplied with Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil sufficient for 500 hours operation. Always check the oil level before start up of a new compressor. If unit, for any reason, has been drained it must be filled with clean new oil before it is put in operation.

COMPRESSOR OIL CHANGE

After 500 hours operation (or 2500 hours if synthetic lubricant used) an oil change must take place. If compressor has been operated under adverse conditions, or under long shutdown periods, an earlier oil change may be necessary as oil deteriorates with time as well as by operating conditions. Regular oil change every 300 - 500 hours (or six months, whichever comes first) is not only desirable but a good insurance against the accumulation of dirt, sludge or oxidized oil products.

CAUTION : Make sure that the compressor oil level is never above the centre of sight gauge. Add oil only if the level falls to the bottom of the sight gauge when unit is not running.

Completely drain the receiver-separator, piping and oil cooler. After the unit has been completely drained of all oil, replace the drain plugs, making sure they are tight. If the oil is drained immediately after the unit has been run for some time, most of the sediment will be in suspen-

VIDANGE D'HUILE

Une vidange complète de l'huile est obligatoire après 500 h de fonctionnement ou 2.500 h avec les lubrifiants synthétiques. Si les conditions d'utilisation du compresseur sont défavorables, et de toute façon après prolongé, il est parfois nécessaire de procéder à des vidanges plus fréquentes car l'altération de l'huile résulte non seulement des conditions de fonctionnement, mais aussi du temps. Une vidange complète toutes les 300-500 h (ou 6 mois à défaut de ce total d'heures de fonctionnement) est non seulement souhaitable, mais encore elle constitue une bonne assurance contre l'accumulation de crasses, boues et déchets oxydés d'hydrocarbures.

ATTENTION : Le niveau d'huile du compresseur ne doit jamais monter au-dessus du milieu du viseur. Faire l'appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur moteur à l'arrêt.

Vidanger complètement la bouteille séparatrice, les tuyauteries et le réfrigérant d'huile. Après vidange totale

KOMPRESSORÖLWECHSEL

Nach 500 Betriebsstunden (oder 2500 Stunden bei synthetischer Schmierung) ist ein Ölwechsel vorzunehmen. Ungünstigen Einsatzbedingungen oder längeren Betriebsunterbrechungen kann häufigerer Ölwechsel erforderlich werden, da das Öl im Lauf der Zeit seine Wirkung verliert. Es wird regelmäßiger Ölwechsel alle 300 bis 500 Betriebsstunden (oder mindestens alle sechs Monate) empfohlen, da auf diese Weise die Ablagerung von Schmutz, Schlamm und Oxidationsprodukten ausgeschaltet wird.

ACHTUNG : Ölstand nie über die Mitte des Schauglases hinaus steigen lassen.

Druckspeicher-Abscheider, Rohrleitungen und Ölkühler ganz entleeren. Danach die Ablassschrauben wieder gut schließen. Wenn das Öl sofort nach Abstellen des Kompressors abgelassen wird, sind die meisten

CAMBIO OLIO COMPRESSORE

Cambiare l'olio 500 ore d'esercizio (o 2500 se si usa un lubrificante sintetico). Se il motore compressore è stato sottoposto a impieghi gravosi o è rimasto a lungo fermo, può essere necessario diminuire il periodo tra i cambi olio. L'olio infatti si altera con il tempo e in condizioni di uso severe. I cambi olio effettuati regolarmente ogni 300 - 500 ore (in ogni caso non oltre 6 mesi) sono una buona precauzione per evitare l'accumulo di sporcizia, scaglie o prodotti derivanti dall'ossidazione dell'olio.

ATTENZIONE : Il livello dell'olio compressore non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungere olio se il livello dell'olio, a macchina ferma, sfiora il bordo inferiore del vetrino spia.

Svuotare completamente il serbatoio-separatore, le tubazioni e il radiatore dell'olio. Riavvitare il tappo a serrario. Eseguendo questa operazione con l'olio ancora caldo lo

CAMBIO DE ACEITE DEL COMPRESOR

Se debe cambiar el aceite después de 500 horas de operación (o 2500 horas si se ha usado un lubricante sintético). Si el trabajo del compresor ha sido bajo condiciones desfavorables, o si han habido largos períodos de paradas es posible que este cambio sea necesario antes, puesto que el aceite se deteriora tanto por el tiempo como por condiciones adversas. Cambios de aceite cada 300-500 horas (o seis meses según lo que ocurra primero) son no sólo deseables pero también un buen seguro contra las acumulaciones de suciedad, sedimento o productos de aceites oxidados.

ADVERTENCIA : Asegurarse que el nivel de aceite del compresor nunca esté más arriba que el centro del indicador. Sólo añadir aceite cuando el nivel se encuentra al fondo del indicador cuando la unidad se encuentra parada.

کلیات

در کمپرسور قبلاً مقدار کافی روغن روغنکاری « اینگرسول - رند » برای ۵۰۰ ساعت کار ریخته شده است. چنانچه روغن دستگاه، بهر علتی، خالی شده باشد، باید پیش از بکار انداختن، روغن تازه و تمیز در آن ریخته شود.

تعویض روغن کمپرسور

تعویض روغن پس از ۵۰۰ ساعت کار (یا ۲۵۰۰ در صورتیکه روغن سنتتیک مورد استفاده باشد) باید صورت گیرد. چنانچه قبلاً کمپرسور در شرایط نامساعدی مورد استفاده قرار گرفته، یا مدت نسبتاً طولانی بلااستفاده مانده، باید روغن آن تعویض گردد، زیرا زمان طولانی نیز مانند ساعت کار باعث فاسد شدن روغن میشود. تعویض روغن پس از ۳۰۰ تا ۵۰۰ ساعت (یا شش ماه، هر کدام زودتر برسد) نه تنها مطلوب است، بلکه ضمانت خوبی در مقابل جمع شدن و دفع کثافت، لجن یا فرآورده های اکسیده شده میباشد.

احتیاط: مطمئن شوید که سطح روغن کمپرسور هیچگاه بالای خط مرکزی درجه شیشه ای نباشد. روغن را وقتی اضافه کنید که سطح روغن به زیر درجه شیشه ای رسیده و دستگاه هم خاموش باشد.

روغن موجود در واحد « دریافت / جداکننده »

(RECEIVER/ SEPARATOR)

لوله ها و خنک کننده روغن را کاملاً

LUBRICATION

sion and, therefore, will drain more readily.

CAUTION : Shorter oil change intervals may be necessary if unit is operated under adverse conditions.

WARNING : DO NOT, under any circumstances, remove any drain plugs, or the oil filler plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure the air receiver system has been completely relieved of all air pressure.

CAUTION : Some oil mixtures are incompatible, and result in the formation of varnishes, shelles or lacquers which may be insoluble. Such deposits can cause serious troubles including clogging of the filters. To avoid such problems always specify Ingersoll-Rand Compressor Lubricating Oil (5 litre container CPN 92735109 25 litre container CPN 92735117).

ENGINE LUBRICATING OIL
Refer to Engine Operator's Manual.

COMPRESSOR LUBRICATING AND COOLING OIL RECOMMENDATIONS

Ingersoll-Rand Lubricating Oil is recommended for use in I-R Portable Compressors 5 litre container CPN 92735109, 25 litre container CPN 92735117. The oil conforms to the specifications found in section a) of the following table. If alternate lubricants are used they too should conform to these specifications.

LUBRIFICATION

du groupe, remettre et bloquer les bouchons de vidange. Il est souhaitable de vidanger après une période de fonctionnement appréciable, car le gros des sédiments est alors en suspension ce qui en favorise l'écoulement.

ATTENTION : Eventuellement, raccourcir la périodicité des vidanges dans des conditions de fonctionnement défavorables.

DANGER : EN AUCUN CAS il ne faut déposer un bouchon (vidange ou remplissage) relevant du circuit de graissage du compresseur ou celui de refroidissement sans s'assurer au préalable que la bouteille d'air est totalement détendue.

SCHMIERUNG

Schmutzstoffe in Suspension urd laufen daher leichter ab.

ACHTUNG : Bei ungünstigen Betriebsbedingungen ist häufigerer Ölwechsel erforderlich.

WARNUNG : ERST DANN die Ablassschrauben oder den Einfüllverschluß von der Schmier- und Kühlanlage des Kompressors losschrauben, wenn der Druck im Druckspeicher vollständig abgebaut wurde.

ACHTUNG : Sicherstellen, daß sich alle nachgeschalteten Bauteile mit künstlichen Schmiermitteln vertragen.

LUBRIFICAZIONE

svuotamento richiede meno tempo ed eventuali impurità si troveranno ancora in sospensione.

ATTENZIONE : Con impieghi gravosi può essere necessario cambiare l'olio compressore con maggior frequenza.

PRECAUZIONE : Non svitare mai nessun tappo di svuotamento o di riempimento prima di essere sicuri che qualche circuito non sia in pressione.

ATTENZIONE : Tutto ciò che viene a contatto con l'olio deve essere compatibile con i lubrificanti sintetici.

LUBRICACION

Drenar completamente el receptor-separador, las yuberías y el enfriador de aceite. En cuanto se ha vaciado completamente el compresor, volver a colocar los tapones de purga, asegurándose que están bien apretados. Si el vaciado se realiza inmediatamente después de trabajo prolongado del compresor, la mayor parte de los sedimentos se encontrarán en suspensión y resultará más fácil drenarlos rápidamente.

ADVERTENCIA : Los intervalos entre cada cambio de aceite deberán ser más cortos en el caso de trabajo en condiciones desfavorables.

ATENCION : Cualquiera que sean las condiciones NO QUITAR NUNCA el tapón de llenado del sistema de lubricación y refrigeración del compresor sin asegurarse previamente de que no existe presión alguna de aire en el sistema de recepción de aire.

روغنکاری

تخلیه کنید . پس از آنکه روغن کاملاً تخلیه شد ، پیچ تخلیه را در جای خود بسته و از محکم بودن آن اطمینان حاصل نمایید . چنانچه روغن بلافاصله پس از مدتی که دستگاه مورد استفاده بوده تخلیه شده باشد ، این مزیت را دارد که قسمت عمده رسوبات که بصورت معلق در روغن جمع شده ، زودتر و آسانتر خارج میشود .

احتیاط

بعضی از انواع روغن از نظر اختلاط با هم مناسب نیستند و چنانچه آنها را باهم مخلوط کنید تولید روغن جلا ، شلوكه یا لاک خواهند کرد . این مواد ممکن است در مخلوط روغن حل نشوند و بصورت رسوب در آیند ، و رسوباتی که به این ترتیب تولید میشود ممکن است موجب بروز اشکالات مهم از جمله گرفتگی فیلترها گردند . برای جلوگیری از بروز چنین اشکالات ، همیشه هنگام تهیه روغن ، نوع روغن روغنکاری « اینگرسل - رند » (قوطی ۵ لیتری ، قطعه شماره ۹۲۷۳۵۱۰۹ ، و قوطی ۲۵ لیتری ، قطعه شماره ۹۲۷۳۵۱۱۷) را بطور مشخص ذکر نمایید .

روغن برای روغنکاری موتور به کتابچه راهنمای متصدی (اپراتور) موتور مراجعه نمایید . توصیه برای تهیه روغن روغنکاری و خنك کننده

روغن روغنکاری « اینگرسل - رند » برای مصرف در کمپرسورهای قابل حمل توصیه میشود (قوطی ۵ لیتری ،

LUBRICATION

AMBIENT TEMPERATURE
125°F (51.7°C)

to

-10°F (-23.3°C)

USE LUBRICANT:

MIL-L-46152 - SAE 10W

or

MIL-L-2104B - SAE 10W

or

DEXRON or DEXRON

II AUTOMATIC TRANS-

MISSION FLUID

AMBIENT TEMPERATURE
-10°F (-23.3°C)

to

-50°F (-45.6°C)

USE LUBRICANT

**MIL-L-23699B

(Synthetic Lubricant)

***MIL-L-46167

(Sub-zero Arctic Lubricant)

Ascertain that MIL-L-46152 lubricants meet API Class CC only and not CD.

***MIL-L-23699B - Lubricants which meet this specification are used in most jet aircraft engines and should be available world-wide.

***MIL-L-46167 - is intended to supersede Federal Specification APG No. 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No. 1) APG No. 1 is the current designation for sub-zero arctic lubricants.

LUBRIFICATION

cionnement ou tous les 6 mois si cette période intervient en premier.

HUILE MOTEUR

Voir la documentation du constructeur du moteur.

RECOMMANDATIONS
HUILE DE GRAISSAGE-
REFROIDISSEMENT
COMPRESSEUR

Les différents lubrifiants devront être conformes aux exigences du tableau "Lubrifiants compresseur".

ATTENTION : S'assurer de la compatibilité avec les lubrifiants synthétiques, de chaque composant situé en aval du moteur.

TEMPERATURE AMBIANTE

125°F (51.7°C)

à

-10°F (-23.3°C)

UTILISER UN LUBRIFIANT:

MIL-L-46152 - SAE 10W

ou

MIL-L-2104B - SAE 10W

ou

HUILE HYDRAULIQUE POUR
TRANSMISSIONS AUTO-
MATIQUES DEXRON ou
DEXRON II

SCHMIERUNG

UMGEBUNGSTEMPERATUR
51,7°C bis -23,3°C

MIL-L-46152 - SAE 10W

oder

MIL-L-2104B - SAE 10W

oder

DEXRON oder DEXRON

II für AUTOMATIK-GETRIEBE

UMGEBUNGSTEMPERATUR
-23,3°C bis -45,6°C

**MIL-L-23699B

(Synthetisches Schmiermittel)

***MIL-L-46167

(Arktik-Schmiermittel)

Nur Öl der Spezifikation MIL-L-46152 nach API-Klasse CC, nicht CD, verwenden.

**MIL-L-23699B - Derartige Schmiermittel kommen weitgehend in Düsentriebswerken zur Anwendung und sind allgemein verfügbar.

***MIL-L-46167 - Tritt an die Stelle von Federal Specification APG Nr. 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description Nr. 1), gegenwärtige Spezifikation für Arktik-Schmiermittel

Bei Umgebungstemperaturen über 51,7°C oder unter -45,6°C lassen Sie sich von Ingersoll-Rand beraten

DEXRON - Eingetragene Schutzmarke von General Motors Corp.

LUBRIFICAZIONE

ON TEMPERATURA

AMBIENTE DA

125°F (51.7°C)

a

-10°F (-23.3°C)

USARE OLIO CON

SPECIFICHE

MIL-L-46152 - SAE 10W

oppure

MIL-L-2104B - SAE 10W

oppure

DEXRON o DEXRON II

PER TRASMISSIONI

AUTOMATICHE

CON TEMPERATURE

AMBIENTI DA

-10°F (-23.3°C)

a

-50°F (-45.6°C)

USARE OLIO CON

SPECIFICHE

**MIL-L-23699B

oppure

***MIL-L-46167

Verificare che l'olio MIL-L-46152 corrisponda alla classe CC e non CD delle specifiche API.

Gli olii con specifica ** MIL-L-23699B vengono usati per i motori degli aerei. Sono perciò disponibili in tutto il mondo.

LUBRICACION

ACEITE DE LUBRICACION
MOTOR

Obsérvense las instrucciones del manual de mantenimiento del motor.

ACEITE DE LUBRICACION Y
REFRIGERACION COMP-
RESOR RECOMENDACIONES

Otros lubricantes deberán ser conformes a las especificaciones que se encuentran en el Cuadro: Lubricantes del Compresor - Especificaciones.

ADVERTENCIA: Tenga cuidado que todos los componentes sean compatibles con lubricantes sintéticos.

TEMPERATURA AMBIENTE
125°F (51.7°C)

a

-10°F (-23.3°C)

USE LUBRICANTE:

MIL-L-46153 - SAE 10W

o

MIL-L-2104B - SAE 10W

o

DEXRON o DEXRON II
FLUIDO DE TRANSMISION
AUTOMATICO

TEMPERATURA AMBIENTE
-10°F (-23.3°C)

a

-50°F (-45.6°C)

USE LUBRICANTE

**MIL-L-23699B

(Lubricante sintético)

***MIL-L-46167

(Lubricante para temperaturas
glaciales de menos de cero)

روغنکاری

قطعه شماره ۹۲۷۳۵۶۰۹ وقوطی ۲۵ لیتری، قطعه شماره ۹۲۷۳۵۱۱۷. این روغن دارای مشخصات مذکور در بخش الف (a) جدول زیر می باشد. هرگاه بخواهید روغنهای دیگری برای روغنکاری تهیه نمایید، باید این روغنهای با مشخصات نامبره مطابقت داشته باشد.

در درجه حرارت محیط:

۱۲۵ درجه فارنهایت

(۵۱/۷ درجه سانتی گراد)

تا

منهای ۱۰ درجه فارنهایت (منهای

۲۳/۳، درجه سانتی گراد)

روغن های زیر را بکاربرید

MIL-L-46152-SAE 10W

یا

MIL-L-21048-SAE 10W

یا

DEXRON یا DEXRON

II AUTOMATIC

TRANSMISSION FLUID

درجه حرارت محیط

منهای ۱۰ درجه فارنهایت (منهای

۲۳/۳ سانتی گراد)

تا

منهای ۵۰ درجه فارنهایت (منهای ۵/۶

۴- درجه سانتی گراد)

روغن زیر را بکاربرید

MIL-L-23699B,

(Synthetic Lubricant)

MIL-L-46167

(Sub-zero Arctic Lubricant)

LUBRICATION

For temperatures above 125°F (51.7°C) or below -50°F (-45.6°C), please consult I-R Customer Service Department.

DEXRON — Reg. T.M. of General Motors Corp.

LUBRIFICATION

TEMPERATURE AMBIANTE

-10°F (-23,3°C)

à

-50°F (-45,6°C)

UTILISER UN LUBRIFIANT :

** MIL-L-23699B

(Lubrifiant de synthèse)

*** MIL-L-46167

(Lubrifiant pour climats
arctiques, gel permanent)

Lubrifiants MIL-L-46152 obligatoirement conformes API classe CC à l'exclusion de la classe CD.

*** MIL-L-23699B — Lubrifiants utilisés dans la plupart des moteurs d'avions à réaction, en principe disponibles dans le monde entier.

*** MIL-L-46167 — Lubrifiants destinés à remplacer la spécification fédérale APG No.1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No. 1) APG No. 1 est actuellement la désignation des lubrifiants pour climats arctiques (gel permanent).

En ce qui concerne les températures supérieures à 125°F (51,7°C) ou inférieures à -50°F (-45,6°C), s'adresser au service après vente Ingersoll-Rand.

DEXRON — marque déposée General Motors Corp.

SCHMIERUNG

LUBRIFICAZIONE

*** MIL-L-46167 — E' la specifica sostitutiva della specifica federale APG No. 1, che indica normalmente i lubrificanti da utilizzarsi con temperature artiche.

Per temperature superiori a 125°F (51,7°C) o inferiori a -50°F (-45,6°C), consultare l'assistenza tecnica Ingersoll-Rand più vicina.

DEXRON — Marchio Depositato della General Motors Co.

LUBRICACION

Asegúrese que lubricantes Mil-L-46152 conforman con Clase CC del API y no CD.

*** Mil-L-23699B — Lubricantes conformes a esta especificación se usan en la mayoría de aviones jet y se podrán comprar en todas partes del mundo.

*** Mil-L-46167 está previsto para sustituir a las especificaciones APG No. 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No. 1). APG No. 1 es la designación corriente para lubricantes aptas para condiciones glaciales menos de cero.

Para temperaturas más altas que 125°F (51,7°C) o menores que -50°F (-45,6°C) sírvase consultar el Departamento I-R Servicio para Clientes.

DEXRON — Marca Registrada de la General Motors Corp.

روغنکاری

مطئن شوید روغن MIL-L-46152 فقط با API Class CC مطابقت داشته باشند CD

روغن MIL-L-23699B که مطابق این مشخصات می باشد در اغلب موتورهای هواپیمای جت مورد مصرف بوده و قاعدتا در تمام نقاط دنیا در دسترس می باشد.

در نظراست که روغن MIL-L-46167 جایگزین مشخصات فدرال APG No.1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description No. 1) APG No.1 درحال حاضر

علامات اختصاصی روغنهای مورد مصرف درحالت زیر صفر می باشد.

۳/۲

برای درجات بالای ۱۲۵ درجه فارنهایت (۵۱,۷ درجه سانتی گراد) یا منهای ۵۰ درجه فارنهایت (منهای ۴۵,۶ درجه سانتی گراد) لطفا با اداره سرویس مشتریان اینگرسول رند مشاوه نمائید.

DEXRON — علامت ویژه T.M. جنرال موتورز می باشد.

MAINTENANCE

SERVICE HOURS	INTERVAL PERIOD	DESCRIPTION	MAINTENANCE REQUIRED
	Daily	Air filters	Clean dust collector boxes
	Daily	Fuel tank	Refill to prevent condensation
50	Weekly	Protective Shutdown Probes	Visually check tightness
50		Compressor oil filter	Replace after first 50 hours from new
	Month	Cooler	Check for build up of foreign matter. Clean if necessary by blowing out with air or pressure wash.
150		Compressor oil filter	Replace after first 150 hours from new.
500	6 Months	Compressor oil filter	Replace
500	6 Months	Compressor oil	Replace
500	6 Months	Hoses	Inspect
500	6 Months	Scavenge Line	Clean if necessary
1000	1 Year	Air filter elements	Replace
	1 Year	Wheel bearings	Pack with grease
2500		Compressor oil	Replace if synthetic lubricant
As required		Separator element	Replace if damaged
As required		Battery	Clean terminals and grease
As required		Water trap	Empty water from trap

ENTRETIEN

HEURES DE SERVICE	INTERVALLES D'ENTRETIEN	DESCRIPTION	MAINTENANCE NECESSAIRE
50	Quotidiennement	Filtres d'air	Nettoyer les collecteurs de poussiere
	Quotidiennement	Réservoir à carburant	Remplir pour prévenir la condensation
	Hebdomadairement	Détecteurs d'arrêt de Protection	Contrôle visuel de étanchéité/serrage
		Filtre d'huile du compresseur	Remplacer le neuf apres les premières 50 heures de fonctionnement
150	Mensuellement	Réfrigérant	Dépôts éventuels de corps étrangers. Nettoyer si nécessaire à l'air comprimé ou au jet d'eau
		Filtre d'huile du compresseur	Remplacer le filtre neuf après les premières 150 heures.
500	Semestriellement	Filtre d'huile comp.	Replacer
500	Semestriellement	Huile, compresseur	Changer
500	Semestriellement	Flexibles	Inspector
500	Semestriellement	Conduite de balayage	Nettoyer le cas échéant
1000	Annuellement	Eléments filtre d'air	Remplacer
2500	Annuellement	Roulements de rous	Graisser
		Huile du compresseur	Changer si lubrifiant synthétique
Selon les besoins		Elément séparateur	Remplacer si endommagé
Selon les besoins		Batterie	Nettoyer les pôles et graisser
Selon les besoins		Séparateur d'eau	Vider le séparateur d'eau

WARTUNG

BETRIEBS-STUNDEN	ZEITLICHE ABSTÄNDE	BESCHREIBUNG	ERFORDERLICHE WARTUNG
	täglich Täglich	Luftfilter Kraftstofftank	Staubkästen säubern Nachfüllen, um Kondensation zu vermeiden
50 50	wöchentlich	schützende Absperrsonden Ölfilter Kompressor	Festigkeit visuell nachprüfen nach den ersten 50 Betriebsstunden erneuern
150	monatlich	kühler Kompressor-Ölfilter	Auf Fremdkörper untersuchen. Gegebenfalls mittels Durchblasen mit Druckluft oder Druckwäsche reinigen. Nach den ersten 150 Betriebsstunden erneuern.
500 500 500 500	6 monatlich 6 monatlich 6 monatlich 6 monatlich	Kompressor Ölfilter Kompressoröl Schläuche Spüleleitung	erneuern erneuern inspizieren gegebenfalls reinigen
1000 2500	Jährlich Jährlich	Luftfilterelemente Radlager Kompressoröl	ersetzen mit Fett stopfen bei synthetischem Schmiermittel erneuern
Bei Bedarf Bei Bedarf Bei Bedarf		Abscheiderelement Batterie Wassersammelbehälter	bei Beschädigung ersetzen Anschlußstellen säubern und einfetten Wasser ausleeren

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE ORE	INTERVALLO	DESCRIZIONE	MANUTENZIONE RICHIESTA
	Giornaliero	Filtri d'aria	Pulire le scatole di raccolta polvere
	Giornaliero	Serbatoio carburante	Riempire per evitare condensazione
50	Settimanale	Sonde d'arresto di protezione	Verificare visualmente la tenuta
50		Filtro olio compressore	Sostituire dopo le prime 50 ore da nuovo
	mese	Refrigerante	Verificare se esiste accumulo di materie Pulire se necessario soffiando con aria compressa o lavare a pressione
150		Filtro olio compressore	Sostituire dopo le prime 150 ore da nuovo
500	6 mesi	Filtro olio compressore	Sostituire
500	6 mesi	Olio compressore	Sostituire
500	6 mesi	Tubazioni	Controllare
500	6 mesi	Tubo di recupero	Pulire se necessario
1000	1 anno	Elementi filtro aria	Sostituire
	1 anno	Cuscinetti ruota	Riempire di grasso
2500		Olio compressore	Sostituire se lubrificante sintetico
Come richiesto		Elemento separatore	Sostituire se danneggiato
Come richiesto		Batteria	Pulire terminali e ingrassare
Come richiesto		Pozzetto acqua	Svuotare l'acqua dal pozzetto

HORAS DE SERVICIO	PERIODO INTERVALO	DESCRIPCION	MANTENIMIENTO REQUERIDO
	Diario	Filtros de aire	Limpiar cajas colección de polvo
	Diario	Tanque de combustible	Rellenar para prevenir condensación
50	Semanal	Sondas protectivas parada	Verificar tensión visualmente
50		Filtro aceite compresor	Reemplazar después de las primeras 50 horas de uso
	Mes	Refrigerador	verificar que esté limpio Limpiar si hay necesidad soplando con aire o lavando con agua a presión
150		Filtro aceite compresor	Reemplazar después de las primeras 150 horas de uso
500	6 meses	Filtro aceite compresor	Reemplazar
500	6 meses	Aceite compresor	Cambiar
500	6 meses	Mangueras	Controlar
500	6 meses	Línea de purga	Limpiar si hay necesidad
1000	1 año	Elementos filtro de aire	Reemplazar
	1 año	Cojinetes ruedas	Empaquetar con grasa
2500		Aceite compresor	Cambiar si es lubricante sintético
Cuando sea necesario		Elemento separador	Reemplazar si está dañado
Cuando sea necesario		Batería	Limpiar terminales y engrasar
Cuando sea necesario		Colector de agua	Vaciar agua del colector

بسم الله الرحمن الرحيم

GENERAL

The service/maintenance chart shown in this section indicates the various components description and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc., can be found in the general data. Any specification or specific requirement on preventive maintenance for engine refer to Engine Instruction Manual.

SCAVENGER LINE

The scavenge line runs from the drop tube in the centre of the separator tank cover to the orifice elbow fitting located in the air end rear bearing housing. Check orifice and hoses at every service as a blockage will cause oil carryover.

COMPRESSOR OIL FILTER

Change the compressor oil filters at 50 hours, 150 hours and thereafter every 500 hours or every six months whichever comes first.

To service the oil filter it is necessary to shut the unit down. Wipe off any external dirt and oil from the exterior of the filter to minimise any contamination entering the lubrication system.

Turn the spin-on filter element counter-clockwise to remove it from the filter housing.

GENERALITES

Le tableau d'entretien présenté dans cette section indique les différents composants et les intervalles auxquels ils doivent être entretenus. Les capacités d'huile, etc., se trouvent dans les caractéristiques générales. Pour les caractéristiques et l'entretien du moteur, se reporter au manuel d'instructions du moteur.

CIRCUIT DE RECUPERATION

La ligne de récupération va du tube visé au centre du couvercle du réservoir séparateur, à l'orifice du montage en coude situé au boîtier de roulement arrière d'échappement d'air. Vérifier l'orifice et les canalisations souples à chaque entretien comme un bouchage entraînera un débordement d'huile.

FILTRE A HUILE COMPRESSEUR

Changer les filtres à huile du après 50 heures, 150 heures et toutes les 500 heures ou tous les 6 mois dépendant lequel des deux arrive d'abord.

Pour entretenir le filtre-à-huile, il est nécessaire d'arrêter l'ensemble. Essuyer de l'extérieur du filtre toute saleté extérieure et toute trace d'huile afin de minimiser toute contamination qui pourrait pénétrer le système de lubrification.

ALLGEMEINES

In diesem Abschnitt werden die verschiedenen Intervalle zur Wartung beschrieben. Die Wartung des Motors sollte nach Angabe des Herstellers erfolgen.

ÖLRÜCKLAUF/ABSCHIEDER

Die Spülleitung verläuft direkt vom Tropfröhrchen im Deckel des Abscheidekessels zum Kniestück-Fitting im luftseitigen Lagergehäuse. Mundstücke und Schläuche bei jedem Service untersuchen, da Verstopfungen zu Ölübertrag führen.

KOMPRESSORÖLFILTER

Die Ölfilter des Kompressors nach 50 Stunden, 150 Stunden und danach alle 500 Stunden oder maximal sechs Monate.

Zur Wartung des Ölfilters muß die Maschine abgestellt werden. Zum Schutz gegen die Kontamination der Schmieranlage Schmutz und Öl von der Außenseite des Filters abwischen.

Filterelement nach links drehen und aus dem Gehäuse nehmen.

ACHTUNG: Lockartige Rückstände am Filterelement deuten auf eine unrichtige Ölspezifikation hin. Öl sofort wechseln. Siehe Abschnitt 3 der Betriebsanleitung.

GENERALITA'

Nella tabella manutenzione/riparazione sono descritti i vari gruppi componenti del motore compressore e la frequenza con cui si devono effettuare le operazioni di manutenzione. Per specifiche o dati caratteristici relativi al motore riferirsi al manuale di istruzione del motore.

TUBO DI RECUPERO

Il tubo di ricupero collega il tubo di scarico situato nel centro della cisterna di separazione con il raccordo a gomito situato sull'alloggio posteriore dei cuscinetti del gruppo compressore. I raccordi ed i tubi flessibili vanno sempre controllati durante la fase di manutenzione, in quanto un blocco qualsiasi verrebbe a causare uno scarico d'olio.

FILTRO OLIO COMPRESSORE

Sostituire i filtri dell'olio del ogni 50 ore, ogni 150 ore e quindi ogni 500 ore oppure sei mesi, secondo quale intervallo viene a scadere prima.

Per effettuare la manutenzione della cartuccia dell'olio è necessario fermare il motore. E' necessario inoltre pulire dall'esterno della cartuccia qualsiasi eccesso d'olio o frammenti di sporcizia, in modo da minimizzare il pericolo di contaminazione del sistema lubrificante.

GENERALIDADES

El cuadro de mantenimiento presentado en esta sección indica los diferentes componentes y los intervalos en los cuales deben ser mantenidos. Las capacidades del aceite, etc. se encontrarán en los Datos Generales. Cualquier especificación o requerimientos específicos para el mantenimiento preventivo del motor sírvase consultar el manual de instrucciones del motor.

CIRCUITO DE RECUPERACION

El circuito de recuperación va desde el tubo de caída en el centro de la tapa del tanque separador hasta el conector acodado del orificio que se encuentra en el cárter del cojinete posterior del compresor. Haga un chequeo del orificio y las mangueras durante cada servicio de revisión: una obstrucción causará un arrastre de aceite.

FILTRO DE ACEITE DEL COMPRESOR

Cambie los filtros de aceite del a las 50 horas, 150 horas y después cada 500 horas o cada seis meses según lo que suceda primero.

Durante el servicio de mantenimiento del filtro de aceite es necesario parar la máquina. Limpiar todas las acumulaciones de suciedad o aceite del exterior del filtro con el fin de reducir cualquier impurificación que pueda entrar al sistema de lubricación.

کلیات

جدول نگهداری و تعمیر که در این راهنما نشان داده شده، شرح قطعات مختلفه و دوره های لازم جهت تعمیر و نگهداری آنها را مشخص مینماید. برای اطلاع از ظرفیت روغن مورد نیاز و غیره به قسمت اطلاعات و مشخصات کلی و عمومی و برای دریافت هرگونه مشخصات یا احتیاجات مختص به موتور که مربوط به مسئله تعمیر و نگهداری با روش پیش گیری است به راهنمای بهره برداری از موتور مراجعه شود.

خط آشفالگیر

خط آشفالگیر از لوله خروجی موجود در وسط در پوش قسمت جدا کننده شروع و به زانوی «اوری فیس» در قسمت انتهائی هوا ختم میگردد. کلیه این قسمتها در موقع سرویس باید بازدید شوند، زیرا مسدود بودن آن سبب خواهد شد که روغن در سیستم هوای خروجی وارد گردد.

فیلتر روغن کمپرسور

فیلتر روغن را پس از ۵۰ ساعت کار اولیه با کمپرسور نو و سپس هر ۵۰۰ ساعت و یا هر شش ماه یکبار، هر کدام زودتر برسد، تعویض کنید. برای سرویس کردن فیلتر روغن باید دستگاه را از کار انداخته و کلیه مواد خارجی را از سطح خارجی فیلتر بزدانید تا آلودگی سیستم روغن به حد اقل کاهش یابد.

النت فیلتر را که بصورت استوانه گردشی است در جهت مخالف عقربه

MAINTENANCE

CAUTION : If there is any indication of formation of varnishes, shellacs or lacquers on the oil filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has improper characteristics and should immediately be changed. Refer to Section 3, Lubrication in the Operator's Manual.

Clean filter gasket contact area.

Install new filter by turning element clockwise until gasket makes initial contact. Tighten an additional 1/2 to 3/4 turns.

Start engine and check for leaks before placing unit back into service.

COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT

Normally the separator element will not require periodic replacement provided the air and oil filters are properly maintained.

COMPRESSOR OIL

Any oil change must take place every 500 operating hours or every six months, whichever comes first.

Add oil only if level falls to the bottom of the sight gauge when compressor is shut down.

TYRES/TYRE PRESSURE

See Section : General Data

ENTRETIEN

Tourner la cartouche consommable dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la déposer de la tête de filtre.

ATTENTION : En présence de dépôts de vernis, de gommes ou de laques sur l'élément filtrant, procéder immédiatement à la vidange de l'huile car ces matières constituent autant de signes que l'huile de graissage-refroidissement du compresseur est non conforme. Se reporter à la section 3 Graissage du présent manuel.

Nettoyer la surface de contact du joint du filtre.

Poser un filtre neuf en tournant la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le joint fasse contact. Serrer plus loin de 1/2 ou 3/4 tour.

Faire démarrer le moteur et contrôler l'étanchéité avant de remettre le groupe en service.

ELEMENT SEPARATEUR D'HUILE COMPRESSEUR

En principe l'élément séparateur ne nécessite aucun remplacement périodique pour autant que l'entretien des filtres à air et à huile soit correct.

HUILE COMPRESSEUR

Vidange d'huile toutes les 500 h de fonctionnement ou tous les 6 mois si cette période intervient en premier.

WARTUNG

Kontaktflächen der Filterdichtung reinigen.

Neuen Einsatz nach rechts drehen, bis die Dichtung anliegt. Dann 1/2- bis 3/4-Drehung weiter festdrehen.

Motor anlassen und vor Weiderinbetriebnahme des Kompressors auf Undichtigkeit prüfen.

KOMPRESSOR- ÖLABSCHEIDER- ELEMENT

Solange Luft- und Ölfilter ordnungsgemäß instandgehalten werden, erfordert diese Einheit im allgemeinen keine regelmäßige Erneuerung.

KOMPRESSORÖL

Öl alle 500 Stunden oder mindestens alle sechs Monate wechseln.

ACHTUNG : Öl niemals über die Mitte des Schauglases hinaus ansteigen lassen. Nur dann nachfüllen, wenn das Öl bei Abstellen des Kompressors bis auf den Boden des Schauglases sinkt.

REIFEN/ REIFENDRÜCKE

Siehe : Allgemeine Daten

MANUTENZIONE

Smontare il filtro, svitandolo in senso antiorario.

ATTENZIONE : Se si verifica nel filtro la formazione di vernici, morchie o lacche, l'olio ha subito alterazioni significative e deve immediatamente essere cambiato.

Pulire la superficie di contatto della guarnizione del filtro.

Montare un filtro nuovo, avvitandolo in senso orario fino a che la guarnizione sia a contatto con la sua sede. Serrare poi a mano per 1/2 o 3/4 di giro.

Mettere in moto e verificare che non vi siano perdite.

ELEMENTO FILTRANTE DEL SERVATOIO SEPARATORE

Normalmente il filtro separatore non richiede sostituzioni periodiche, se i filtri dell'aria e dell'olio sono stati oggetto di una buona manutenzione.

OLIO COMPRESSORE

Deve essere sostituito ogni 500 ore oppure ogni 6 mesi.

ATTENZIONE : Il livello non deve mai superare il centro del vetrino spia. Aggiungere olio solo se, a macchina ferma il livello è molto basso rispetto al centro del vetrino.

MANTENIMIENTO

Girar el elemento del filtro en el sentido contrario a las agujas del reloj con el fin de sacarlo del cárter del filtro.

Verificar que las juntas del filtro estén libres de suciedades y daños. Limpiar o reparar si es necesario.

ADVERTENCIA : Si hay cualquier indicación de la formación de barnices o de lacas en el elemento del filtro de aceite esto señal de alarma indicando que el aceite lubricante y refrigerante del compresor contiene características indebidas y que es preciso cambiarla de inmediato. Vea Sección 3, Lubricación, en el manual del operador.

Limpie el área de contacto de la junta del filtro.

Instalar un filtro nuevo, girando el elemento en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la junta haga contacto inicial. Apretarlo con un giro adicional de 1/2 a 3/4 vuelta.

Poner en marcha el motor y comprobar que no hay fugas antes de volver a poner la unidad en servicio.

ELEMENTO SEPARADOR ACEITE COMPRESOR

Normalmente el elemento separador no necesitará reemplazo periódico con tal que los filtros de aire y aceite tienen mantenimiento adecuado.

ACEITE DEL COMPRESOR

Cambios de aceite son necesarios cada 500 horas de trabajo o cada

نگهداری و تعمیر

ساعت چرخانده تا از محفظه فیلتر خارج گردد.

احتیاط : در صورتی که هرگونه لاک ، شلاک و لاکور در سطح خارجی المنت فیلتر تشکیل شده باشد ، بدان معنی است که روغن کمپرسور و خنک کننده روغن دارای مشخصات نامناسبی بوده و بایستی بلافاصله تعویض شود . به قسمت سوم مربوط به روغنکاری مندرج در راهنمای راه اندازی و بهره برداری مراجعه فرمائید .

محل تماس واشر فیلتر را تمیز نمائید .

المنت جدید را روی پایه قرار داده و در جهت عقربه های ساعت بگردانید تا با واشر مربوطه تماس حاصل نمایند . سپس آنرا با اندازه 1/2 تا 3/4 دور سفت نمائید .

قبل از استفاده مجدد از دستگاه باید آن را روشن نموده و محل سفت شده را بازدید نمود .

المنت جدا کننده روغن کمپرسور

بطور معمول این قسمت احتیاج به تعویض دوره ای ندارد ، مشروط براینکه فیلترهای هوا و روغن بطور شایسته ای نگهداری و مراقبت شده باشد .

روغن کمپرسور

هرگونه تعویض روغن باید هر 500 ساعت انجام گیرد یا هر شش ماه ، بستگی باینکه کدام موعد زودتر برسد .

MAINTENANCE

ENTRETIEN

WARTUNG

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

نگهداری و تعمیر

RUNNING GEAR WHEEL BEARINGS

Should be packed every twelve months using wheel bearing grease (conforming to specification MIL-G-10924).

ENGINE FILTERS/OIL FILTER/FUEL FILTER

All must be serviced in accordance with the instructions and as scheduled in the engine operation and maintenance manual.

PROTECTIVE SHUT- DOWN SYSTEM

Consists of:

A. Air discharge temperature switch. Oil pressure switch belt break switch.

Check switches every three months for correct operation.

Once a year, the temperature actuated switch should be tested by removing it from the unit and placing it in a bath of heated oil.

The oil pressure switch should operate at 1 bar, the compressor temperature switch should operate at 120°C.

BATTERY

Keep the battery terminals and cable clamps clean and lightly greased to prevent the build-up of corrosion. Keep correct electrolyte level within the cells.

ATTENTION : L'huile ne doit jamais monter au-dessus du milieu du viseur. Faire l'appoint exclusivement si le niveau chute au bas du viseur, compresseur à l'arrêt.

PNEUMATIQUES- PRESSION

Voir la section Caractéristiques générales.

ROULEMENTS DES PIGNONS MOTEURS

Garnir tous les 12 mois en utilisant une graisse pour roulements de roues conforme MIL-G-10924.

FILTRES DU MOTEUR/ FILTRES A HUILE/ FILTRE A COMBUSTIBLE

Tous doivent être entretenus selon les instructions et comme prévu dans le manuel d'opération du moteur et d'entretien.

SECURITES ENTRAIN- ANT L'ARRET DU GROUPE

Ce sont :

A. Contact de température de décharge d'air. Contact de pression d'huile, contact de rupture de courroie.

Vérifier tous les 3 mois le fonctionnement de ces sécurités.

Une fois par an, contrôler le thermocontact dans un bain d'huile chauffée après l'avoir déposé.

RADLAGER DES LAUFWERKS

Alle 12 Monate mit Lagerfett nach MIL-G-10924 stopfen.

MOTORFILTER/ ÖLFILTER/ KRAFTSTOFFFILTER

Die Wartung derselben ist lt. Anweisung und Angaben im Motorhandbuch und Wartungsbuch zu erfolgen.

SICHERHEITS- ABSCHALTSYSTEM

Bestehend aus:

A. Luftaustritts-Temperaturwächter. Öldruckwächter. Riembruchwächter.

Funktion der Temperatur- und Druckwächter alle drei Monate kontrollieren.

Der Öldruck wächter muß 1 bar, der Kompressortemperaturwächter bei 120°C ansprechen.

BATTERIE

Batterie- und Kabelklemmen sauberhalten und zum Schutz gegen Korrosion leicht einfetten. Für den richtigen Elektrolytstand in den Batteriezellen sorgen. Die Halterung muß fest genug sitzen, um Verschieben der Batterie zu verhindern.

ACHTUNG : Vor allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Batteriekabel abtrennen.

PRESSIONE PNEUMATICI

Verdi : Caratteristiche generali.

CUSCINETTI RUOTE

Ingrassare ogni 12 mesi con grasso per cuscinetti corrispondente alle specifiche MIL-G-10924.

FILTRI MOTORE/ FILTRI DELL'OLIO/ FILTRO CARBURANTE

Tutti questi filtri vanno esaminati e sostituiti secondo le istruzioni e gli intervalli di tempo elencati nel manuale di manutenzione e funzionamento del motore.

DISPOSITIVI D'ARRESTO DI SICUREZZA

Si distinguono in :

A. Termosato per scarico aria. Pressostato olio. Interruttore di rottura cinghia.

Controllare i dispositivi di sicurezza almeno ogni 3 mesi.

L'interruttore per la temperatura dell'olio dev' essere in grado d'entrare in funzione alla pressione di 1 bar.

La pressione dell'olio dev'essere di 1 bar; il termostato del compressore deve entrare in funzione a 120°C.

seis meses según lo que ocurra primero.

ADVERTENCIA : Es imprescindible que el nivel del aceite nunca se encuentre más arriba del centro del indicador. Añade aceite sólo cuando el nivel se encuentre en el fondo del indicador cuando el compresor esta parado.

NEUMATICOS/PRESION DE NEUMATICOS

Véase Sección : Datos Generales

COJINETES DE LAS RUEDAS DEL TREN RODANTE

Deberán ser empaquetados cada doce meses usando grasa lubricante para cojinetes de ruedas que conforma a la especificación MIL-G-10924.

FILTROS DEL MOTOR/ FILTRO DEL ACEITE/ FILTRO DEL COMBUSTIBLE

Todos los filtros deben tener servicios de revisión conforme a las instrucciones y según lo programado en el manual de operación y mantenimiento del motor.

SISTEMA DE PARADA PROTECTIVA

Consiste en :

A. Interruptor de temperatura de descarga de aire.

فقط در صورتیکه سطح روغن در شیشه مدرج بطرف پائین آمده باشد باید بیزان روغن افزوده گردد (البته پس از خاموش کردن دستگاه).

لاستیکها/ فشار باد لاستیکها به قسمت کلیات و اطلاعات عمومی مراجعه شود.

دنده راه انداز و پادافانهای چرخ باید هریکسال یکبار با گریس مطابق مشخصات MIL-G-10929 پر شود.

فیلتر موتور/ فیلتر روغن/ فیلتر سوخت کلیه این قسمتها باید مطابق روشهای ارائه شده در راهنمای بهره برداری از موتور سرویس شود.

سیستم محافظتی از کاراندازی دستگاه مشتمل است بر :

سوچ حرارتی تخلیه هوا ، سوچ فشار روغن ، سوچ بریدن تسمه

سوچها را هر سه ماه یکبار بازدید نمائید - هر سال یکبار سوچ حرارتی باید با خارج کردن آن از دستگاه و قرار دادن در ظرف روغن گرم ، آزمایش شود . سوچ حرارتی آب باید در صد درجه سانتی گراد عمل کند - سوچ حرارتی روغن باید در فشار یک بار و بالاخره سوچ حرارتی کمپرسور باید در ۱۲۰ درجه سانتی گراد عمل نماید .

MAINTENANCE

The hold-down clamp should be kept tight enough to prevent the battery from moving.

CAUTION : Always disconnect the battery cables before performing any maintenance or service.

AIR FILTER ELEMENTS

The air filter elements should be inspected daily. The restriction indicator will show green to indicate a serviceable filter. When indicator shows red the element must be changed.

When changing elements, clean inside canisters to maintain perfect sealing.

Inspect all hoses and clamps on "Clean Air" side. Any defects should be corrected immediately as neglect in this area will result in early engine or air end failure.

In the event that a filter element must be reused immediately, maintenance of the element should be performed as follows:

Direct compressed air through the element in the direction opposite to the normal air flow through the element. Move the nozzle up and down while rotating the element. Be sure to keep the nozzle at least one inch (25.4 mm) from the pleated paper.

CAUTION : To prevent damage to the filter element, never exceed a maximum air pressure

ENTRETIEN

Le contact de pression d'huile devrait s'actionner à 1 bar, le contact de température du compresseur devrait s'actionner à 120°C.

BATTERIE

Pour empêcher la corrosion, les bornes et les têtes de câbles de la batterie doivent être à tout moment propres et graissées. Rétablir systématiquement le niveau d'électrolyte de chaque élément. Le serrage des ferrures de retenue doit suffire à immobiliser la batterie.

ATTENTION : Débranchement obligatoire des câbles de batterie avant toute intervention d'entretien.

10 FILTRES A AIR (Eléments)

Les éléments du filtre à air font l'objet d'un contrôle quotidien. L'indicateur de colmatage restera vert tant que le filtre est bon à l'usage. Quand l'indicateur deviendra rouge l'élément devra être changé.

Quand on change les éléments, nettoyer l'intérieur des cartouches afin d'obtenir un joint parfait.

Inspecter toutes les durits et les brides du côté "air propre". Toutes anomalies devraient être immédiatement rectifiées comme toute négligence dans cette partie entraînerait une

WARTUNG

LUFTFILTERELEMENTE

Luftfilterelemente täglich kontrollieren und immer darauf achten, daß sie in Ordnung sind. Wenn der Kompressor und der Motor gegen Schmutz und Staub geschützt werden sollen, müssen die Luftfilterelemente regelmäßig erneuert/gewartet werden.

Bei Modellen mit Verschmutzungsanzeiger steht die Anzeige normal im grünen Feld und zeigt die Betriebsbereitschaft des Filters an. Wenn die Anzeige im roten Feld steht und der Kompressor unter Vollast arbeitet, das Filterelement wie folgt reinigen oder wechseln:

Wenn ein Filterelement sofort wiederverwendet werden muß, wie folgt vorgehen:

Element gegen die normale Strömungsrichtung mit Luft durchblasen. Düse auf- und abwärtsbewegen, während das Element gedreht wird. Düse nicht näher als 25,4 mm an das Element heranbringen.

ACHTUNG : Damit das Filterelement nicht beschädigt wird, mit höchstens 6,9 Bar arbeiten. Diese Art der Reinigung wird dann empfohlen, wenn das Element sofort wiederverwendet werden soll. Gewaschene Elemente vor dem Wiedereinbau gründlich trocknen.

MANUTENZIONE

BATTERIA

Mantenere i contatti e i morsetti puliti e leggermente ingrassati per evitare corrosione. Mantenere il corretto livello dell'elettrolite. Le regette di fissaggio devono essere sufficientemente strette per evitare spostamenti della batteria.

ATTENZIONE : Staccare sempre i cavi prima di procedere a qualsiasi manutenzione o riparazione.

FILTRI ARIA

Fli elementi filtranti devono essere controllati giornalmente.

L'indicatore d'ingorgo indica un filtro in buone condizioni tramite il color verde. Se il medesimo indicatore presenta il color rosso vuol dire che l'elemento dev'essere sostituito.

Quando si scambiano gli elementi, è necessario oulire l'interno della scatola filtro per continuare ad avere una tenuta perfetta.

Tutti i tubi flessibili e fascette stringitubo dalla parte "aria pulita" vanno esaminate attentamente rettificando subito un qualsiasi difetto. Se non si segue quest'avvertenza si corre il rischio d'avere dei guasti prematuri sul motore o nel sistema ad aria compressa.

MANTENIMIENTO

Para asegurarse que los interruptores estén funcionando bien contróloslos cada tres meses.

Una vez al año se debe controlar el funcionamiento del interruptor/temperatura. Sáquelo de la unidad y póngalo en un baño de aceite caliente.

El interruptor de presión de aceite deberá funcionar a 1 bar, el interruptor de temperatura del compresor deberá funcionar a 120°C.

BATERIA

Mantenga los terminales y las pinzas de los cables limpios y ligeramente cubiertos de gras para así prevenir la formación de corrosión. Mantenga el nivel correcto electrolito en los elementos. Las grampas deben estar bien apretados para evitar el movimiento de la batería.

ADVERTENCIA : Siempre hay que desconectar los cables de la batería antes de hacer cualquier trabajo de servicio o mantenimiento.

ELEMENTOS DEL FILTRO DE AIRE

Se debe examinar los elementos del filtro de aire todos los días.

Si la señal del indicador de restricción es verde el filtro es servible. Cuando la señal es roja se debe cambiar el elemento.

تعمیر و نگهداری

باتری
ترمینالها و بستهای کابل باتری را تمیز نگه داشته و با کمی گریس اندود نمائید تا از زنگ خوردگی جلوگیری شود. سطح الکترولیت باتری را بازدید و در ارتفاع صحیح حفظ کنید.

مغزن سوخت

مغزن سوخت باید روزانه و یا پس از هر هشت ساعت کار پر شود. برای جلوگیری از غلیظ شدن سوخت باید پس از خاتمه و متوقف کردن دستگاه یا خاتمه کار روزانه، مغزن را پر نمود.

تعمیر و نگهداری

بستهای نگهدارنده باتری باید همواره محکم باشند تا از حرکت باتری جلوگیری نمایند.

اخطار : قبل از اقدام به هرگونه تعمیر همیشه باتری را از دستگاه قطع کنید.

قطعات فیلتر هوا

فیلتر هوا بایستی روزانه بازدید و تمیز شود. درجه شاخص محدودیت ورود هوا در موقعی که فیلتر قابل کار است، رنگ سبز را نشان میدهد. وقتی شاخص رنگ قرمز را نشان میدهد، المنت بایستی تعویض گردد.

در موقع تعویض فیلتر، داخل محفظه را جهت اتصال محکم بین المنت و بدنه تمیز کنید.

کلیه لوله های خرطومی و بستها را در قسمت مربوط به « هوای تمیز » بازدید

of 73 psig (5 Bar). Compressed air cleaning is recommended whenever an element must be reused immediately.

COMPRESSOR OIL COOLER

When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, its efficiency is impaired. Each month it is recommended that the oil cooler be cleaned by directing compressed air carrying, if possible, a non-flammable safety solvent through the core of the oil cooler. This should remove the accumulation of grease, oil and dirt from the exterior of the oil cooler core so that the entire cooling area can transmit the heat of the lubricating and cooling oil to the air stream.

HOSES

Every 500 hours of operation it is necessary to inspect all of the

défaillance prématurée du moteur ou une défaillance du terminal d'air.

S'assurer que toutes les brides et joints sont bien serrés et qu'il n'y a pas de fuite dans le conduit. Dans le cas où un élément de filtre devrait être réutilisé immédiatement, son entretien devrait être exécuté de la façon suivante :

Diriger l'air comprimé à travers l'élément dans la direction opposée à celle que suit normalement le circuit d'air à travers l'élément. Bouger la tuyère de haut en bas, tout en faisant tourner l'élément. Tenir la tuyère à environ 25,4 mm.

ATTENTION : Afin d'éviter d'endommager l'élément, la pression d'air ne doit jamais excéder 6,9 bars (100 psig).

Le nettoyage à l'air comprimé est recommandé dans tous les cas où un élément doit être réutilisé immédiatement. Un élément lavé doit être séché soigneusement avant son emploi.

ANMERKUNG : Es wird sofortiger Einbau eines neuen Elements empfohlen, damit der Kompressor möglichst bald wieder in Betrieb gehen kann. In der Zwischenzeit das alte Element reinigen, trocknen und für später aufbewahren.

Verschmutzungsanzeiger, falls vorhanden, wieder auf Grün einstellen. Zu diesem Zweck auf den Anzeiger oder Auslöser drücken.

KOMPRESSORÖL-KÜHLER

Ansammlungen von Fett, Öl oder Schmutz an den Außenflächen des Ölkühlers beeinträchtigen seine Leistung. Jeden Monat mit Druckluft und, wenn möglich, einem nicht-feuergefährlichen Lösungsmittel durchblasen.

Dadurch werden Fett-, Öl- und Schmutzansammlungen von der Außenseite des Öhkühlers ent-

Se è possibile riutilizzare lo stesso elemento filtrante procedere come segue: soffiare il filtro con aria compressa dirigendo il getto in senso opposto al normale senso di aspirazione con movimento rotatorio, avendo cura di lasciare almeno un pollice (25,4 mm) fra l'ugello e la carta del filtro.

ATTENZIONE : Per evitare danni ai filtri non superare mai una pressione di mandata di 100 psi (7,03 kg/cm²). La pulizia del filtro con aria compressa è consigliabile solo quando deve essere immediatamente rimesso in servizio. Un elemento lavato deve essere lasciato asciugare opportunamente prima di essere riutilizzato.

Se il motocompressore deve essere subito rimesso in servizio, si raccomanda di usare un filtro nuovo. Si può così soffiare e lavare il vecchio immagazzinandolo per essere usato di nuovo come ricambio.

Se esiste, ripristinare anche l'indicatore di efficienza premendo sul fondo finché riappare il verde.

Al momento de cambiar el elemento limpie el interior del filtro para así conservar un sello perfecto.

Revise todas las mangueras y grampas en el lado del "aire limpio". Corrija cualquier defecto de inmediato : en ésta área el descuido resultará en una avería prematura del motor o del compresor.

En caso de que un elemento del filtro tuviera que volver a usarse de inmediato, el mantenimiento del elemento será como sigue :

Pase aire comprimido por el elemento en el sentido contrario al del flujo normal. Mover la boquilla de arriba a abajo, haciendo girar el elemento al mismo tiempo. Asegúrese que la boquilla no llegue a menos de una pulgada (25.4 mm) del papel plegado.

ADVERTENCIA : Para evitar daños al elemento del filtro, nunca llegue a una presión más alta de 100 psi (6.9 Bar). Se recomienda la limpieza con aire comprimido cuando es necesario el reuso inmediato de un elemento. lavado tiene que estar completamente seco antes del re-uso.

NOTA : Se recomienda encarecidamente que un elemento nuevo sea empleado tan pronto sea posible para asegurar el funcionamiento continuo de la unidad. De esta manera el

کنید. هر نوع عیبی باید فوراً مرتفع شود. تسامح در این کار موجب نقص زودرس در موتور و قسمت انتهایی هوا خواهد شد. در صورتی که المنت باید بلا فاصله مورد استفاده مجدد قرار گیرد، برای نگهداری المنت باید مطابق دستور زیر عمل کرد :

هوای فشرده را در جهت عکس مسیر معمولی ورود هوا به المنت بزنید، دهانک لوله را در حالیکه المنت را میچرخانید به سمت بالا و پائین هدایت کنید. مطمئن شوید که دهانک حداقل یک اینچ (۲۵/۴) میلیمتر از صفحات چین چین فاصله داشته باشد. احتیاط : برای جلوگیری از وارد شدن صدمه به فیلتر، هرگز فشار

حد اکثر هوا را از ۷۵ پوند براینچ مربع (۵ بار) بالاتر نبرید. تمیز کردن با هوای فشرده در موقعی که المنت باید مجدداً بکار برده شود توصیه شده است.

رادیاتور/خنک کننده روغن جمع شدن گریس، روغن یا گرد و غبار و کثافت در سطح خارجی خنک کننده روغن باعث کم شدن کارایی آن میگردد. توصیه میشود که همراه خنک کننده روغن بوسیله هوای فشرده که در صورت امکان حاوی مقداری حلال غیر آتش زا باشد تمیز شود. این عمل باعث زدوده شدن گریس، روغن و کثافت از خنک کننده روغن شده و در نتیجه تمام سطح خنک کننده قادر خواهد بود که تبادل حرارت روغن با جریان هوای خارج را انجام دهد.

MAINTENANCE

intake lines to and from the air cleaners, and all of the flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines.

All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.

FUEL TANK

The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To prevent condensation in the fuel tank it is advisable to top up after compressor is shutdown or at the end of each working day. Every six months the drain plug should be removed from the tank draining any sediment or accumulated condensate.

ENTRETIEN

REFRIGERANT D'HUILE DU COMPRESSEUR

Lorsque les corps gras et polluants colmatent les surfaces externes du réfrigérant d'huile, le rendement de ce dernier est réduit. Il est recommandé de procéder tous les mois au nettoyage du réfrigérant d'huile, pour cela on utilise un jet d'air comprimé véhiculant, si possible, un solvant de sécurité ininflammable, par le radiateur du réfrigérant d'huile. De cette manière, on nettoie les corps gras et polluants de l'extérieur du radiateur de sorte que l'entière surface d'échange soit en mesure de dissiper au flux l'air la chaleur véhiculée par l'huile de graissage-refroidissement.

FLEXIBLES

Toutes les 500 h de fonctionnement il est nécessaire de contrôler chaque conduit d'arrivée et de sortie d'air des filtres, et tous les raccords souples d'air, d'huile et de gazole.

Tous les composants du dispositif d'admission d'air de refroidissement du moteur doivent faire l'objet d'un contrôle périodique

WARTUNG

fernt, so daß die gesamte Kühlfläche zur Übertragung der Wärme des Schmier- und Kühllöls auf den Luftstrom verfügbar ist.

Im Fall von die Kühlleistung beeinträchtigenden Schlamm- oder Lackansammlungen im Ölkühler tritt die Luft mit hoher Temperatur aus, wodurch der Kompressor automatisch abgestellt wird. Zur Behebung dieses Fehlers muß der Ölkühler ausgebaut und mit einem vom Hersteller empfohlenen Mittel gereinigt werden. Nur gute, zuverlässige Reinigungsmittel verwenden, da Konzentration und chemische Zusammensetzung oft sehr verschieden sind. Nach der Reinigung muß der Ölkühler vor dem Wiedereinbau durchgespült werden.

SCHLÄUCHE

Alle 500 Betriebsstunden müssen alle Luftfilterleitungen und alle in den Luft-, Öl- und Kraftstoffleitungen zum Einsatz kommenden Schläuche überprüft werden.

Da Kompressor und Motor elastisch gelagert, die Luftfilter jedoch starr befestigt sind, sind flexible Verbindungen eine unerläßliche Voraussetzung.

Zum Schutz gegen Luftaustritt müssen alle Gummiverbindungen und die Schraubschellen der Schläuche absolut fest sitzen. Regelmäßige Untersuchung dieser Verbindungen auf Verschleiß ist daher unerläßlich.

MANUTENZIONE

RADIATORE OLIO COMPRESSORE

Se sulle superfici radianti esterne del radiatore si accumula grasso, olio o polvere, la sua efficacia diminuisce. Ogni mese, quindi, la superficie radiante deve essere pulita con aria compressa mescolata se possibile, ad un solvente non infiammabile, spruzzati attraverso le alette di raffreddamento. Rimuovendo, così, il grasso, l'olio la polvere, l'area della superficie radiante aumenta, aumentando contemporaneamente la capacità di raffreddamento.

TUBAZIONI

Ogni 500 ore di funzionamento è necessario controllare le tubazioni aria che arrivano e partono dai filtri, le tubazioni flessibili dell'aria, dell'olio e della nafta.

Tutti i componenti del sistema di filtraggio e di raffreddamento devono essere controllati periodicamente per mantenere il motore in perfetta efficienza.

MANTENIMIENTO

elemento primero se puede lavar u guardar como reemplazo en el futuro.

Si existe, vuelva a poner el indicador de limpieza en la posición verde. Para hacer esto apriete la parte superior del indicador.

REFRIGERADOR DEL ACEITE DEL COMPRESOR

La eficacia del refrigerador de aceite baja cuando grasa, aceite y suciedad se acumulan en la superficie exterior. Se recomienda que cada mes el refrigerador sea limpiado por aire comprimido que lleva, si es posible, un solvente ininflamable por el centro del refrigerador.

MANGUERAS

Cada 500 horas de trabajo es

تعمیر و نگهداری

لوله پس از هر ۵۰۰ ساعت کار کلیه خطوط ورودی و خروجی، تمیز کننده هوا باید بازرسی شود. این عمل در مورد کلیه لوله های خرطومی مربوط به خطوط هوا، روغن و سوخت نیز باید انجام شود. کلیه قطعات و اتصالات قسمت در یافت هوای خنک کننده موتور باید مرتباً بازدید گردد تا کارائی موتور به حد اکثر برسد.

pour permettre au moteur de fonctionner à rendement maximum.

RESERVOIR DE GAZOLE

Le plein se fait tous les jours ou toutes les 8 h. Pour éviter toute présence d'eaux de condensation dans le réservoir de gazole, il est conseillé de faire le plein aussitôt après l'arrêt du compresseur ou à la fin de chaque journée de travail. Tous les 6 mois, déposer le bouchon de vidange du réservoir en vue d'évacuer les sédiments et eaux de condensation.

wenn sich die regelmäßige Wartung der Luftfilter auch lohnen soll. Das Eindringen staubiger Luft in die Brennkammer des Motors oder in den Kompressor führt zu unvermeidlichem frühzeitigem Motor- und Kompressor-Verschleiß.

Alle Kühlluftansaugkanäle regelmäßig kontrollieren, um die Spitzenleistung des Motors sicherzustellen.

KRAFTSTOFFTANK

Jeden tag oder alle acht Stunden auftanken. Um Kondensation im Tank zu vermeiden, empfiehlt sich das Auffüllen nach Abstellen des Kompressors oder am Ende des Arbeitstages. Alles sechs Monate die Ablasschraube abnehmen und Ablagerungen oder Kondensatsammlungen ablaufen lassen.

ACHTUNG : Der Kraftstofftank sollte nie ganz leer gefahren werden, da sonst Einspritzpumpe, Leitungen und Filter entlüftet werden müssen. Entlüftungsanweisungen nach Angabe des Motorherstellers der Motorbetriebsanleitung entnehmen.

Nach Wartungsarbeiten, in welchen die Kraftstoffleitung zerlegt wird, muß die Anlage ebenfalls vor Anlassen des Motors entlüftet werden.

SERBATOIO NAFTA

Il serbatoio deve essere riempito tutti i giorni o ogni 8 ore. Per evitare fenomeni di condensa è preferibile procedere al rifornimento a freddo o alla fine della giornata lavorativa. Ogni 6 mesi, svitare il tappo di spurgo per il drenaggio di sedimenti o di condensa che potrebbe essersi accumulata.

ATTENZIONE : Il serbatoio non deve rimanere vuoto, altrimenti, si dovrà procedere allo spurgo dell'aria aspirata. Le istruzioni per eseguire questa operazione sono spiegate dettagliatamente nel manuale di uso e manutenzione del motore fornito con la macchina. Bisogna ricordarsi di spurgare il circuito anche se si sostituiscono le tubazioni della nafta o dopo il drenaggio del serbatoio.

necesario examinar todos los tubos de admisión que entran a y salen de los limpiadores de aire, y también todas las mangueras flexibles usadas para aire, aceite y combustible.

El diseño de estas unidades requiere que el motor y el compresor sean montados elásticamente, en combinación con filtros de aire rígidos, y conexiones flexibles entre las partes son absolutamente imprescindibles.

Es también necesario que no haya escape de aire alguno y para este fin asegúrese que todas las juntas de caucho y las grampas tipo tornillo de las mangueras están firmemente apretadas. Una inspección regular de estas conexiones es necesario para evitar desgastes o roturas además de un mantenimiento continuo de los filtros de aire. La introducción de aire cargado de polvo o una mala filtración en la entrada pueden originar sin duda alguna el desgaste prematuro del motor y del compresor.

Todos los componentes del sistema de entrada de aire de refrigeración del motor deberán ser verificados periódicamente con el fin de mantener en el motor su máximo rendimiento.

TANQUE DE COMBUSTIBLE

Se debe llenar el tanque de combustible todos los días o cada ocho horas. Para evitar que

se formen condensaciones esto se debe hacer despues de la parada del compresor o al final de la jornada de trabajo. Habrá que quitar, cada seis meses, el tapón de drenaje del tanque para limpiarlo de todo sedimento y de los sedimentos o condensaciones acumulados.

ADVERTENCIA : Se debe tener un cuidado absoluto con el objeto de evitar que el tanque de combustible se seque. Pero en caso contrario será necesario purgar el aire de la bomba de inyección, el filtro del combustible y las tuberías de inyección. Instrucciones para purgar el aire se encuentran en el Manual de Instrucción del Motor. También, cualquier mantenimiento que necesita la desconexión de tuberías de combustible o drenaje de tanques requiere la purga del aire del sistema antes de poner en marcha el motor.

**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS**

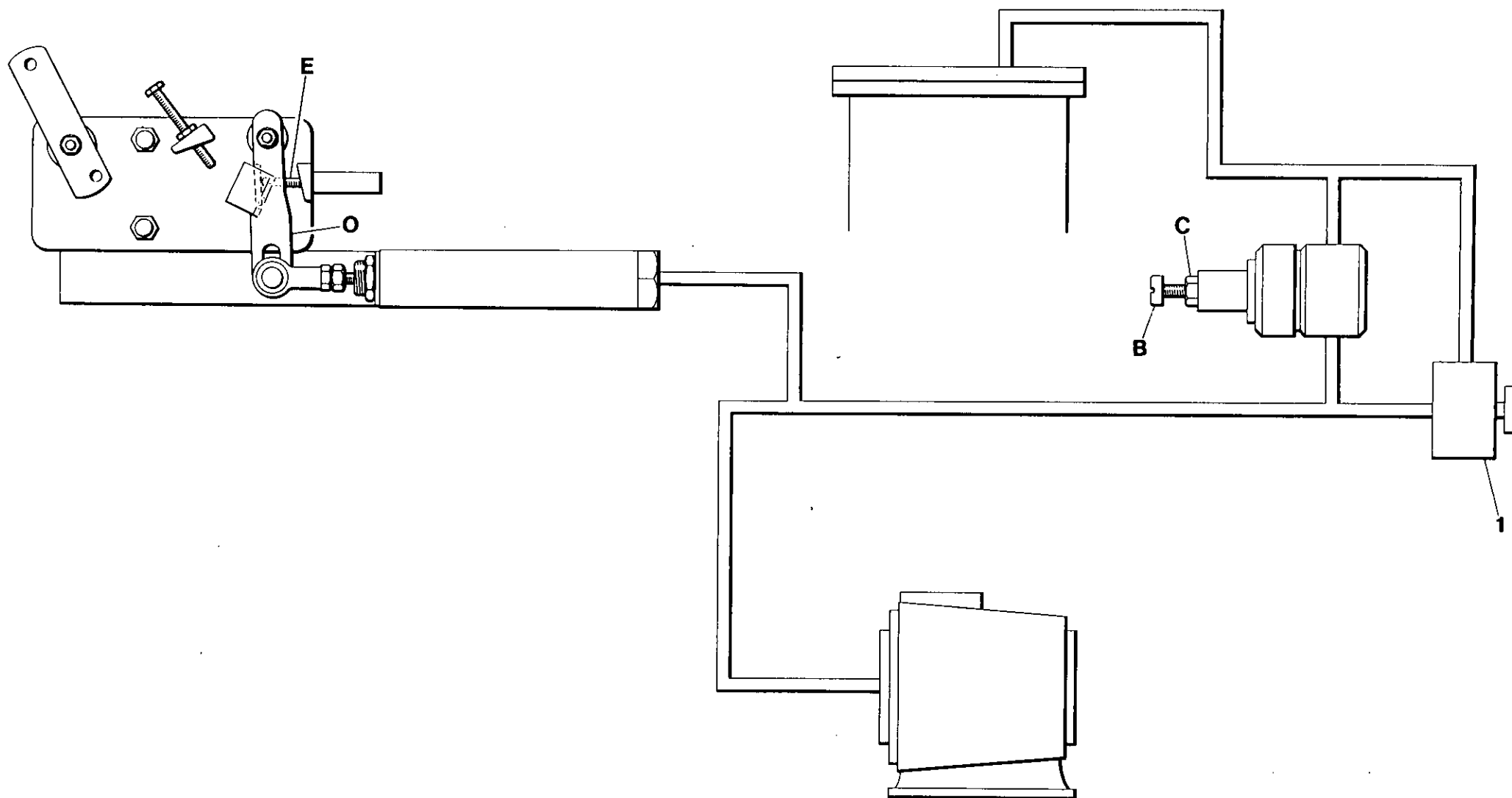
**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

**DRUCK – UND DREHZAHL –
REGLER**

**ISTRUZIONI PER LA
TARATURE E DEL
REGOLATORE DE PRESSIONE
E DI VELOCITA'**

**REGULACION DEL
REGULADOR DE PRESSION Y
DE VELOCIDAD**

**تعليمات تعديل منظم
الضغط والسرعة**



SPEED AND PRESSURE REGULATOR ADJUSTING INSTRUCTIONS

Normally regulation requires no adjusting, but if proper adjustment is lost, proceed as follows:

Before Starting Engine

1. Inspect throttle arm 'O' on engine governor to see that it is resting against full speed stop 'E'.
2. Loosen locknut C and turn screw B anti-clockwise until no tension is felt on screw. Now turn screw one full turn clockwise.

AFTER STARTING ENGINE

3. Allow unit to warm up then press start-run valve '1'.
4. Open and adjust service valve on outside of machine to maintain 100 psi (6.9 bar) on discharge pressure gauge.
5. Ensuring that pressure is maintained at 100 psi (6.9 bar) adjust regulator screw B until throttle arm O just lifts off stop E.

NOTE : Adjusting regulator screw clockwise will raise full speed pressure.

6. Close service valve (engine) will slow to idle speed).

REGLAGE DU REGULATEUR DE VITESSE ET DE PRESSION

Normalement la régulation ne demande aucun réglage mais si ceala est nécessaire, procéder comme suit.

Avant de Démarrer

- 1 Examiner le levier 'O' du régulateur moteur pour voir s'il est en appui contre la butée de pleine vitesse 'E'.
2. Desserrer le contre-écrou C et tourner la vis B dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'aucune tension ne se fasse sentir sur Alors tourner la vis d'un tour complet dans le sens des aiguilles d'une montre.

AFTER STARTING ENGINE

- 3 Laisser chauffer le groupe puis appuyer sur la valve de démarrage-marche normale "1".
4. Ouvrir et régler la valve de refoulement située à l'extérieur du groupe de sorte que le manomètre de refoulement indique 100 psi (6,9 bars).
5. En s'assurant que la pression se maintient bien à 100 psi (6,9 bar), ajuster la vis régulatrice B jusqu'à ce que le bras d'accélérateur O se lève juste de l'arrêt

DRUCK- UND DREHZAH- REGLER

Einstellung : Normalerweise ist der Regler wartungsfrei. Falls jedoch eine Nachstellung erforderlich wird, wie folgt vorgehen:

Vor dem Anlassen des Motors

1. Nachprüfen, ob Reglergestänge 'O' fest am Anschlag 'E' anliegt.
2. Gegenmutter C lockern und Schraube B nach links drehen, bis keine Spannung mehr fühlbar ist. Daraufhin Schraube um eine Drehung nach rechts drehen.

AFTER STARTING ENGINE

3. Kompressor warmlaufen lassen und "Start-Betrieb"-Ventil "1" betätigen.
4. Luftaustrittsventile außen an der Maschine öffnen und auf einen Manometerwert von 100 psi (6,9 Bar) einstellen.
5. Drauf achten, daß ein Druck von 100 psi (6,9 Bar) aufrecht erhalten wird, und Reglerschraube B drehen, bis der Drosselklappenhebel O gerade vom Anschlag E abgeht.

ANMERKUNG : Bei Rechtsdrehung werden Druck und Drehzahl erhöht.

6. Luftaustrittsventil schließen (der Motor schaltet auf Leerlaufdrehzahl).

ISTRUZIONI PER LA TARATURE E DEL REGOLATORE DE PRESSIONE E DI VELOCITA'

Normalmente il regolatore non richiede interventi. Se la taratura originale risultasse alterata procedere come segue :

Prima di mettere in moto

1. Controllare che la leva 'O' del tirante comando motore appoggi contro il fondocorsa 'E' del regolatore.
2. Allentare il dado di fermo C e quindi girare la vite B in senso antiorario fino a che non si percepisce alcuna tensione sulla vite stessa. A questo punto si fa fare un giro completo in senso orario alla vite di regolazione.

CON MACCHINA IN MOTO

3. Farla riscaldare e premere il pulsante della valvola d due vie "1".
4. Aprire parzialmente i rubinetti di servizio per stabilizzare la pressione di mandata su 100 psi (6,9 bar).
5. Verificando che la pressione si mantenga sui 100 p.s.i. (6,9 bar), regolare l'apposita vite B fino a che il braccio della farfalla si solleva dall'arresto E. O

REGULACION DEL REGULADOR DE PRESION Y DE VELOCIDAD

Normalmente la regulación no necesita ajustes, pero si esto fuera necesario proceda según se indica a continuación .

ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR

1. Verificar que la palanca 'O' está apoyada contra el soporte 'E' de plena velocidad.
- 2 Aflojar la contratuercia C y girar el tornillo B en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que no se seguida atornillar el tornillo una vuelta completa en el sentido de las agujas del reloj.

DESPUES DE ARRANCAR EL MOTOR

3. Permitir que la unidad se caliente, después pulsar el botón de la válvula de dos vías "1".
4. Abra y ajuste la válvula de servicio en la parte exterior de la máquina hasta mantener 100 psi (6.9 Bar) en el manómetro de descarga presión.

NOTA : Si not se puede mantener una presión de 100 psi (6.9 Bar) con el motor a máxima velocidad, es decir con la palanca del acelerador "A" contra el soporte "B", ajuste el tornillo regulador "E" en sentido de las agujas del reloj hasta que la palanca "A" apenas se separe del soporte "B"

دستور تنظیم رگولاتر / سرعت و فشار

رگولاتر بطور معمول احتیاج به تنظیم ندارد ، علیهذا چنانچه تنظیم آن بهم خورده باشد بترتیب زیر عمل کنید .

قبل از راه اندازی موتور

- ۱ - دسته زیانه "O" روی تنظیم کننده سرعت موتور را به منظور اینکه مطمئن شوید در مقابل علامت توقف در سرعت کامل "E" قرار گرفته بازدید کنید .

- ۲ - مهره قفل کننده "C" را شل کنید و پیچ "B" را در جهت خلاف عقربه ساعت بچرخانید تا زمان که احساس کنید هیچگونه کششی وجود ندارد . اکنون پیچ را با اندازه یک دور کامل در جهت عقربه ساعت بچرخانید .

بعد از راه اندازی موتور

- ۳ - صبر کنید تا موتور گرم شود . سپس شیر START/RUN را ۱ بار فشار دهید .

- ۴ - شیر سرویس قسمت خروجی ماشین را باز و بنحوی تنظیم کنید که فشار در حد ۱۰۰ پوند براینج مربع (۶/۹ بار) روی درجه فشار سنج ثابت بماند .

- ۵ - با اطمینان از اینکه فشار روی ۱۰۰ پوند براینج مربع (۶/۹ بار) حفظ شده پیچ "B" روی رگولاتر را بنحوی تنظیم کنید که احساس شود زیانه "O" در همان دم وسیله توقف "E" را بلند نموده است .

**SPEED AND PRESSURE
REGULATOR ADJUSTING
INSTRUCTIONS**

**REGLAGE DU REGULATEUR
DE VITESSE ET DE PRESSION**

REMARQUE : En vissant la vis du régulateur on augmente la pression de refoulement au régime maxi.

6. La soupape de service fermée (moteur) ralentira jusqu'à sa vitesse de ralenti.

**DRUCK- UND DREHZAHL-
REGLER**

NOTA : Avvitando la vite in senso orario si raggiunge i pieni giri e la massima pressione.

6. Chiudere la valvola di manutenzione (il motore rallenta e si mette a regime minimo).

**ISTRUZIONI PER LA
TARATURE E DEL
REGOLATORE DE PRESSIONE
E DI VELOCITA'**

**REGULACION DEL
REGULADOR DE PRESSION Y
DE VELOCIDAD**

5. Asegurandose que la presión se mantenga a 100 psi (6.9 bar), ajustar el tornillo regulador B hasta que la palanca del regulador D apenas se levanta del limitador (stop) E,

NOTA : Girando el tornillo regulador en el sentido de las agujas del reloj elevará la presión a máxima velocidad.

6. Cerrar la válvula a marcha en vacío).

**دستور تنظیم رگولاتر /
سرعت و فشار**

توجه : تنظیم رگولاتر در جهت عقربه ساعت باعث افزایش فشار در سرعت کامل خواهد شد .

۶- شیر سرویس را ببندید (سرعت موتور به هرز گردی کاهش میابد) .

FAULT	CAUSE	REMEDY	FAULT	CAUSE	REMEDY
AIR DISCHARGE CAPACITY TOO LOW	Engine Speed Too Slow	Check Air Cylinder Check Engine Filters	ENGINE SPEED TOO LOW	Incorrect Setting to Throttle Arm	Check Setting of Throttle
	Blocked Air Cleaner	Check Restriction Indicators Replace Elements if Necessary		Blocked Fuel Filters	Check Fuel Filter if Engine Smokes
	High Pressure Air Escaping	Check for Leaks		Blocked Air Filters	Check Air Filters
	Excessive Clearances in Air End			Faulty Regulator Valve	Check Regulation System
COMPRESSOR OVERHEATS	Low Oil Level	Top up Oil Level Check for Leaks	OIL BLOWS BACK INTO AIR FILTER	Faulty Unloader Valve	Check Free Operation of Unloader Valves
	Dirty or Blocked Oil Cooler	Clean Oil Cooler Fins	OIL SEAL LEAKS	Improperly Fitted Seal	Replace Oil Seal
	Wrong Grade of Oil	Seek Advice of Oil Supplier on Oil Grade	SAFETY VALVE BLOWS	Operating Pressure Too High	Check Setting & Operation of Regulator Valve Piping
	Defective Bypass Valve	Check Operation of Element Replace if Necessary		Regulator out of Adjustment	
	Recirculation of Cooling Air	Move Machine to a Position to Avoid Recirculation	UNIT PREMATURELY SHUTS DOWN	Faulty Regulator	
EXCESSIVE OIL CARRIED OVER TO DISCHARGE AIR	Faulty Temp. Shutdown	Check Operation of Switch. Replace if Necessary		Fuel Starvation	Check Fuel Level & System
	Blocked Scavenge Line	Check Scavenger Line, Drop Tube & Orifice, Clean & Replace		Low Engine Oil Pressure	Check Engine Oil Level & Filters
	Punctured Separator Element	Replace Separator Element		High Comp. Oil Temp.	Check Comp. Oil Level & Bypass Valve, Check Fan Drive
EXCESSIVE VIBRATION	Pressure in System Too Low	Check Min. Press. Valve or Sonic Orifice. Recheck Min. Press.		Switch Failure	Test Switches
	Engine Speed Too Low	Check Throttle Operation. Check Engine Filters. Recheck Engine Full Speed and Idle Speed		Electrical Fault	Test Electrical Circuits

FAUTE	CAUSE	REMEDE	FAUTE	CAUSE	REMEDE
DECHARGE D'AIR CAPACITE TROP BASSE	Vitesse Moteur TROP Basse	Verifier Cylindre D'Air Verifier Filtres du Moteur	VITESSE MOTEUR TROP BASSE	Mauvais Reglage Bras Accelération	Verifier Reglage Accelération
	Filtre Air Bouche	Verifier Indicateur de Restriction Remplacer Elements au Besoin		Filtres Combustible Bouches	Verifier Filtre Combustible
	Fuite D'Air a Haute Pression	Rechercher des Fuites		Filtres a Air Bouches	Si Moteur Fume Verifier Filtre a Air
	Jeu Excessif au Terminal D'Air			Valve Regulateur Defectueuse	Verifier Systeme de Regulation
COMPRESSEUR SURCHAUFFE	Niveau D'Huile TROP Bas	Ajouter Huile S'Assurer Qu'il N'y a Pas de Fuite	HUILE RETOURNE DANS FILTRE A AIR	Valve de Dechargement Defectueuse	S'Assurer que Valve de Dechargement Marche Librement
	Refroidisseur D'Huile Bouche	Nettoyer Ailette du Refroidisseur D'Huile	JOINT D'HUILE FUIT	Joint Mal Monte	Remplacer Joint
	Huile de Mauvais Grade	Rechercher L'Opinion du Fournisseur D'Huile sur le Grade de L'Huile	VALVE DE SECURITE EST ACTIVEE	Pression D Utilisation TROP Haute	Verifier Reglage et Bonne Marche de la Valve du Regulateur et de la Tuyauterie
	Valve de Derivation Defectueuse	Verifier Fonctionnement de L'Element et Remplace au Besoin		Regulateur Mal Regle	
	Recirculation de L'Air en Train de Refroidir	Placer Machine dans une Position qui Empêche Recirculation		Valve du Regulateur Defectueuse	
	Contrôle de Fermeture de Temperature Defectueux	Verifier Fonctionnement du Contrôle, Remplacer si Necessaire	ENSEMBLE SE FERME PREMATUREMENT	Manque de Fuel	Verifier Niveau du Fuel et Systeme
EXCES D'HUILE VERS DECHARGE D'AIR	Circuit de Recuperation	Le Circuit de Recuperation, Tube Viseur et Orifice, Nettoyer et Replier		Pression Huile Moteur Basse	Verifier Niveau D'Huile Dans le Moteur et Filtres
	Element Separateur Creve	Remplacer Element Separateur		Temperature Huile Compresseur Haute	Verifier Niveau D'Huile Comp. Et Valve de Derivation. Verifier Marche Ventilateur
	Pression du Systeme TROP Basse	Verifier Valve Pression Min ou Orifice Sonique Reverifier Pression Minimum		Defaillance Electrique	Tester les Contacts
VIBRATIONS EXCESSIVES	Vitesse Moteur TROP Basse	Verifier Operation D'Accelération. Verifier Filtres Machine. Reverifier Vitesse Maximum Machine et Ralentis			

FEHLER	URSACHE	BESEITIGUNG	FEHLER	URSACHE	BESEITIGUNG
LUFTAustrITTS- KAPAZITÄT ZU GERING	Zu gering Motorgeschwindigkeit	Luftzylinder überprüfen Filter des Motors überprüfen	SICHERHEITSVENTIL BRENNT DURCH	Zu hoher Betriebsdruck Reglereinstellung funktioniert nicht Fehlerhaftes Reglerventil	Einstellung und Arbeitsweise des Reflerventils sowie Leitungen überprüfen
	Luftreiniger verstopft	Beschränkungsanzeiger überprüfen			
	Hochdruckluft entweicht	Gegebenenfalls Elemente austauschen Auf Undichtheit prüfen	ÖLÜBERTRAG ZUR LUFTABGABE ZU HOCH	Spülleitung verstopft	Spülleitung prüfen, Rohre und Austrittsöffnung senken, säubern und wieder einsetzen
	Toleranzen am Luftaustrittsende zu groß			Abscheiderelement durchlöchert Druck der Anlage zu niedrig	Abscheiderelement ersetzen Unterdruckventil der Anlage überprüfen oder Schal- laustrittsöffnung. Mindest- druck nochmals prüfen.
KOMPRESSOR ÜBERHEIZT	Niedriger Ölstand	Öl nachfüllen, auf Undichtheit prüfen	ÜBERMÄSSIGE VIBRIERUNG	Motorgeschwindigkeit zu gering	Drosselarbeitsweise nach- prüfen, Motorfilter nach- sehen. Motor nochmals bei vollem Lauf und Leerlauf nachprüfen.
	Ölkühler schmutzig oder verstopft	Kühlrippen säubern			
	Falsche Ölqualität	Vom Öllieferanten beraten lassen	ANLAGE SCHALTET ZU FRÜH AB	Kraftstoffmangel	Kraftstoffstand und Anlage überprüfen
	Umleitventil defekt	Element überprüfen gegf. austauschen		Niedriger Motoröldruck	Motoröldstand & Filter überprüfen
	Wiedenumlauf der Kühlerluft	Maschine umstellen um Wiedenumlauf zu vermeiden		Hohe Kompr. Öltemperatur	Kompr. Ölstand & Umleit- ventil prüfen. Gebläsean- trieb überprüfen
	Temp. Abschalter fehlerhaft	Schalter prüfen, notf. ersetzen		Schaltausfall	Schalter nachsehen
				Elektrischer Fehler	Elektrische Leitungen nachsehen
MOTORE- SCHWINDIGKEIT ZU NIEDRIG	Einstellung am Gasausleger	Gaseinstellung überprüfen			
	Benzinfilter verstopft	Benzinfilter nachsehen			
	Luftfilter verstopft	Wenn der Motor raucht, Luftfilter nachsehen			
	Kontrollventil fehlerhaft	Einstellsystem überprüfen			
ÖLDRUCKSCHLAG IN DEN LUFTFILTER	Überdruckventil fehlerhaft	Ungehinderte Arbeitsweise des Überdruckablassventils überprüfen			
ÖLDICHTUNG UNDICHT	Dichtung falsch angebracht	Öldichtung austauschen			

GUASTO	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO	GUASTO	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
VIBRAZIONI ECCESSIVE	Motore a regime troppo ridotto	Esaminare il funzionamento della farfalla. Esaminare i filtri del motore. Controllare di nuovo il motore a regime massimo e minimo.	CAPACITA' DI SPURGO RIA TROPPO RIDOTTA	Giri del Motore Troppo ridotti	Esaminare il cilindro dell'aria compressa. Controllare i filtri del motore
MOTORE A REGIME TROPPO RIDOTTO	Impostazione sbagliata della levetta del gas	Verificare la messa a punto della farfalla		Filtro dell'aria bloccato	Esaminare gli indicatori di blocco. Sostituire il filtro secondo le necessità
	Filtri del carburante bloccati Filtri dell'aria bloccati	Esaminare il filtro del carburante. Se il motore fa del fumo, verificare il filtro dell'aria.		Fuga d'aria ad alta pressione	Esaminare la possibilità di perdite d'aria
	Valvola di regolazione guasta	Controllare il sistema di regolazione	SURRISCALDAMENTO DEL COMPRESSORE	Tolleranze eccessive sul lato l'aria	
L'OLIO TORNA INDIETRO NEL FILTRO DELL'ARIA	Valvola di scarico guasta	Verificare e stabilire il funzionamento corretto valvola di scarico		Livello dell'olio troppo basso	Rabboccare il livello dell'olio Veder se ci sono delle perdite
LA TENUTA DELL'OLIO PERDE	Tenuta montata in modo sbagliato	Sostituire la tenuta dell'olio		Radiatore dell'olio sporco o bloccato	Pulire le alette del radiatore
LA VALVOLA DI SICUREZZA SI SCARICA	Pressione di regime troppo elevata	Verificare l'impostazione ed il funzionamento della valvola di regolazione e tubature attinenti		Olio di viscosità sbagliata	Consultare il fornitore per stabilire il tipo d'olio giusto
	Regolatore fuori tolleranza			Valvola di by-pass difettosa	Verificarne il funzionamento e sostituirla se risulta difettosa
	Valvola di regolazione guasta			Circolazione continua dell'aria di raffreddamento	Spostare l'apparecchiatura in una posizione che impedisca una circolazione continua dell'aria
L'APPARECCHIATURA SI SPEGNE PREMATURAMENTE	Mancanza di carburante	Esaminare il livello ed il sistema distribuzione del carburante		Commutatore di disinserimento temporaneo guasto	Verificarne il funzionamento e sostituirlo se risulta difettoso
	Pressione dell'olio troppo bassa	Esaminare il livello dell'olio nel motore e gli appositi filtri	QUANTITA' D'OLIO ECCESSIVE PRESENTI NELL'ARIA DI SPURGO	Tubo di ricupero bloccato	Esaminare il tubo di ricupero, quello di sgancio pulire l'ugello e rimettere a posto il tutto.
	Temperatura olio del compressore elevata	Esaminare il livello olio del compressore e la valvola di by-pass. Verificare l'azionamento della ventola		Elemento separatore forato	Sostituire l'elemento separatore
	Guasto di un commutatore	Collaudare i vari commutatori		Pressione troppo bassa	Esaminare la valvola di pressione minima oppure l'orifizio acustico. Controllare di nuovo la pressione minima
	Guasto di carattere elettrico	Collaudare i vari circuiti elettrici			

TROUBLE SHOOTING

DÉPANNAGE

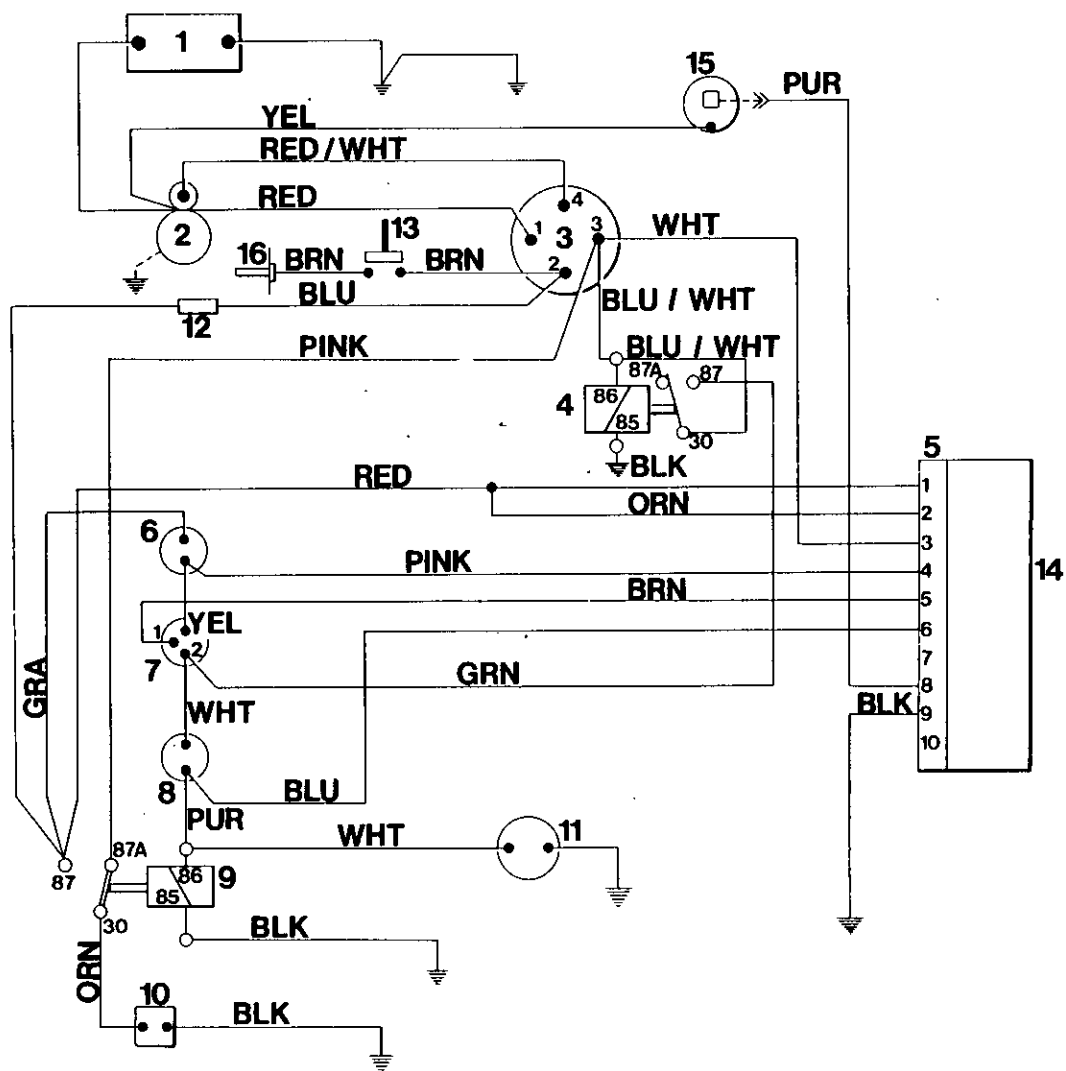
FEHLERSUCHE

GUASTI

LOCALIZACION DE
AVERIAS

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO	PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO
CAPACIDAD DE DESCARGA DE AIRE MUY BAJA	Velocidad del motor muy baja	Revisar cilindro de aire Revisar filtros del motor	VALVULA DE SEGURIDAD DE DESCARGA	Presión de funcionamiento muy alto	Revisar ajuste y funcionamiento de válvula reguladora y tubería
	Limpiador de aire bloqueado	Revisar indicador de restricción		Regulador fuera de ajuste	
	Escape de aire a presión alta	Buscar escapes		Válvula reguladora defectuosa	
	Demasiado aire se queda en el compresor		EXCESIVO ARRASTRE DE ACEITE AL AIRE DE DESCARGA	Línea de recuperación obstruida	Revisar línea de recuperación, tubo gotero y orificio, limpiar y reemplazar
RECALIENTAMIENTO DEL COMPRESOR	Nivel de aceite bajo	Añadir aceite Buscar escapes		Elemento del separador roto	Reemplazar elemento del separador
	Enfriador de aceite sucio o bloqueado	Limpiar aletas del enfriador		Presión en el sistema muy baja	Revisar válvula presión mínima o orificio sónico. Re-revisar presión mínima
	Grado de aceite equivocado	Pedir consejos del suministrador sobre grado de aceite	VIBRACION EXCESIVA	Velocidad del motor muy baja	Revisar funcionamiento regulador. Revisar filtros del motor Re-revisar motor a toda velocidad y a marcha lenta
	Válvula bypass defectiva	Revisar funcionamiento de elemento; cambiar si es necesario	CIERRE PREMATURO DE LA UNIDAD	Falta de combustible	Revisar sistema de nivel de nivel de combustible
	Recirculación de aire refrigerante	Mover la máquina a una posición que no permite recirculación		Presión baja aceite del motor	Revisar nivel aceite del motor y filtros
	Interruptor de temperatura defectuoso	Revisar funcionamiento de interruptor. Cambiar si es necesario		Temperatura alta aceite comp.	Revisar nivel aceite comp. y válvula bypass. Revisar impulsador del ventilador
VELOCIDAD DEL MOTOR MUY BAJA	Regulador mal ajustado	Revisar ajuste del regulador		Fallo del interruptor	Revisar interruptores
	Filtros del combustible bloqueados	Revisar filtros del motor si botón humo		Fallo eléctrico	Revisar circuitos eléctricos
	Filtros de aire bloqueados	Revisar filtros de aire			
	Válvula reguladora defectuosa	Revisar sistema de regulación			
RETROCESO DE ACEITE AL FILTRO DE AIRE	Válvula de descarga defectuosa	Revisar funcionamiento libre de la válvula de descarga			
ESCAPE DE ACEITE POR SELLO	Sello mal puesto	Reemplazar sello de aceite			

۱۰۹



TROUBLE SHOOTING

DÉPANNAGE

FEHLERSUCHE

GUASTI

LOCALIZACION DE
AVERIAS

تعمیری الحلل واصلاحه

عیب یابی

باتری

موتور استارت

سوئیچ استارت

رله بار بیش از حد

رابط حی ۱

کلید حرارتی انتهائی هوا

سوئیچ فشار روغن

سوئیچ حرارت موتور

رله سوخت

سلووید سوخت

ساعت شمار

فیوز ۲۰ آمپر

دگمه گرم کننده

صفحه مدارات برق

آلترناتور

گرم کننده

کدر رنگها

BRN = قهوه ای

GREY = خاکستری

WHT = سفید

BLK = سیاه

PVR = ارغوانی

RED = قرمز

YEL = زرد

GRN = سبز

BLU = آبی

PNK = صورتی

ORN = نارنجی

- 1 Battery
- 2 Starter Motor
- 3 Start Switch
- 4 Overload Relay
- 5 J. I. Connector
- 6 Air End Temp. Switch
- 7 Oil Pressure Switch
- 8 Engine Temp. Switch
- 9 Fuel Relay
- 10 Fuel Solenoid
- 11 Hourmeter
- 12 Fuse 5 amp
- 13 Heater Push Button
- 14 Circuit Board
- 15 Alternator
- 16 Heater

- Batterie
Démarreur moteur
Contact démarrage
Relais de surcharge
Connecteur
Contact température
échappement air
Contact pression huile
Contact température
moteur
Relais combustible
Solenoid combustible
Compteur horaire
Fusible 5 amp
Bouton poussoir chauffage
Panneau circuit
Alternateur
Chauffage

- Batterie
Anlassermotor
Anlaßschalter
Überstromrelais
J. I. Verbinder
Temperaturschalter/
Luftaustrittsseite
Öldruckschalter
Temperaturschalter/Motor
Kraftstoff-Relais
Kraftstoff-Magnetventil
Stundenmesser
Sicherung 5 amp
Druckknopf/Heizung
Schaltplatte
Alternator
Heizung

- Batteria
Motorino avviamento
Interruttore avviamento
Relè sovraccarico
Connettore J. I.
Int. temp. lato aria
Relè carburante
Solenoid carburante
Contaore
Fusibile 5 amp
Pulsante riscaldatore
Piastra circuitale
Alternatore
Riscaldatore

- Batería
Motor de arranque
Interrupor de arranque
Relé sobrecarga
Conector J. I.
Interruptor temp.
compresor
Interruptor presión aceite
Interruptor temp. motor
Relé combustible
Relé solenoide
Cuentahoras
Fusible 5 amp
Botón calentador
Table de circuito
Alternador
Calentador

COLOUR CODE

BRN = BROWN
GRA = GREY
WHT = WHITE
BLK = BLACK
PUR = PURPLE
RED = RED
YEL = YELLOW
GRN = GREEN
BLU = BLUE
PNK = PINK
ORN = ORANGE

REPERAGE COULEUR

BRN = BRUN
GRA = GRIS
WHT = BLANC
BLK = NOIR
PUR = POURPRE
RED = ROUGE
YEL = JAUNE
GRN = VERT
BLU = BLEU
PNK = ROSE
ORN = ORANGE

FARBCODE

BRN = BRAUN
GRA = GRAU
WHT = WEISS
BLK = SCHWARZ
PUR = VIOLETT
RED = ROT
YEL = GELB
GRN = GRÜN
BLU = BLAU
PNK = ROSA
ORN = ORANGE

LEGENDA COLORI

BRN = MARRONE
GRA = GRIGIO
WHT = BIANCO
BLK = NERO
PUR = PORPORA
RED = ROSSO
YEL = GIALLO
GRN = VERDE
BLUE = BLU
PNK = ROSA
ORN = ARANCIONE

CODIGO COLORES

BRN = MARRON
GRA = GRIS
WHT = BLANCO
BLK = NEGRO
PUR = MORADO
RED = ROJO
YEL = AMARILLO
GRN = VERDE
BLU = AZUL
PNK = ROSADO
ORN = NARANJO

TORQUE VALUE CHART
TABEAU DES VALEURS DU COUPLE
DREHMOMENT WERTETABELLE
FASTENING
lb ft Nm
FERMOIRS
BEFESTIGUNGEN

Drive Pins to Flywheel	140	190
Element to A/E Hub	140	190
A/End to Engine	35	47
Mtg. Bracket to A/End	140	190
Resilient Mounts to Frame	140	190
Cylinder Brkt. to Engine	63	85
Starter Motor Terminals	20	27
Engine Exh. Manifold Conn.	63	85
Autella Clamps	8	11
Unloader Valve to A/E	63	85
Oil Manifold to A/E	63	85
Lift Bail to T/Frame	80	108
Cover to Sep. Tank	140	190
Sep. Tank to T/Frame	35	47
Wheel Nuts	63	85
Nut on Fan Shaft	260	352
Disch. Pipe to A/End	140	190
Disch. Pipe to Sep. Tank	35	47

Broche de commande du volant d'entraînement	140	190
Élément du moyeu d'échappement d'air	140	190
Echappement d'air du moteur	35	47
Support de montage de l'échappement d'air	140	190
Montures élastiques du bâti	140	190
Support du cylindre du moteur	63	85
Bornes du démarreur	20	27
Raccord du collecteur de l'échappement du moteur	63	85
Brides Autella	8	11
Soupape de décharge de l'échap. air	63	85
Collecteur d'huile de l'échap. air	63	85
Anse de levage du bâti	80	108
Couvercle du réservoir de séparation	140	190
Réservoir séparation du bâti	35	47
Ecrous de roue	63	85
Ecrou sur arbre du ventilateur	260	352
Tuyau Disch de l'échap. d'air	140	190
Tuyau Disch du réservoir de séparation	35	47

Triebel für Schwungrad	140	190
Element Nabe/Luftaustrittseite	140	190
Luftaustrittseite/Motor	35	47
Befestigungsbügel/Luftaustrittseite	140	190
Elastische Befestigung/Rahmen	140	190
Zylinderbügel/Motor	63	85
Anlaßmotor/Anschlußklemmen	20	27
Auspuffkrümmer-Anschluß	63	85
Autella-Klemmen	8	11
Druckregler/Luftaustrittseite	63	85
Ölverteiler/Luftaustrittseite	63	85
Hebegriff für Lkw-Rahmen	80	108
Deckel für Abschiedertank	140	190
Abscheidertank/Lkw-Rahmen	35	47
Radmuttern	63	85
Mutter an der Lüfterwelle	260	352
Ablaßrohr/Luftaustrittseite	140	190
Ablaßrohr/Abscheidertank	35	47

**TABELLA DEI VALORI DI COPPIA
DISPOSITIVI
DI CHIUSURA**

Perni di guida a Volano	140	190
Elemento a Mozzo di Gruppo Compressore	140	190
Gruppo Compressore a Motore	35	47
Supporto di Montaggio a Gruppo Compressore	140	190
Castelli Motore Resilienti a Telaio	140	190
Sostegno Cilindrico a Motore	63	85
Terminali del Motorino d'Avviamento	20	27
Collegamento a Collettore di Scarico del Motore	63	85
Chiusure di tipo 'Autella'	8	11
Valvola di Scarico a Gruppo Compressore	63	85
Collettore dell'Olio a Gruppo Compressore	63	85
Anello di Sostegno a Telaio	80	108
Coperura a Cisterna di Separazione	140	190
Cisterna di Separazione a Telaio	35	47
Dadi per le Ruote	63	85
Ventola a Mozza di Ventola	35	47
Dado su Albero della Ventola	260	352
Tubo di Scarico a Gruppo Compressore	140	190
Tubo di Scarico a Cisterna di Separazione	35	47

**CUADRO VALOR DE TORSION
FIJADORES**

Dedos de arrastre al volante	140	190
Elemento al cubo compresor	140	190
Compresor al motor	35	47
Soporte montaje al compresor	140	190
Montajes flexibles al armazón	140	190
Soporte cilindro al motor	63	85
Terminales motor de arranque	20	27
Conexion distribuidor escape motor	63	85
Abrasaderas Autella	8	11
Válvula descargadora al compresor	63	85
Distribuidor aceite al compresor	63	85
Gancho alzar al armazón T	80	108
Tapa al tanque sep	140	190
Tanque sep. al armazón T	35	47
Tuercas de ruedas	63	85
Ventilador al cubo del ventilador	35	47
Tuerca en eje del ventilador	260	352
Tubo Disch al compresor	140	190
Tubo Disch al tanque sep.	35	47

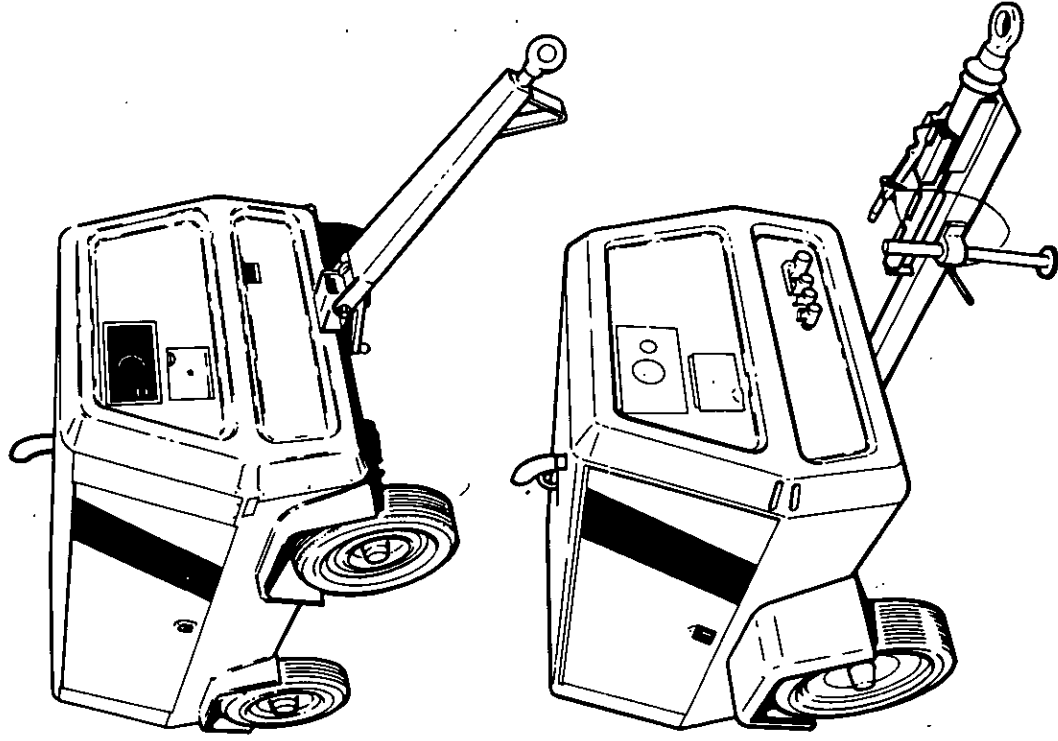
پوند فوت نیوتون متر

نمودار مقدار گشتاور سفت کردن

۱۴۰	۱۹۰	۱۹۰	۱۴۰	بین های راننده به چرخ طیار
۱۴۰	۱۹۰	۱۹۰	۱۴۰	قسمت مرتبط به مرکز انتهائی هوا
۳۵	۴۷	۴۷	۳۵	قسمت انتهائی هوا به موتور
۱۴۰	۱۹۰	۱۹۰	۱۴۰	بسته های سوار کننده قسمت انتهائی هوا
۱۴۰	۱۹۰	۱۹۰	۱۴۰	قسمت ارتجاعی متصل به قاب
۶۳	۸۵	۸۵	۶۳	پایه سیلندر به موتور
۲۰	۲۷	۲۷	۲۰	ترمیالهای موتور استارتر
۶۳	۸۵	۸۵	۶۳	اتصالات منیفلد ، اکروز موتور
۸	۱۱	۱۱	۸	بسته های اوتلا
۶۳	۸۵	۸۵	۶۳	شیر بار بردارنده ، انتهائی هوا
۶۳	۸۵	۸۵	۶۳	منیفلد روغن ، انتهائی هوا
۸۰	۱۰۸	۱۰۸	۸۰	حلقه بلند کننده به قاب ت
۱۴۰	۱۹۰	۱۹۰	۱۴۰	درپوش به مخزن جداکننده
۳۵	۴۷	۴۷	۳۵	مخزن جداکننده به قاب ت
۱۴۰	۱۹۰	۱۹۰	۱۴۰	قلاهای فلزی به قاب ت
۱۴۰	۱۹۰	۱۹۰	۱۴۰	محورها به فنرها
۶۳	۸۵	۸۵	۶۳	مهره چرخها
۳۵	۴۷	۴۷	۳۵	پروانه به توپی
۲۶۰	۳۵۲	۳۵۲	۲۶۰	مهره روی میله راننده پروانه
۱۴۰	۱۹۰	۱۹۰	۱۴۰	لوله های خروجی به انتهائی هوا
۳۵	۴۷	۴۷	۳۵	لوله های خروجی به مخزن جداکننده

INGERSOLL-RAND

P-375 SP 2 & 4 Wheel



SPARE PARTS LIST

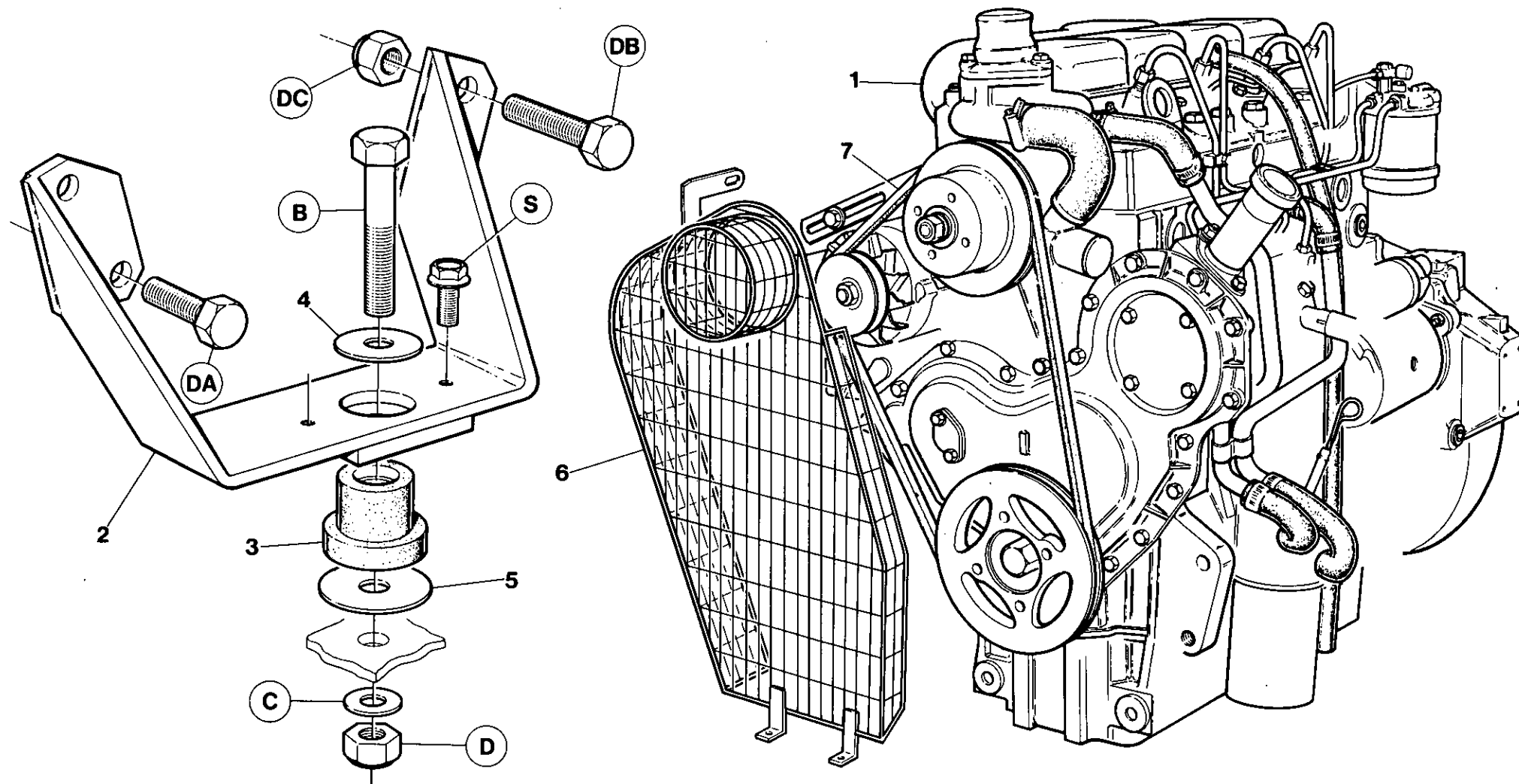
CATALOGUE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA DE REPUESTOS

LISTA RICAMBI

لیست قطعات یدکی



Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	قسمت محرك	
1	++++++	1	Engine	Moteur	Motor	Motore	Motor	مونور	1
2	92077569	1	Bracket	Support	Halierung	Staffa	Soporte	پایه نگهدارنده	2
3	35273812	1	Mount	Monture	Befestigungsteil	Mensola	Armadura	پایه زیر	3
4	35101468	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Guarnizione	Arandela	واشر	4
5	35273937	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Guarnizione	Arandela	واشر	5
6	92519503	1	Guard	Protecteur	Schutzvorrichtung	Riparo	Protector	حفاظ	6
7	92671833	1	Belt	Courroie	Keilriemen	Cinghia	Correa	تسمه	7

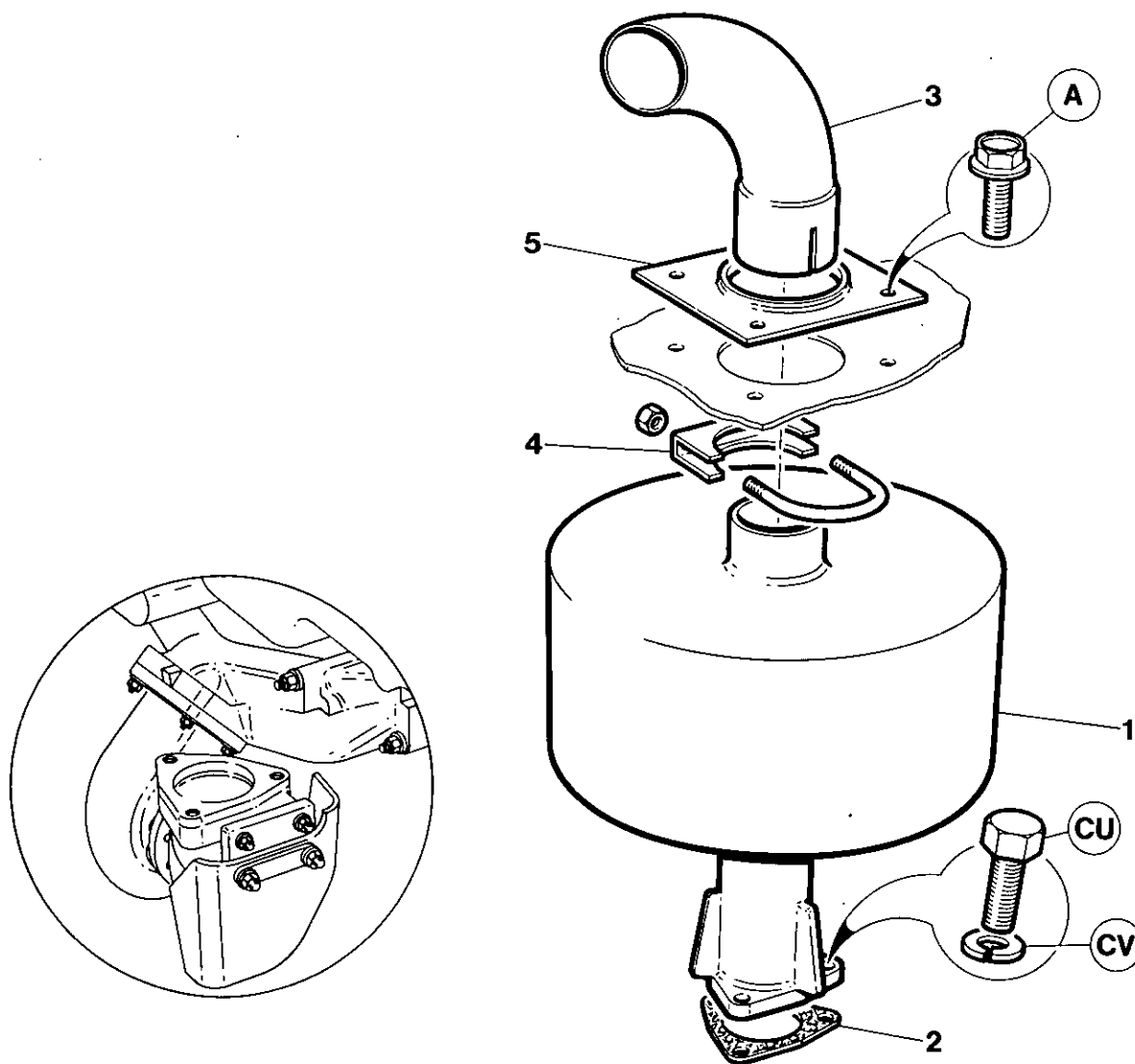
++++++ Items Supplied by Engine Manufacturer

++++++
Articles fournies par le
fabricant du moteur

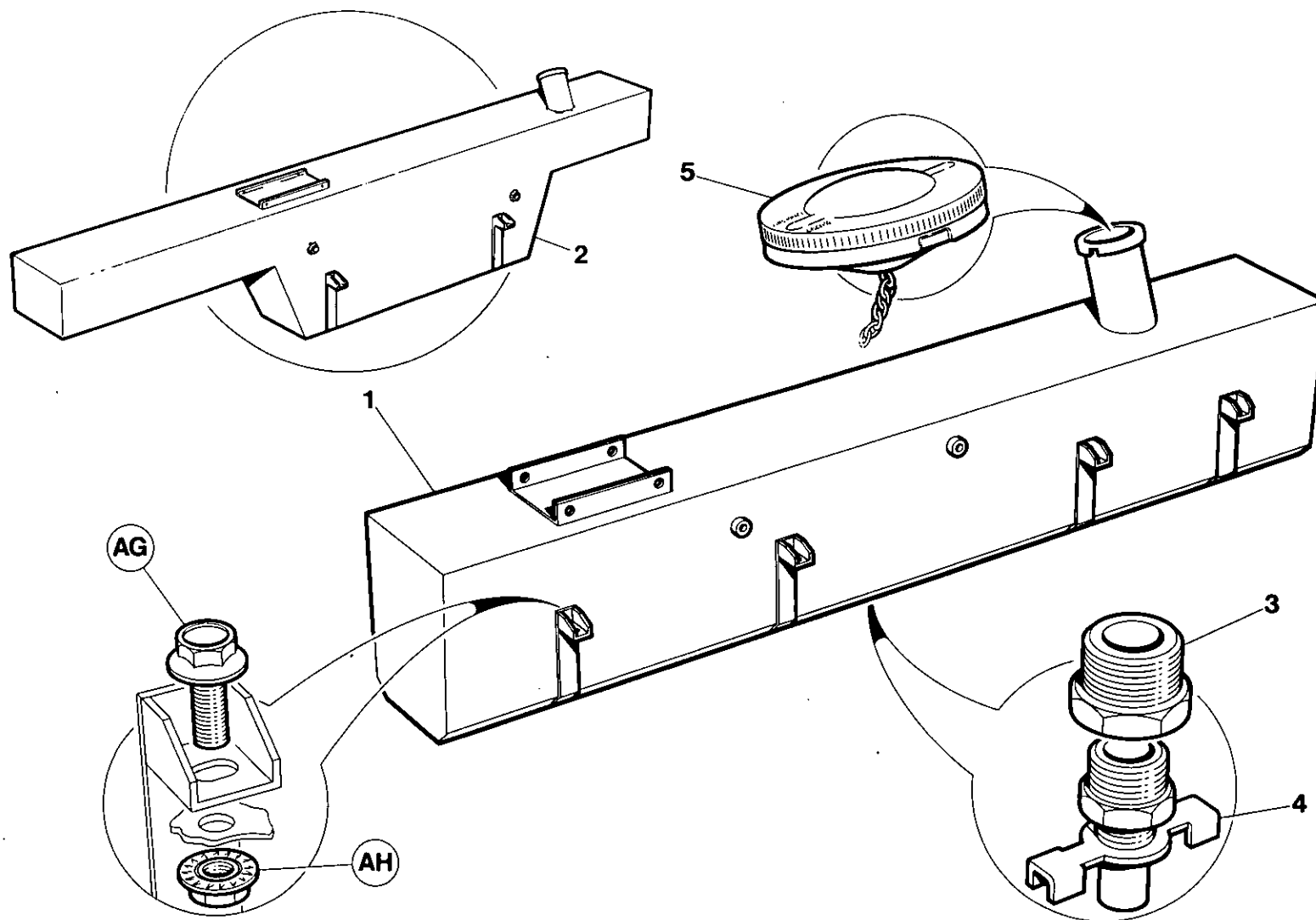
+++ Diese Artikel werden
vom Motorhersteller
geliefert

++++++ Piezas
sumnistradas por el
fabricante del motor

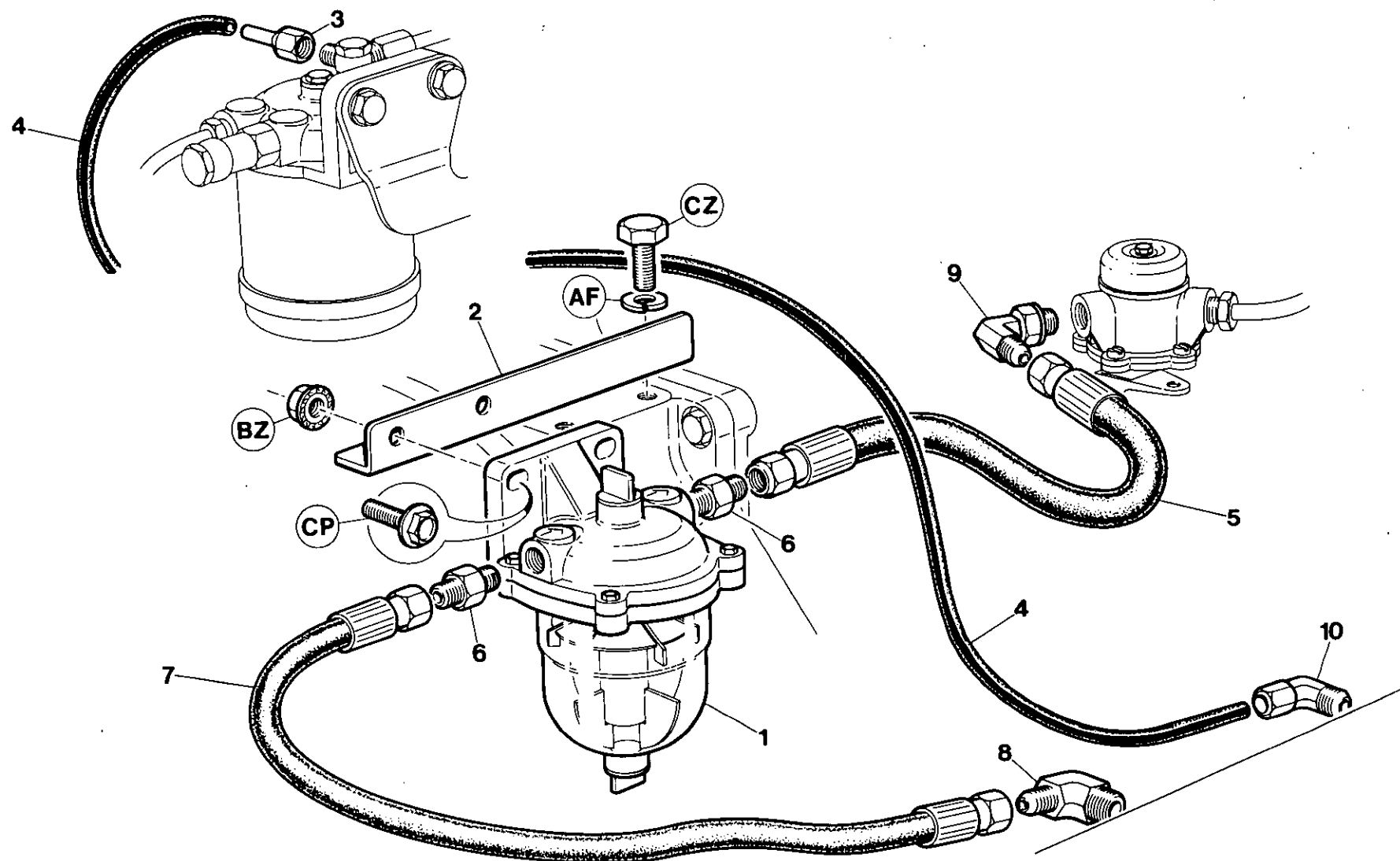
++++++
Elementi forniti dalla
Fabbrica del Motor



Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	قسمت محركه	
1	92519511	1	Muffler	Chicane	Schalldampfer	Marmitta	Silenciador del escape	صدا خفه کن	1
2	92519529	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guranizione	Empaquetadura	واشر لاستیکی	2
3	92064120	1	Tailpipe	Tuyau d'en bout	Auspuffrohr	Pezzo terminale	Tubo de exhaustación	لوله انتائی	3
4	92253079	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست	4
5	92059062	1	Plate	Plaque	Blech	Piastra	Placa	ورق	5



Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	قسمت محرك	
1	92513068	1	Tank (2 Wheel)	Réservoir (2 Roue)	Tank (2 Rad)	Serbatoio (2 Ruota)	Tanque (2Rueda)	مخزن (٢ جرخ)	1
2	92756683	1	Tank (4 Wheel)	Réservoir (4 Roue)	Tank (4 Rad)	Serbatoio (4 Roua)	Tanque (4 Rueda)	مخزن (٤ جرخ)	2
3	92354380	1	Reducung Bush	Rondelle de réduction	Reduzierstück	Boccola riduttrice	Buje reductor	بوشن تبدیل	3
4	92258706	1	Valve	Soupapa	Ventil	Valvola	Válvula	شیر	4
5	92120013	1	Cap	Couvercle	Kappe	Tappo	Tapa	درپوش	5
6	92043058	1	Filter					صافی (فیلتر)	6



Item	C.P.N.	Qty	DRIVERS	DIVERS	ANTRIEB	GRUPPO MOTORE	ACCIONAMIENTO	قسمت محرکه
1	92118728	1	Water Trap	Trappe d'eau	Wassersack	Conector de ajua	Pozzetto acqua	تله آب
2	92519727	1	Bracket	Support	Stutze	Soporte	Staffa	بست نگهدارنده
3	++++++	1	Tube Nut	Ecrou de tube	Rohr Mutter	Dado tubo	Tuerca Tubo	قطعه انتهائی
4	92087626	1.2m	Tube	Tube	Schlauch	Tubo	Tubo	لوله
5	92094705	1	Hose	Canalisation souple	Krummer	Manguera	Flessibile	لوله خرطومی
6	92176916	2	Connector	Connecteur	Schlauch	Conector	Raccordo	رابط
7	92672567	1	Hose	Canalisation souple	Krummer	Manguera	Flessibile	لوله خرطومی
8	92394279	1	Elbow	Coude	Krummer	Codo	Gomito	زانو
9	92118793	1	Elbow	Coude	Krummer	Codo	Gomito	زانو
10	92067933	1	Connector	Connecteur	Schlauch	Conector	Raccordo	رابط اتصال
11	92258060	1	Olive	Olive	Olive	Olivo	Oliv	تبدیل
12	92253822	1	Elbow	Coude	Krummer	Codo	Gomito	زانو

++++++

Supplied by Engine Manufacturer

AIR END

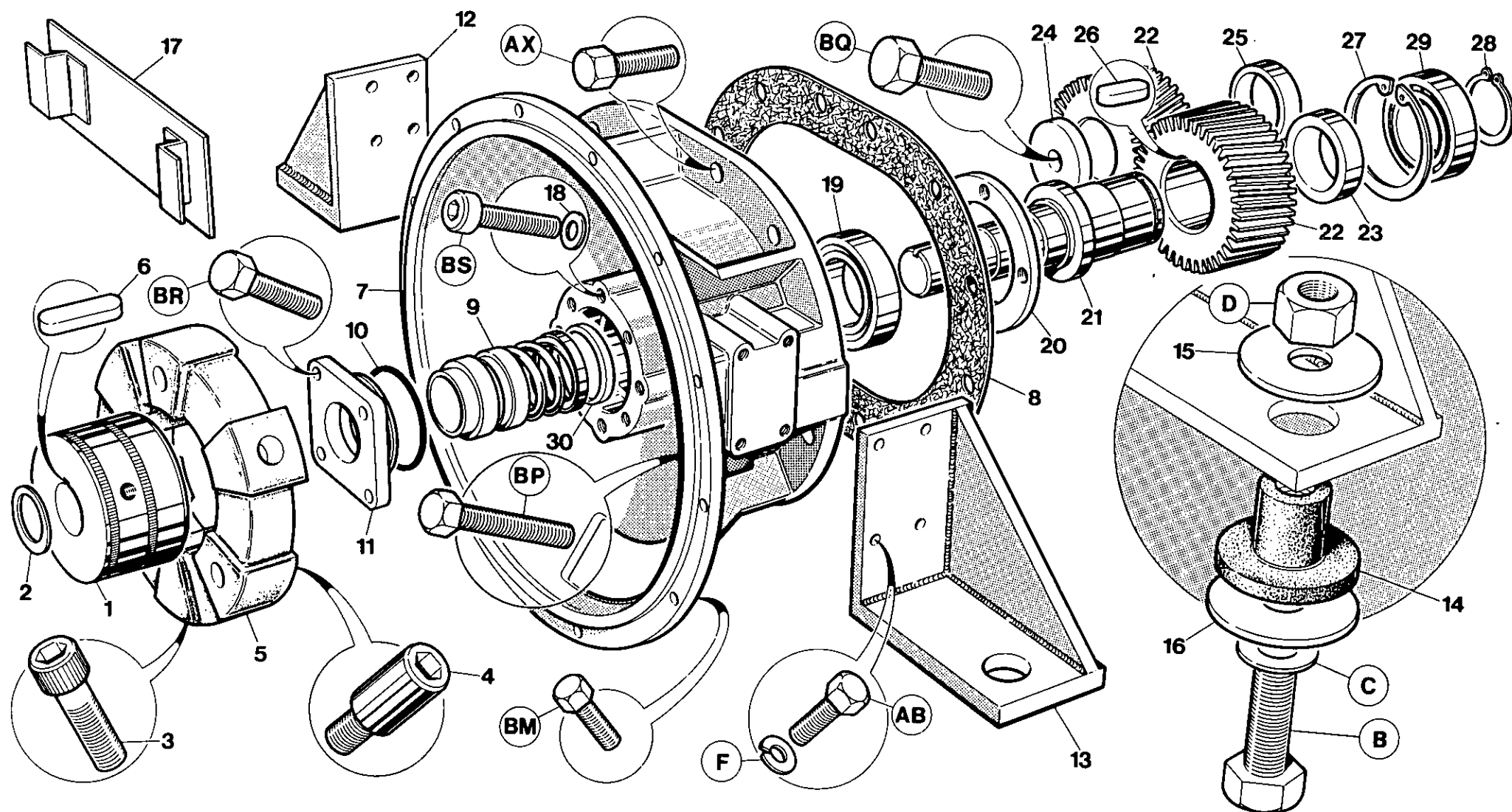
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

**GRUPPO
COMPRESSORE**

COMPRESOR

انتہائی ہوا



7.2.0

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	AIR END	COMPRESSEUR	VERDICHTERTEIL	GRUPPO COMPRESSORE	COMPRESOR	انتهاپی هوا	
(1-5)	92089317	1	Airend	Compresseur	Verdichterteil	Gruppo Compresore	Compresor	انتهاپی هوا	(1-5)
(1-2)	92073626	1	Coupling Assy	Montage	Kupplungs-Baugruppe	Compl. Accoppiamento	Conjunto acoplamiento	کوپلینگ کامل	(1-2)
			Hub + Circlip Assy	Ensemble circlip moyeu	Naben-Sicherungsring montage	Insieme anello d'arresto sul mozzo	Montaje grapa circular del cubo	میله و بست کامل میله مرکزی	
1	92089325	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	بست حلقوی	1
2	92089358	1	Circlip	Circlip	Schelle	Fascetta	Abrazadera	المنت کامل	2
(3-5)	92073634	1	Element Assy	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	پیچ تثبیت	(3-5)
3	92089507	3	Setscrew	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	پیچ	3
4	92089341	3	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	المنت	4
5	92089333	1	Element	Element	Einsatz	Elemento	Elemento	کلید	5
6	35321421	1	Key	Clavette	Keil	Chiave	Chavetta	محفظه	6
7	36723641	1	Housing	Carter	Gehäuse	Incassellature	Carter	واشر لاستیکی	7
8	39437637	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر بند کننده	8
9	35593490	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	رینگ حلقوی	9
10	95358024	1	O Ring	Joint Torique	O Ring	O Ring	Junta Torcia	درپوش	10
11	35328475	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	بست چپ	11
12	92070036	1	Bracket LH	Support gauche	Linke Befestigung	Supporto di sinistra	Soporte M. Izq.	بست راست	12
13	92087725	1	Bracket RH	Support droit	Rechte Befestigung	Supporto di destra	Soporte M. Der.	پایه سوار کننده	13
14	35273812	2	Mount	Support	Träger	Supporto	Soporte	واشر	14
15	35101468	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	15
16	35273937	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandella	واشر	16
17	92117480	2	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	درپوش	17
18	30346662	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandella	واشر	18
19	35327543	1	Bearing	Roulement	Lager	Cusinetto	Coinete	بلبرینگ	19
20	35326602	1	Retainer	Retedue	Haltering	Ritenuta	Retencion	بازدا رنده	20
21	35851153	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	شفت	21
22	35327063	1	Gear Set	Jeu Engrenage	Radersatz	Kupplungssatz	Juego engranajes	دنده ها	22
23	35327626	1	Spacer	Entretoise	Distanzsuuck	Distanziatore	Espaciador	فاصله برکن	23
24	35255827	1	Clamp Plate	Plaque De Serrage	Befestigungsflansch	Piastrina	Place Grampa	ورق بست	24
25	35262716	1	Spacer	Entretoise	Distanzstuck	Distanziale	Espaciador	فاصله برکن	25
26	35329192	1	Key	Clavette	Keil	Chiave	Chavetta	کلید	26
27	95223178	1	Retaining Ring	Anneau De Retenue	Haltering	Anello Ritenuta	Anillo De Retencion	رینگ نگهدارنده	27
28	95096806	1	Retaining Ring	Anneau De Retenue	Haltering	Anello Ritenuta	Anillo De Retencion	رینگ نگهدارنده	28
29	35313568	1	Bearing	Roulement	Lager	Cusinetto	Coinete	بلبرینگ	29
30	35364660	1	Spacer	Entretoise	Distanzstuck	Distanziale	Espaciador	فاصله برکن	30

AIR END

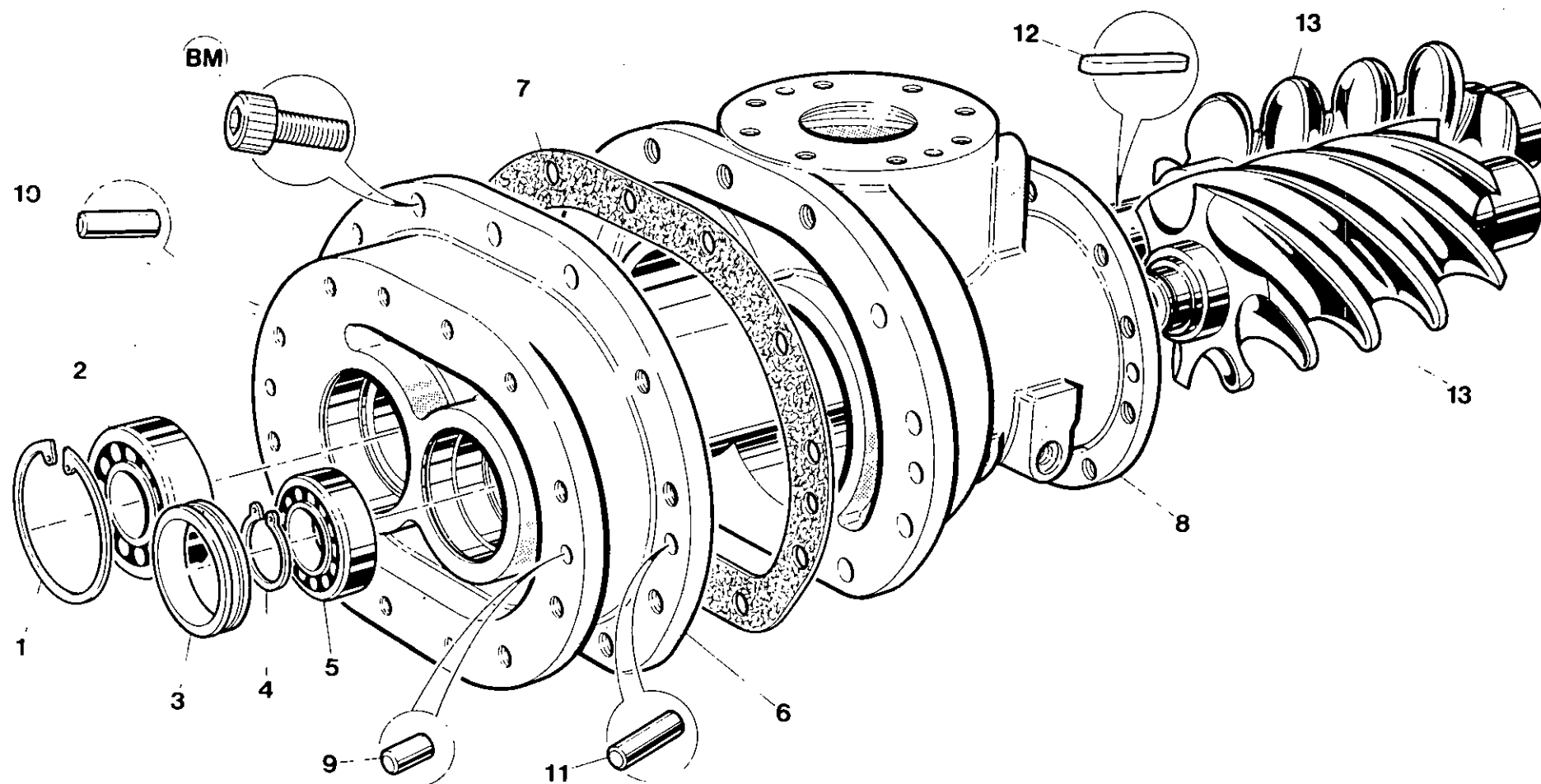
COMPRESSEUR

VERDICHTERTEIL

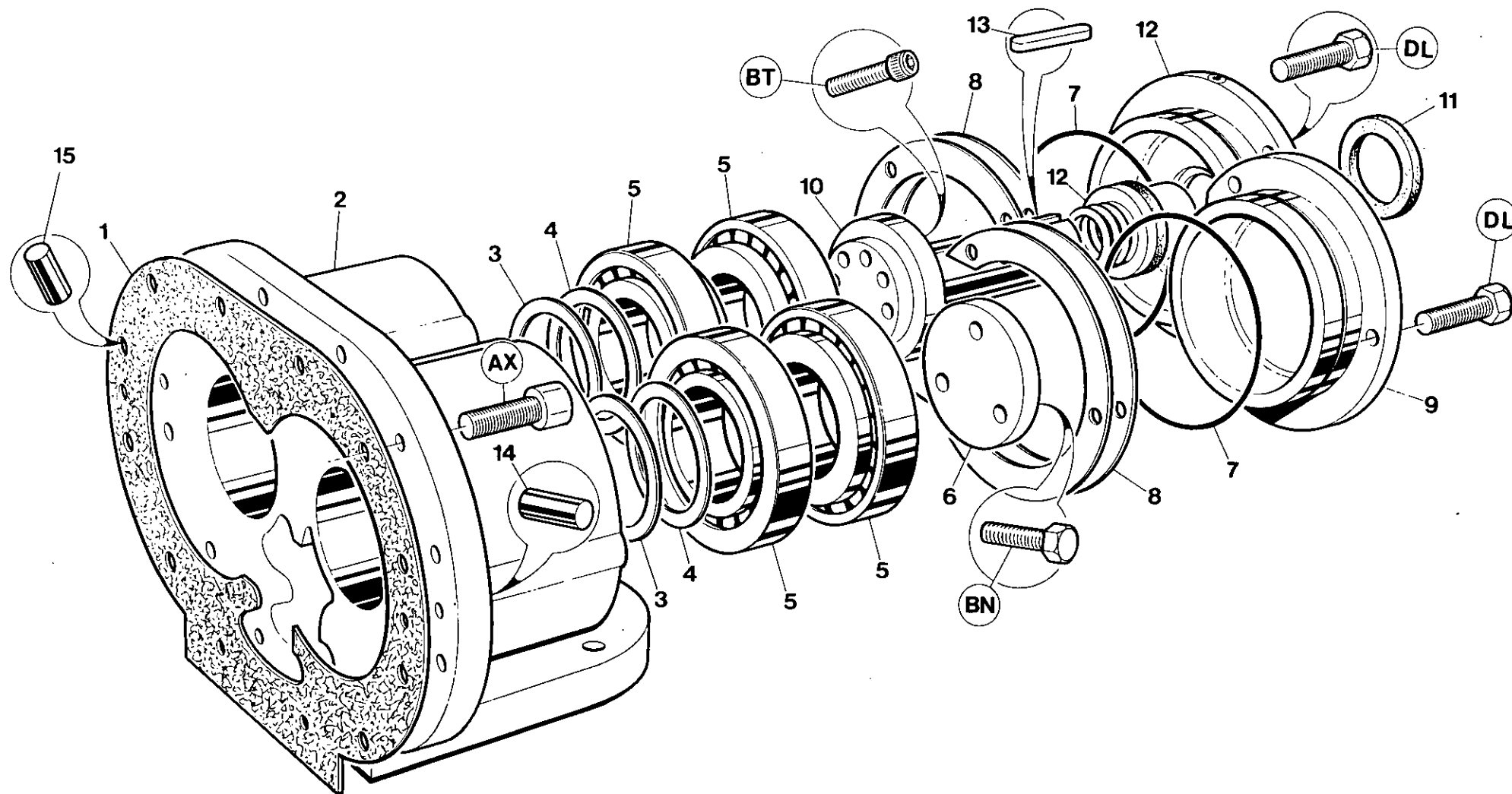
GRUPPO
COMPRESSORE

COMPRESOR

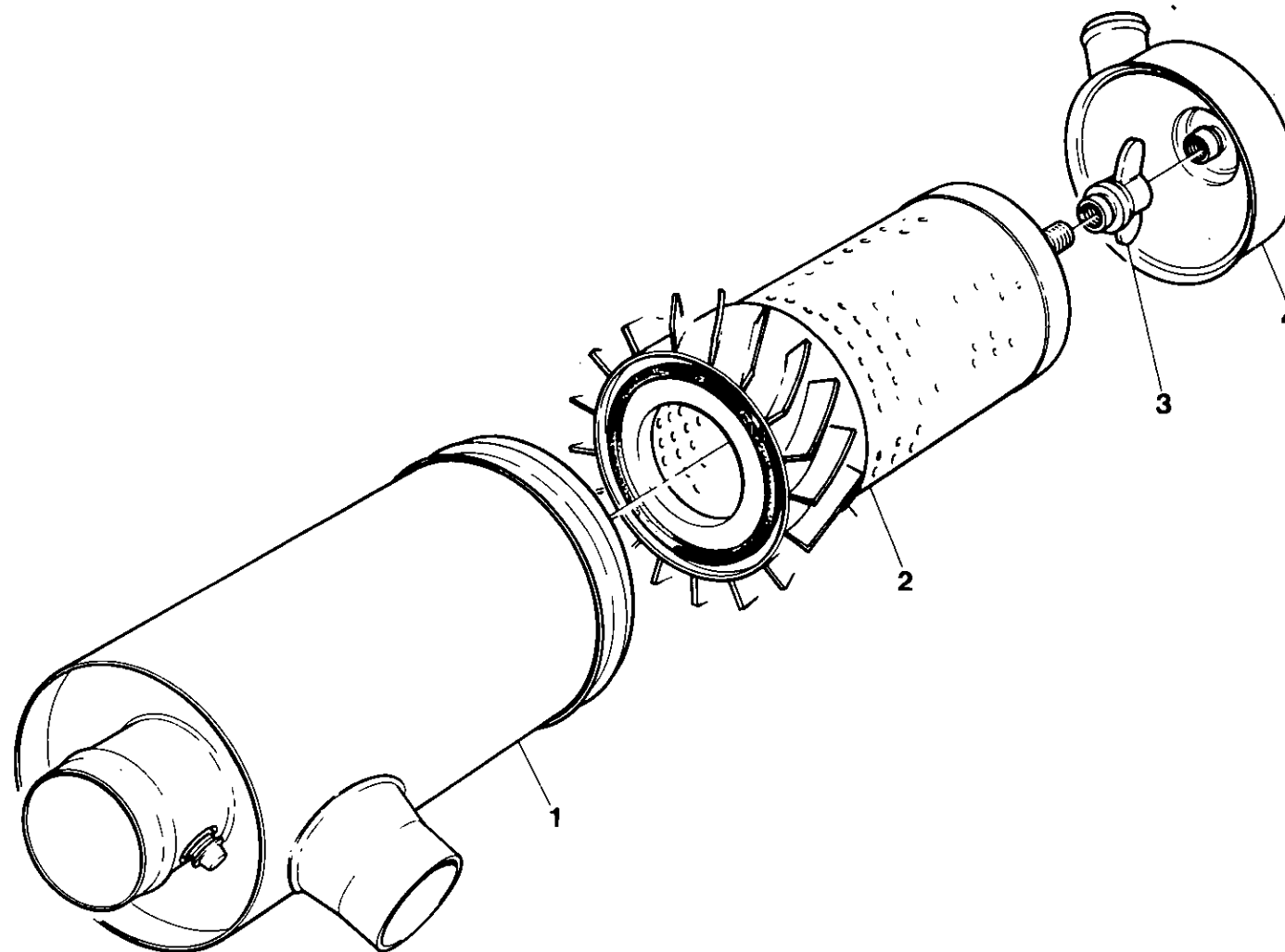
انتهائی هوا



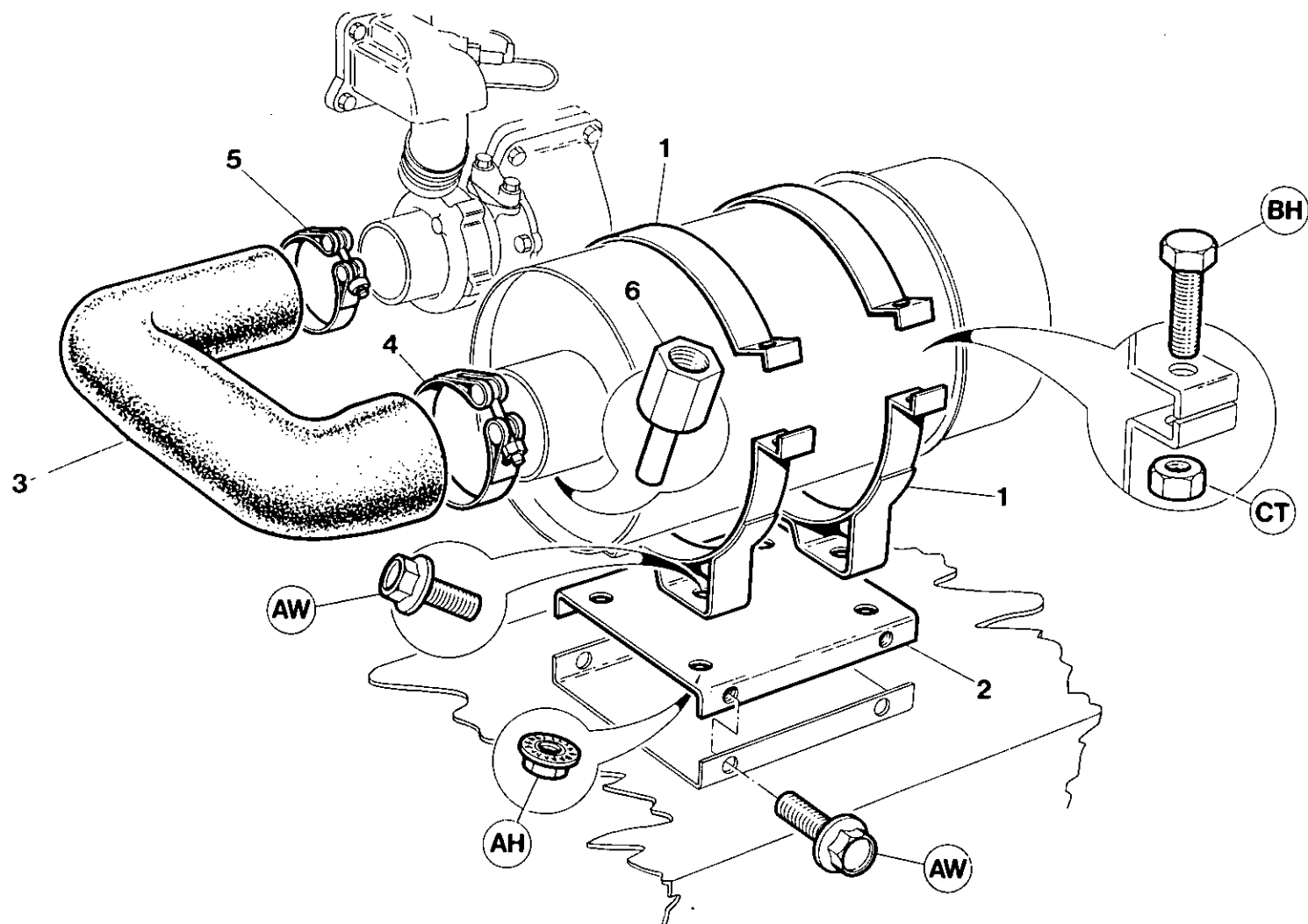
Item	C.P.N.	Qty	AIR END	COMPRESSEUR	VERDICHTERTEIL	GRUPPO COMPRESSORE	COMPRESOR	انتھائی هوا	
1	95223194	1	Circlip	Circlip	Schelle	Fascetta	Abrazadera	بست حلقوی	1
2	35313535	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Coinete	بلبرینگ	2
3	35270131	1	Spacer	Entretoise	Abstandstruck	Distanziale	Espaciador	فاصلہ پرکن	3
4	95223475	1	Retaining Ring	Anneau De Retedue	Haltering	Anello Ritenuta	Anillo De Rentencion	رینگ بکھدارندہ	4
5	35313543	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	بلبرینگ	5
6	92540764	1	Housing	Carter	Gehause	Incastellature	Carter	حفظہ	6
7	35518497	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta		7
8	92054554	1	Housing	Carter	Gehause	Incastellature	Carter		8
9	95078549	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavisa	پین	9
10	95239927	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavisa	پین	10
11	35332915	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavisa	پین	11
12	95381109	1	Key	Clavette	Keil	Chiave	Chavetta	کلید	12
13	35085042	1	Rotor Set	Jeu Rotor	Rotorsatz	Serie Rotori	Juego Rotor	روٹور کامل	13



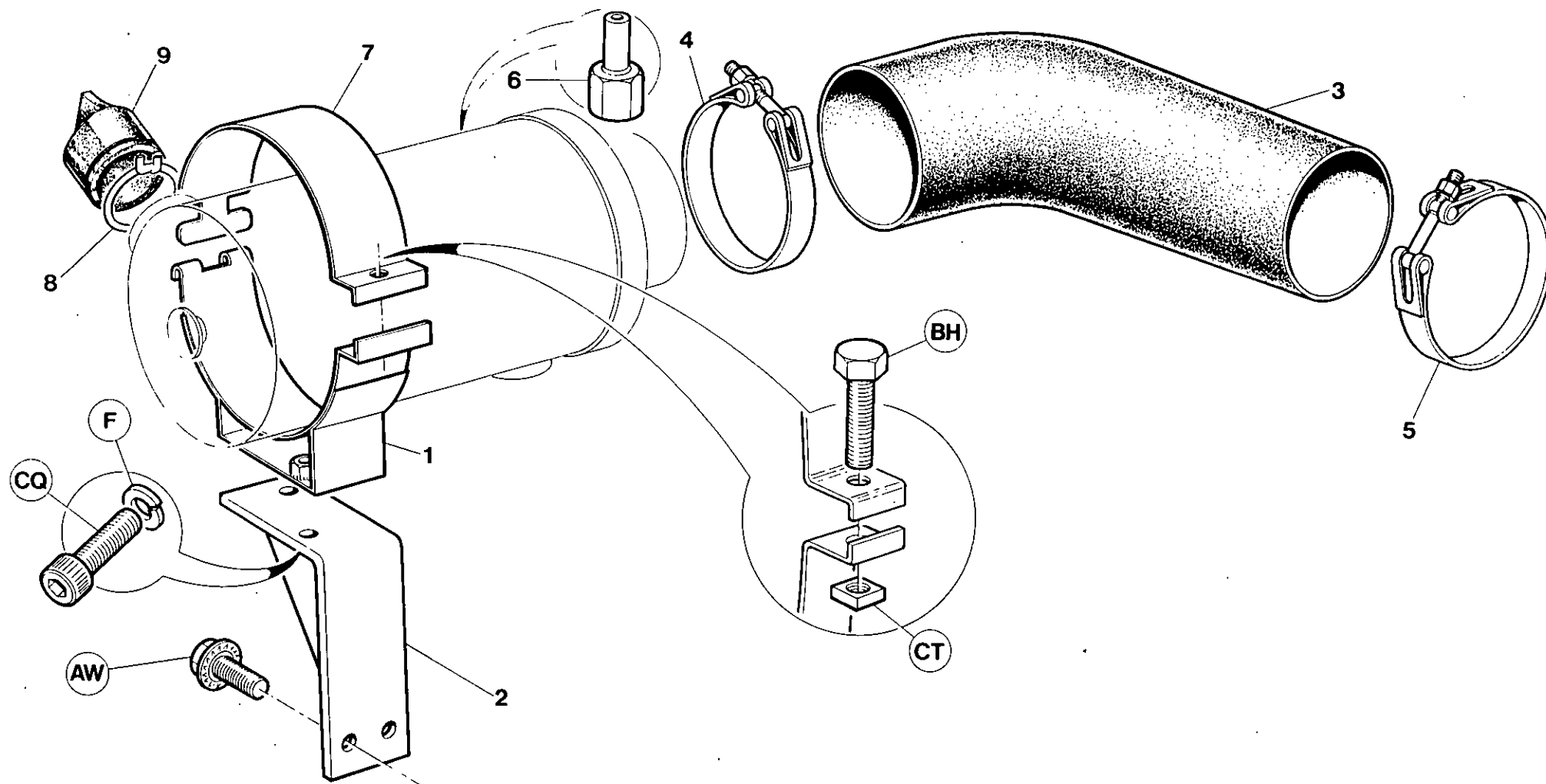
Item	C.P.N.	Qty	AIR END	COMPRESSEUR	VERDICHTERTEIL	GRUPPO COMPRESSORE	COMPRESOR	انتھائی هوا	
1	39437629	1	Gasket	Joint	Dichtung	Rondella	Junta	واشر لاستیکی	1
2	92504539	1	Housing	Carter	Gehäuse	Incastellature	Carter	محفظہ	2
3	35313600	4	Shim Set	Jeu De Cales	Beilegscheibensatz	Ser Spessori	Plancha de relleno	تثبیت کنندہ کامل	3
4	35313618	4	Shim Set	Jeu De Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Plancha de relleno	تثبیت کنندہ کامل	4
5	39437595	4	Bearing	Roulement	Lager	Cusinetto	Cojinete	بلیئرنگ	5
6	35262690	1	Clamp Plate	Plaque Bridge	Klemmplatte	Piastra di blocco	Placa abrasadera	ورق بست	6
7	95060224	2	O-Ring	Joint Turique	O Ring	O Ring	Junta Torica	رینگ حلقوی	7
8	92679323	2	Shim Set	Jeu De Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Rondella	تثبیت کنندہ کامل	8
9	92544311	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	شفٹ	9
10	35600840	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	واشر بند کنندہ	10
11	35598556	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	درپوش	11
12	35854512	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	شفٹ	12
13	35325679	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiavetta	Llave	کلید	13
14	35332915	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	14
15	95239927	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	15



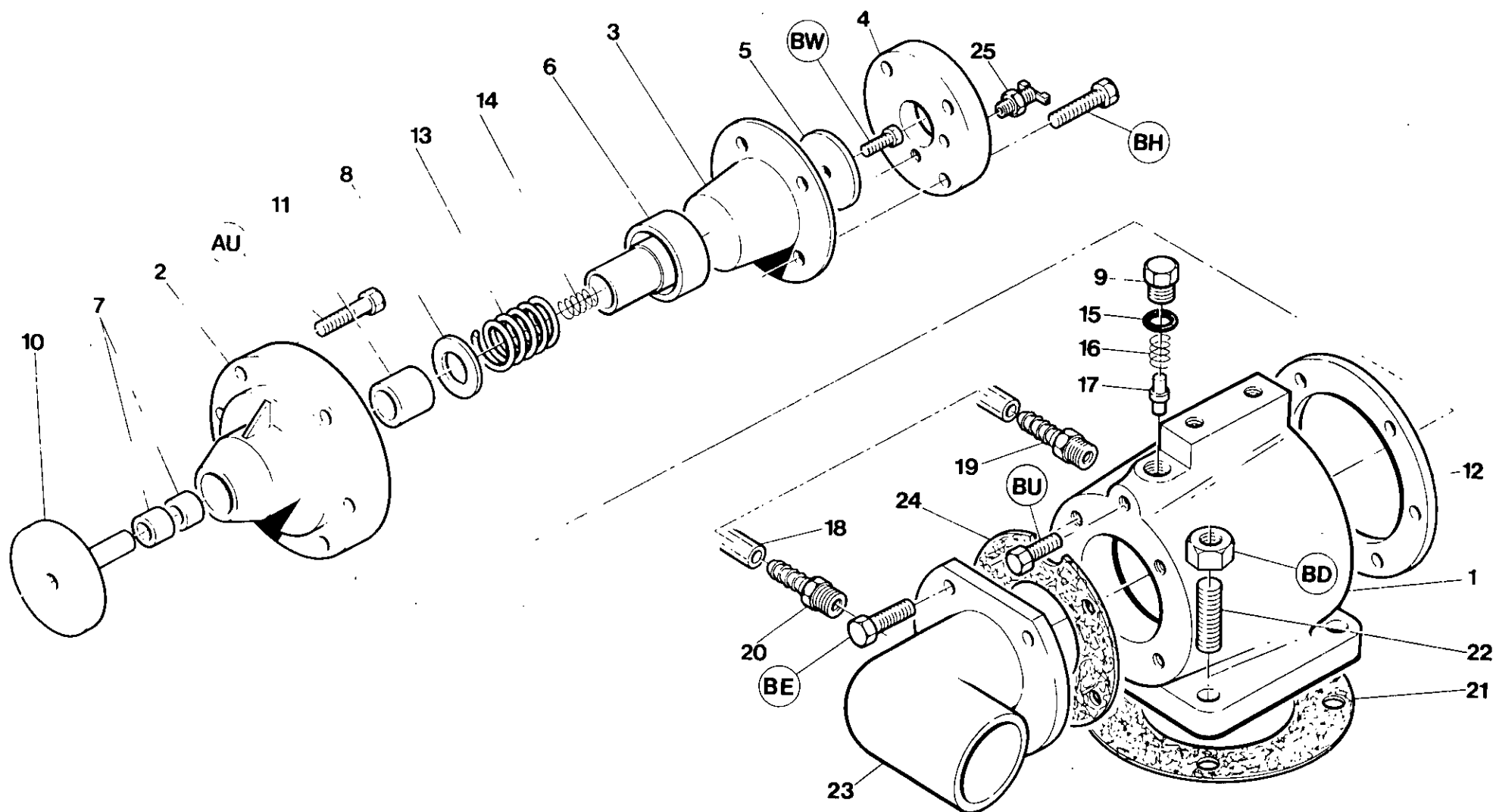
Item	C.P.N.	Qty	AIR INTAKE SYSTEM	ADMISSION D'AIR	LUFTEINLASS-SYSTEM	SISTEMA DI AMMISSIONE	SISTEMA DE ADMISION DE AIRE	سیستم دریافت هوا	
			Air Filter Assy Airend	Ensemble filtre a air de la prise d'air	Luftfiltersatz Luftaustrittseite	Compressor filtro d'aria, gruppo compressore	Montaje filtro de aire, compressor		
(1-4)	92085786	1	Air Filter Assy	Ensemble filtre à air	Luftfiltersatz	Compleso filtro d'aria	Montaje filtro de aire	فیلتر کامل هوا قسمت انتهائی	(1-4)
1	92076231	1	Body	Corps	Körper	Corpo	Cuerpo	فیلتر کامل هوا	1
2	92079425	1	Element	Elément	Element	Filtro	Elemento	بدنه	2
3	92117449	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	المنت	3
4	92076223	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapo	مهره	4
			Air Filter Assy Engine	Ensemble du filtre a air du moteur	Luftfiltersatz Motor	Compleso filtre d'aria, gruppo motore	Montaje filtro de aire, motor		
(1-4)	92117415	1	Air Filter Assy	Ensemble filtre à air	Luftfiltersatz	Compleso filtro d'aria	Montaje filtro de aire	درپوش	(1-4)
1	92117423	1	Body	Corps	Körper	Corpo	Cuerpo	فیلتر کامل هوای موتور	1
2	92117431	1	Element	Elément	Element	Filtro	Elemento	بدنه	2
3	92117449	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	المنت	3
4	92117456	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	مهره	4



Item	C.P.N.	Qty	AIR INTAKE SYSTEM	ADMISSION D'AIR	LUFTEINLASS-SYSTEM	SISTEMA DI AMMISSIONE	SISTEMA DE ADMISION DE AIRE	سیستم دریافت هوا	
1	92252006	2	Mounting Band	Bande de montage	Halterung	Banda di supporto	Cinta armadora	تسمه سوار کننده	1
2	92519594	1	Mount	Monture	Befestigungsteil	Mensola	Armadura	پایه	2
3	92519602	1	Duct	Conduit	Leitungskanal	Condotto	Conducto	روزنه	3
4	92172600	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست	4
5	92040765	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست	5
6	92519610	1	Tailpiece	Tuyau d'en bout	Endstück	Pezzo terminale	Cola	قطعه دم	6



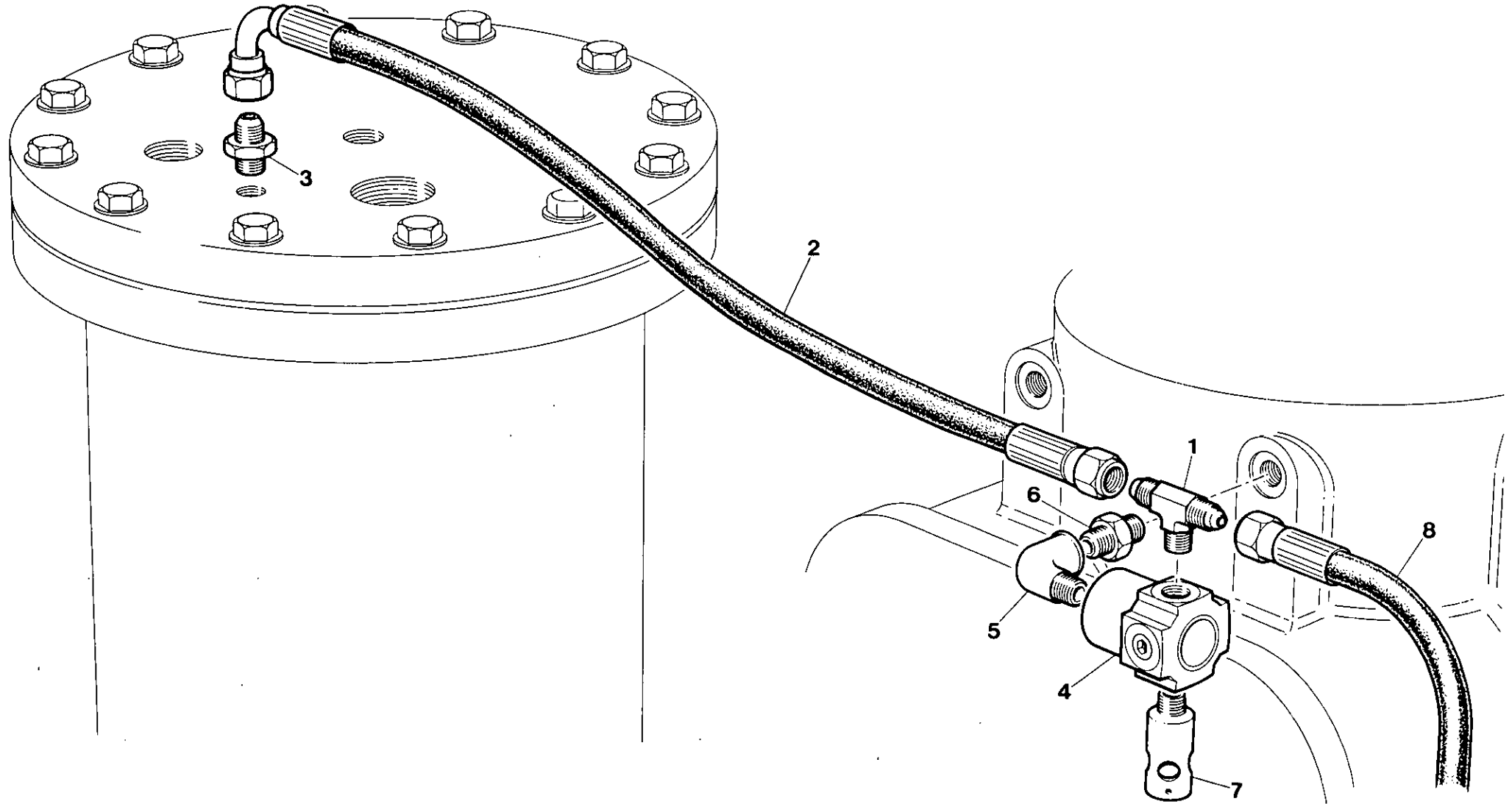
Item	C.P.N.	Qty	AIR INTAKE SYSTEM	ADMISSION D'AIR	LUFTEINLASS-SYSTEM	SISTEMA DI AMMISSIONE	SISTEMA DE ADMISION DE AIRE	قسمت دریافت هوا	
1	92657998	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست	1
2	92519628	1	Bracket	Support	Halterung	Staffa	Soporte	پایه	2
3	92086651	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومی	3
4	92085885	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست	4
5	92259902	1	Clamp	Bride	Klemme	Fascetta	Grampa	بست	5
6	92519610	1	Tailpiece	Tuyau d'en bout	Endstück	Pezzo terminale	Cola	قطعه دم	6
7	92657980	1	Strap	Cangle	Riemen	Cinghietta	Faja	نسمه	7
8	92122928	1	Clip	Collier	Klemmschelle	Fermaglio	Abrasadera	بست	8
9	92147511	1	Vacuator Valve	Soupapa de vide	Sauguentil	Valvola di scarico	Válvula Vacuator	شیر تخلیه	9



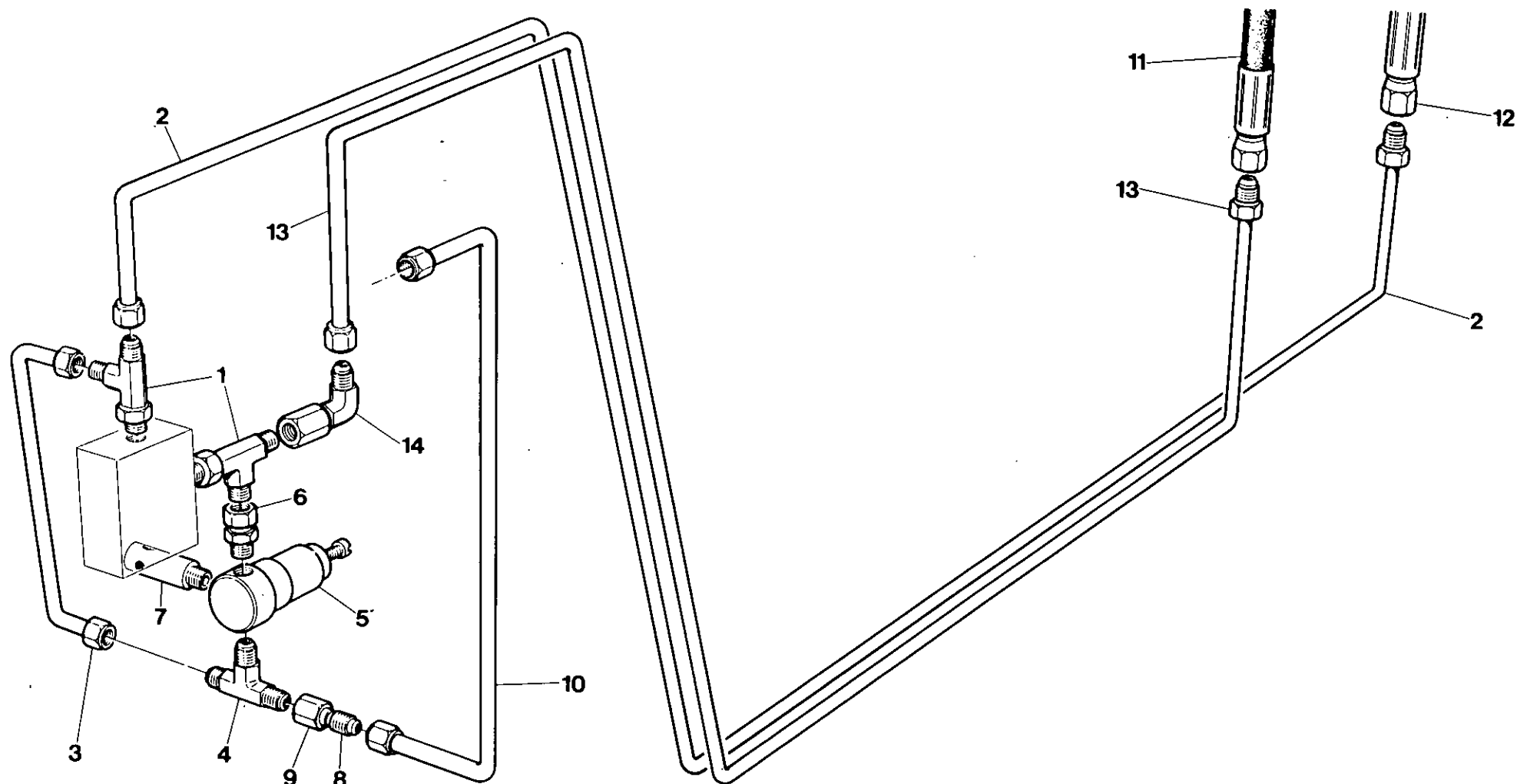
7.4.0

INGERSOLL-RAND

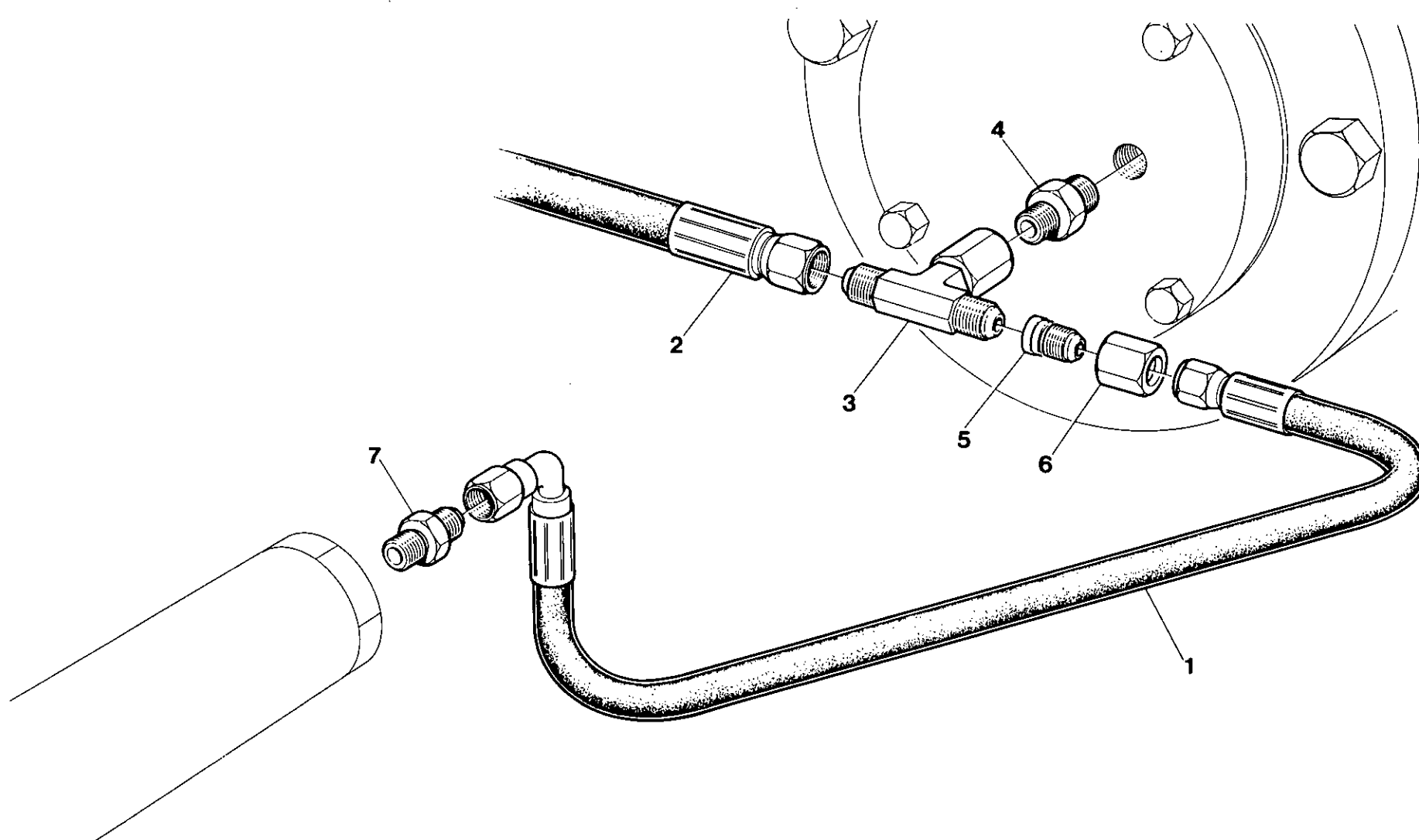
Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	دستگاه تنظیم	
(1-17)	35060631	1	Unloader Valve Assy.	Ensemble soupape de dégagement	Druckregler Montage	Insieme valvola di scarico	Montaje valvula de descarga	(1-17) شیر تخلیه کامل	(1-17)
1	36718427	1	Body	Corps	Aufbau	Corpo	Cuerpo	بدنه	1
2	35833227	1	Housing	Carter	Gehäuse	Alloggiamento	Cárter	عنقبط	2
3	35317197	1	Diaphragm	Diaphragme	Membran	Membrana	Diafragma	دیا فرام	3
4	35836949	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	درپوش	4
5	35317239	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	5
6	35588193	1	Piston	Piston	Kolben	Pistone	Pistón	پستون	6
7	35318005	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش	7
8	35317205	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	8
9	35278555	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapón	درپوش نوپس	9
10	35591122	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	شیر	10
11	35318013	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوشن	11
12	35588300	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر لاستیکی	12
13	35322767	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	13
14	35321603	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	14
15	35278589	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Guarnizione circolare	Junta tórica	رینگ حلقوی	15
16	35318914	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	16
17	35317213	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	17
18	35282292	0.4m	Tube	Tube	Schlauch	Tubo	Tubo 0.4 m	لوله	18
19	35323542	1	Barbed Fitting	Montage barbelé	Stachelarmatur	Insieme a reticolo	Conector arponado	قطعات خاردار	19
20	35316587	1	Barbed Fitting	Montage barbelé	Stachelarmatur	Insieme a reticolo	Conector arponado	قطعات خاردار	20
21	35589589	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر لاستیکی	21
22	92040294	4	Stud	Goujon	Nut	Perno	Husillo	میله دوسر دنده	22
23	92525872	1	Flange	Bride	Flansch	Flangia	Brida	فلنج	23
24	35588318	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر لاستیکی	24
25	95250692	1	Drain Cock	Robinet de vidange	Ablasshahn	Rubinetto di scarico	Grifo de purga	شیر تخلیه	25



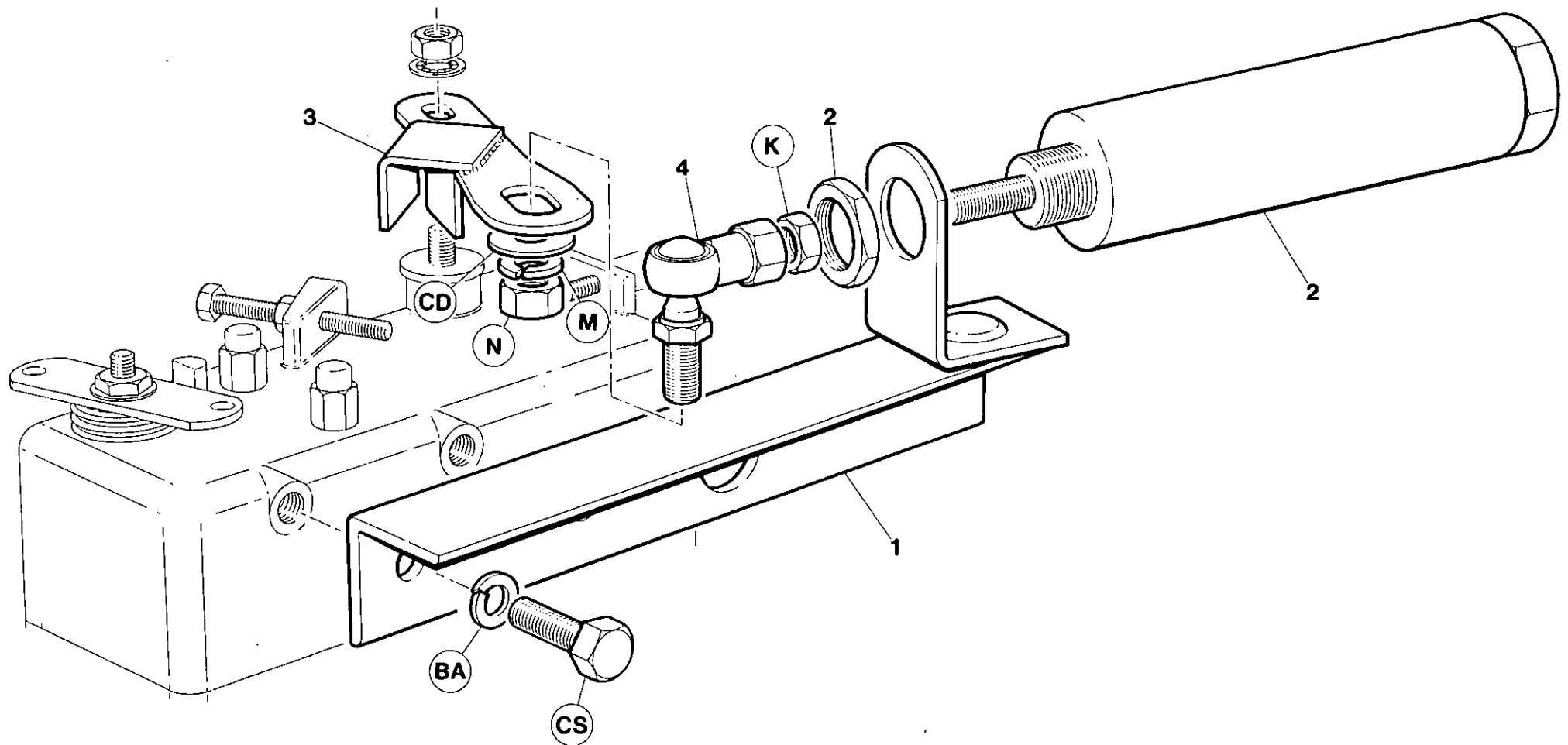
Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	دستگاه تنظیم	
1	92079532	1	Tee	Té	T-stück	Raccordo T	Te	سه راه	1
2	92086594	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومى	2
3	35284082	1	Connector	Connecteur	Anschlußstück	Raccordo	Conector	رابط	3
4	35322379	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	شیر	4
5	92254143	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	5
6	92086149	1	Adaptor	Adapteur	Anschlußstück	Adattatore	Adaptador	تبدیل	6
7	92549377	1	Silencer/Orifice	Silencieux/Orifice	Anschlußstück	Silenziatore/Orificio	Silenciador/Orificio	و اوری فیس و صدا خفه کن	7
8	92040781	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومى	8



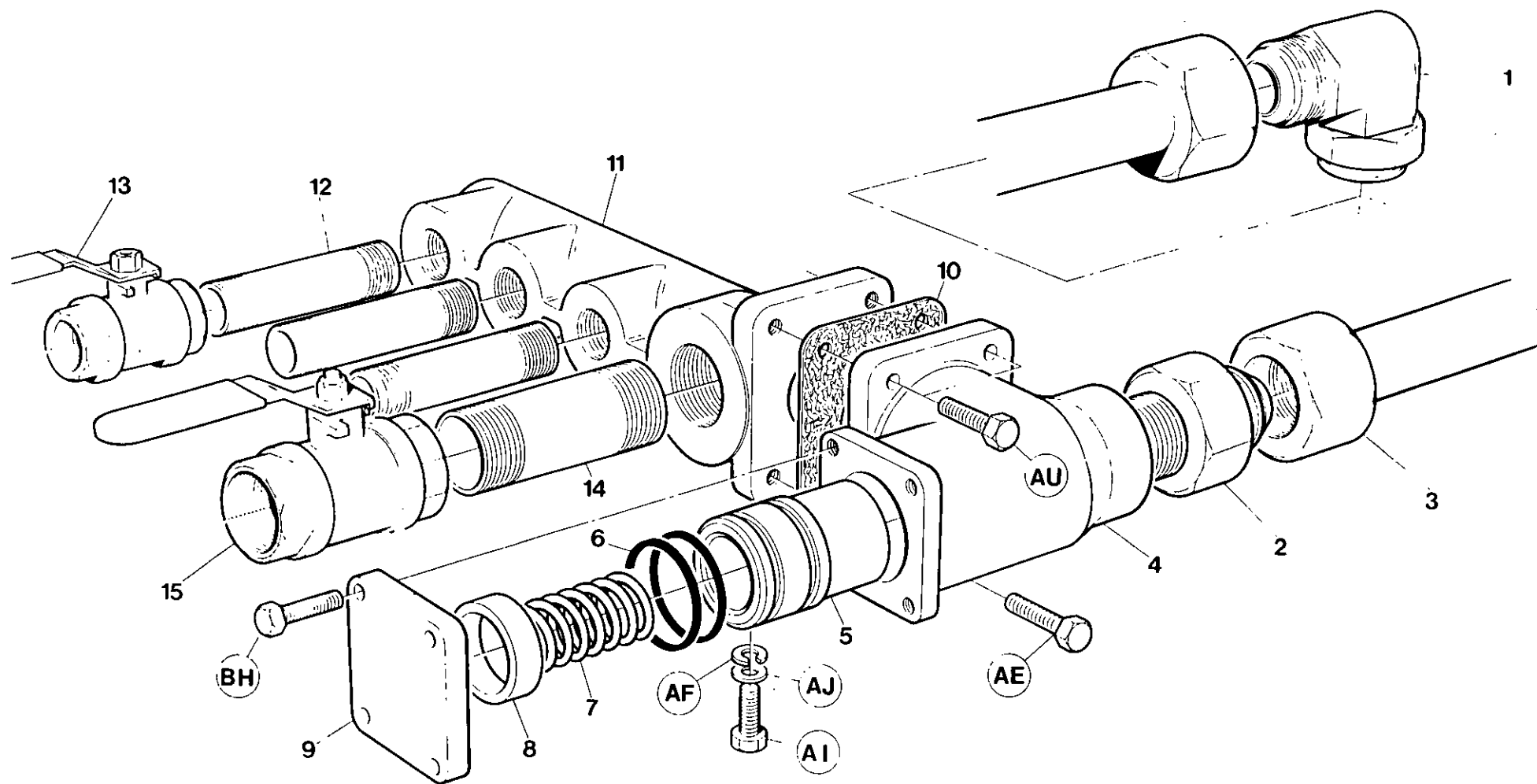
Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	دستگاه تنظیم	
1	35279850	2	Tee	Té	T-Stück	Raccordo T	Te	سه راه	1
2	92756725	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	2
3	92098268	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	3
4	35306075	1	Tee	Té	T-Stück	Raccordo T	Te	سه راه	4
5	35355106	1	Regulator	Regulateur	Einsteller	Regolatore	Regulador	رگولاتر	5
6	92098235	1	Connector	Connecteur	Anschlußstück	Raccordo	Conector	رابط اتصال	6
7	92549211	1	Silencer/Orifice	Silencieux/Orifice	Ablaßöffnungsmontage	Silenziatore/Orificio	Silenciador/Orificio	« اورى فیس » صدا خفه کن	7
8	92394295	1	Reducer	Réducteur	Reduzierstück	Riduttore	Reductor	تبدیل	8
9	92394352	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	9
10	92519651	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	10
11	92519677	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومی	11
12	92040781	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومی	12
13	92756733	1	Tube	Tube	Rohre	Tubo	Tubo	لوله	13
14	35283068	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	14



Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	دستگاه تنظيم	
1	92095629	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	manguera	لوله خرطومی	1
2	92519677	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومی	2
3	35279850	1	Tee	Té	T-stück	Raccordo T	Te	سه راه	3
4	92479674	1	Connector	Connecteur	Anschlußstück	Raccordo	Conector	رابط اتصال	4
5	92394295	1	Reducer	Réducteur	Reduzierstück	Riduttore	Reductor	تبدیل	5
6	92394352	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	6
7	92479674	1	Connector	Connecteur	Verbinder	Raccordo	Conector	رابط اتصال	7



Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	دستگاه تنظیم	
1	92809458	1	Bracket	Support	Stutze	Staffa	Soporte	بست	1
2	92118629	1	Cylinder	Cylindre	Zylinder	Cilindro	Cilindro	سیلندر	2
3	N.S.S	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	اهرم	3
4	92169630	1	Ball Joint	Joint a bille	Kugelgelenk	Giunto sferico	Rotula	اتصالات کروی	4



Item	C.P.N.	Qty	REGULATION	REGULATION	REGELUNG	REGOLAZIONE	REGULACION	جهاز التنظيم	
1	92087832	1	Elbow	Coude	Kniestück	Codo	Gomito	زانو	1
2	92087840	1	Adaptor	Adapteur	Paßstück	Adaptador	Adattatore	آداپتور	2
3	92519586	1	Pipe (2 Wheel)	Tuyau (2 Roue)	Rohr (2 Rad)	Tubo (2 Routo)	Tubo (2 Rueda)	لوله (۲ چرخ)	3
3	92756717	1	Pipe (4 Wheel)	Tuyau (4 Roue)	Rohr (4 Rad)	Tubo (4 Routo)	Tubo 4 Rueda)	لوله (۴ چرخ)	3
(4-9)	92087857	1	Min Pressure Valve Assy	Ensemble soupape pression minimum	Entleerungsdruck- ventilsatz	Conjunto Valv. presion Min.	Compl. valvola pressione minima	شیر کامل فشار حد اقل	(4-9)
4	92087865	1	Body	Corps	Aufbau	Cuerpo	Corpo	بدنه	4
5	35579762	1	Piston	Piston	Kolben	Pistón	Pistone	پیستون	5
6	95086559	2	'O'-Ring	Joint torique	O-Ring	Junta tórica	'O' Ring	رینگ حلقوی	6
7	35318161	1	Spring	Ressort	Feder	Resorte	Molla	فنر	7
8	35299759	1	Spacer	Entretoise	Abstandstück	Espaciador	Distanziale	حلقه فاصله دهنده	8
9	35288729	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Tapa	Coperchio	در پوش	9
10	35294628	1	Gasket	Joint	Dichtung	Junta	Guarnizione	لانی (گاسکت)	10
11	36710036	1	Manifold	Manifold	Verteilerrohr	Distribuidor	Collettore	متیفلد	11
12	92076447	3	Space Nipple	Graisseur	Nippel	Racor espacial	Cappuccio	ن پل فاصله دهنده	12
13	92294461	3	Valve	Soupape	Ventil	Válvula	Valvola	شیر ن پل فاصله دهنده	13
14	92076454	1	Space Nipple	Graisseur	Nippel	Racor espacial	Cappuccio	شیر	14
15	92111228	1	Valve	Soupape	Ventil	Válvula	Valvola	صمام	15
16	92178524	3	Coupling					اتصال (کوپلینگ)	16

COOLING SYSTEM

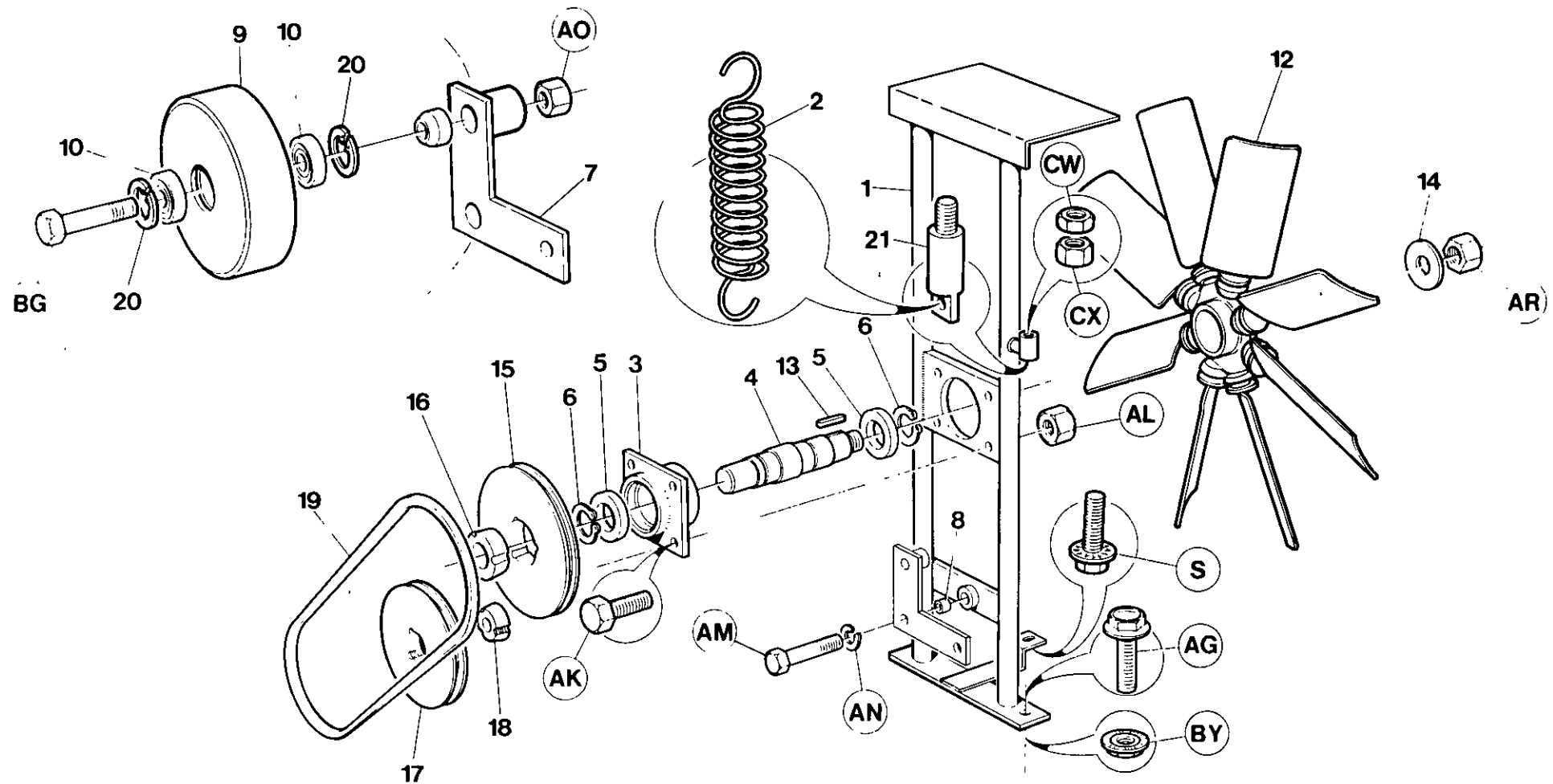
SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KUHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

سیستم خنک کننده



7.5.0

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
1	92513050	1	Support	Support	Stütze	Supporto	Soporte	پایه پشتیبان	1
2	92086545	1	Spring	Resort	Feder	Molla	Resorte	فنر	2
(3-6)	92086370	1	Housing Assy.	Ensemble boîtier	Gehäusemontage	Gruppo scatola	Conjunto cárter	محفظه کامل	(3-6)
3	92087410	1	Housing	Boîtier	Gehäuse	Scatola	Cárter	محفظه	3
4	92087428	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Armadura	شفت	4
5	92086537	2	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Eje	بلبرینگ	5
6	35280353	2	Retaining Ring	Bague de retenue	Haltering	Anello ritenuta	Cojinete	رینگ نگهدارنده	6
7	92519552	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Anillo de retén	اهرم	7
8	35320688	1	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Palanca	بوشن	8
9	92519560	1	Pulley	Poulie	Riemenscheibensatz	Puleggia	Buje	قرقره	9
10	92148006	2	Bearing	Roulement	Riemenscheibe	Cuscinetto	Polea	بلبرینگ	10
11	92094861	1	Spacer	Entretoise	Lager	Distanziale	Cojinete	فاصله پرکن	11
12	92518489	1	Fan	Ventilateur	Abstandstück	Ventola	Espaciador	پروانه	12
13	92168871	1	Key	Clavette	Gebälse	Chiave	Ventilador	کلید	13
14	92409671	1	Clamp Plate	Plaque de bridage	Schlüssel	Piastra di serraggio	Llave	ورق بست	14
15	92086560	1	Pulley	Poulie	Spannplatte	Puleggia	Placa de fijación	قرقره	15
16	92417401	1	Bush	Bague	Riemenscheibe	Boccola	Polea	بوشن	16
17	92038520	1	Pulley	Poulie	Buchse	Puleggia	Buje	قرقره	17
18	92486851	1	Bush	Bague	Riemenscheibe	Boccola	Polea	بوشن	18
19	92038538	1	V-Belt	Courroie en V	Buchse	Cinghia trapezoidale	BujeCorrea en V	تسمه V شکل	19
20	95222881	2	Circlip	Circlip	Keilriemen	Anello elastico	Grapa circular	بست دورانی	20
21	92519578	1	Tensioner	Tendeur	Tendier	Tensionatore	Tensor	کشش دهنده	21

COOLING SYSTEM

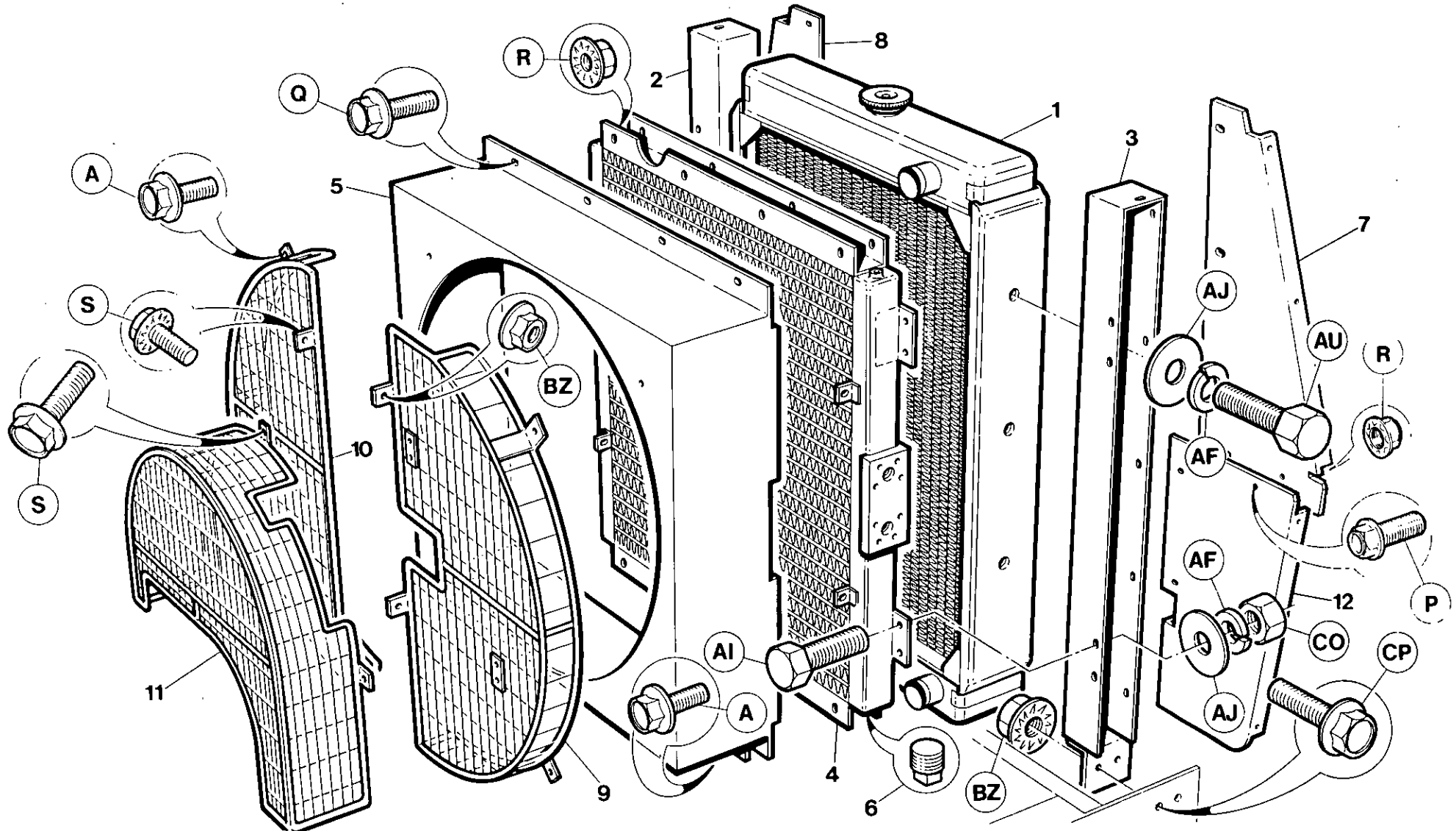
SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KUHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

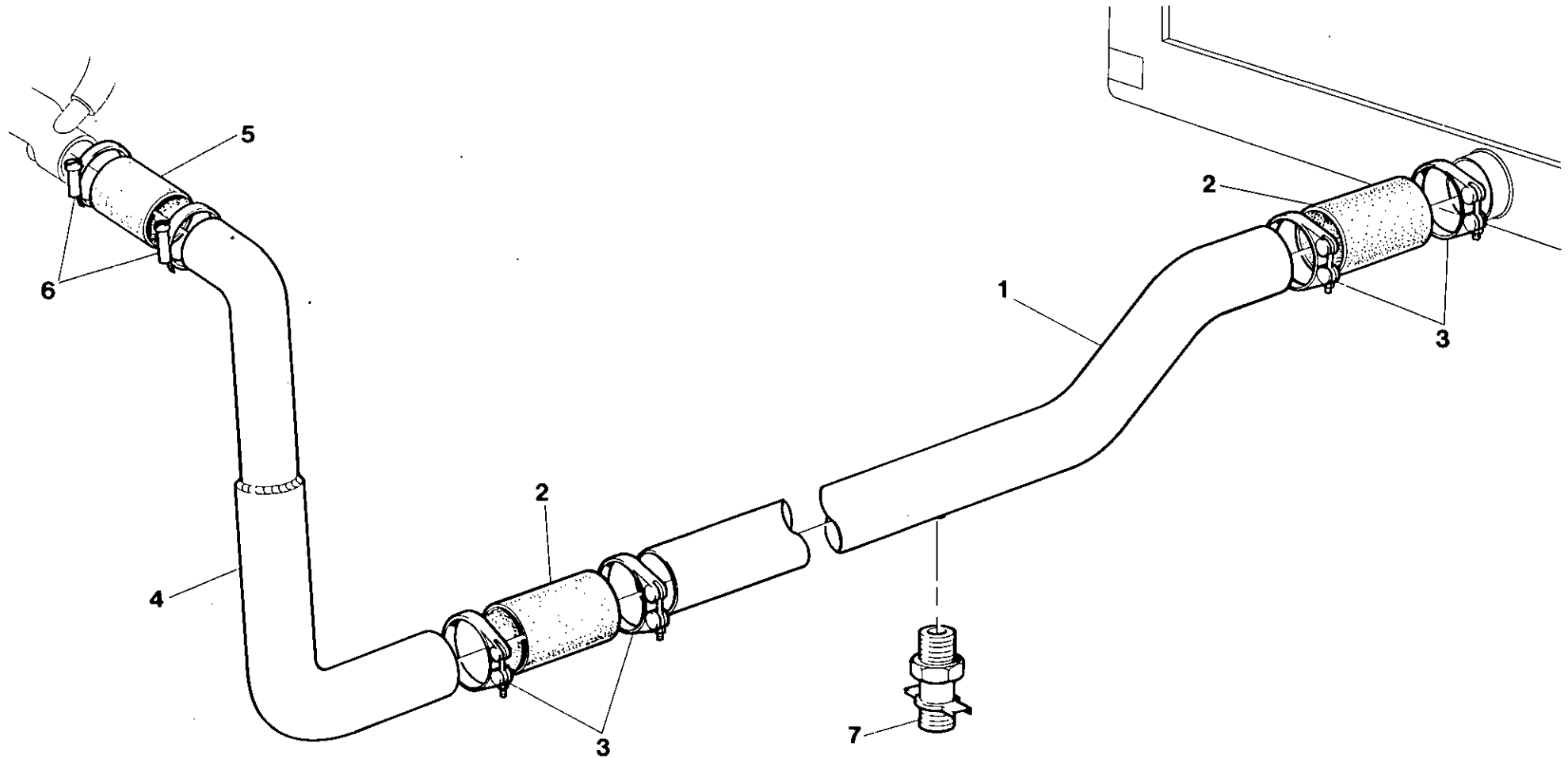
سیستم خنک کننده



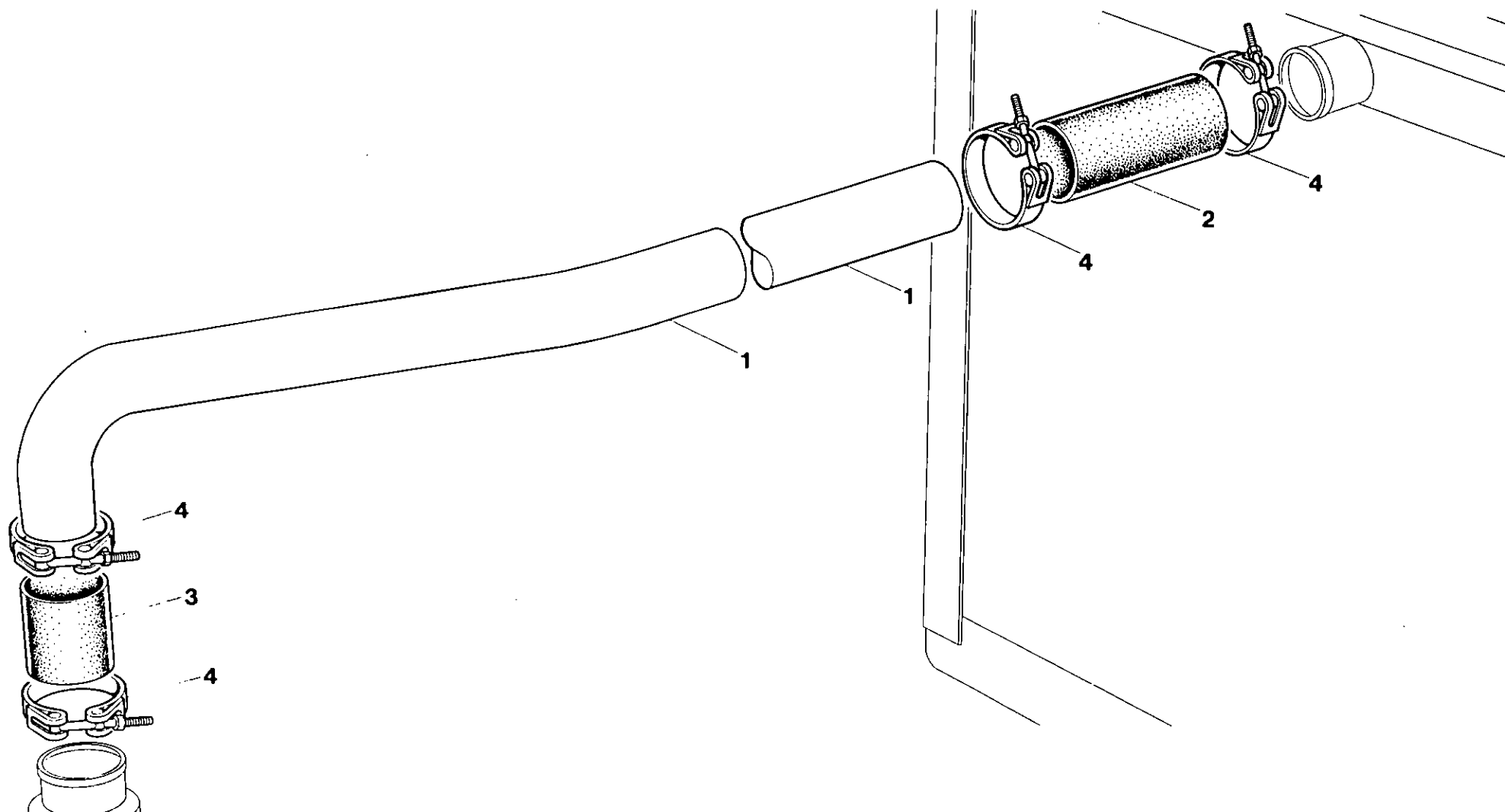
7.5.2

INGERSOLL-RAND

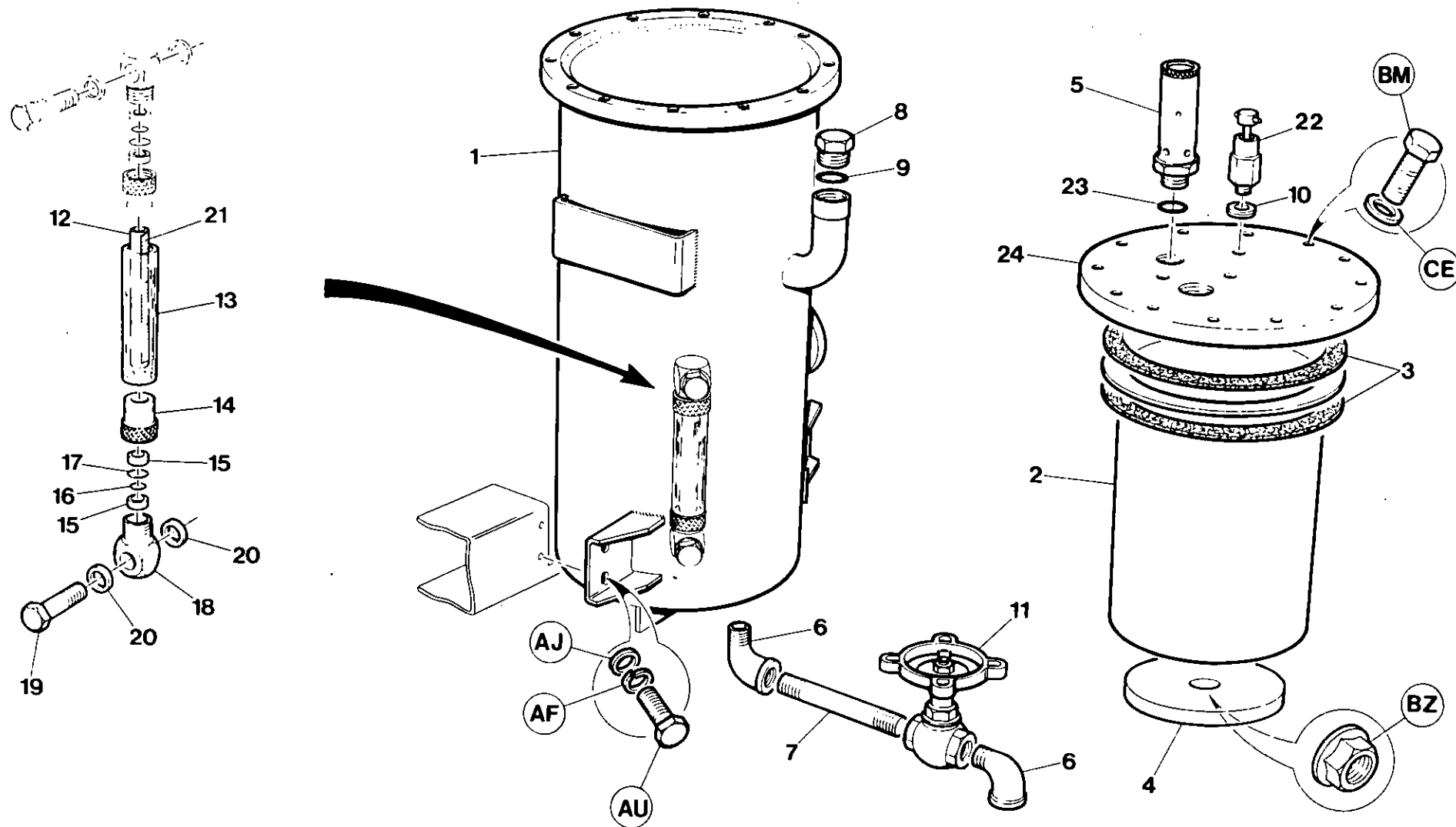
Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
1	92510619	1	Radiator	Radiateur	Kühler	Radiador	Radiatore	رادیاتور	1
2	92512748	1	Support	Support	Träger	Soporte	Supporto	پایه پشتیبان	2
3	92526201	1	Support	Support	Träger	Soporte	Supporto	پایه پشتیبان	3
4	92114941	1	Cooler	Refroidisseur	Kühler	Refrigerante	Enfriador	کولر (خنک کننده)	4
5	92513043	1	Cowl	Chamignon	Windlauf	Capota	Cappottatura	قاب پوشش	5
6	92497700	2	Plug	Bouchon	Stopfen	Tapón	Spina	پلاگی	6
7	92725761	1	Baffle	Chicane	Ablenkplatte	Deflectora	Deflettore	صدآگیر	7
8	92522168	1	Baffle	Chicane	Ablenkplatte	Deflectora	Deflettore	صدآگیر	8
(9-10)	92513142	1	Guard Assy.	Ensemble protecteur	Schutzabdeckung Kompl	Conjunto Protector	Gruppo riparo	حفاظ کامل	(9-10)
9	92513159	1	Guard Assy. L.H.	Protecteur gauche	Schutzabdeckung links	Protector M. Izq.	Riparo sinistro	حفاظ چپ	9
10	92513167	1	Guard Assy. R.H.	Protecteur droit	Schutzabdeckung rechts	Protector M. Der	Riparo destro	حفاظ راست	10
11	92658277	1	Guard	Protecteur	Schutzabdeckung	Protector	Riparo	حفاظ	11
12	92725779	1	Baffle	Chicane	Ablenkplatte	Deflectora	Deflettore	صدآگیر	12



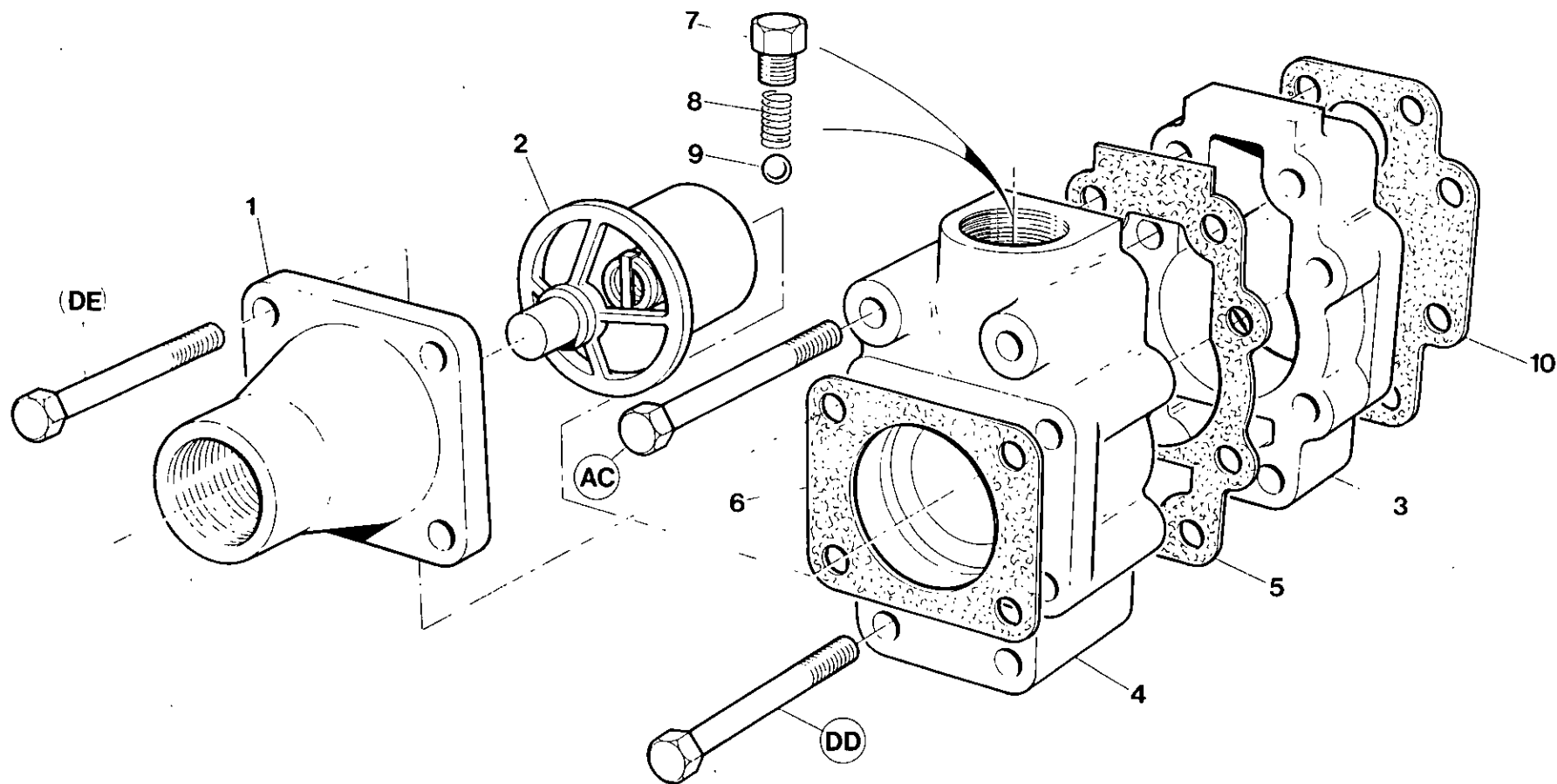
Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
1	92512813	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله ختم	1
2	35221878	2	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومى	2
3	92522218	4	Clamp	Bride	Klammer	Fascetta	Grampa	بست	3
4	92512888	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله زانو	4
5	92171875	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومى	5
6	92253111	2	Clip	Clip	Klemme	Fermaglio	Abrasadera	بست	6
7	92258706	1	Cock	Robinet	Hahn	Rubinetto	Grifo	شیر خروىسكى	7



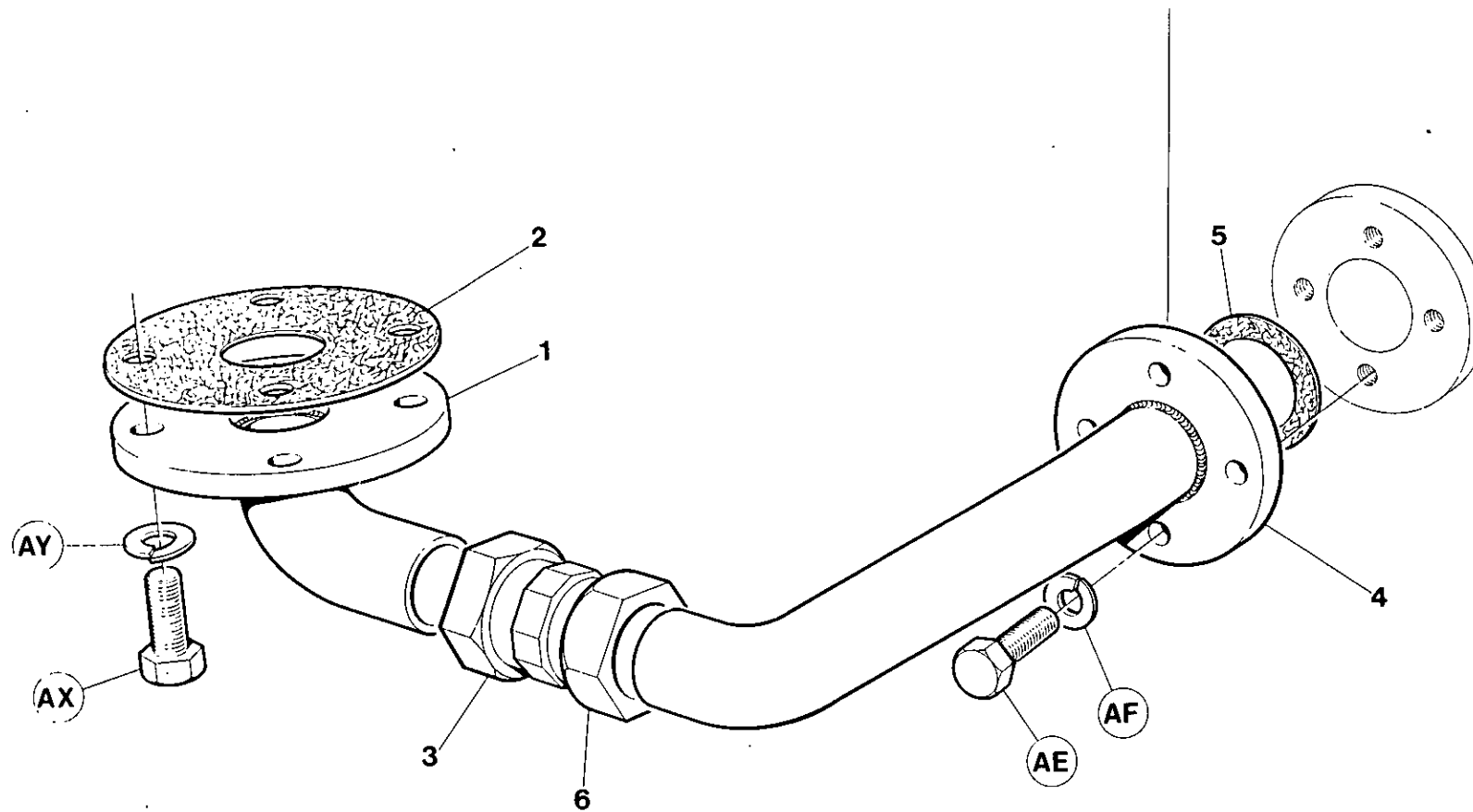
Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
1	92512805	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله خنک	1
2	35221878	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومی	2
3	92522226	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	لوله خرطومی	3
4	92522218	4	Clamp	Bride	Klammer	Fascetta	Grampa	بست	4



Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
1	92101153	1	Separator Tank	Composé réservoir séparateur	Abscheidertank/ Composit	Serbatoio sperazione	Tanque separador	غزن جدا کننده	1
2	92719434	1	Element	Elément	Element	Elemento	Elemento	المنت داخلی	2
3	92086123	2	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Empaquetadura	کاسکت	3
4	92080662	1	Dish	Plaque	Auffangschale	Piatto	Plato	بشقابک زیر المنت	4
5	92086297	1	Safety Valve	Soupape sécurité	Sicherheitsventil	Valvola di sicurezza	Válvula de seguridad	شیر اطمینان	5
6	92034685	2	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	6
7	92256015	1	Nipple	Graisseur	Nippel	Cappuccio	Racor	نیپل	7
8	35579630	1	Plug	Bouchon	Stecker	Spina	Tapón	درپوش نوپی	8
9	35279942	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	رینگ حلقوی	9
10	92293661	3	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	ه سیل (بندآور)	10
11	92354760	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	شیر	11
(12-21)	92095363	1	Gauge Assy.	Ensemble jauge	Meßgerätesatz	Gruppo misuratore	Conjunto manómetro	درجه کامل	(12-21)
12	92095371	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	12
13	92095389	1	Guard	Protecteur	Schutzvorrichtung	Riparo	Protector	حفاظ	13
14	92095397	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	14
15	92095405	4	Ferrule	Virole	Ringbeschlag	Ghiera	Férula	رینگ کوچک	15
16	92095413	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	رینگ حلقوی	16
17	92095421	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	رینگ حلقوی	17
18	92095439	2	Collar	Collier	Überschiebmuffe	Collare	Cuello	ساکت نیپل زانویی	18
19	92095447	2	Nipple	Graisseur	Nippel	Cappuccio	Racor	نیپل	19
20	92293661	4	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	ه سیل (بندآور)	20
21	92094994	1	Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	درجه	21
22	92043017	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	شیر	22
23	92290162	1	Seal	Joint détanchéité	Dichtung	Tenuta	Retenedor	سیل (بندآور)	23
24	92087915	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Cubierta	درپوش روی غزن	24



Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
(1-9)	92087808	1	Oil Temp.Bypass Valve	Soupape dérivation temp. huile	Öltemperatur- Sicherheitsventil	Valvola di 'Bypass' Olio	Válvula desvío temp. aceite	شیر بای پاس حرارتی روغن	(1-9)
1	92086354	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	درپوش	1
2	35318708	1	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato	Termostato	ترموستات	2
3	92086347	1	Body, Outer	Corps	Gehäuse	Corpo, esterno	Cuerpo, exterior	بدنه خارجی	3
4	92086339	1	Body, Inner	Corps	Gehäuse	Corpo, interno	Cuerpo, interior	بدنه داخلی	4
5	35584242	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	کاسکت	5
6	35288414	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	کاسکت	6
7	92497700	1	Plug	Bouchon	Stopfen	Spina	Tapón	نوی	7
8	35289040	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	8
9	35288448	1	Ball	Bille	Kugel	Sfera	Bola	سایحه	9
10	92087816	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	کاسکت	10



Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
1	92086602	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله	1
2	35575570	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	کاسکت	2
3	92038488	1	Coupling	Accouplement	Kupplung	Accoppiamento	Acoplamiento	کوپلینگ	3
4	92086529	1	Pipe	Tuyau	Rohr	Tubo	Tubo	لوله	4
5	92086289	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	کاسکت	5
6	92501998	2	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Junta	واشر بندآور	6

Item C.P.N.

Qty COOLING SYSTEM

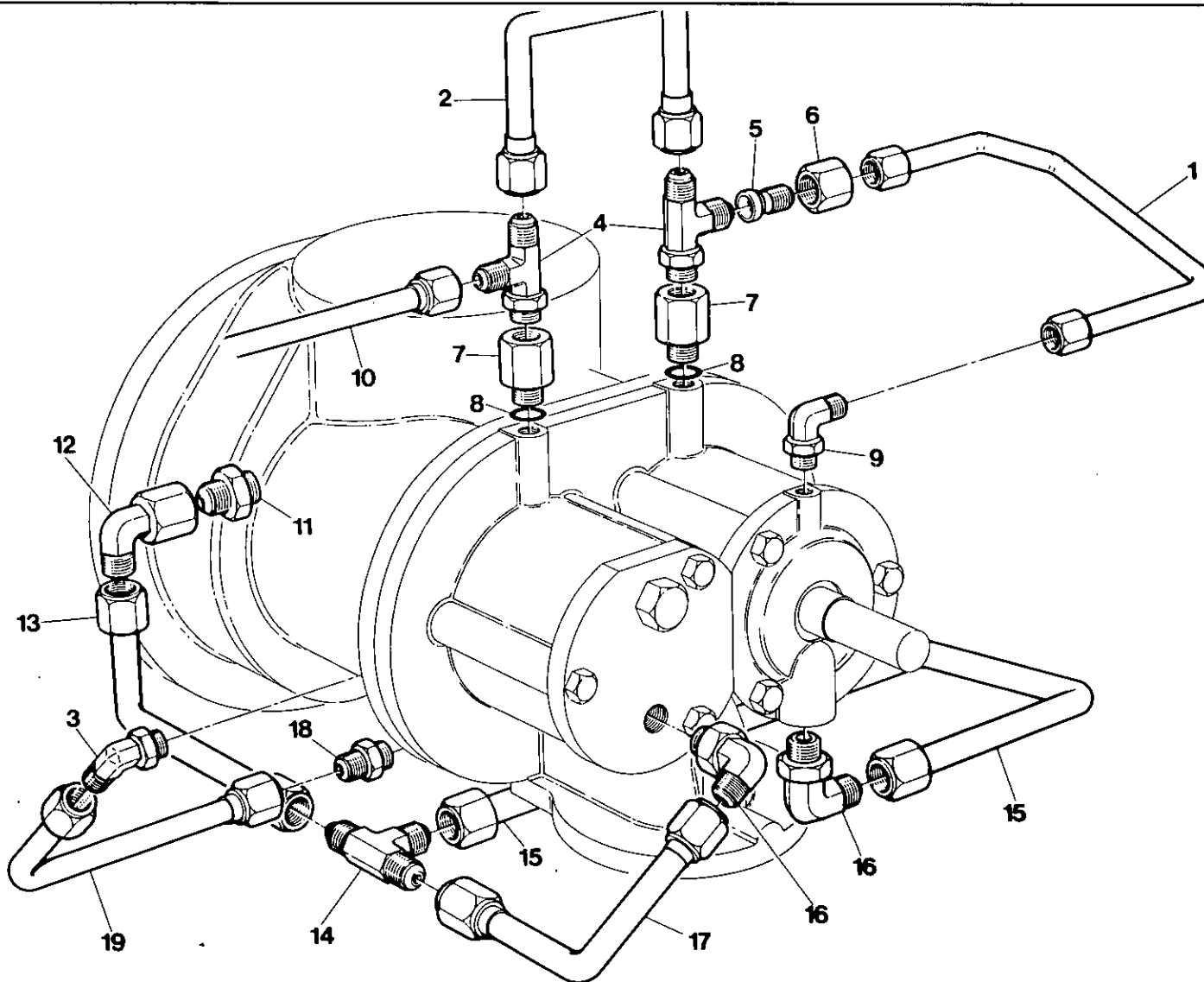
SYSTEME DE
REFROIDISSEMENT

KUHLSYSTEM

SISTEMA DE
RAFFREDDAMENTO

SISTEMA DE
REFRIGERACION

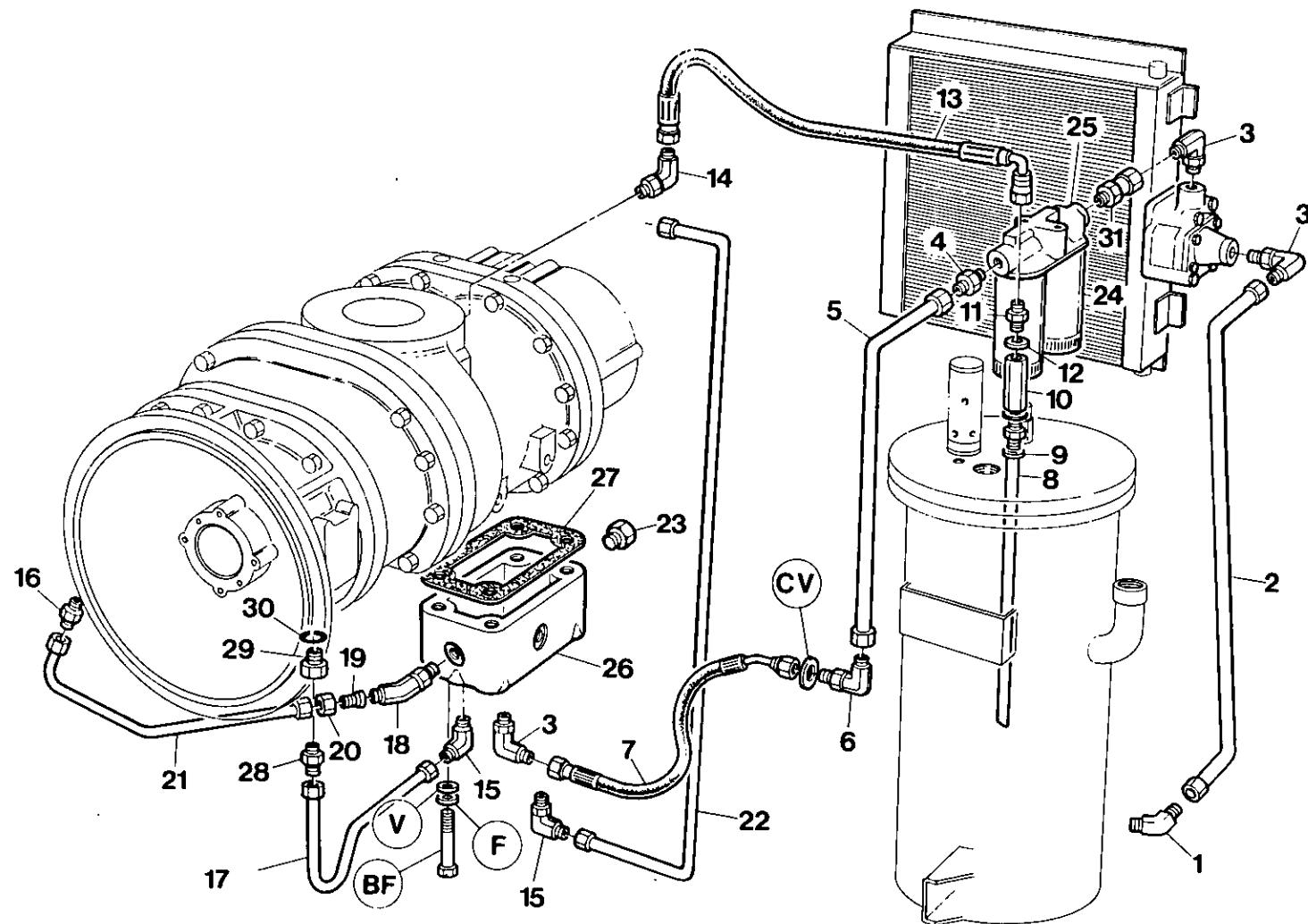
سیستم خنک کننده



7.5.14

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
1	92657113	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	1
2	92657105	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	2
3	35305622	1	Elbow	Coude	Krümmer	Gomito	Codo	زانو	3
4	35279850	2	Tee	Té	T-Stück	Raccordo T	Te	سه راه	4
5	92394295	1	Reducer	Reducteur	Reduzierstück	Riduttore	Recuctor	تبدیل	5
6	92394352	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	6
7	92420058	2	Adaptor	Adapteur	Adapter	Adattatore	Adaptador	مرتبط کننده	7
8	35279959	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	رینگ حلقوی	8
9	35279876	1	Elbow	Coude	Krümmer	Gomito	Codo	زانو	9
10	92528116	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	10
11	35288166	1	Connector	Connecteur	Verbinder	Raccord	Conector	رابط	11
12	35287911	1	Elbow	Coude	Krümmer	Gomito	Codo	زانو	12
13	92522705	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	13
14	92083245	1	Tee	Té	T-Stück	Raccordo T	Te	سه راه	14
15	92083252	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	15
16	35279801	2	Elbow	Coude	Krümmer	Gomito	Codo	زانو	16
17	92679224	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	17
18	92478502	1	Connector	Connecteur	Verbinder	Raccordo	Conector	رابط	18
19	92657097	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	19



Item	C.P.N.	Qty	COOLING SYSTEM	SYSTEME DE REFROIDISSEMENT	KUHLSYSTEM	SISTEMA DE RAFFREDDAMENTO	SISTEMA DE REFRIGERACION	سیستم خنک کننده	
1	92086404	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	1
2	92668904	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	2
3	92086412	4	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	3
4	92086487	1	Adaptor	Adaptateur	Paßstück	Adattatore	Adaptador	مرتبط کننده	4
5	92668938	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	5
6	92086495	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	6
7	92086479	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	لوله خرطومی	7
8	92666072	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	8
9	92338946	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	سیل (بندآور)	9
10	92101054	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	شیر	10
11	92173780	1	Connector	Connecteur	Anschlußstück	Raccordo	Conector	رابط	11
12	92293661	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	سیل (بندآور)	12
13	92086594	1	Hose	Canalisation souple	Schlauch	Tubo flessibile	Manguera	لوله خرطومی	13
14	92080811	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	14
15	35279827	2	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	15
16	35287903	1	Connector	Connecteur	Anschlußstück	Raccordo	Conector	رابط	16
17	92528090	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	17
18	35279835	1	Elbow	Coude	Kniestück	Gomito	Codo	زانو	18
19	92394295	2	Reducer	Réducteur	Reduzierstück	Riduttore	Reductor	تبدیل	19
20	92394352	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	20
21	92083294	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	21
22	92528116	1	Tube	Tube	Röhre	Tubo	Tubo	لوله	22
23	35278548	1	Plug	Bouchon	Stecker	Tappo	Tapón	درپوش نوپی	23
(24-25)	92088822	1	Oil Filter Assy	Ensemble filtre huile	Ölfiltersatz	Complesso filtro olio	Montaje filtro de aceite	فیلتر کامل روغن	(24-25)
24	92118678	2	Element	Elément	Element	Cartuccia	Elemento	المنت	24
25	92087741	1	Head	Tête	Kopf	Testa	Cabeza	هد	25
26	92657089	1	Manifold	Manifold	Leitungsverbindung	Collettore	Distribuidor	منیفولد	26
27	35275908	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	کاسکت	27
28	35283076	1	Connector	Connecteur	Anschlusstück	Raccordo	Conector	رابط	28
29	92420058	1	Adaptor	Adaptateur	Passstück	Adattore	Adaptador	مرتبط کننده	29
30	35279959	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	Guarnizione circolare	Junta torica	رینگ حلقوی	30

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

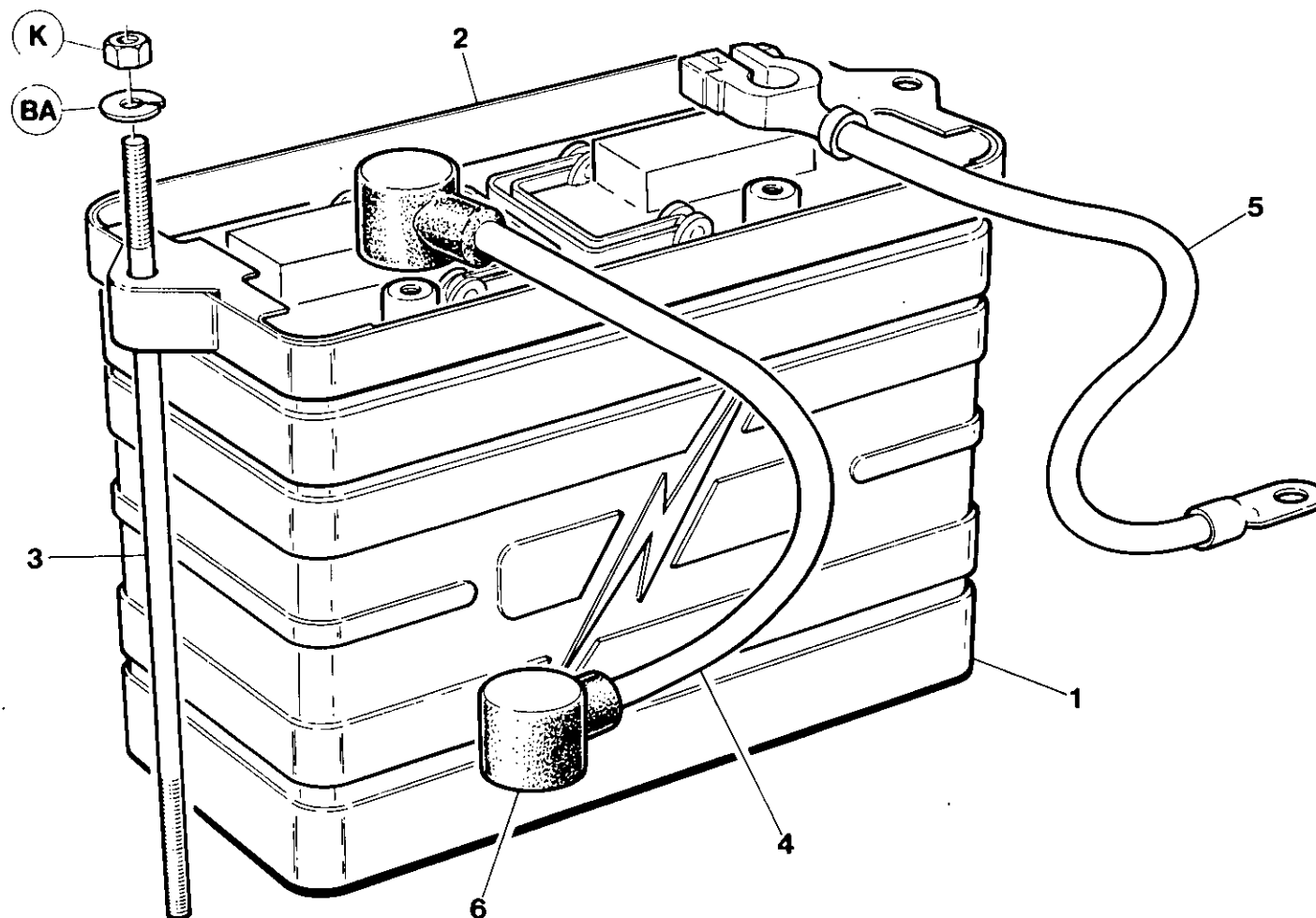
COMMANDES ET
SYSTEME DE
CONTROLE

KONTROLL-UND
UBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

سیستم کنترل
و مراقبت



Item	C.P.N.	Qty	CONTROL AND MONITORING SYSTEM	COMMANDES ET SYSTEME DE CONTROLE	KONTROLL-UND UBERWACHUNGS- SYSTEM	SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO	SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION	سیستم کنترل و مراقبت	
1	92052380	1	Battery	Batterie	Batterie	Batteria	Bateriá	باطری	1
2	92293901	1	Frame	Cadre	Rahmen	Telaio	Amazón	قاب بالا	2
3	92395359	2	Stud	Goujon	Nut	Perno filettato	Husillo	پیچ دوسر دنده	3
4	35779150	1	Cable Positive	Câble positif	Positives (+) Kabel	Cavo positivo	Cable positivo	کابل مثبت	4
5	35506419	1	Cable Negative	Câble négatif	Negatives (—) Kabel	Cavo negativo	Cable negativo	کابل منفی	5
6	92271139	2	Hood	Chapeau	Haube	Calotta protettiva	Capote	کلامک کابل مثبت	6

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

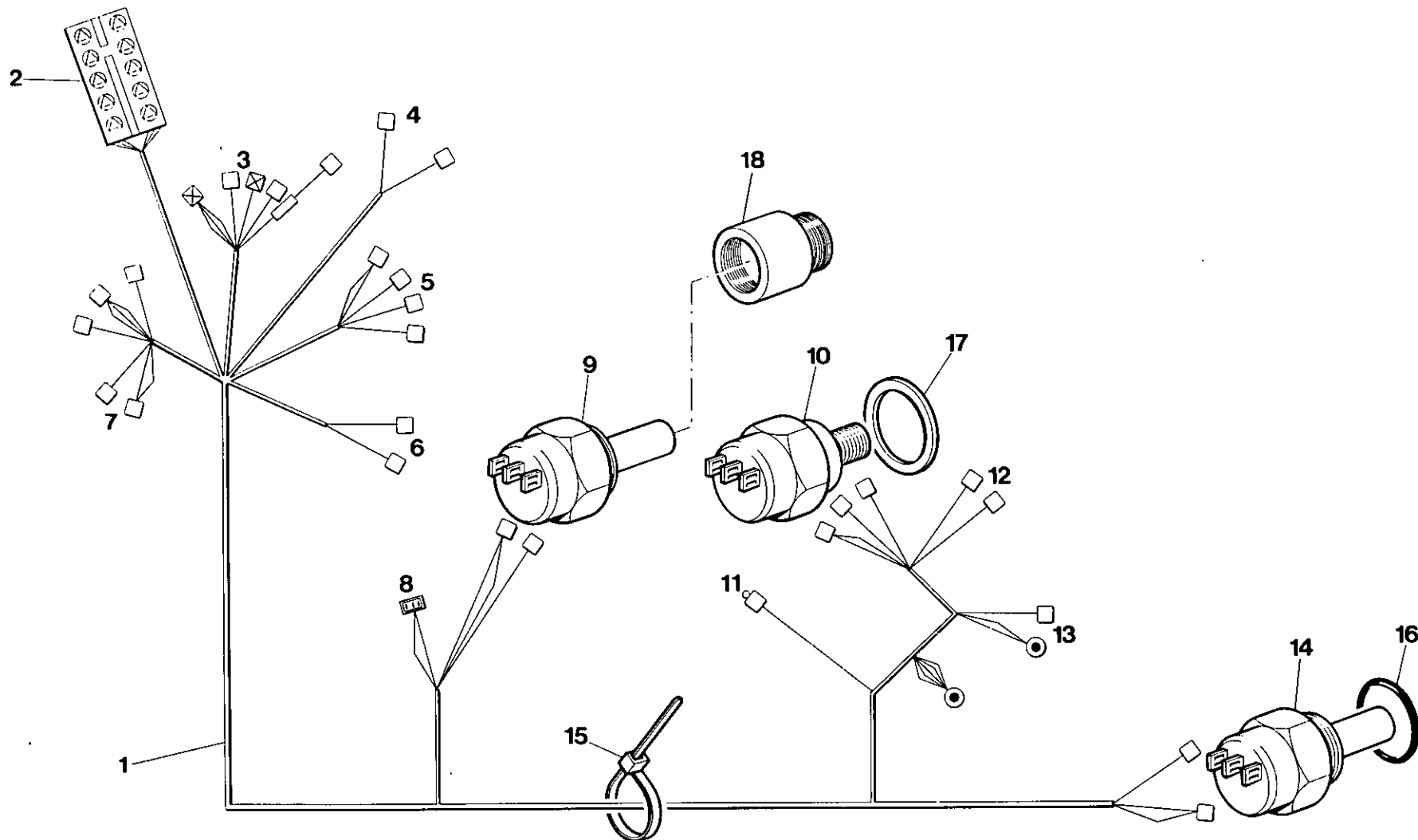
COMMANDES ET
SYSTEME DE
CONTROLE

KONTROLL-UND
UBERWACHUNGS-
SYSTEM

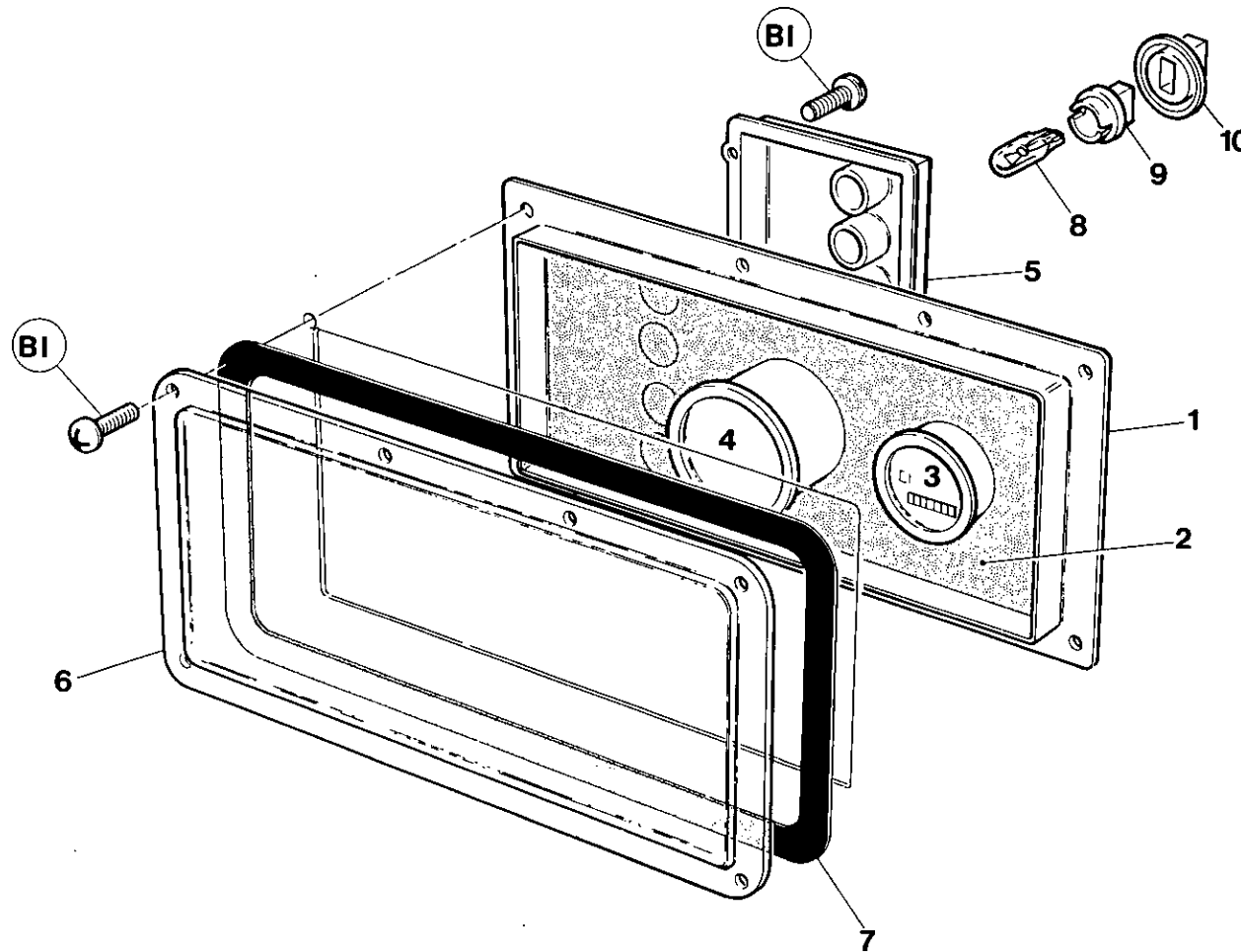
SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

سیستم کنترل
و مراقبت



Item	C.P.N.	Qty	CONTROL AND MONITORING SYSTEM	COMMANDES ET SYSTEME DE CONTROLE	KONTROLL-UND ÜBERWACHUNG- SYSTEM	SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO	SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION	سیستم کنترل و مراقبت	
1	92522127	1	Wiring Harness (2 Wheel)	Faisceau de cablage (2 Roue)	Kabelbaum (2 Rad)	Cablaggio (2 Ruota)	Mazo de cables (2 Rueda)	سیم کشی کنترل (دو چرخ)	1
1	92756709	1	Wiring Harness (4 Wheel)	Faisceau de cablage (4 Roue)	Kabelbaum (4 Rad)	Cablaggio (4 Ruota)	Maxo de cables (4 Rueda)	سیم کشی کنترل (چهار چرخ)	1
2	N.S.S.	1	J.I. Connector	Connecteur J.I.	J.I. Verbinder	Raccordo J.I.	Conector J. I.	اتصال دهنده جی ای	2
3	92086719	1	Start Switch	Contact démarrage	Anlaßschalter	Int. avviamento	Interruptor puesta en marcha	سوئیچ استارت	3
4	92306901	1	Hourmeter	Compteur horaire	Stundenmesser	Contaore	Cuentahoras	ساعت شمار	4
5	92076173	1	Override Relay	Relai de contrôle	Übersteuerungsrelais	Esclusione relè	Relé de contrarrestar	رله با ریش از حد	5
6	35255553	1	Heater Button	Bouton chauffage	Heizungsknopf	Pulsante riscaldatore	Botón calentador	دکمه گرم کننده	6
7	92076173	1	Fuel Solenoid Relay	Solenóide combustible	Kraftstoff-Magnetventil	Solenóide carburante	Solenóide combustible	رله سلنویید سوخت	7
8	++++++	1	Alternator	Alternateur	Alternator	Alternatore	Alternador	آلترناتور	8
9	92480185	1	Water Temp. Switch	Contact température eau	Wassertemperaturschalter	Int.temp.acqua	Interruptor temp. agua	سوئیچ حرارت آب	9
10	92480177	1	Oil Pressure Switch	Contact pression huile	Öldruckschalter	Pressostato olio	Interruptor presión aceite	سوئیچ فشار روغن	10
11		1	Heater	Chauffage	Heizer	Riscaldatore	Calentador	گرم کننده	11
12		1	Fuel Solenoid	Solenóide combustible	Kraftstoff-Magnetventil	Solenóide carburante	Solenóide combustible	سلنویید سوخت	12
13	++++++	1	Starter Motor	Moteur démtreur	Anlassermotor	Motorino avviamento	Motor de arranque	موتور استارتر	13
14	92086156	1	Air End Temp. Switch	Contact température air terminal	Auspuff-Temperaturs- chalter	Int.Temp.Lato aria	Interruptor temp. compresor	سوئیچ حرارت انتهای هوا	14
15	92281427	8	Tye Wraps	Gaines	Drahtumwicklung	Fascette	Ostagas	بست محکم کننده	15
16	35278589	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	واشر حلقوی	16
17	92083427	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	سیل (بندآور)	17
18	92752062	1	Adaptor	Adapteur	Passtuck	Adattatore	Adaptador	مربط کننده	18
19	92762756	1	Air Temp Switch					کلید درجه حرارت هوا	19
++++++ Items Supplied by Engine Manufacturer				Articles fournies par le fabricant du moteur	Artikel, die vom Motorhersteller geliefert werden	Articoli forniti dal costruttore del motore	++++++ Piezas sumnistradas por el fabricante del motor	++++++ اقلامی که وسیله سازنده موتور عرضه میشود	



Item	C.P.N.	Qty	CONTROL AND MONITORING SYSTEM	COMMANDES ET SYSTEME DE CONTROLE	KONTROLL-UND UBERWACHUNGS- SYSTEM	SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO	SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION	سیستم کنترول و مراقبت	
1	36728467	1	Enclosure	Périmètre	Einfassung	Alloggio	Cerramiento	محفظہ	1
2	35842194	1	Decal	Autocollant	Abziehbild	Adesivo	Calcomanía	دکال	2
3	92306901	1	Hour Counter	Compteur horaire	Stundenmesser	Contaore	Cuentahoras	ساعت شمار	3
4	92395268	1	Pressure Gauge	Jauge de pression	Druckmesser	Manometro	Manómetro de presión	فشار سنج	4
5	92058320	1	Circuit Board	Panneau circuit	Schaltbrett	Piastra circuitale	Cuadro de circuitos	صفحه مدار الکتریکی	5
6	36723989	1	Window	Fenêtre	Fenster	Finestrina	Ventana	شیشہ	6
7	92078088	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	گاسکت	7
8	35327907	4	Lamp	Lampe	Lampe	Lampada	Lámpara	لامپ	8
9	92652593	4	Base	Base	Fundament	Base	Base	پایہ مدور	9
10	92652601	4	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	سیل (بندآور)	10

Item C.P.N.

Qty

CONTROL AND
MONITORING
SYSTEM

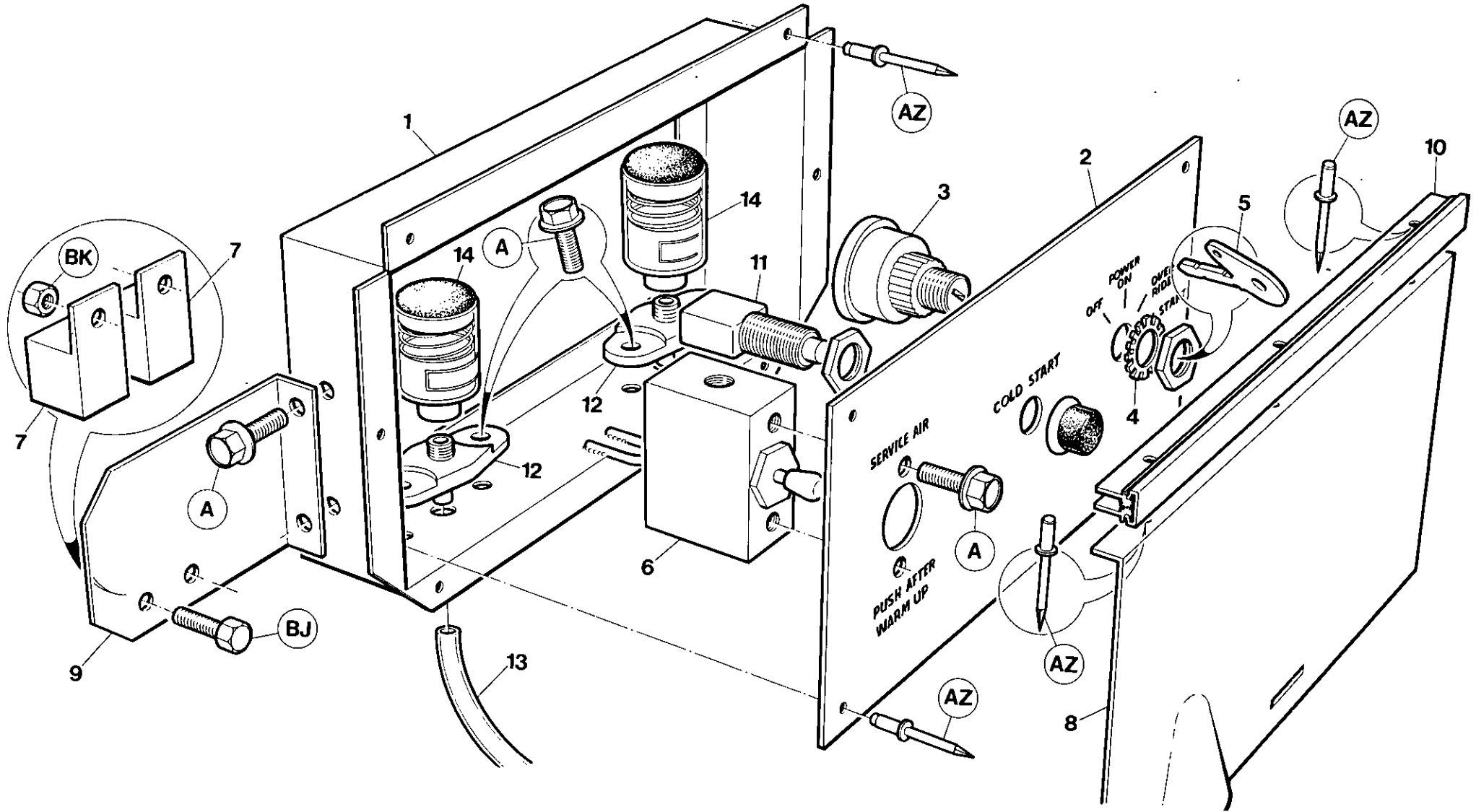
COMMANDES ET
SYSTEME DE
CONTROLE

KONTROLL-UND
UBERWACHUNGS-
SYSTEM

SISTEMA DI
COMANDO
E CONTROLLO

SISTEMA DE
CONTROL
Y SUPERVISION

سیستم کنترل
و مراقبت



7.6.6

INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	CONTROL AND MONITORING SYSTEM	COMMANDES ET SYSTEME DE CONTROLE	KONTROLL-UND UBERWACHUNGS- SYSTEM	SISTEMA DI COMANDO E CONTROLLO	SISTEMA DE CONTROL Y SUPERVISION	سیستم کنترل و مراقبت	
1	92519743	1	Box	Boite	Box	Scatola	Caja	محفظه	1
2	92079292	1	Facia	Devant	Verkleidung	Crusotto	Facia	صفحه روی	2
3	92086719	1	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruttore	Interruptor	سوچ	3
4	95213427	1	Shakeproof Washer	Rondelle indessérable	Erschütterungsfeste Gummidichtung	Guarnizione sicurezza	Arandela antivibratoria	واشر ضد لرزش	4
5	92075530	1	Key	Clavette	Schlüssel	Chiave	Llave	کلید	5
6	35583210	1	Valve	Soupape	Ventil	Valvola	Válvula	شیر	6
7	92076173	2	Relay	Relais	Relais	Relè	Relé	رله	7
8	92184878	1	Door	Porte	Türe	Porta	Puerta	در	8
9	92522143	1	Bracket	Support	Stutze	Supporto	Soporte	دستگیره	9
10	35582220	1	Hinge	Bride	Flansch	Cerniera	Bisagra	لولا	10
11	35255553	1	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruttore	Interruptor	دنبج	11
12	92113513	2	Flange	Bride	Flansch	Flangia	Brida	لوله خرطومی	12
13	92111335	3m	Hose	Cansaliation souple	Schlauch	Flessibile	Manguera	درجه	13
14	92668797	2	Indicator	Indicateur	Anzeiger	Indicatore	Indicador	دسته نگهدارنده	14

SUB ASSEMBLY

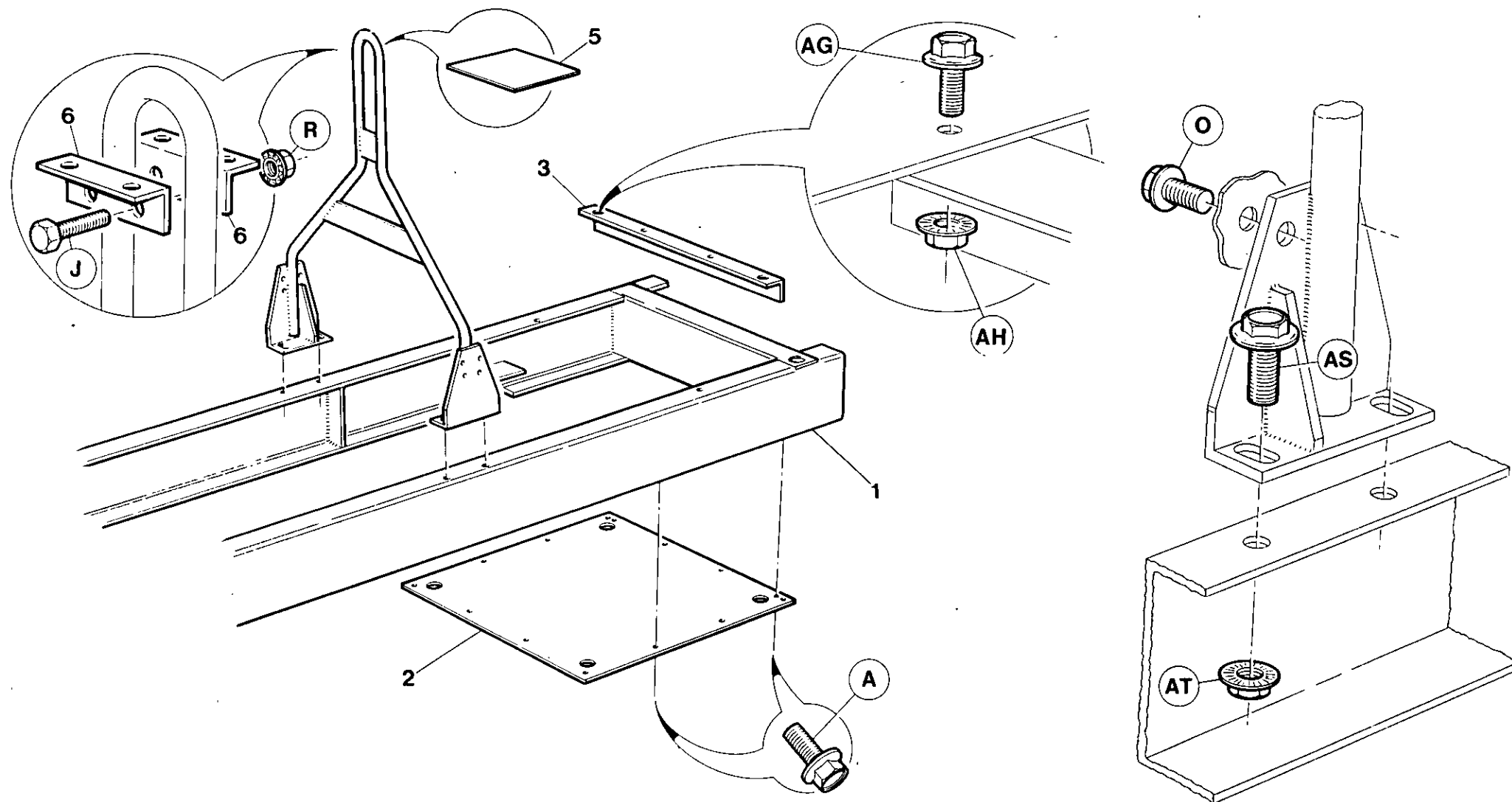
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDARE
UNTERGRUPPEN

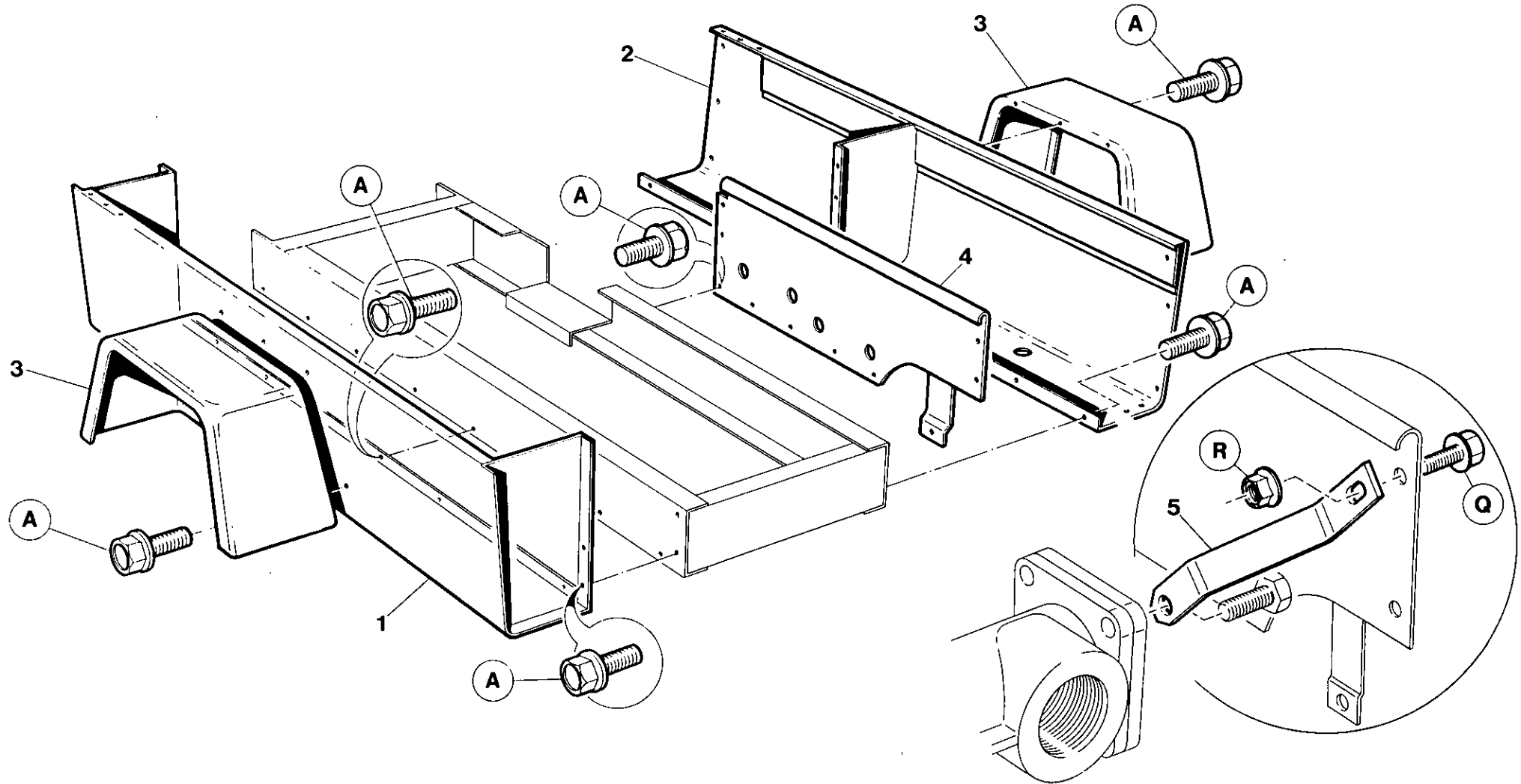
SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

قطعات فرعی مونتاژ

**7.7.0****INGERSOLL-RAND**

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDARE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	قطعات فرعی مونتاژ	
1	92510643	1	Chassis (2 Wheel)	Chassis (2 Roue)	Chassis (2 Rad)	Telaio (2 Ruota)	Chasis (2 Rueda)	شاسی (دو چرخ)	1
1	92753888	1	Chassis (4 Wheel)	Chassis (4 Roue)	Chassis (4 Rad)	Telaio (4 Ruota)	Chasis (4 Rueda)	شاسی (۴ چرخ)	1
2	92087667	1	Undertray (2 Wheel)	Sous-plateau	Unterboden	Sotto vaschetta	Bandeja inferior	سینی زیرین (۲ چرخ)	2
3	92762954	1	Undertray (4 Wheel)	Angle	Angel	Angolo	Angulo	سینی زیرین (۴ چرخ)	3
4	92762947	1	Undertray (4 Wheel)	Crochet de levage	Hebegrigg	Anello sollevamento	Gancho de alzar	سینی زیرین (۴ چرخ)	4
5	92085711	1	Shim	Cale	Beilegscheibe	Spessore	Plancha de relleno	صفحه	5
6	92700616	2	Support	Support	Stütze	Supporto	soporte	نگهدارنده	6



Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDARE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	قطعات فرعی مونتاژ	
1	92513084	1	Tool Box RH	Boîte outils droite	Werkzeugkasten rechts	Scatola ferri dr	Caja de herramientas M. Der.	شاسی	1
2	92513076	1	Toolbox LH	Boîte outils gauche	Werkzeugkasten links	Scatola ferri sn.	Caja de Herramientas M. Izq.	سینی زیر	2
3	36708824	2	Fender	Garde	Fender	Parafango	Parachoque	دسته بالا برنده	3
4	92522184	1	Shield	Bouclier	Abschirmung	Scudo	Protector	صفحه	4
5	92540392	1	Stiffener	Raidisseur	Versteifung	Nervatura	Refuerzo	نیشی	5
6	92757087	AR	Tape, 25 mm					نوار ۲۵ میل متری	6
			2 Wheels Only	2 Roue	2 Rad	2 Ruota	2 Rueda	قطر دو چرخ	

SUB ASSEMBLY

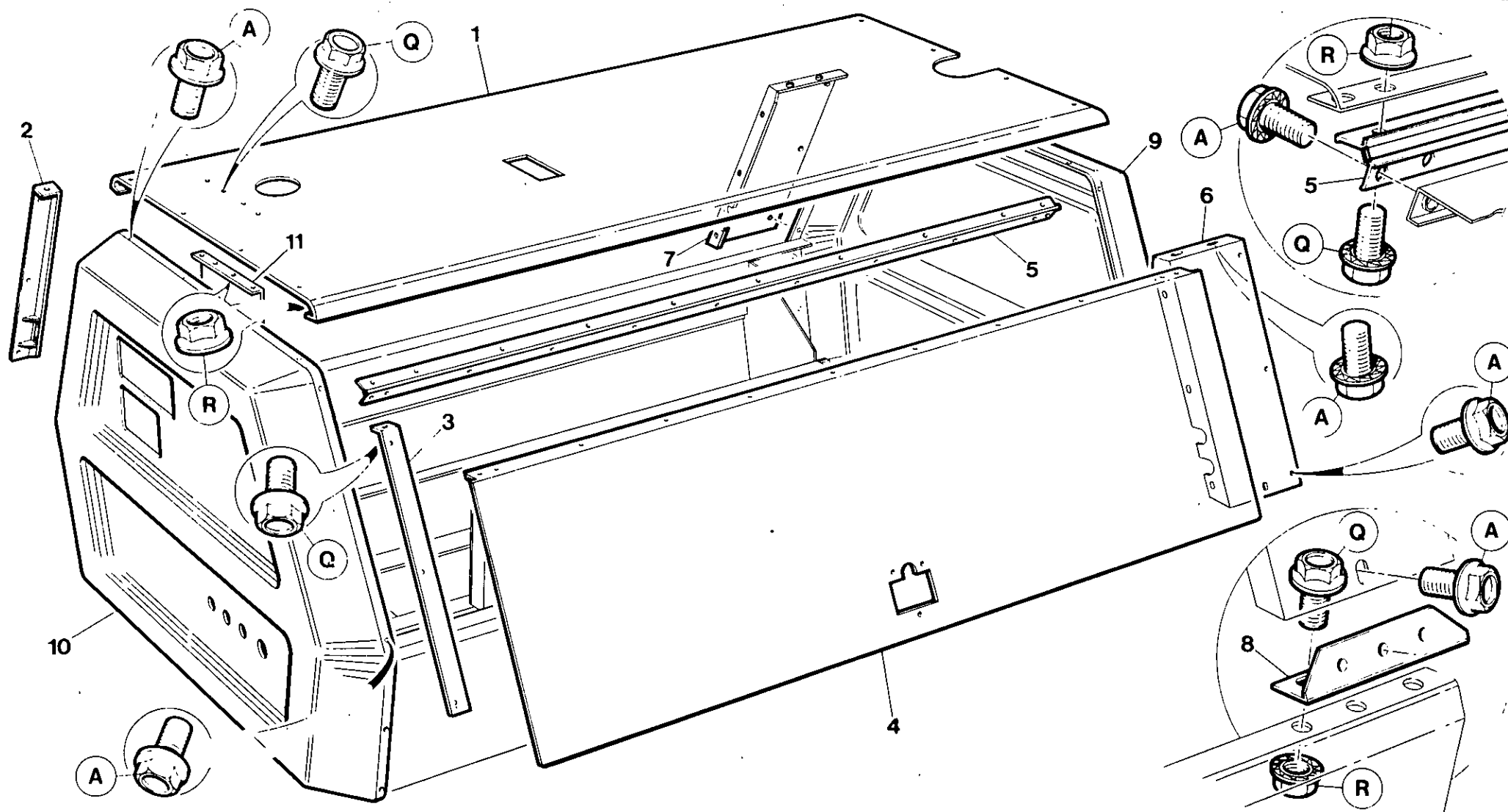
SOUS ENSEMBLE

SEKUNDARE
UNTERGRUPPEN

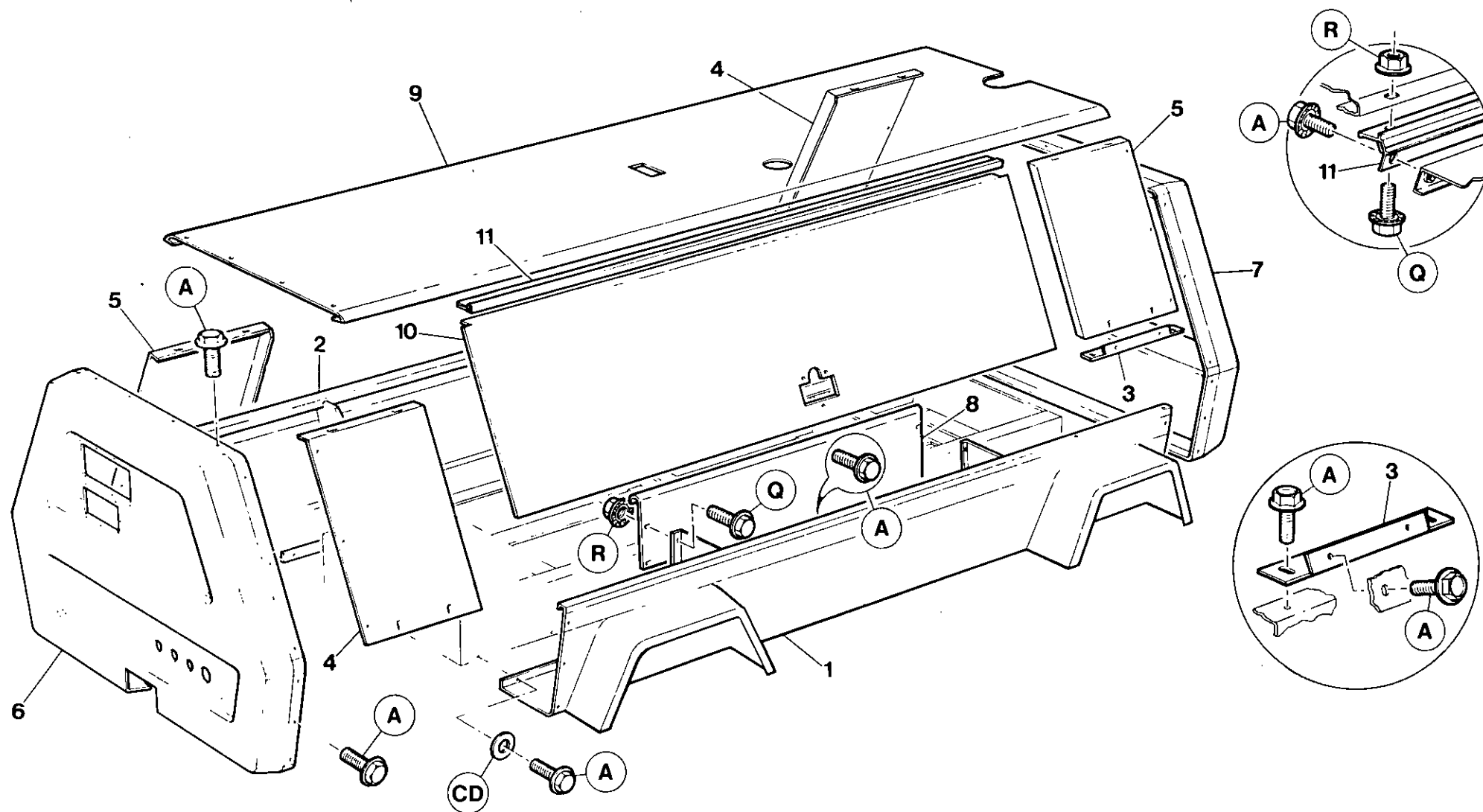
SOTTOGRUPPI

SUBCONJUNTOS

قطعات فرعی مونتاژ

**7.7.4****INGERSOLL-RAND**

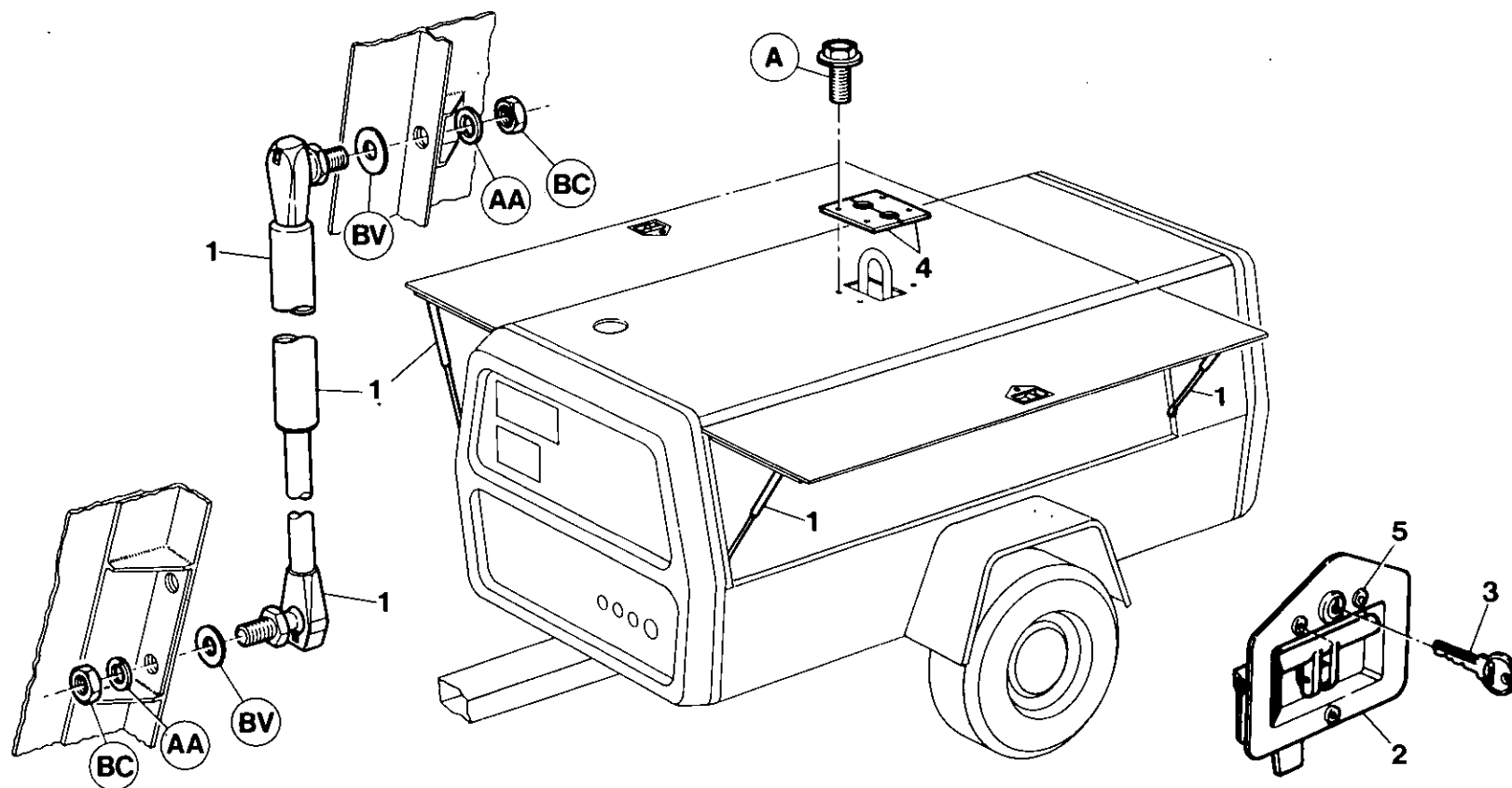
Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDARE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	قطعات فرعی مونتاژ	
1	92522176	1	Roof	Toit	Dach	Tetto	Techo	سقف	1
2	35821826	1	Door Strap Stop R.H.	Butee porte droite	Turriegel rechts	Cinghia arresto porta dr.	Parada cuerda puerta M. Der.	تسمه نگهدارنده درب طرف راست	2
3	35821818	1	Door Strap Stop L.H.	Butee porte gauche	Turriegel links	Cinghia arresto porta sn.	Parada cuerda puerta M. Izq.	تسمه نگهدارنده درب طرف چپ	3
4	36707263	2	Door	Porte	Tur	Porta	Puerta	درب	4
5	36708378	2	Hinge	Charniere	Angel	Cerniera	Bisagra	لولای	5
6	92546829	1	Panel L.H.	Panneau gauche	Pannel links	Pannello sn.	Panel M. Izq.	صفحه سمت چپ	6
7	92546811	1	Panel R.H.	Panneau droit	Pannel rechts	Pannello dr.	Panel M. Der.	صفحه سمت راست	7
8	92118645	2	Filler Piece	Garniture	Fullung	Pezzo riempimento	Pieza de relleno	قطعه فیلتر	8
9	92756899	1	End Panel Rear	Panneau d'embout arriére	Endpaneel, hinten	Retro pannello estremo	Panel final posterior	صفحه انتهایی عقب	9
10	36706778	1	End Panel Front	Panneau d'embout avant	Endpaneel, vorne	Frontale pannello estremo	Panel final delantero	صفحه انتهایی جلو	10
11	92725092	1	Heat Shield					سپر حرارتی	11
			2 Wheels Only	2 Rous	2 Rads	2 Ruotas	2 Ruedas	فقط دو چرخ	



7.7.6

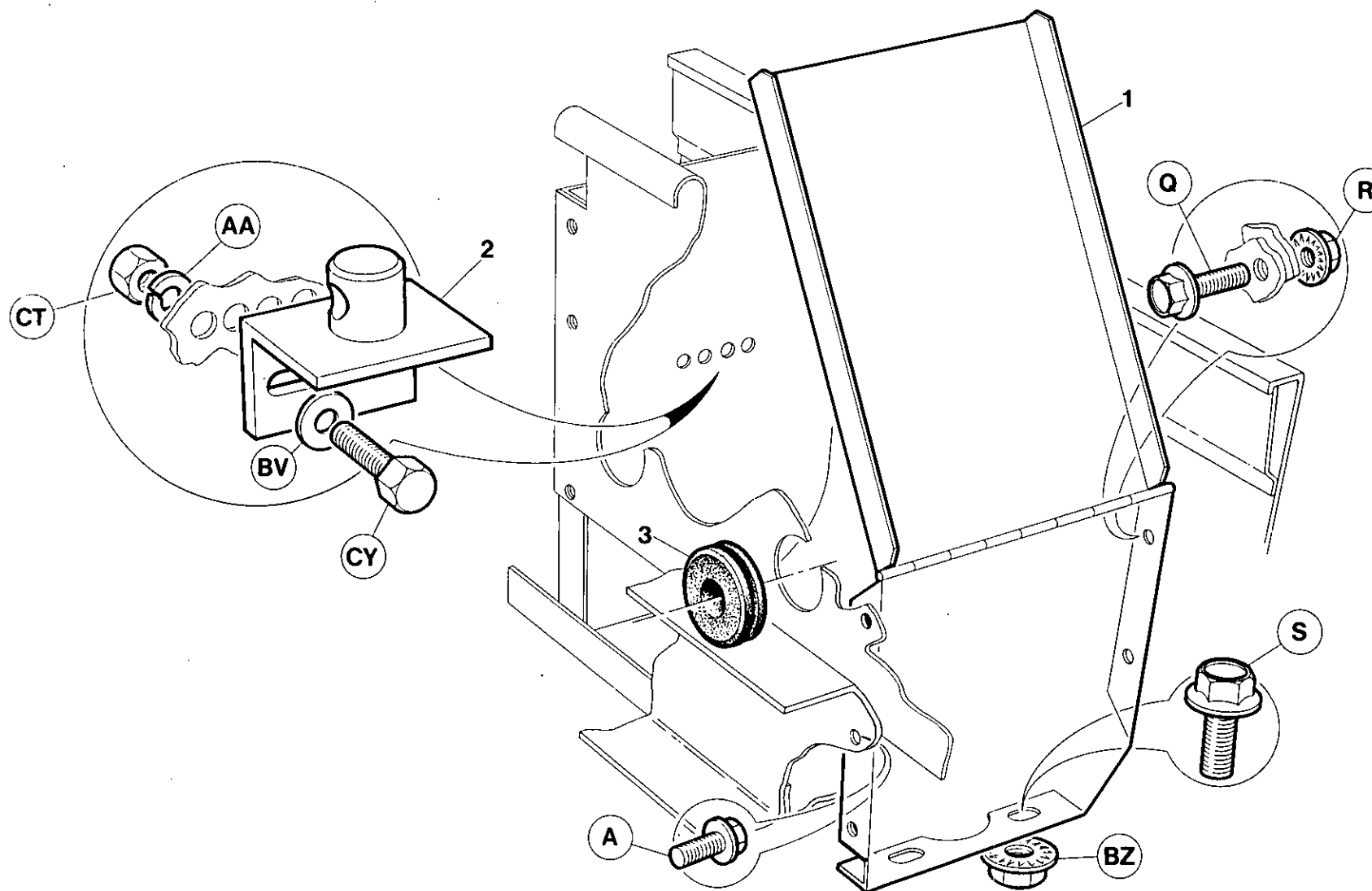
INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDARE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	قطعات فرعی مونتاژ	
1	92074202	1	Toolbox L H.	Boite a outils gauche	Werkzeugkasten, links	Cassetta portautensil di sinistra	Caja de herramientas M. Izq.	ورق سقف	1
2	92075597	1	Toolbox R H.	Boite a outils droite	Werkzeugkasten, rechts	Cassetta portautensili di destra	Caja de herramientas M. Der.	بازوی نگهدارنده در راست	2
3	92074228	4	Filler Angle	Corniere cale	Fuowinkel	Angolare di riporto	Angulo de relleno	بازوی نگهدارنده در چپ	3
4	92086271	2	Side Panel	Panneau lateral	Seitenpaneel	Pannello laterale	Panel de costado	در	4
5	92086263	2	Side Panel	Panneau lateral	Seitenpaneel	Pannello laterale	Panel de costado	لولا	5
6	92096635	1	End Panel Front	Panneau extrémité avant	Schlusspaneel, vorne	Pannello d'estremità anteriore	Panel extremo delantero	صفحه چپ	6
7	92756899	1	End Panel Rear	Panneau extrémité arrière	Schlusspaneel, hinten	Pannello d'estremità	Panel extremo trasero	صفحه راست	7
8	92083419	1	Shield	Bouclier	Abschirmung	Scudo	Protector	قطعه فیلتر	8
9	92756873	1	Roof	Toit	Dach	Tetto	Techo	صفحه انتهایی عقب	9
10	36718336	2	Door	Porte	Tür	Porta	Puerta	صفحه انتهایی جلو	10
11	36719425	2	Hinge	Charnière	Angel	Cerniera	Bisagra	فقط دو چرخ	11



Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDARE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	قطعات فرعی مونتاژ	
1	35584903	4	Gas Spring	Ressort gaz	Gasfeder	Molla a gas	Ressort gaz	فنر گاز	1
2	35279108	2	Latch	Verrou	Riegel	Chiavistello	Pestillo	چفت	2
3	92094358	1	Key	Clé	Paßstück	Chiave	Llave	کلید	3
4	92101880	2	Cover Plate	Plaque de recouvrement	Abdeckplatte	Chiusura	Placa cubierta	صفحه درپوش	4
5	9266491	6	Rivet Assy.	Rivet	Niet	Rivetti	Remache	پیچ کامل	5

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDARE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	قطعات فرعی مونتاژ
------	--------	-----	--------------	---------------	---------------------------	-------------	--------------	-------------------

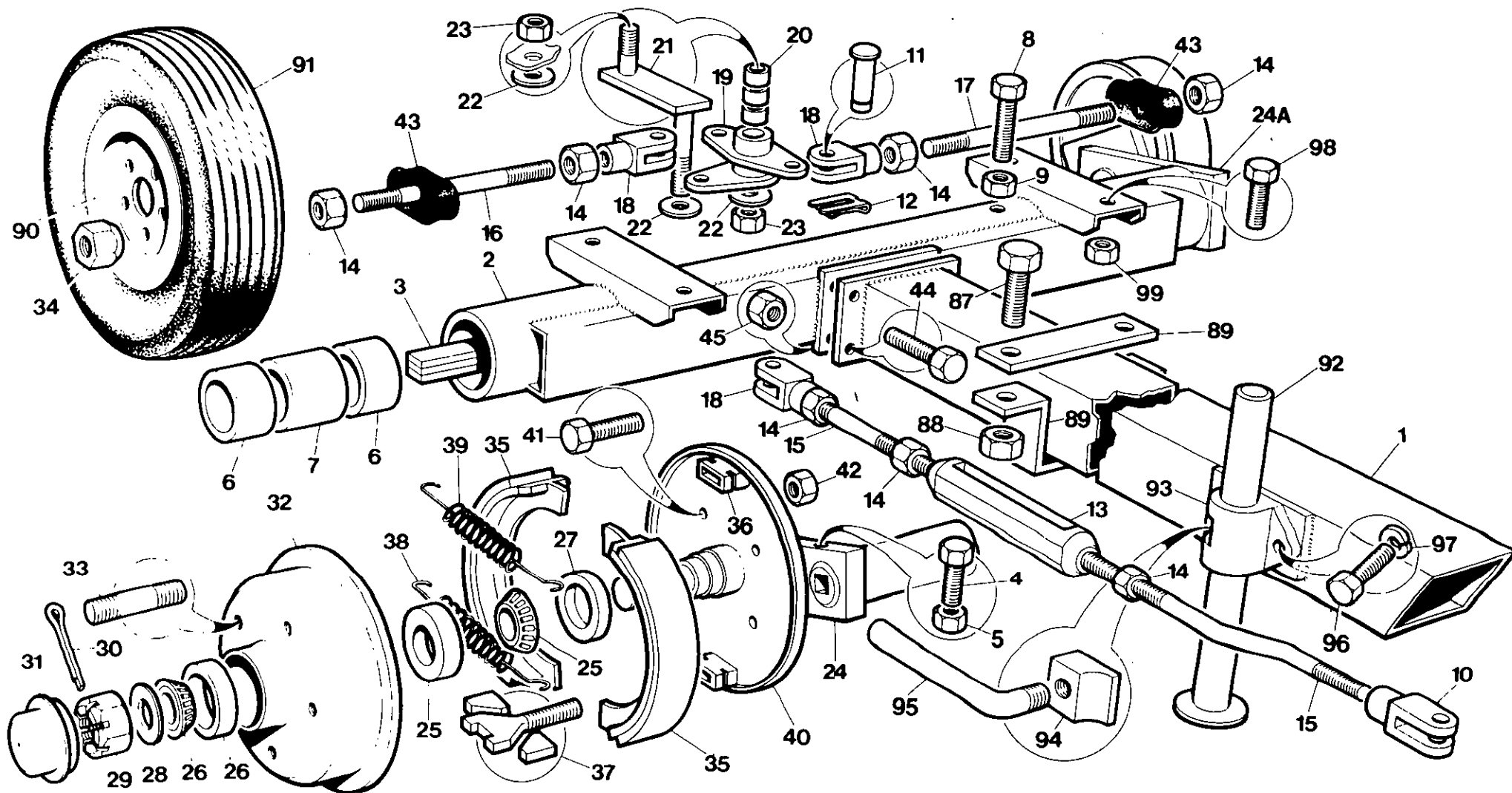


7.7.10

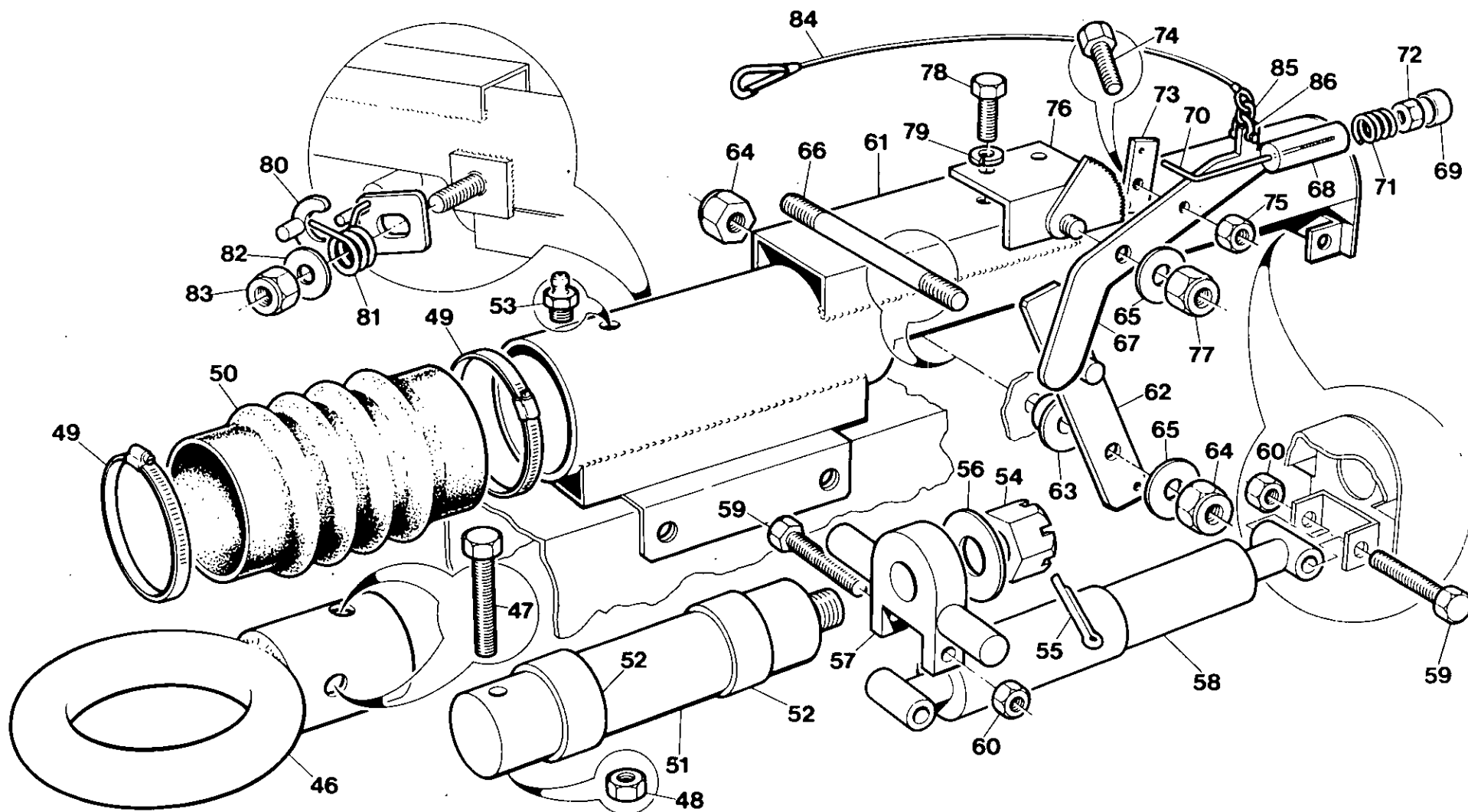
INGERSOLL-RAND

Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDARE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	قطعات فرعی مونتاژ	
1	92522192	1	Cover	Couvercle	Abdeckung	Coperchio	Tapa	درپوش	1
2	92530252	1	Retainer	Pièce de retenue	Halterung	Ritenuta	Retenedor	پایه نگهدارنده	2
3	92254887	2	Grommett	Passe-fil	Gummi-Durchgangsstülle	Anello di gomma	Pasacable	حلقه	3
			2 wheel only	2 Roue	2 Rad	2 Ruota	2 Rueda	فنط دو چرخ	

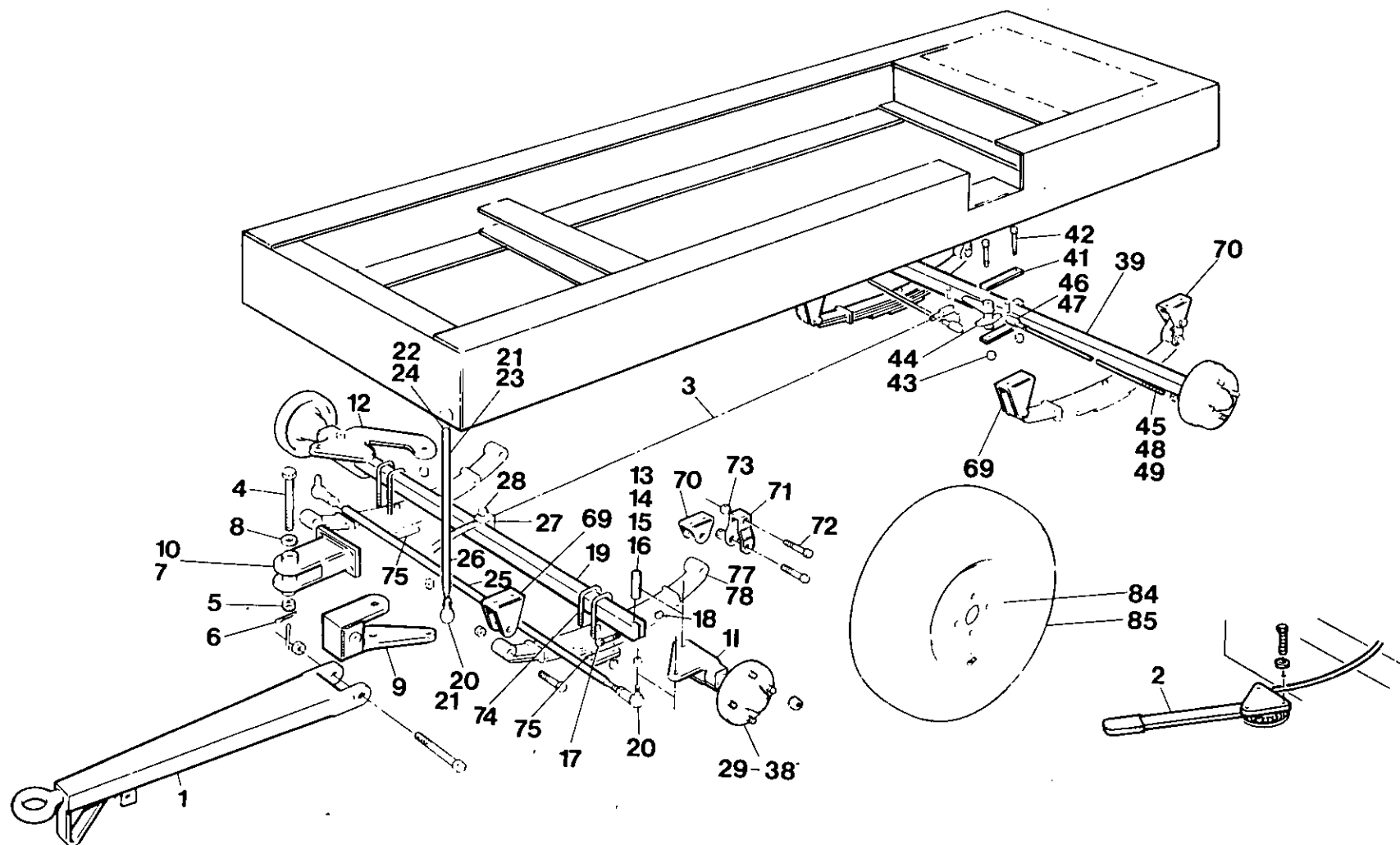
Item	C.P.N.	Qty	SUB ASSEMBLY	SOUS ENSEMBLE	SEKUNDARE UNTERGRUPPEN	SOTTOGRUPPI	SUBCONJUNTOS	قطعات فرعی مونتاژ	
(1-9)	92657238	1	Internal Decal Set	Jeu auto-collants	Satz abbildungen, innen	Serie adesivi interni	Juego calcomanías	سری کامل علامات داخل	(1-9)
1		1	Preventative Maintenance	Entretien de prévention	vorbeugende Wartungsarbeiten	Manutenzione preventiva	Mantenimiento preventativo	تعمیرات پیشگیری	1
2		1	Caution Information	Précautions à prendre	Warnungen	Informazioni avvertenze	Información de cuidado	اطلاعات احتیاطی	2
3		1	Discharge Air	Air de décharge	Abluft	Aria scarico	Descarga de aire	هوای خروجی	3
4		1	Filler Plug	Bouchon de remplissage	Füllstutzen	Tappo riempimento	Tapón de relleno	درپوش فیلتر	4
5		1	Model Plate	Plaque modèle	Modellschild	Piastra modello	Placa modelo	صفحه مدل	5
6		1	General Data	Caractéristiques générales	Allgemeine Daten	Dati generali	Datos generales	مشخصات عمومی	
7		1	Operating Instructions	Instructions d'opérations	Bedienungsanleitung	Istruzioni operative	Instrucciones de operación	دستور راه اندازی	7
8		1	Control Panel	Tableau de commande	Instrumententenbret	Pannello strumenti	Panel de instrumentos	صفحه کنترل	8
9		1	Restriction Indicators	Voyant de restriction	Anzeigerbegrenzung	Restrizione indic.	Indicador restricción	شاخصهای محدودیتها	9
(1-6)	92088954	1	External Decal Set	Jeu auto-collant extérieur	Bildzeichen außen Streifen rechts	Adesivi esterno Striscia dr.	Juego calcomanías exterior	سری کامل علامات خارجی	(1-6)
1		1	Stripe RH	Bande droite	Streifen links	Striscia sn.	Listón M. Der.	نسمه راست	1
2		1	Stripe LH	Bande gauche	Modell-Nr. rechts	N. modello dr.	Listón M. Izq.	نسمه چپ	2
3		1	Model No. RH	Modèle droit	Modell-Nr. links	N. modello sn.	Núm. Modelo M. Der.	شماره مدل راست	3
4		1	Model No. LH	Modèle numéro gauche	I.R. Beweglicher Komp	Compressore portatile	Núm. Modelo M. Izq.	شماره مدل چپ	4
5		2	I.R. Portable Compressor	Compresseur portable I.R.	pressor	I. R.	Compressor portátil I-R	کمپرسور سیار ای آر	5
6		1	Ingersoll-Rand	Ingersoll-Rand	Ingersoll-Rand	Ingersoll-Rand	Ingersoll-Rand	اینگرسول رند	6



Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	تجهيزات تریلر	
(1-89)	92526102	1	Running Gear Assy	Ensemble complet de marche	Fahrgestell Bestandteile	Organi di Trasmissione per Compressore	Tren rodante comp.	دنده های راننده کامل	
1	92674381	1	Towbar Tube	Tube barre de remorquage	Zuggabelröhre	Barra di rimorchio	Tubo varilla	لوله میله کشنده	1
(2-42)	92526276	1	Axle Tube Assy	Ensemble axa tube	Tragrohrmontage	Insieme Assale	Montaje tubo eje	لوله کامل محور	(2-42)
2	92083518	1	Axle Tube	Axe tube	Tragrohr	Corpo dell'assale	Tubo eje	لوله محور	2
3	92083328	2	Torsion Bar	Barre de torsion	Torsionsfeder	Barra di torsione	Barra torsión	میله پیچش	3
4	92083484	2	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	4
5	95076790	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	5
6	92102672	4	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوشن	6
7	92102664	2	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Dictanziatore	Espaciador	فاصله برکن	7
8	92102508	2	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	8
9	95076790	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	9
10	92102573	1	Yoke	Jumelle	Joch	Giogo	Horqueta	یوگ	10
11	92102565	4	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	11
12	92102557	4	Clip	Collier	Klemme	Fermaglio	Abrasadera	بست	12
13	92104439	1	Turnbuckle	Tendeur	Spannschraube	Tenditore	Tensor de tornillo	سنگک گردان	13
14	95076774	7	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	14
15	92526326	2	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله	15
16	92083476	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله	16
17	92083492	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله	17
18	92101450	3	Yoke	Jumelle	Joch	Giogo	Horqueta	یوگ	18
19	92102706	1	Compensator	Compensateur	Kompensator	Compensatore	Compensador	برگردان	19
20	92102714	3	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوشن	20
21	92102722	1	Peg	Broche	Stift	Perno	Clavija	راست	21
22	95064697	3	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	22
23	92022763	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	23
(24-43)		1	Swinging Arm Assy RH	Assemblage balancier droit	Schwingarm-Montage, rechts	Insieme Braccio Oscillante di destra	Montaje brazo oscilante M.Der.	بازوی نوسان کامل سمت راست	24
24		1	Swinging Arm RH	Balancier droit	Schwingarm, rechts	Braccio Oscillante di destra	Brazo oscilante M.Der.	بازوی نوسان کامل سمت راست	24
(24a-43)	92674407	1	Swinging Arm Assy LH	Assemblage balancier gauche	Schwingarm-Montage, links	Insieme Braccio Oscillante di Sinistra	Montaje brazo oscilante M.Izq.	بازوی نوسان کامل سمت چپ	(24A-43)
24a		1	Swinging Arm LH	Balancier gauche	Schwingarm, links	Braccio Oscillante di sinistra	Brazo oscilante M.Izq.	بازوی نوسان کامل سمت چپ	24A
25	92102615	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	بازوی نوسان چپ	25
26	92102540	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	بلبرینگ	26
27	92102623	1	Seal	Joint d'étanchéité	Dichtung	Tenuta	Retenedor	بلبرینگ	27
28	92102581	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر بندآور	28
29	95108072	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	واشر مهره	29
30	92334291	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	30
31	92102631	1	Hub Cap	Chapeau moyeu	Nabenkappe	Coprizzo	Tapa cubo	درپوش تویی	31
32	92083195	1	Hub and Brake Drum	Moyeu et tambour de frein	Nabenbremstrommel	Mozzo e Tamburo del freno	Tambor cubo y freno	طبق چرخ و محفظه ترمز	32

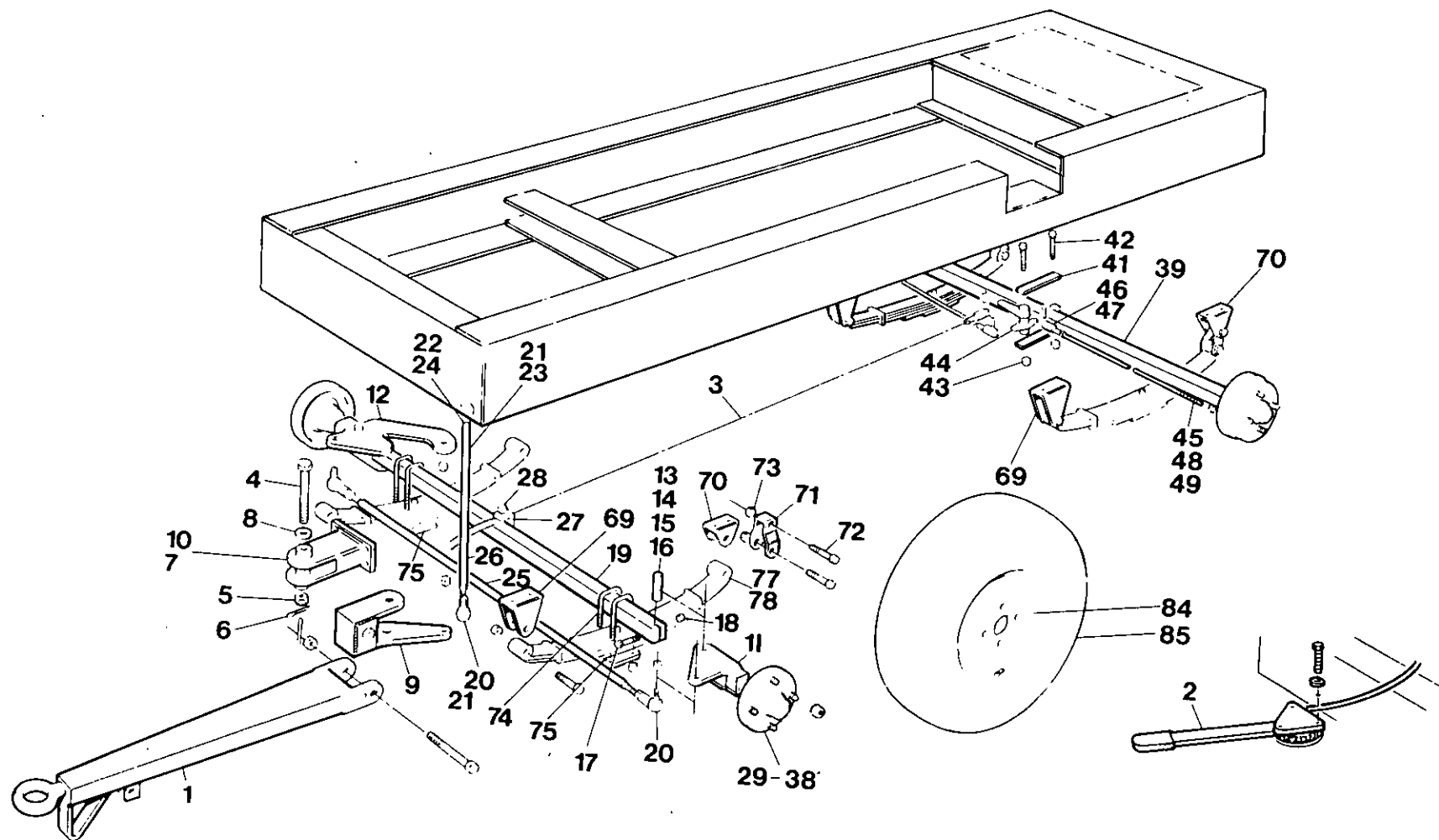


Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	تجهيزات تریلر	
33	92083211	5	Stud And Locknut	Goujon at écrou de blocage	Bolzen und Arretiermutter	Perno e dado di blocco	Husillo y contratuercas	پیچ چرخ و مهره قفل کننده	33
34	92083203	5	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	34
35	92086230	1	Shoe (Pair)	Sabot	Schuh	Guarnizione d'attrito	Zapata	لنت ترمز (جفت)	35
36	92083179	1	Expansor	Extenseur	Expander	Tenditore	Expansor	قطعه باز کننده لنت	36
37	92083187	1	Adjuster	Régleur	Einsteller	Regolatore	Ajustador	میزان کننده	37
38	92083161	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	38
39	92083229	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	39
40	92086206	1	Backplate	Plaque d'appui	Rückplatte	Piatto	Placa trasera	دیسک عقب	40
41	92272343	4	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	41
42	92022540	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	42
43	92083542	1	Boot	Soufflet	Schuh	Parapolvere	Bota	گالش عور	43
44	95252524	4	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	44
45	92022763	4	Locknut	Ecrou de bloquage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuercas	مهره قفل کننده	45
(46-79)	92708601	1	Overrun Coupling Assy	Ensemble accouplement dépassement	Feilaufkupplung	Insieme d'accoppiamento	Montaje arrastrado acoplamiento	کوپلینگ کامل و اوور ران	(46-79)
46	92055482	1	Eye	Oeillet	Öse	Occhiello	Ojo	حلقه	46
47	92053867	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	47
48	92022763	2	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuercas	مهره قفل کننده	48
49	95220901	2	Jubilee Clip	Collier jubilee	Jubilee Clips	Fascetta a vite	Abrasadera Jubilee	بست قابل تنظیم	49
50	92055490	1	Boot	Soufflet	Schuh	Parapolvere	Bota	پوشش لاستیکی	50
51	92687441	1	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Eje	محور	51
52	92053628	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوش	52
53	92302058	2	Nipple	Graisneur	Nippel	Nippel	Racor	نیپل	53
54	92687458	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Dado	مهره	54
55	92708619	1	Pin	Goupille	Stift	Spina	Perno	پین	55
56	95466397	1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Rondella	Rondella	واشر	56
57	95466330	1	Block	Bloc	Block	Blocco	Blocco	بدنه رابط	57
58	92022540	2	Shaft	Arbre	Welle	Albero	Albero	محور	58
59	92687466	2	Screw	Vis	Schraube	Vite	Vite	پیچ	59
60	92053677	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Dado	مهره	60
61	92053883	1	Body	Corps	Körper	Corpo	Corpo	بدنه	61
62	92526342	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Levetta	اهرم	62
63	92708627	1	Bush	Douille	Buchse	Boccola	Boccola	بوش	63
64	92687631	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Dado	مهره	64
65	92055581	1	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Rondella	Rondella	واشر	65
66	92022763	1	Stud	Goujon	Zapfen	Perno	Prigioniero	میله دنده دار	66
67	95064697	1	Handbrake	Frien a main	Handbremse	Freno a mano	Freno a mano	ترمز دستی	67
68	92055631	1	Rod	Tringle	Stange	Asta	Asta	میله	68
69	92055649	1	Rod	Chapeau	Kappe	Cappello	Cappello	کلاهک	69
70	92055656	1	Rod	Tringle	Stange	Asta	Asta	میله	70
71	92687615	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Molla	فنر	71

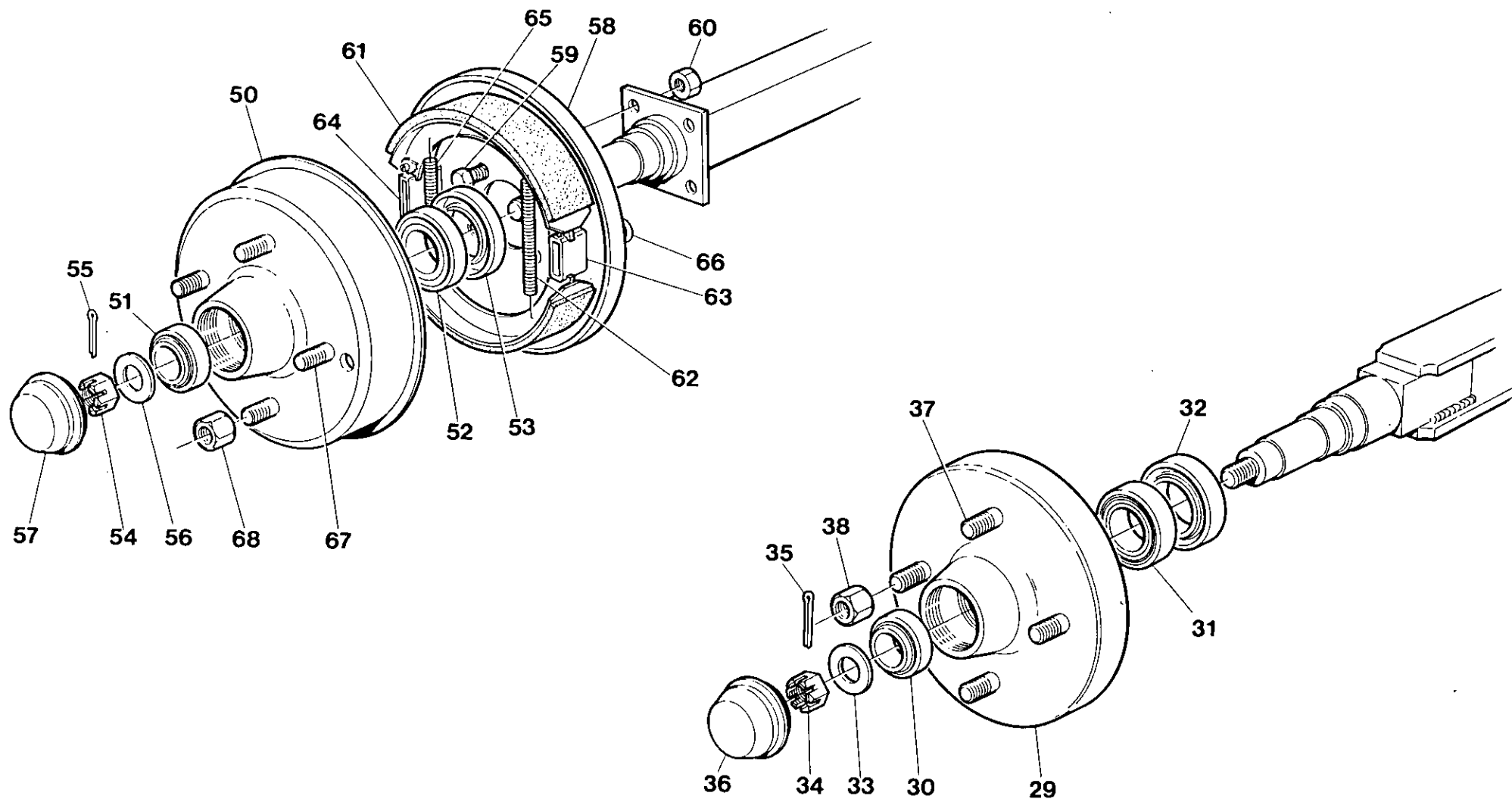


Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	تجهيزات تریلر	
72	95081857	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	72
73	95077442	1	Pawl	Cliquet	Sperrklinke	Dente d'arresto	Trinquete	گیره متحرک	73
74	92680701	1	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	74
75	92272343	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	75
76	95094314	1	Bracket	Equerre	Bügel	Staffa	Soporte	بست	76
77	92526359	1	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	مهره قفل کننده	77
78	95200093	2	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	78
79	95391348	2	Lockwasher	Rondelle de blocage	Sicherungsscheibe	Rondella di blocco	Arandela de seguridad	واشر قفل کننده	79
80		1	Catch	Loqueteau	Sperrstift	Arresto	Gancho	گیره	80
81		1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	81
82		2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	82
83		1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	83
84		1	Cable	Câble	Kabel	Cavo	Cable	کابل	84
85		1	Ring	Bague	Ring	Anello	Anillo	حلقه	85
86		1	Shackle	Boucle	Lasche	Anello	Grillete	سنگی	86
87	92398601	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	87
88	92311695	2	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	مهره قفل کننده	88
89	92083559	1	U Clamp Pad	Patin bride	V-Klemmblock	Morsetto a V	Cojín abrasadera en V	بست بالشتک	89
(90-91)	92520519	2	Wheel + Tyre Assy	Assemblage roue/pneu	Rad & Reifenmontage	Insieme Ruota e Pneumatico	Montaje ruedas	چرخها و لاستیکها بطور کامل	(90-91)
90	92036045	1	Wheel	Roue	Rad	Ruota	Rueda	چرخ	90
91	92522234	1	Tyre	Pneu	Reifen	Pneumatico	Neumatico	لاستیک	91
(92-95)	92186030	1	Prop Stand Assy	Assemblage b'quille	PropStand Montage	Insieme gamba di sostegno	Montaje caballete	مجموعه قطعات نگهدارنده	(92-95)
92	92040187	1	Prop Stand	B'quille	Prop. Stand	Gamba di sostegno	Caballete	پایه نگهدارنده	92
93	92186055	1	Bracket	Equerre	Bügel	Staffa	Soporte	بست	93
94	92186063	1	Pad	Patin	Block	Imbottitura	Cojín	بالشتک	94
95	92186071	1	Handle	Poignée	Griff	Maniglia	Manilla	دسته	95
96	90103185	2	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	96
97	92304682	2	Lockwasher	Rondelle de blocage	Sicherungsscheibe	Rondella di blocco	Arandela de seguridad	واشر قفل کننده	97
98		4	Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	98
99	92311695	4	Locknut	Ecrou de blocage	Arretiermutter	Dado di blocco	Contratuerca	مهره قفل کننده	99

Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	تجهيزات تریلر	
(1-78)	92079706	1	Running Gear	Matériel marche	Laufwerk	Parti mobili	Tren rodante	دنده راننده	(1-78)
1	92079714	1	Towbar	Barre de remorquage	Zugstange	Barra di traino	Barra de remolque	میله کشنده	1
2	92079722	1	Handbrake	Frein à main	Handbremse	Freno a mano	Freno de mano	ترمز دستی	2
3	92077627	1	Cable	Câble	Kabel	Cavo	Cable	کابل	3
(4-10)	92096866	1	Steering Bracket Assy.	Ensemble support direction	Lenkbägelmontage	Insieme supporto sterzo	Montaje armadura dirección	براکت کامل فرمان	(4-10)
4	92095785	1	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	4
5	95414702	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	5
6	92334291	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	6
7	92096411	3	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوشن	7
8	92096429	2	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	8
9	92096437	1	Bracket and Hook	Support et crochet	Haken und Bügel	Staffa e gancio	Armadura y gancho	براکت قلاب	9
10	92096445	1	Bracket	Support	Bügel	Staffa	Armadura	براکت	10
(11-38)	92096874	1	Front Axle Assy.	Ensemble pont avant	forderachse	Insieme assale anteriore	Montaje eje delantero	محور کامل جلو	(11-38)
11	92096460	1	Stub Assy L.H.	Ensemble fusée essieu	Schenkelmontage	Complesso fuso a snodo	Montaje puente	اکسل کامل چپ	11
12	92096478	1	Stub Assy R.H.	Fusée essieu	Schenkelmontage	Complesso fuso a snodo	Montaje puente	اکسل کامل راست	12
13	92096486	2	King Pin	Pivot central	Achsschenkelbolzen	Perno di sterzaggio	Clavija maestra	شاه پین	13
14	92095769	4	Nipple	Graisseur	Nippel	Nipplo	Racor	نیپل	14
15	92096494	4	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوشن	15
16	92096429	4	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	16
17	95732921	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	17
18	95280863	2	Locknut	Rondelle bloqueuse	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	مهره قفل کننده	18
19	92096502	1	Beam	Poutre	Träger	Traversa	Viga	تیر	19
20	95245288	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	20
21	92672526	2	T/Rod End L.H.	Embout de tige	T-Stangenabschluß	Tirante	Fin varilla/T	میله «ن» شکل انتهائی سمت چپ	21
22	95280863	2	Locknut	Rondelle bloqueuse	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	مهره قفل کننده	22
23	92672534	2	T/Rod End R.H.	Embout de tige	T-Stangenabschluß	Tirante	Fin varilla/T	میله «ن» شکل انتهائی سمت راست	23
24	95531141	2	Locknut	Rondelle bloqueuse	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	مهره قفل کننده	24
25	92672500	1	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله	25
26	92672518	1	Link Rod	Tige de biellette	Stangenverbindung	Barra d'accoppiamento	Varilla conexión	میله اتصال دهنده	26
27	92096551	1	Ferrule	Virole	Ringbeschlag	Boccola	Férula	بست محکم کننده	27
28	92273325	1	Setscrew	Vis	Anschlagschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	28
(29-38)	92096452	2	Hub Assy	Ensemble moyeu	Nabenmontage	Insieme mozzo	Montaje cubo	توبی کامل مرکز	(29-38)
29	92096189	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	توبی مرکزی	29
30	92102540	1	Bearing Outer	Roulement extérieur	äußeres Lager	Cuscinetto esterno	Buje exterior	بلبرینگ خارجی	30
31	92102987	1	Bearing Inner	Roulement Intérieur	inneres Lager	Cuscinetto interno	Buje interior	بلبرینگ داخلی	31
32	92096197	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	سیل (بندآور)	32
33	92096205	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	33



Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	تجهيزات تریلر	
34	95391348	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	34
35	95002697	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	35
36	92096213	1	Cap	Capuchon	Verschluß	Coperchio	Tapa	درپوش	36
37	92102607	4	Stud	Goujon	Gewindebolzen	Perno	Husillo	میله دنده دار	37
38	92102599	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	38
(39-68)	92096882	1	Rear Axle Assy	Ensemble pont arrière	Hinterachsenmontage	Complesso assale posteriore	Montaje eje posterior	محور کامل عقب	(39-68)
39	92096130	1	Beam	Poutre	Träger	Traversa	Viga	نیر	39
40	92096148	2	Bush	Bague	Buchse	Boccola	Buje	بوشن	40
41	92096155	1	Strap	Sangle	Gurt	Nastro	Faja	نسمه	41
42	95446241	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	42
43	92022763	2	Locknut	Contre-écrou	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	مهره قفل کننده	43
44	92096163	1	Lever	Levier	Hebel	Leva	Palanca	اهرم	44
45	92096171	2	Rod	Tige	Stange	Asta	Varilla	میله	45
46	92101450	2	Yoke	Fourche	Joch	Giogo	Horqueta	یوگ	46
47	92102565	2	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	47
48	92102557	2	Clip	Collier	Schelle	Fermaglio	Abrasadera	بست	48
49	95076774	2	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	49
(50-68)	92096122	2	Hub Assy.	Ensemble moyeu	Nabenmontage	Insieme mozzo	Montaje Cubo	توبی کامل مرکزی	(50-68)
50	92096239	1	Hub	Moyeu	Nabe	Mozzo	Cubo	توبی مرکزی	50
51	92102540	1	Bearing Outer	Roulement extérieur	äußeres Lager	Cuscinetto esterno	Buje exterior	بلبرینگ خارجی	51
52	92102987	1	Bearing Inner	Roulement intérieur	inneres Lager	Cuscinetto interno	Buje interior	بلبرینگ داخلی	52
53	92096221	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Retenedor	واشر بندآور	53
54	95391348	1	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	54
55	95002697	1	Pin	Broche	Stift	Perno	Clavija	پین	55
56	92096205	1	Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر	56
57	92096213	1	Cap	Capuchon	Verschluß	Coperchio	Tapa	درپوش	57
58	92101666	1	Backplate	Plaque d'appui	Rückplatte	Piastra	Placa posterior	ورق عقب	58
59	92272343	4	Setscrew	Vis	Anschlagschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت	59
60	92022540	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	60
61	92102896	1	Shoe-Pair	Sabot	Schuh	Ganascia	Zapata	کفشک (جفت)	61
62	92348200	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	62
63	92102912	1	Expander	Extenseur	Expander	Espansione	Dilatador	بازکننده	63
64	92487750	1	Adjuster	Ajusteur	Einsteller	Dispositivo di regolazione	Ajustador	تنظیم کننده	64
65	92487172	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	65
66	92492917	1	Boot	Soufflet	Stiefel	Cappuccio	Tapa	پوشش لاستیکی	66
67	92102607	4	Stud	Goujon	Gewindebolzen	Perno	Husillo	میله دنده دار	67
68	92102599	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	68



Item	C.P.N.	Qty	TRAILER EQUIPMENT	EQUIPEMENT REMORQUE	FAHRWERK-ZUBEHÖR	EQUIPAGGIAMENTO DI TRAINO	EQUIPO DE REMOLQUE	مجهيزات تریلر	
(69-78)	92096890	4	Front and Rear Suspension	Suspension avant et arrière	vordere & hintere Aufhängung	Sospensione Anteriore e Posteriore	Suspensión delantera y trasera	سامپشن جلو و عقب	(69-78)
69	92096569	1	Hanger Front	Suspension avant	Hänger, vorne	Staffa anteriore	Barra delantera	اویز جلو	69
70	92096577	1	Hanger Rear	Suspension arrière	Hänger, hinten	Staffa posteriore	Barra trasera	اویز عقب	70
71	92096585	1	Shackle	Maillon d'attache	Schäkel	Biscottino	Grillete	سگک	71
72	92096593	2	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	72
73	92022763	2	Locknut	Rondelle bloqueuse	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	مهره قفل کننده	73
74	92096049	2	U Bolt	Etrier fileté	U-Bolzen	Staffa ad U	Perno en U	پیچ U بو شکل	74
75	92096056	1	Spring Plate	Plaque ressort	Federplatte	Piastra molle	Placa resorte	ورق فنری	75
76	95209037	4	Nut	Ecrou	Mutter	Dado	Tuerca	مهره	76
77	92096064	1	Spring	Ressort	Feder	Molla	Resorte	فنر	77
78	92096072	1	Nipple	Graisseur	Nippel	Nipplo	Racor	نیپل	78
79	92304443	12	Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	پیچ	79
80	92398627	4	Lockwasher	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	واشر فنری	80
81	92304575	12	Locknut	Rondelle de blocage	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	مهره قفل کننده	81
82	92280940	4	Setscrew	Vis	Anschlagschraube	Vite di fermo	Tornillo de ajuste	پیچ تنبیت	82
83	92311695	4	Locknut	Contre-écrou	Arretiermutter	Dado di fermo	Contratuerca	مهره قفل کننده	83
(84-85)	92185883	4	Wheel & Tyre Assy.	Ensemble roue et pneu	Rad- u. Reifenmontage	Complesso ruote e copertoni	Montaje rueda y neumático	چرخها و لاستیکها بطور کامل	(84-85)
84	92259563	1	Wheel	Rou	Rad	Ruota	Rueda	چرخ	84
85	92454875	1	Tyre	Pneu	Reifen	Pneumatico	Neumático	لاستیک	85

Item	C.P.N	FASTENERS	FERMOIRS	BEFESTIGUNGEN	DISPOSITIVI DISCHIUSURA	FIJADORES	مهار کننده ها	
A	92368687	M6 x 12 Taptite Screw	Vis taptite M6 x 12	M6x12 Gewindeschraube	Vite Taptite M6 x 12	Tornillo Taptite M6 x 12	پیچ تاپتایت ۶م x ۱۲	A
B	95104683	¾ Unc x 3/4 Bolt	Boulon 3/4 Unc x 3-1/2	3/4 Unc x 3-1/2 Bolzen	Bullone 3/4 Unc x 3-1/2	Perno 3/4 Unc x 3-1/2	پیچ ¾ x ¾ یو ان سی	B
C	95069571	¾ Washer	Rondelle 3/4	3/4 Dichtungsring	Rondella 3/4	Arandela 3/4	واشر ¾ اینچ	C
D	92271667	¾ Aerotight Nut	Ecrou Aerotight 3/4	3/4 Aerotight Mutter	Dado 'aerotight' 3/4	Tuerca Aerotight 3/4	مهره ¾ ائروتایت	D
E	92304443	M12 x 40 Screw	Vis M12 x 40	M12 x 40 Schraube	Vite M12 x 40	Tornillo M12 x 40	پیچ ۱۲م x ۴۰	E
F	92304682	M12 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M12	M12 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza	Arandela de seguridad	واشر قفل کننده ۱۲م	F
G	95718045	3/8 Shoulder Bolt	Boulon à embase 3/8	3/8 Achsbolzen	Bullone a spalla 3/8	Perno de tope 3/8	پیچ شانه ای ۳/۸ اینچ	G
H	92273226	5/16 Phillidas Nut	Ecrou Philidas 5/16	5/16 Phillidas-Mutter	Dado 'Philidas' 5/16	Tuerca Philidas 5/16	مهره فیلیدس ۱۶/۵ اینچ	H
I	95245288	7/16 Nut	Ecrou 7/16	7/16 Mutter	Dado 7/16	Tuerca 7/16	مهره ۱۶/۷ اینچ	I
J	92339688	M6 x 35 Setscrew	Vis M6 x 35	M6x35 Anschlagsschraube	Vite di fermo M6 x 35	Tornillo de ajuste M6 x 35	پیچ تثبیت ۶م x ۳۵	J
K	92304500	M6 Nut	Ecrou M6	M6 Mutter	Dado M6	Tuerca M6	مهره ۶م	K
L	95245296	¾ Nut	Rondelle bloqueuse 1/4	3/4 Mutter	Dado 3/4	Tuerca 3/4	مهره ¾ اینچ	L
M	95209367	¾ Lockwasher	Ecrou 3/4	1/4 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza 1/4	Arandela de seguridad	واشر قفل کننده ¾ اینچ	M
N	92274828	¾ Nut	Ecrou 1/4	1/4 Mutter	Dado 1/4	Tuerca 1/4	مهره ¾ اینچ	N
O	95098356	3/8 Nut	Ecrou 3/8	3/8 Mutter	Dado 3/8	Tuerca 3/8	مهره ۳/۸ اینچ	O
P	92184811	M6 x 12 Whizlock Screw	Vis Whizlock M6 x 12	M6 x 12 Schraube	Vite di sicurezza M6 x 12	Tornillo Whizlock M6 x12	پیچ ویزلاک ۶م x ۱۲	P
Q	92398122	M6 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock M6 x 20	M6 x 20 Schraube	Vite di sicurezza M6 x 20	Tornillo Whizlock M6x2C	پیچ ویزلاک ۶م x ۲۰	Q
R	92398106	M6 Nut Whiztite	Ecrou M6	M6 Mutter	Dado M6	Tuerca M6	مهره ویزتایت ۶م	R
S	92398130	M8 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock M8 x 20	M8 x 20 Schraube	Vite di sicurezza M8 x 20	Tornillo Whizlock M8x20	پیچ ویزلاک ۸م x ۲۰	S
T	92176114	M12 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock M12 x 20	M12 x 20 Schraube	Vite di sicurezza M12 x 20	Tornillo Whizlock	پیچ ویزلاک ۱۲م x ۲۰	T
U	92176718	M12 x 20 Setscrew	Vis M12 x 20	M12 x 20 Schraube	Vite di fermo M12 x 20	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت ۱۲م x ۲۰	U
V	92329341	M12 Washer	Rondelle M12	M12 Dichtungsring	Rondella M12	Arandela M12	واشر ۱۲م	V
W	95775037	¾ x ¾ x 10 Shoulder Bolt	Boulon à embase 1/4 x 1/4 x 10	1/4 x 1/2 x 10 Achsbolzen	Bullone a spalla 1/4 x 1/2 x 10	Perno de tope 1/4 x 1/2 x 10	پیچ شانه ای ¾ x ¾ x ۱۰	W
X	95064655	¾ Washer	Rondelle 1/4	1/4 Dichtungsring	Rondella 1/4	Arandela 1/4	واشر ¼ اینچ	X
Y	95076733	No. 10 Nut	Ecrou No. 10	Mutter No. 10	Dado No. 10	Tuerca No. 10	مهره شماره ۱۰	Y
Z	95077756	5/16 Nut	Ecrou 5/16	5/16 Mutter	Dado 5/16	Tuerca 5/16	مهره ۱۶/۵ اینچ	Z
AA	92304666	M8 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M8	M8 Sicherungsscheibe	Rondella di fermo M8	Arandela de seguridad M8	واشر قفل کننده ۸م	AA
AB	90103185	M12 x 30 Setscrew	Vis M12 x 30	M12 x 30 Anschlagsschraube	Vite di fermo M12 x 30	Tornillo de ajuste M12 x 30	پیچ تثبیت ۱۲م x ۳۰	AB
AC	92488733	M8 x 70 Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite	Tornillo	پیچ تثبیت ۸م x ۷۰	AC
AD	92142926	M8 x 75 Setscrew	Vis	Feststellschraube	Vite	Tornillo	پیچ تثبیت ۸م x ۷۵	AD
AE	92280981	M10 x 30 Setscrew	Vis M10 x 30	M10 x 30 Anschlagsschraube	Vite di fermo M10 x 30	Tornillo de ajuste M10 x 30	پیچ تثبیت ۱۰م x ۳۰	AE
AF	92304674	Lockwasher	Rondelle bloqueuse	Sicherungsscheibe	Rondella di fermo	Arandela de seguridad	واشر قفل کننده	AF
AG	92473586	M10 x 25 Whizlock Screw	Vis Whizlock M10 x 25	M10 x 25 Schraube	Vite di sicurezza M10 x 25	Tornillo Whizlock	پیچ ویزلاک ۱۰م x ۲۵	AG
AH	92473594	M10 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M10	M10 Mutter	Dado di sicurezza M10	Tuerca Whiztite M10	مهره ویزتایت ۱۰م	AH
AI	92304393	M10 x 20 Setscrew	Vis M10 x 20	M10 x 20 Anschlagsschraube	Vite di fermo M10 x 20	Tornillo de ajuste M10 x 20	پیچ تثبیت ۱۰م x ۲۰	AI
AJ	92329283	M10 Washer	Rondelle M10	M10 Dichtungsring	Rondella M10	Arandela M10	واشر ۱۰م	AJ
AK	92329309	M10 x 35 Setscrew	Vis M10 x 35	M10 x 35 Anschlag	Vite di fermo M10 x 35	Tornillo de ajuste	پیچ تثبیت ۱۰م x ۳۵	AK

Item	C.P.N.	FASTENERS	FERMOIRS	BEFESTIGUNGEN	DISPOSITIVI DISCHIUSURA	FIJADORES	مهار کننده ها	
AL	92304567	M10 Self Locking Nut	Ecrou auto-bloquant	M10 selbstsperrende Mutter	Dado autobloccante M10	Tuerca de cierre automático M10	مهره خود قفل کننده M ۱۰	AL
AM	95664314	5/8 x 1 Shoulder Bolt	Boulon à embase 5/8 x 1	5/8 x 1 Achsbolzen	Bulloen a spalla 5/8 x 1	Perno de tope 5/8 x 1	پیچ شانه ای ۱/۸ x ۵	AM
AN	35294339	Spring Washer	Rondelle élastique	Federteller	Rondella elastica	Arandela de resorte	واشر فنری	AN
AO	92304575	M12 Self Locking Nut	Ecrou auto-bloquant M12	M12 selbstsperrende Mutter	Dado autobloccante M12	Tuerca de cierre automático M12	مهره خود قفل کننده M ۱۲	AO
AP	92304419	M10 x 40 Setscrew	Vis M10 x 40	M10 x 40 Anschlag-schraube	Vite di fermo M10 x 40	Tornillo de ajuste M10 x 40	پیچ تثبیت ۱۰ M x ۴۰	AP
AQ	92304617	M10 Washer	Rondelle M10	M10 dichtungsring	Rondella M10	Arandela M10	واشر M ۱۰	AQ
AR	35294578	M24 x 3 Locknut	Rondelle bloqueuse M24 x 3	M24 x 3 Arratiermutter	Dado di fermo M24 x 3	Contratuerca M24 x 3	مهره قفل کننده M ۲۴ x ۳	AR
AS	92398627	M12 x 30 Whizlock Screw	Vis Whizlock M12 x 30	M12 x 30 Schraube	Vite di sicurezza M12 x 30	Tornillo Whizlock	پیچ ویزلاک ۱۲ M x ۳۰	AS
AT	92398643	M12 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M12	M12 Mutter	Dado di sicurezza M12	Tuerca Whiztite M12	مهره ویزلاک M ۱۲	AT
AU	92304401	M10 x 25 Setscrew	Vis M10 x 25	M10 x 25 Anschlag-schraube	Vite di fermo M10 x 25	Tornillo de ajuste M10 x 25	پیچ تثبیت ۱۰ x ۲۵	AU
AV	92329283	M10 Washer	Rondelle M10	M10 Dichtungsring	Rondella M10	Arandela M10	واشر M ۱۰	AV
AW	92472638	M10 x 20 Whizlock Screw	Vis Whizlock M10 x 20	M10 x 20 Schraube	Vite di sicurezza M10 x 20	Tornillo Whizlock M10 x 20	پیچ ویزلاک ۱۰ x ۲۰	AW
AX	92280940	M16 x 40 Setscrew	Vis M6 x 40	M6 x 40 Anschlag-schraube	Vite di fermo M6 x 40	Tornillo de ajuste M6 x 40	پیچ ساس ام ۲۰ x ۱۶	AX
AY	92359371	M16 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M6	M6 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza M6	Arandela de seguridad M6	واشر فنری	AY
AZ	92131135	5/32 Rivet	Rivet 5/32	Niet	Rivetto 5/32	Remache 5/32	پیچ ۳۲/۵	AZ
BA	92304658	M6 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M6	M6 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza M6	Arandela de seguridad M6	واشر قفل کننده ۶ M	BA
BB	92304344	M8 x 20 Setscrew	Vis M8 x 20	M8 x 20 Anschlag-schraube	Vite di fermo M8 x 20	Tornillo de ajuste M8 x 20	پیچ تثبیت ۸ M x ۲۰	BB
BC	92329119	Nut Thin M8	Ecrou mince M8	Mutter, dünn M8	Dado sottile M8	Tuerca fina M8	مهره نازک ۸ M	BC
BD	90103839	M16 Nut	Ecrou M6	M16 Mutter	Dado M16	Tuerca M16	مهره ۱۶ M	BD
BE	92304336	M8 x 16 Setscrew	Vis M8 x 16	M8 x 16 Anschlag-schraube	Vite di fermo M8 x 16	Tornillo de ajuste M8 x 16	پیچ تثبیت ۸ M x ۱۶	BE
BF	92367655	M12 x 90 Bolt	Boulon M12 x 90	M12 x 90 Bolzen	Bullone M12 x 90	Perno M12 x 90	پیچ ۱۲ M x ۹۰	BF
BG	3۵301746	M12 x 55 Bolt	M12 x 55 Boulon	M12 x 55 Bolzen	M12 x 55 Bullone	M12 x 55 Perno	پیچ ۱۲ M x ۵۵	BG
BH	92304351	M8 x 30 Setscrew	Vis M8 x 30	M8 x 30 Anschlag-schraube	Vite di fermo M8 x 30	Tornillo de ajuste M8 x 30	پیچ تثبیت ۸ M x ۳۰	BH
BI	95753588	No. 10 x ۱/۲ Philips Setscrew	Vis Philips No. 10 x 1/2	No. 10 x 1/2 Philips-Schraube	Vite di fermo, testa crociata No. 10 x 1/2	Tornillo de ajuste Philips	پیچ تثبیت فیلپس شماره ۱۰ x ۱/۲	BI
BJ	92472679	M5 x 12 Setscrew	Vis M5 x 12	M5 x 12 Anschlag-schraube	Vite di fermo M5 x 12	Tornillo de ajuste M5 x 12	پیچ تثبیت ۵ M x ۱۲	BJ
BK	92304492	M5 Nut	Ecrou M5	M5 Mutter	Dado M5	Tuerca M5	مهره ۵ M	BK
BL	92304641	M5 Lockwasher	Rondelle bloqueuse M5	M5 Sicherungsscheibe	Rondella di sicurezza M5	Arandela de seguridad M5	مهره قفل کننده ۵ M	BL
BM	35272541	M16 x 40 Capscrew	Vis M16 x 40	M16 x 40 Kopschraube	Vite mordente M16 x 40	Tornillo de cabeza M16 x 40	پیچ کلاهک دار ۱۶ M x ۴۰	BM
BN	35104108	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	BN
BO	92280973	M12 x 35 Setscrew	Vis M12 x 35	M12 x 35 Anschlag-schraube	Vite di fermo M12 x 35	Tornillo de ajuste M12 x 35	پیچ تثبیت ۱۲ M x ۳۵	BO
BP	35300623	M16 x 140 Setscrew	Vis M16 x 140	M16 x 140 Anschlag-schraube	Vite di fermo M16 x 140	Tornillo de ajuste M16 x 140	پیچ تثبیت ۱۶ M x ۱۴۰	BP
BQ	35108372	Bolt	Boulon	Bolzen	Bullone	Perno	پیچ	BQ
BR	35271188	M10 x 25 Capscrew	Vis M10 x 25	M10 x 25 Kopschraube	Vite mordente M10 x 25	Tornillo de cabeza M10 x 25	پیچ کلاهک دار ۱۰ M x ۲۵	BR
BS	35327550	M8 x 70 Socket Head Capscrew	Vis à tête creuse M8 x 70	M8 x 70 Zylinderschraube m. Innensechskant	Vite mordente a testa incassata M8 x 70	Prisionero de cabeza hueca M8 x 70	پیچ درپوش سر سانی ۸ M x ۷۰	BS

Item	C.P.N.	Qty	FASTENERS	FERMOIRS	BEFESTIGUNGEN	DISPOSITIVI DI CHIUSURA	FIJADORES	قطعات یدکی توصیه شده و مجموعه قطعات یدکی جهت تعمیر و نگهداری / سرویس	
BT	95359725		Screw	Vis	Schraube	Vite	Tornillo	پیچ	BT
BU	95668539		Shoulder Screw	Vis à ombase	Kopfschraube	Vite a spalla	Tornillo de resalto	پیچ شانه ای	BU
BV	92304609		M8 Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر ۸ M	BV
BW	35321595		Socket Head Capscrew	Vis à tête creuse	Zylinderschraube m. Innensechskant	Vite mordente a testa incassata	Prisionero de cabeza hueca	پیچ درپوش سرساکتی	BW
BX	92341973		M6 x 25 Setscrew	Vis M6 x 25	M6 x 25 Anschlagsschraube	Vite di fermo M6 x 25	Tornillo de ajuste M6 x 25	پیچ تثبیت ۶ M x ۲۵	BX
BY	92473594		M10 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M10	M10 Mutter	Dado di sicurezza M10	Tuerca Whiztite M10	مهره وینزایت ۱۰ M	BY
BZ	92398114		M8 Whiztite Nut	Ecrou Whiztite M8	M8 Mutter	Dado di sicurezza M8	Tuerca Whiztite M8	مهره وینزایت ۸ M	BZ
CA	92398569		M16 x 65 Bolt	Boulon M16 x 65	Bolzen M16 x 65	Bullone M16 x 65	Perno M16 x 65	پیچ ۱۶ M x ۶۵	CA
CB	92304377		M8 x 40 Setscrew	Vis M8 x 40	M8 x 40 Anschlagsschraube	Vite di fermo M8 x 40	Tornillo de ajuste M8 x 40	پیچ تثبیت ۸ M x ۴۰	CB
CC	92394733		M8 Nut Grip	Contre-écrou M8	M8 Muttergriff	Stringi dado M8	Contratuerca M8	مهره بست ۸ M	CC
CD	92304591		M6 Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر ۶ M	CD
CE	92359363		M16 Washer	Rondelle	Dichtungsring	Rondella	Arandela	واشر ۱۶ M	CE
CF	92271915		3/16 x 1/2 Rivet	Rivet 3/16 x 1/2	3/16 x 1/2 Niet	Rivetto 3/16 x 1/2	remanche 3/16 x 1/2	ریچ ۱۶/۳ x ۱/۲	CF
CG	92340306		M5 x 16 Setscrew	Vis M5 x 16	M5 x 16	Vite di fermo M5 x 16	Tornillo de ajuste M5 x 16	پیچ تثبیت ۵ M x ۱۶	CG
CH	92304583		M5 Washer	Rondelle M5	Feststellschraube	Rondella M5	Arandela M5	واشر ۵ M	CH
CI	92340058		M5 x 20 Setscrew	Vis M5 x 20	M5 Dichtungsring	Vite di fermo M5 x 20	Tornillo de ajuste M5 x 20	پیچ تثبیت ۵ M x ۲۰	CI
CJ	92184365		M5 x 12 Setscrew	Vis M5 x 12	M5 x 12	Vite di fermo M5 12	Tornillo de ajuste M5 x 12	پیچ تثبیت ۵ M x ۱۲	CJ
CK	92340421		M4 x 12 Setscrew	Vis M4 x 12	Feststellschraube	Vite di fermo M4 12	Tornillo de ajuste M4 x 12	مهره ۴ M	CK
CL	92340454		M4 Nut	Ecrou M4	M4 Mutter	Dado M4	Tuerca M4	واشر ۴ M	CL
CM	92340439		M4 Washer	Rondelle M4	M4 Dichtungsring	Rondella M4	Arandela M4	پیچ وینزلاک ۸ M x ۲۵	CM
CN	92340447		M4 Lockwasher	Ecrou de blocage M4	M4 Sicherungsring	Rondella di blocco M4	Arandela de seguridad M4	پیچ درپوش ۱۲ M x ۲۵	CN
CO	92304526		M10 Nut	Ecrou M10	M10 Mutter	Dado M10	Tuerca M10	مهره ۱۰ M	CO
CP	92101112		M8 x 25 Whizlock	Vis Whizlock M8 x 25	M8 x 25 Schleudersperre	Whizlock M8 x 25	Whizlock M8 x 25	پیچ تثبیت ۲/۱ x ۱/۲	CP
CQ	35285584		M12 x 25 Capscrew	Vis Capscrew M12 x 25	M12 x 25 Kopfschraube	Vite M12 x 25	Tornillo de cabeza M12 x 25	مهره ۱۲ M	CQ
CR	92304542		M6 Nut	Ecrou M6	M6 Mutter	Dado M6	Tuerca M6	پیچ تثبیت یو ان اف ۱/۲ x ۱/۴	CR
CS	92273333		1/4 x 1/2 Setscrew	Vis 1/4 x 1/2	1/4 x 1/2 Feststell- schraube	Vite arresto 1/4 x 1/2	Tornillo de ajuste 1/4 x 1/2	مهره ۲۲ - ۳/۸	CS
CT	92304518		M8 Nut	Ecrou M8	M8 Mutter	Dado M8	Tuerca M8	مهره قفل کننده ۱۲ M	CT
CU	92273440		3/8 x 1 1/4 UNF Setscrew	Vis UNF 3/8 x 1 1/4	3/8 x 1/4 UNF Feststell- schraube	Vite arresto UNF 3/8 x 1 1/4	Tornillo de ajuste UNF 3/8 x 1 1/4	مهره ۱۲ M	CU
CV	92271576		3/8-24 Nut	Ecrou 3/8-24	3/8 - 24 Mutter	Dado 3/8-24	Tuerca 3*6 - 24	پیچ تثبیت ۸ M x ۲۵	CV
CW	92087758		M12 Locknut	Ecrou de serrage M12	M12 Arratiermutter	Controdado M12	Contratuerca M12	پیچ تثبیت ۳/۸ یو ان سی ۳/۸	CW
CX	90103854		M12 Nut	Ecrou M12	M12 Mutter	Dado M12	Tuerca M12		CX
CY	90141078		M8 x 25 Setscrew	Vis M8 x 25	M8 x 25 Feststell- schraube	Vite arresto M8 x 25	Tornillo de ajuste M8 x 25		CY
CZ	95251120		3/8 UNC 3/4 Setscrew	Vis 3/8 UNC 3/4	3/8 UNC 3/4 Feststell- schraube	Vite arresto 3/8 UNC 3/4	Tornillo de ajuste 3/8 UNC 3/4		CZ

Item	C.P.N.	Qty	FASTENERS	FERMOIRS	BEFESTIGUNGEN	DISPOSITIVI DI CHIUSURA	FIJADORES	قطعات یدکی توصیه شده و مجموعه قطعات یدکی جهت تعمیر و نگهداری / سرویس	
DA	95214995		5/8" x 11 x 1 1/2" UNC	UNC 5/8 x 11 x 1 1/2	5/8" x 11 x 1.1/2" UNC	UNC 5/8" x 11 x 1 1/2"	UNC 5/8" x 11 x 1 1/2"	یوان سی ۸/۵ x ۱۱ x ۱ ۱/۲	DA
DB	95251245		5/8" x 2 1/2 UNC	Ecrou UNC 5/8	5/8" x 2.1/2 UNC	UNC 5/8 x 2 1/2	UNC 5/8" x 2 1/2"	یوان سی ۸/۵ x ۲ ۱/۲	DB
DC	95077814		5/8" UNC Nut	Ecrou UNC 5/8 x 2-1/2	5/8" UNC	Dado UNC 5/8"	Tuerca UNC 5/8"	مهره یوان سی ۸/۵	DC
DD	35288422		M8 x 80 Bolt	Boulon M12 x 90	M12 x 90 Bolzen	Bullone M12 x 90	Perno M12 x 90	پیچ ۸ x ۸۰	DD
DE	92701622		M8 x 90 Bolt	Boulon M8 x 90	M8 x 90 Bolzen	Boilone M8 x 90	Perno M8 x 90	پیچ ۸ x ۹۰	DE
DF	92391440		M8 x 45 Screw	Vis M8 x 45	M8 x 45 Schraube	Vite M8 x 45	Tornillo M8 x 45	پیچ ۸ x ۴۵	DF
DG	92096015		M6 x 16						DG
DU	92280965		M16 x 70 Bolt					پیچ ۷۰ x ۱۶	DU
DI	92311695		M16 Locknut					مهره ضامن ام ۱۶	DI
DJ	92763309		M10 Locknut					مهره ضامن ام ۱۰	DJ
DK	92304468		M12 x 60 Bolt					پیچ ام ۶۰ x ۱۲	DK

Item	C.P.N.	Qty	RECOMMENDED SPARE PARTS MAINTENANCE/ SERVICE KITS/ ACCESSORIES	PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN	EMPFOHLENE ERSATZ- TEILE WARTUNGS-UND INSPEKTIONS-SATZE	SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO	REPUESTOS RECOMEN- DADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO	قطعات یدکی توصیه شده و قطعات یدکی تعمیر و نگهداری و سرویس	
-	92674449	-	Filter Service Kit	Trousse d'enretien du filtre	Filter service-Satz	Kit servizio de filtro	Kit servizio filtro	مجموعه قطعات فیلتر جهت سرویس	
1	92079425	1	Element Air	Elément air	Element Luft	Depuratore aria	Elemento aire	المنت هوا	1
2	92117431	1	Element Air	Elément air	Element Luft	Depuratore aria	Elemento aire	المنت هوا	2
3	92118678	2	Element Oil	Elément huile	Element Öl	Depuratore olio	Elemento aceite	المنت روغن	3
4	92092196	1	Element Oil	Elément huile	Element Öl	Depuratore olio	Elemento aceite	المنت روغن	4
5	92120385	1	Element Fuel	Elément combustible	Element Kraftstoff	Depuratore carburante	Elemento combustible	المنت سوخت	5
-	92674464	-	Basic Spare Set	Jeu pièces détachées de base	Grundsatz Ersatzteile	Ricambi di base	Juego básico de repuestos	مجموعه یدکیهای اولیه	
1	92674456	1	Gasket Set	Jeu joint	Dichtungssatz	Guranizioni	Juego juntas	واشرهای لاستیکی	1
2	92079425	1	Element Air	Elément air	Element Luft	Depuratore aria	Elemento aire	المنت هوا	2
3	92117431	1	Element Air	Elément air	Element Luft	Depuratore aria	Elemento aire	المنت هوا	3
4	92118678	2	Element Oil	Elément huile	Element Öl	Depuratore olio	Elemento aceite	المنت روغن	4
5	92092196	1	Element Oil	Elément huile	Element Öl	Depuratore olio	Elemento aceite	المنت روغن	5
6	92120385	1	Element Fuel	Elément combustible	Element Kraftstoff	Depuratore carburante	Elemento combustible	المنت سوخت	6
7	92038538	1	V-Belt	Courroie en V	Keilriemen	Cinghia trapezoidale	Correa en V	تسمه « V » شکل	7
8	92671833	1	V-Belt	Courroie en V	Keilriemen	Cinghia trapezoidale	Correa en V	تسمه « V » شکل	8
-	92674472	-	Intermediate Spare Set	Jeu pièces détachées intermédiaires	Zwischensatz Ersatzteile	Ricambi intermedi	Juego intermedio de repuestos	مجموعه یدکیهای میانی	
1	92674464	1	Basic Spare Set	Jeu pièces détachées de base	Grundstz Ersatzteile	Ricambi di base	Juego básico de repuestos	مجموعه یدکیهای اولیه	1
2	92076173	2	Relay	Relais	Relais	Relè	Relè	رله	2
3	92120013	1	Cap Filler	Bouchon remplissage	Einfüllverschluß	Tappo riempimento	Tapón de relleno	درپوش فیلتر	3
4	92719434	1	Element Oil Separator	Elément séparateur huile	Element Ölabscheider	Separatore depuratore olio	Elemento separador aceite	المنت جدا کننده روغن	4
5	92395268	1	Gauge Pressure	Ensemble de pression	Getreibe Druck	Pressione ingranaggi	Presión engranajes	فشار سنخ	5
6	92086156	1	Switch Temperature	Contact température	Temperaturschalter	Interruttore temp.	Interruptor temperatura	سوئیچ حرارت	6
7	92480177	1	Switch Oil Pressure	Contact pression huile	Öldruckschalter	Pressostato olio	Interruptor presión aceite	سوئیچ فشار روغن	7
8	92752161	1	Silencer/Orifice	Silencieux/orifice	Geräuschdämpfer/ Öffnung	Silenziatore/Orifizio	Silenciador/orificio	« اوری فیس » / صداخفه کن	8
9	92549211	1	Silencer/Orifice	Silencieux/orifice	Geräuschdämpfer/ Öffnung	Silenziatore/Orifizio	Silenciador/orificio	« اوری فیس » / صداخفه کن	9
10	35583210	1	Valve, Two-Way	Soupape, deux voies	2-Weg-Ventil	Valvola due linee	Válvula dos vías	شیر دو طرفه	10
11	35322379	1	Valve Blowdown	Soupape d'échappement	Absperrventil	Valvola di scarico	Valvula de purga	شیر تخلیه	11
12	35355106	1	Regulator Valve	Soupape régulatrice	Reglerventil	Valvola regolazione	Válvula reguladora	شیر رگلاتور	12
13	92095363	1	Gauge Oil Level	Jauge niveau huile	Ölstandmesser	Misur. livello olio	Manómetro nivel aceite	درجه اورتفاع روغن	13
14	35317197	1	Diaphragm	Diaphragme	Membran	Membrana	Diaphragma	دیافراگم	14
15	92480185	1	Switch Water Temp	Contact température eau	Wassertemperatur schalter	Int. temp. acqua	Interruptor temperatura agua	سوئیچ حرارت آب	15

Item	C.P.N.	Qty	RECOMMENDED SPARE PARTS MAINTENANCE/ SERVICE KITS/ ACCESSORIES	PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN	EMPFOHLENE ERSATZ- TEILE WARTUNGS-UND INSPEKTIONS-SATZE	SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO	REPUESTOS RECOMEN- DADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO	قطعات یدکی توصیه شده و قطعات یدکی تعمیر و نگهداری و سرویس	
—	92674456	—	Gasket Set	Jeu de joints	Dichtungssatz	Guarnizioni	Juego juntas	مجموعه واشرها	—
1	92519529	1	Gasket Exhaust	Joint échappement	Auspuff Dichtung	Guarnizione scarico	Junta escape	واشر اگزوز	1
1	39437637	1	Gasket Gearcase	Joint boîte de vitesse	Getriebekasten Dichtung	Guarnizione scatola ingranaggi	Junta caja de engranajes	واشر جعبه دنده	1
2	95358024	2	O-Ring Seal Cover	Couvercle joint torique	O-Ring Dichtung- sabdeckung	Coperchio tenuta O-Ring	Tapa retenedor junta tórica	رینگ حلقوی درپوش	2
3	35518497	1	Gasket Fr Brg.Housing	Joint boîtier roulement avant	Dichtung vord. Lagergehäuse	Guarnizione scatola cusn. fr.	Junta cárter cojinete delantero	واشر محفظه با طاقان جلو	3
4	39437629	1	Gasket-Rear Brg.Housing	Joint torique	Dichtung hint. Lagergehäuse	Guarnizione scatola cusn. post.	Junta cárter cojinete posterior	واشر محفظه با طاقان عقب	4
5	95086708	2	O-Ring	Joint boîtier piston	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	رینگ حلقوی	5
6	35588300	1	Gasket Piston Housing	Joint torique	Dichtung Kolbengehäuse	Guarniz. sc. pistone	Junta cárter piston	واشر محفظه پیستون	6
7	35278589	1	O-Ring	Joint	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	رینگ حلقوی	7
8	35589589	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر	8
9	35588318	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر	9
10	95086559	2	O-Ring M.P.V.	Joint torique SPM	O-Ring M.P.V.	O-Ring M.P.V.	Junta tórica MPV	واشر حلقوی M.P.V.	10
11	35294628	1	Gasket M.P.V.	Joint SPM	Dichtung M.P.V.	Guarnizione M.P.V.	Junta MPV	واشر M.P.V.	11
12	92086123	2	Gasket-Separator	Joint séparateur	Dichtung Abscheider	Separ. guarnizione	Junta separador	واشر جدا کننده	12
13	35279942	1	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	واشر حلقوی	13
14	92293661	4	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	« سیل » (بندآور)	14
15	92095413	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	واشر حلقوی	15
16	92095421	2	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Junta tórica	واشر حلقوی	16
17	92290162	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Retenedor	« سیل » (بندآور)	17
18	35584242	1	Gasket-By-Pass Valve	Joint soupape de dérivation	Dichtung Umgehungsventil	Valvola bipasso guarn.	Junta válvula desvío	واشر شیر « بای پاس »	18
19	35288414	1	Gasket-Valve Cover	Joint couvercle soupape	Dichtung Ventilabdeckung	Coperchio valvola guarnizione	Tapa junta válvula Junta	واشر درپوش شیر	19
20	92087816	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر	20
21	35575570	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر	21
22	92086289	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta tórica	واشر	22
23	35279959	3	O-Ring	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Retenedor	واشر حلقوی	23
24	92338946	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	Junta	« سیل » (بندآور)	24
25	35275908	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر	25
26	92078088	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Retenedor	واشر	26
27	92083427	1	Seal	Joint	Dichtung	Tenuta	« سیل » (بندآور)		27

Item	C.P.N.	Qty	RECOMMENDED SPARE PARTS MAINTENANCE/ SERVICE KITS/ ACCESSORIES	PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES ET KITS D'ENTRETIEN	EMPFOLNE ERSATZ- TEILE WARTUNGS-UND INSPEKTIONS-SATZE	SERIE DE RICAMBI CONSIGLIATI KIT DE SERVIZIO	REPUESTOS RECOMEN- DADOS Y KITS DE MANTENIMIENTO	قطعات یدکی توصیه شده و قطعات یدکی تعمیر و نگهداری و سرویس	
—	92542943	—	Air End Overhaul Kit	Compresseur	Verdichterteil	Gruppo Comp.	Compresor	جعبه ابزار تعمیرات کل و خروجی هوا	---
1	39437595	4	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	باتاقان	1
2	35313535	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	باتاقان	2
3	35313543	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	باتاقان	3
4	35313568	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	باتاقان	4
5	35327543	1	Bearing	Roulement	Lager	Cuscinetto	Cojinete	باتاقان	5
6	35518497	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر (لانی)	6
7	39437629	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر (لانی)	7
8	39437637	1	Gasket	Joint	Dichtung	Guarnizione	Junta	واشر (لانی)	8
9	95060224	2	O-Ring	Joint Torique	O-Ring	O-Ring	Junta Torica	واشر حلقوی پلاستیکی (رینگ آب نندی)	9
10	95358024	1	O-Ring	Joint Torique	O-Ring	O-Ring	Junta Torica	واشر حلقوی پلاستیکی (رینگ آب نندی)	10
11	35593490	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	کاسه مخد	11
12	35598556	1	Seal	Joint	Abdichtung	Tenuta	Sello	کاسه مخد	12
13	35313600	4	Shim Set	Jeu de Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Rondella	کاسه مخد	13
14	35313618	4	Shim Set	Jeu de Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Rondella	سری لانی فلزی (واشر نازک)	14
15	92679323	2	Shim Set	Jeu de Cales	Beilegscheibensatz	Serie Spessori	Rondella	سری لانی فلزی (واشر نازک)	15

Item	C.P.N.	Qty	RECOMMENDED SPARE PARTS MAINTENANCE/ SERVICE KITS/ ACCESSORIES	
—	92654698	—	Service Kit	جعبه ابزار سرویس
1	35255553	1	Switch	کلید (سوچ)
2	35317197	1	Unloader Diaphragm	دیاگرام گم دستگاه تخلیه
3	35318161	1	M.P.V. Spring	فنر M.P.V
4	35318708	1	Thermostat	ترموستات
5	35322379	1	Blowdown Valve	شیر تخلیه
6	35355106	1	Pressure Regulator	آلت تنظیم فشار
7	35583210	1	Two-way Valve	سوپاپ دو راهه
8	92668797	2	Indicator	عقربه نشانگر
9	92086586	1	V-Belt	نسمه دوزنقه ای
10	92058320	1	Circuit Board	صفحه مدار
11	92076173	1	Relay	رله
12	92079425	1	Air Filter Element	ایمان صافی هوا
13	92086156	1	High Temp. Switch	کلید درجه حرارت زیاد
14	92086297	1	Safety Valve	دریچه اطمینان
15	92086719	1	Start Switch	کلید راه اندازی (سوچ استارت)
16	92719434	1	Separator Element	ایمان جدا کننده
17	92092196	1	Oil Filter Element	ایمان صافی هوا
18	92095363	1	Oil Level Gauge	اندازه گیر سطح روغن
19	92101054	1	Check Valve	شیر یکطرفه (خودکار)
20	92117431	1	Air Filter Element	ایمان صافی هوا
21	92118678	2	Oil Filter Element	ایمان صافی روغن
22	92120013	1	Filler Cap	در مخزن سوخت
23	92120385	1	Fuel Filter Element	ایمان صافی سوخت
24	92294461	1	Hand Valve	سوپاپ دستی
25	92306901	1	Hourmeter	ساعت شمار (دور سنج)
26	92698364	1	Discharge Pressure Gauge	فشار سنج تخلیه
27	92480177	1	Oil Pressure Switch	کلید فشار روغن
28	92480185	1	Water Temp Switch	کلید درجه حرارت آب
29	92549211	1	Silencer Orifice	دهانه صدا خفه کن
30	92549377	1	Silencer Orifice	دهانه صدا خفه کن
31	92671833	1	V Belt	نسمه دوزنقه ای
32	92674456	1	Gasket Set	سری واشر (لانی)
33	92762756	1	Temp Switch	کلید درجه حرارت
			ACCESSORIES	وسایل فرعی
1	92735109	1	Oil, 5 litre	روغن ، ۵ لیتری
2	92735117	1	Oil, 25 litre	روغن ، ۲۵ لیتری

CPN	PAGE NO.	INDEX DES Nos	CPN	PAGE NO.	AUFLISTUNG	CPN	PAGE NO.	INDEX NR. PARTI	CPN	PAGE NO.	INDICE No. REPUESTOS	CPN	PAGE NO.
35046662	7.2.1	35280356	7.5.1	35321603	7.4.1	35633227	7.4.1	92052580	7.6.1	92079425	7.3.1	92079425	7.3.1
35060631	7.4.1	35283068	7.4.5	35322379	7.4.3	35636949	7.4.1	92053628	7.8.3	92079532	7.4.3	92079532	7.4.3
35085042	7.2.3	35283076	7.5.17	35322767	7.4.1	35842194	7.6.5	92053877	7.5.3	92079706	7.8.7	92079706	7.8.7
35101468	7.1.1	35283092	7.4.7*	35325679	7.2.5	35851153	7.2.1	92053887	7.8.3	92079714	7.8.7	92079714	7.8.7
35101468	7.2.1	35284082	7.4.3	35326602	7.2.1	35854512	7.2.5	92054683	7.8.3	92079722	7.8.7	92079722	7.8.7
35221878	7.5.5	35287903	7.5.17	35327063	7.2.1	36706778	7.7.5	92054554	7.2.3	92080662	7.5.9	92080662	7.5.9
35221878	7.5.7	35287911	7.5.15	35327543	7.2.1	36707263	7.7.5	92055482	7.8.3	92080811	7.5.17	92080811	7.5.17
35255553	7.6.3	35288156	7.5.15	35327626	7.2.1	36708378	7.7.5	92055498	7.8.3	92080861	7.8.3	92080861	7.8.3
35255553	7.6.7	35288414	7.5.11	35327907	7.6.5	36708824	7.7.3	92055581	7.8.3	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35255827	7.2.1	35288448	7.5.11	35328475	7.2.1	36710036	7.4.11	92055631	7.8.3	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35262690	7.2.5	35288729	7.4.11	35329192	7.2.1	36718336	7.7.7	92055649	7.8.3	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35262716	7.2.1	35289040	7.5.11	35332915	7.2.3	36718427	7.4.1	92055656	7.8.3	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35270131	7.2.3	35293059	7.3.3*	35332915	7.2.5	36719425	7.7.7	92055820	7.6.5	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35273812	7.1.1	35294628	7.4.11	35355106	7.4.5	36723541	7.2.1	92059062	7.1.3	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35273812	7.2.1	3529759	7.4.11	35364660	7.2.1	36723589	7.6.5	92064120	7.1.3	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35273937	7.1.1	35305622	7.5.15	35506419	7.6.1	367237595	7.2.5	92067933	7.1.7	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35273937	7.2.1	35306075	7.4.5	35518497	7.2.3	36737629	7.2.5	92070036	7.2.1	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275908	7.5.17	35313535	7.2.3	35575570	7.5.13	36737637	7.2.1	92073626	7.2.1	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275948	7.5.17	35313543	7.2.3	35579150	7.6.1	90103185	7.8.11*	92073634	7.2.1	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275955	7.4.1	35313568	7.2.1	35579630	7.5.9	90103185	7.8.5	92074202	7.7.7	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.2.3	35313600	7.2.3	35579762	7.4.11	92022540	7.8.3	92074286	7.7.7	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.4.1	35313618	7.2.5	35582220	7.6.7	92022540	7.8.9	92075530	7.6.7	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.6.3	35313618	7.2.5	35582220	7.6.7	92022540	7.8.9	92075530	7.6.7	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.7.9	35317197	7.4.1	35583210	7.6.7	92022763	7.8.1	92075597	7.7.7	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.5.15	35317205	7.4.1	35584242	7.5.11	92022763	7.8.11	92076173	7.6.3	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.4.3*	35317213	7.4.1	35584903	7.7.9	92022763	7.8.3	92076173	7.6.3	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.5.17	35317239	7.4.1	35588192	7.4.1	92022763	7.8.9	92076223	7.3.1	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.5.17	35318005	7.4.1	35588300	7.4.1	92034685	7.5.9	92076231	7.3.1	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.4.5	35318013	7.4.1	35591122	7.4.1	92036045	7.8.5	92076447	7.4.11	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.5.15	35318161	7.4.11	35593490	7.2.1	92038488	7.5.13	92076454	7.4.11	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.5.15	35318706	7.5.11	35598556	7.2.5	92040781	7.4.3	92077569	7.1.1	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.5.9	35318914	7.4.1	35600840	7.2.5	92040781	7.4.5	92077627	7.8.7	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35275959	7.5.15	35320688	7.5.1	35821818	7.7.5	92043017	7.5.9	92078088	7.6.5	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3
35279959	7.5.17	35321421	7.2.1	35821826	7.7.5	92043058	7.1.5*	92079292	7.6.7	92080831	7.8.3	92080831	7.8.3

CPN INDEX	INDEX DES Nos DE PIECES	AUFLISTUNG DER TEILE	INDICE NR. PARTI	INDICE No. REPUESTOS
92086230	92087865	92096153	92101153	92272343
7.8.3	7.4.11	7.8.9	7.5.9	7.3.1
92086263	92087915	92096171	92101450	92272343
7.7.7	7.5.9	7.8.9	7.8.1	7.3.1
92086271	92088822	92096189	92101450	92272343
7.7.7	7.5.17	7.8.7	7.8.9	7.3.1
92086289	92088954	92096197	92101666	92273325
7.5.13	7.7.13	7.8.7	7.8.9	7.3.1
92086297	92089325	92096205	92101880	92280940
7.5.9	7.2.1	7.8.7	7.7.9	7.4.9
92086339	92089333	92096205	92102508	92281427
7.5.11	7.2.1	7.8.9	7.8.1	7.7.5
92086347	92089341	92096213	92102540	92290162
7.5.11	7.2.1	7.8.9	7.8.1	7.5.17
92086354	92089358	92096221	92102540	92293661
7.5.11	7.2.1	7.8.9	7.8.7	7.1.7
92086404	92094358	92096411	92102557	92293901
7.5.17	7.1.7	7.8.7	7.8.1	7.1.5
92086412	92094705	92096429	92102557	92294461
7.5.17	7.1.7	7.8.7	7.8.9	7.3.5
92086479	92094861	92096437	92102565	92302058
7.5.17	7.5.1	7.8.7	7.8.1	7.3.5
92086487	92094994	92096452	92102565	92304575
7.5.17	7.5.9	7.8.7	7.8.9	7.5.1
92086495	92095363	92096455	92102573	92304682
7.5.17	7.5.9	7.8.7	7.8.1	7.5.1
92086529	92095371	92096460	92102581	92306901
7.5.13	7.5.9	7.8.7	7.8.1	7.4.9
92086537	92095389	92096478	92102599	92306901
7.5.1	7.5.9	7.8.7	7.3.9	7.5.5
92086545	92095397	92096486	92102607	92311695
7.5.1	7.5.9	7.8.7	7.8.9	7.3.3
92086560	92095405	92096494	92102615	92311695
7.5.1	7.5.9	7.8.7	7.8.1	7.4.7*
92086594	92095413	92096502	92102623	92313780
7.5.17	7.5.9	7.8.7	7.8.1	7.5.17
92086602	92095421	92096551	92102631	92313780
7.5.13	7.5.9	7.8.7	7.8.1	7.1.7
92086651	92095439	92096569	92102664	923176196
7.3.5	7.5.9	7.8.11	7.8.1	7.4.11*
92086719	92095447	92096577	92102672	923184878
7.6.3	7.5.9	7.8.11	7.8.1	7.6.7
92086719	92095629	92096585	92102706	92318583
7.6.7	7.4.7	7.8.11	7.8.1	7.8.11
92086719	92096593	92096593	92102714	923252006
7.5.1	7.8.7	7.8.11	7.8.1	7.3.3
92087410	92095785	92096635	92102722	923253079
7.5.1	7.8.7	7.7.7	7.8.1	7.1.3
92087428	92096049	92096666	92102896	923253111
7.7.1*	7.8.11	7.8.7	7.3.9	7.5.5
92087725	92096056	92096874	92102912	923254887
7.2.1	7.8.11	7.8.7	7.8.9	7.7.11
92087741	92096064	92096882	92102987	923256015
7.5.17	7.8.11	7.8.9	7.8.7	7.5.9
92087808	92096072	92096890	92102987	923256706
7.5.11	7.8.11	7.8.11	7.8.9	7.1.5
92087816	92096122	920968235	92104439	923258706
7.5.11	7.8.9	7.4.3*	7.8.1	7.5.5
92087832	92096130	920968235	921111238	923259563
7.4.11	7.8.9	7.4.5	92111335	7.3.5
92087840	92096148	920968268	92111335	7.3.5
7.4.11	7.8.9	7.4.5	921113513	7.6.1
92087857	92096155	92096155	921113513	7.6.1

PAGE NO.

CPN

PAGE NO.

CPN

PAGE NO.

CPN

PAGE NO.

CPN

PAGE NO.

CPN

PAGE NO.

CPN

CPN INDEX

INDEX DES Nos
DE PIECESAUFLISTUNG
DER TEILE

INDICE NR. PARTI

INDICE No. REPUESTOS

CPN	PAGE NO.	CPN	PAGE NO.	CPN	PAGE NO.	CPN	PAGE NO.	CPN	PAGE NO.	CPN	PAGE NO.
92394352	7.5.17	92518489	7.5.1	92526342	7.8.3	92672526	7.8.7	92762756	7.6.3*	95222881	7.5.1
92395359	7.6.1	92519503	7.1.1	92526359	7.8.5	92672534	7.8.7	92762855	7.4.11*	95223178	7.2.1
92398601	7.8.5	92519511	7.1.3	92528090	7.5.17	92672567	7.1.7	92762863	7.4.11*	95223194	7.2.3
92409671	7.5.1	92519529	7.1.3	92528116	7.5.15	92674381	7.8.1	92762913	7.6.3*	95223475	7.2.3
92417401	7.5.1	92519552	7.5.1	92528116	7.5.17	92674407	7.8.1	92762921	7.6.3*	95239927	7.2.3
92420058	7.5.15	92519560	7.5.1	92530252	7.7.11	92679224	7.5.15	92762947	7.7.1*	95239927	7.2.5
92420058	7.5.17	92519578	7.5.1	92540392	7.7.3	92679323	7.2.5	92762954	7.7.1*	95245288	7.8.7
92454875	7.8.11	92519594	7.3.3	92540764	7.2.3	92680701	7.8.5	92762962	7.8.5*	95252524	7.8.3
92476502	7.5.15	92519602	7.3.3	92544311	7.2.5	92687441	7.8.3	92762970	7.8.5*	95280863	7.8.7
92480177	7.6.3	92519610	7.1.7	92546811	7.7.5	92687458	7.8.3	92762988	7.8.5*	95358024	7.2.1
92480185	7.6.3	92519610	7.3.3	92546829	7.7.5	92687466	7.8.3	92762996	7.8.5*	95381109	7.2.3
92487172	7.8.9	92519610	7.3.5	92549211	7.4.5	92687615	7.8.3	92763002	7.8.5*	95391348	7.8.5
92487750	7.8.9	92519628	7.3.5	92549377	7.4.3	92687631	7.8.3	92763291	7.4.3*	95391348	7.8.9
92490358	7.1.7	92519651	7.4.5	92652593	7.6.5	92693364	7.6.5*	95002697	7.8.9	95414702	7.8.7
92492917	7.8.9	92519677	7.4.5	92652601	7.6.5	92698372	7.6.5*	95060224	7.2.5	95446241	7.8.9
92497700	7.5.11	92519677	7.4.7	92657089	7.5.17	92700616	7.7.1	95064697	7.8.1	95466330	7.8.3
92497700	7.5.3	92519727	7.1.7	92657097	7.5.15	92700681	7.7.1	95064697	7.8.3	95466397	7.8.3
92501998	7.5.13	92519743	7.6.7	92657105	7.5.15	92708601	7.8.3	95076774	7.8.1	95531141	7.8.7
92504539	7.2.5	92520006	7.7.1	92657113	7.5.15	92708619	7.8.3	95076774	7.8.9	95732921	7.8.7
92510619	7.5.3	92520014	7.4.9	92657238	7.7.13	92708627	7.8.3	95076790	7.8.1	92766674	7.5.3*
92510643	7.7.1	92520519	7.8.5	92657780	7.3.5	92719434	7.5.9	95077442	7.8.5	92086586	7.5.1*
92512748	7.5.3	92522143	7.6.7	92657998	7.3.5	92725092	7.7.5	95078549	7.2.3	92763242	7.4.9*
92512805	7.5.7	92522168	7.5.3	92658277	7.5.3	92725761	7.5.3	95081857	7.8.5		
92512813	7.5.5	92522176	7.7.5	92664929	7.7.9	92725777	7.5.3	95086559	7.4.11		
92512868	7.5.5	92522184	7.7.3	92666072	7.5.17	92752062	7.6.3	95094314	7.8.5		
92513043	7.5.3	92522192	7.7.11	92668797	7.6.7	92753888	7.7.1	95096806	7.2.1		
92513050	7.5.1	92522226	7.5.7	92668896	7.5.5	92756725	7.4.5	95108072	7.8.1		
92513068	7.1.5	92522234	7.8.5	92668896	7.5.7	92756733	7.4.5	95117431	7.3.1		
92513076	7.7.3	92522705	7.5.15	92668904	7.5.17	92756899	7.7.5	95117456	7.3.1		
92513084	7.7.3	92526102	7.8.1	92668938	7.5.17	92756899	7.7.7	95200093	7.8.5		
92513142	7.5.3	92526201	7.5.3	92671833	7.1.1	92757087	7.7.3*	95209037	7.8.11		
92513159	7.5.3	92526276	7.8.1	92672500	7.8.7	92757087	7.7.7*	95213427	7.6.7		
92513167	7.5.3	92526326	7.8.1	92672518	7.8.7	92757873	7.7.7	95220901	7.8.3		

Pages amended in this Manual	Des modifications ont été apportées aux pages suivantes	In Diessem Handbuch Abgeänderte Seiten	Pagine modificate in questo manuale	Las Paginas enmendadas en este manuale son	صفحات که به این راهنما اضافه شد
Front Cover Inside Cover	Couverture Intérieur de la couverture	Vordere Umschlagseite innere Umschlagseite	Prima pagina di copertina Seconda pagina	Tapa dalantera Tapa interior	صفحات که در این راهنما اصلاح شده است
0. 1.	0. 1.	0. 1.	0. 1.	0. 1.	۱-۵
1. 2.	1. 2.	1. 2.	1. 2.	1. 2.	۲-۱
1. 3.	1. 3.	1. 3.	1. 3.	1. 3.	۳-۱
3. 0.	3. 0.	3. 0.	3. 0.	3. 0.	۵-۳
3. 1.	3. 1.	3. 1.	3. 1.	3. 1.	۱-۳
5. 0.	5. 0.	5. 0.	5. 0.	5. 0.	۱-۵
6. 6.	6. 6.	6. 6.	6. 6.	6. 6.	۶-۶
6. 7.	6. 7.	6. 7.	6. 7.	6. 7.	۷-۶
7. 1. 0.	7. 1. 0.	7. 1. 0.	7. 1. 0.	7. 1. 0.	۱-۱-۷
7. 1. 4.	7. 1. 4.	7. 1. 4.	7. 1. 4.	7. 1. 4.	۲-۱-۷
7. 1. 5.	7. 1. 5.	7. 1. 5.	7. 1. 5.	7. 1. 5.	۵-۱-۷
7. 3. 3.	7. 3. 3.	7. 3. 3.	7. 3. 3.	7. 3. 3.	۳-۳-۷
7. 4. 2.	7. 4. 2.	7. 4. 2.	7. 4. 2.	7. 4. 2.	۲-۴-۷
7. 4. 3.	7. 4. 3.	7. 4. 3.	7. 4. 3.	7. 4. 3.	۳-۲-۷
7. 4. 7.	7. 4. 7.	7. 4. 7.	7. 4. 7.	7. 4. 7.	۷-۴-۷
7. 4. 8.	7. 4. 8.	7. 4. 8.	7. 4. 8.	7. 4. 8.	۸-۲-۷
7. 4. 9.	7. 4. 9.	7. 4. 9.	7. 4. 9.	7. 4. 9.	۹-۲-۷
7. 4. 10.	7. 4. 10.	7. 4. 10.	7. 4. 10.	7. 4. 10.	۱۰-۲-۷
7. 4. 11.	7. 4. 11.	7. 4. 11.	7. 4. 11.	7. 4. 11.	۱۱-۲-۷
7. 5. 0.	7. 5. 0.	7. 5. 0.	7. 5. 0.	7. 5. 0.	۱-۵-۷
7. 5. 2.	7. 5. 2.	7. 5. 2.	7. 5. 2.	7. 5. 2.	۲-۵-۷
7. 5. 3.	7. 5. 3.	7. 5. 3.	7. 5. 3.	7. 5. 3.	۳-۵-۷
7. 6. 2.	7. 6. 2.	7. 6. 2.	7. 6. 2.	7. 6. 2.	۲-۶-۷
7. 6. 3.	7. 6. 3.	7. 6. 3.	7. 6. 3.	7. 6. 3.	۳-۶-۷
7. 6. 5.	7. 6. 5.	7. 6. 5.	7. 6. 5.	7. 6. 5.	۵-۶-۷
7. 6. 6.	7. 6. 6.	7. 6. 6.	7. 6. 6.	7. 6. 6.	۶-۶-۷
7. 7. 0.	7. 7. 0.	7. 7. 0.	7. 7. 0.	7. 7. 0.	۱-۷-۷
7. 7. 1.	7. 7. 1.	7. 7. 1.	7. 7. 1.	7. 7. 1.	۱-۷-۷
7. 7. 2.	7. 7. 2.	7. 7. 2.	7. 7. 2.	7. 7. 2.	۲-۷-۷
7. 7. 3.	7. 7. 3.	7. 7. 3.	7. 7. 3.	7. 7. 3.	۳-۷-۷
7. 7. 6.	7. 7. 6.	7. 7. 6.	7. 7. 6.	7. 7. 6.	۶-۷-۷
7. 7. 7.	7. 7. 7.	7. 7. 7.	7. 7. 7.	7. 7. 7.	۷-۷-۷
7. 8. 5.	7. 8. 5.	7. 8. 5.	7. 8. 5.	7. 8. 5.	۵-۸-۷
7. 8. 6.	7. 8. 6.	7. 8. 6.	7. 8. 6.	7. 8. 6.	۶-۸-۷
7. 8. 8.	7. 8. 8.	7. 8. 8.	7. 8. 8.	7. 8. 8.	۸-۸-۷
7. 8. 11.	7. 8. 11.	7. 8. 11.	7. 8. 11.	7. 8. 11.	۱۱-۸-۷
7. 9. 1.	7. 9. 1.	7. 9. 1.	7. 9. 1.	7. 9. 1.	۱-۹-۷
7. 9. 3.	7. 9. 3.	7. 9. 3.	7. 9. 3.	7. 9. 3.	۳-۹-۷
7. 10. 0.	7. 10. 0.	7. 10. 0.	7. 10. 0.	7. 10. 0.	۱-۱۰-۷
7. 10. 1.	7. 10. 1.	7. 10. 1.	7. 10. 1.	7. 10. 1.	۱-۱۰-۷

Pages amended in this Manual	Des modifications ont été apportées aux pages suivantes	In Diessem Handbuch Abgeänderte Seiten	Pagine modificate in questo manuale	Las Paginas enmendadas en este manuale son	صفحاتی که به این راهنما اضافه شد
7. 10. 2. 7. 10. 3. 7. 10. 4.	7. 10. 2. 7. 10. 3. 7. 10. 4.	7. 10. 2. 7. 10. 3. 7. 10. 4.	7. 10. 2. 7. 10. 3. 7. 10. 4.	7. 10. 2. 7. 10. 3. 7. 10. 4.	صفحاتی که در این راهنما اصلاح شده است ۲-۱۰-۷ ۳-۱۰-۷ ۲-۱۰-۷
All new components introduced from the S.N.R. range on the front of this manual are highlighted with a star in the C.P.N. Index.	Tous les nouveaux composants provenant du S.N.R. au d'but de ce manuel sont signalés par une étoile dans l'Index du C.P.N.	Alle neuen Teile, die vom S.N.R. vorne auf diesem Handbuch hinzugefügt, Werden, sind durch ein Sternchen im C.P.N. Verzeichnis hervorgehoben	Tutti componenti introdotti dalla S.N.R. sulla copertina di questo manuale sono messi.	Todos los componentes nuevos introducidos del S.N.R. la primera parte de este manual están marcadas con una estrella en el índice del C.P.N.	کلیه اجزائی که برای کمپرسورهای مدل‌های مندرج در روی جلد این راهنما در S.N.R. معرفی شده بوسیله علامت ستاره در فهرست C.P.N مشخص شده است.